

Antiguo Testamento, del Vascuence



Félix Zubiaga

Antiguo Testamento

del vascuence

Félix Zubiaga

© Félix Zubiaga Legarreta

Diseño de cubierta: Félix Zubiaga Legarreta

Maquetación: Félix Zubiaga Legarreta

ISBN: 84-932681-6-X

Depósito Legal: SE-861-2003

Inprimaketa: Publicaciones Digitales, S.A.

[www. publidisa.com](http://www.publidisa.com) — (34) 95.458.34.25 (Sevilla)

Versión electrónica de este libro para su descarga:

<http://www.todoebook.com/Erroteta/>

Para contactar con el autor dirigirse a:

Padres Pasionistas, Barrio Orue s/n

48340 Amorebieta-Etxano (Bizkaia)

Tel.: 94 673 04 86

Antiguo Testamento
del vascuence

Félix Zubiaga

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	9
I. LA HERMENÉUTICA, VÍA DEL CONOCIMIENTO	
1.1. Hermes y el lenguaje.....	11
1.2. Los nombres de Dios y los arquetipos del lenguaje.....	13
1.3. El complejo humano y los arquetipos del lenguaje.....	16
1.4. Analogía y exégesis.....	20
CONCLUSIÓN.....	24
II. LOS MITOS DE LA CREACIÓN DEL HOMBRE.....	
2.1. Nacido de la sustancia= <i>un</i> de Anu.....	26
2.2. La creación de Ra y Amon-Ra.....	27
2.3. De la posición del huevo a la de la palabra.....	29
2.4. Modelado con la sangre de dios.....	31
2.5. El recuerdo del Paraíso: Del Pardes al Sefarad.....	32
CONCLUSIÓN.....	35
III. EL MITO DE LA CULPA Y LA CAÍDA.....	
3.1. El ruido molesto de los humanos.....	36
3.2. La maquinación y la maldad humanas.....	37
3.3. La arrogancia y el deseo de poder.....	38
3.4. El señuelo de la sabiduría	41
CONCLUSIÓN.....	42
IV. EL MITO DEL CASTIGO.....	
4.1. El castigo del diluvio.....	43
4.2. Castigos y sacrificios rituales.....	45
4.3. Juicios de Dios.....	47
4.4. Ritos punitivos.....	48
CONCLUSIÓN.....	50

V. EL MITO DE LA SALVACIÓN.....	51
5.1. La mediación de Utu a favor de Ziusudra.....	51
5.2. El arrepentimiento y rescate de Ra.....	54
5.3. El arrostrado héroe contra el Dragón= <i>Erensuge</i>	56
5.4. Signos de salud y salvación.....	59
5.5. Del ekur> <i>gora</i> al Zikkuratu.....	62
5.6. El megalitismo como signo de salvación.....	63
5.7. En busca de la justificación.....	65
CONCLUSIÓN.....	67
VI. LA TIERRA DE ABRAHAM.....	68
6.1. El conocimiento del entorno geográfico.....	70
6.2. Visión bíblica del mundo circunstante.....	72
6.3. Una onomástica inteligible.....	74
6.4. El Sábado de los antepasados.....	78
6.5. El hebreo precristiano y el vascuence postcristiano.....	80
CONCLUSIÓN.....	81
VII. DE LAS DIOSAS MADRES A MARÍA.....	83
7.1. Las diosas de la primera creación.....	83
7.2. Los mandamientos de Maat y Mari.....	84
7.3. Los poderes curativos de Mari.....	86
7.4. María, ayuda de Dios en la creación definitiva.....	88
7.5. María, límite de Dios.....	90
CONCLUSIÓN.....	95
VIII. EL SAPIENCIAL Y LAS DESTREZAS DE LENGUA.....	96
8.1. El sapiencial oral y escrito.....	97
8.2. La lengua al servicio de la inteligencia.....	103
8.3. La sabiduría cósmica y los símbolos divinos.....	105
8.3.1. El modelo= <i>antz</i> sapiencial de An.....	105
8.3.2. El modelo= <i>edu</i> sapiencial de Utu.....	106
8.3.3. El modelo= <i>arau</i> sapiencial de Ra.....	109
8.3.4. El modelo= <i>laia</i> sapiencial de Ilu.....	112
8.4. La sabiduría antropológica y los símbolos humanos.....	114
8.4.1. El modelo= <i>kisa</i> sapiencial de Ka.....	115

8.4.2. El modelo= <i>beza</i> sapiencial de Ba.....	120
8.4.3. El modelo= <i>jas</i> sapiencial de As/She.....	123
8.5. De las fórmulas sapienciales a la sintaxis declinada.....	127
8.6. De las fórmulas sapienciales a los proverbios.....	131
8.6.1. Proverbios del sapiencial cósmico.....	132
8.6.2. Proverbios del sapiencial antropológico.....	134
8.6.3. Proverbios del sapiencial teológico.....	136
RESUMEN.....	139
CONCLUSIONES.....	140
DICCIONARIO DE LA COMPOSICIÓN TOPONÍMICA.....	143
DICCIONARIO DE ANALOGÍAS TEOLÓGICAS.....	146
BIBLIOGRAFÍA.....	153

Esquema 1º: Analogía de las interjecciones según los arquetipos.....	14
Esquema 2º: Analogía del pronombre según los arquetipos.....	15
Esquema 3º: Adverbios de lugar, tiempo y modo según los arquetipos.....	16
Esquema 4º: Analogía de los prefijos según los arquetipos.....	17
Esquema 5º: Analogía de <i>via>fe, bide>fide, vereda>veritate</i>	18
Esquema 6º: Analogía de los sufijos según los arquetipos.....	19
Esquema 7º: Mitoanálisis de <i>giza+une>gizon=homine</i>	27
Esquema 8º: La composición descriptiva en toponimia.....	28
Esquema 9º: Espacio habitado según los arquetipos.....	29
Esquema 10º: Analogía del imperativo relacional.....	98
Esquema 11º: Analogía de los verbos según los arquetipos.....	99
Esquema 12º: Equiparaciones y distinciones sapienciales.....	101
Esquema 13º: Análisis onomástico a Job 38, 28-30.....	107
Esquema 14º: Analogía de la comparación según los arquetipos.....	109
Esquema 15º: La onomástica animal según los arquetipos.....	110
Esquema 16º: La onomástica de la vegetación según los arquetipos.....	111
Esquema 17º: La onomástica de los verbos de entendimiento.....	113
Esquema 18º: La onomástica de los verbos de sentido.....	115
Esquema 19º: La onomástica de los verbos de dicción.....	117
Esquema 20º: Analogía de los adjetivos según los arquetipos.....	122
Esquema 21º: Comentario de las analogías de <i>senda</i>	123
Esquema 22º: Analogía del tiempo según los arquetipos.....	126

Lectura de siglas

(s) sumerio, (a) akadio, (et) etiópico, (e) egipcio, (u) ugarítico, (ar) arameo, (arb) árabe, (ber) bereber, (ur) urartio, (hur) hurrita, (h) hebreo, (g) griego, (l) latín, (f) francés, (it) italiano, (ca) catalán, (ga) gallego, (i) inglés, (al) alemán

INTRODUCCIÓN

Las religiones del Libro confiaron su memoria al texto sagrado y cada vez que el pueblo se congrega, su lectura recuerda las costumbres de los antepasados para seguirlos al pie de la letra. El texto escrito es la autoridad y la ley, porque su redacción se atribuye a la intervención divina que en los momentos fundacionales del pueblo inspirara a sus jefes. Así, la Torá es atribuido a Moisés o el Corán a Mahoma, como organizadores del pueblo judío y árabe respectivamente. Los pueblos del Libro se identifican con la lengua y el contenido del texto sagrado, que les imprime un carácter especial de continuidad y cohesión como pueblos.

Contrariamente Jesús no escribió los Evangelios, ni consta que se sirviera jamás de la escritura para su misión apostólica, como lo hicieron sus seguidores. Cristo se sirvió del arameo en su predicación, pero sus discípulos, además del arameo, se sirvieron del hebreo y del griego para la difusión del Evangelio. Ya no es único texto, son diversos autores los que escriben y diversos pueblos a los que especialmene se dedica. No importa tanto el texto, como el espíritu del contenido cristiano, pues que "la letra mata y el espíritu es lo que da vida" (2Cor 3,6).

Los exegetas distinguen el Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento. Aquél se refiere a la doctrina del Pueblo de Dios antes de Cristo y éste a las enseñanzas de Cristo y sus apóstoles. La época de la aparición de los libros del Antiguo Testamento parte de unos 1000 años antes de Cristo, época en que aparece el hebreo, como lengua particular del pueblo judío que se establece a horcajadas de las culturas mesotámicas, egipcias y fenicias, por lo que se nutre de los fondos culturales y lingüísticos del entorno, a pesar del esfuerzo por mantener su propia fe, como pueblo excogido para la trasmisión de una esperanza de que definitivamente se cumplieran las esperadas promesas.

Los pueblos que carecen del Libro confiaron su memoria a la literatura oral unida a una liturgia de celebraciones periódicas de

hechos primordiales, con acompañamiento de himnos, endechas y oraciones en los diversos santuarios que mantienen el recuerdo original y el compromiso del pueblo con su Dios e intermediarios. En esas celebraciones litúrgicas es donde nace, madura y se perfecciona el lenguaje oral, sin letras que la apoyen. Los dichos populares, las fórmulas sapienciales, las consejas, el arte de la narrativa, el bersolarismo y las canciones de todo tipo que nacen en estas circunstancias contribuyen a la memorización¹ de los contenidos y al desarrollo social de la cultura oral.

La literatura oral que aprende de oídas los mitos narrados, los sapienciales elaborados y los nombres de lugar que suenan desde el tiempo inmemorial, son reconocibles como algo presente y recordatorio, porque describen el lugar y conectan con la onomástica y el diccionario de ideas del habla común. Es en este contexto donde se guarda el *Antiguo Testamento del vascuence*, hasta ahora cerrado con siete sellos, pero que trata de abrirse a la luz para que sirva de hermenéutica a exegetas y filólogos investigadores, etc.

Hasta el presente todo el pueblo cristiano piensa que su "antigua alianza con Dios" es el mismo que el del pueblo de Israel, como si el Espíritu de Dios hubiera estado cerrado a los demás pueblos del mundo y el que los creó se hubiera desentendido de ellos a lo largo de milenios, hasta que hacia el milenio antes de Cristo apareciera a Israel, el pueblo excogido. Bien es verdad, que el último toque de pedagogía preparatoria al final de los tiempos correspondió de manera especial a Israel, que resume de cerca la cultura de Antiguo Oriente Medio, los demás pueblos, máxime los de la misma área cultural, mantenían viva la llama de la esperanza, algunos con la ventaja de que no la tenían comprometida al estrecho pergamino de las viejas escrituras, sino abierta a la práctica de la disertación oral, ya que estos conectaron más rápidamente con el espíritu del Evangelio que los que tenían que compararlo con la letra del Libro de exclusividad nacional. La letra mata a quien se adhiere al orgullo de la escritura muerta, como a un subterfugio frente a la respuesta definitiva y no abvierte el vuelo del Espíritu sobre la palabra viva y las señales de los tiempos.

I. LA HERMENÉUTICA, VÍA DEL CONOCIMIENTO

1.1. *Hermes y el lenguaje*

El lenguaje es la maravilla que más ha emocionado al ser humano, no sólo como obra de arte que le permite la trasmisión adecuada de toda clase de ideas y la sabiduría, sino porque es la característica que le distingue de los demás animales y por lo que le concede el dominio espiritual sobre la creación. Todas las grandes obras de invención o construcción humanas que ha maravillado a los pueblos han sido adjudicados por la posteridad a los antepasados divinizados o agregados al mundo de los espíritus y de los dioses. Así se habla del Esagila babilónico como arquitectura de los *anunaku*, ángeles dedicados a la construcción y cuidado de los templos, y el lenguaje y la escritura, a la inventiva de *Thot*, el divino patrón de los escribas, el cual lo hizo expresamente para facilitar el entendimiento de los dioses y los humanos. De la misma forma, los actuales animistas de la Costa de Marfil atribuyen a los espíritus de sus antepasados la construcción de los puentes de lianas, técnica ancestral y repetitiva por caduca y ejercida con nocturnidad por los jefes de la tribu, para que el pueblo se identifique con el recuerdo y seguimiento cultural de sus antepasados.

Los griegos herederos directos de la cultura del Antiguo Medio Oriente, en cambio, por diferenciarse de los pueblos de Asia Menor o de Egipto, cambiaron los nombres de los dioses, por más que las necesidades humanas seguían siendo las mismas y llamaron *Hermes* a *Thot*, como también *Diana* a *Anatu*, o *Adonis* a *Tammuz*, etc. Esas mismas diferencias creó Roma frente a Grecia, negando en cierta manera el origen común de la cultura mediterránea y des-puntando con nuevas culturas de pensamiento, sin haber agotado las fuentes de la fase anterior.

Fruto de este desencuentro es la cuestión del origen del lenguaje humano, si es de origen divino o de puro arbitrio humano¹, como

1 PLATON, *Cratyle*, 383-388, o.c.

se discute en *Crátilo* de Platón. Ni los sumerios, ni los egipcios discutieron sobre este asunto con el desenfoque de los críticos de Grecia. Ellos sencillamente inventaron el lenguaje con el sentido ritual que consagraba su eficacia para ser entendida por las inteligencias tanto divinas como humanas y así pudieron sentenciar “el tejedor no es extraño a la trama”². Lo que los griegos debieron indagar es sobre el diseño general del lenguaje o el modelo de que se sirvieron los sabios de Sumer y de Egipto para inventar tamaña obra de arte, abierto al conocimiento de lo divino y lo humano, o qué significaba la fuerza mágica de la palabra que crea, según se pronuncia en boca de los dioses creadores que el ser humano trata de imitar por vía de analogía y ejecutarla con la eficacia del rito.

Si la discusión platónica no llegó a buen fin, tampoco consiguieron arribar a buen puerto los partidarios de la Analogía en la Gramática, por ignorar las fuentes primordiales de la misma, por no investigar en el origen de las culturas primitivas, por arrinconar en Lingüística a las lenguas ancestrales como el vascuence, e introducir cohartadas de teorías extrañas en el sustrato cultural de Europa preindoeuropea, siendo actualmente los lingüistas los únicos maestros que evitan investigar el mito y la sabiduría antiguos.

Mientras tanto el hermetismo, ciencia de lo oculto para profanos, sólo apta para entendidos, se basa entre otras cosas, en el principio de la analogía innata o la natural simpatía de las partes del cuerpo humano con las del universo, trata de renovar espiritualmente la humanidad, sirviéndose del simbolismo, además de la investigación arqueológica. Si los lingüistas se esforzaran tanto por conocer el sentido primero de la palabra, el origen del pensamiento humano, o la maravilla de las maravillas que es el lenguaje en sí, no sufriríamos el impase que nos tienen desde que se despistaron con el espejismo del comparatismo. No es de extrañarse que los discípulos de los maestros desorientados no den con el camino apetecido y se sientan agnósticos en la disciplina a ellos encomendada.

2 *Las Instrucciones de Ank-sesonqy*, Col XX,5, DB, nº 10.

1.2. Los nombres de Dios y los arquetipos del lenguaje

Unos de los problemas de Israel fueron los nombres de Dios, tema que afectó tanto a su fe, como a la unidad de la lengua hebrea que no dispuso de arquetipos decisivos del lenguaje a la hora de crearlo o perfeccionarlo, por lo que hubo de mendigar la palabra a diestro y siniestro de las diversas tribus que conformaban el pueblo y preguntar tardíamente a Dios por su nombre y que entre sus mandamientos recoge el de “no pronunciarás el nombre de tu Dios en vano” (Dt 5,11). Aún en tiempo de S. Pablo, los judíos discutía acaloradamente “sobre palabras y nombres” de la ley (Ac, 18,15).

Para las fórmulas de trato con Dios, como “señor mío”, el hebreo emplea los nombres de dioses egipcios como Aton en *Adonai*, o babilonios, como *Baal*. Los hebreos veneraron a Tammuz, dios ctónico, derivado de Dumuzi, dios sumerio y a Shamash, el alias acadio de Utu, dios de justicia y sabiduría, a Shadday, Dios del poder, a Shekina, Dios que habita en el templo, a Elohim “dioses de dioses” en genitivo superlativo, y derivado de Ilu, dios akadio y ugarítico y finalmente a Yahvéh “el que es” (Ex 3,14), según se le revela a Moisés. Si bien todos ellos eran susceptibles de ser representados en figura humana, sólo Atón y Shamash poseían símbolo solar de hito universal que no necesitaba más que un círculo para ser representados. El semita desconfiaba de los símbolos por la materialidad que suponían y, no obstante, se figuraban a Ilu como “Rey, Padre de años”³. Los sumerios y egipcios, sin embargo, se extasiaban ante la creación y miraban al cielo *An/Anu/Nut* como principio de la vida, se fijaban en la figura de sierra que traza en el horizonte al encontrarse con las montañas y la pirámides, para fijarlo en el geroglífico, se sorprendían ante el enviado celeste del “sol” *Utu* o *Ra* respectivamente, y lo representaban en la escritura como signo o geroglífico de círculo cruzado o rueda con eje. A *Ilu*, que no tiene símbolo natural, se le asignaba el símbolo de mando, consistente en el bastoncillo=*makila* de rey=*mlk*^(h), por representar el poder=*ahal*. Una vez fijados los nombres de símbo-

3 Lucha entre Ba 'lu y Yammu”, 1.1.III,24

Esquema 1º: ANALOGÍA DE LAS INTERJECCIONES SEGÚN LOS ARQUETIPOS

AN	UTU	RA	ILU	BA	KA	SHE
ene/en	otoi	ara/ario	el/ely	bea/vaya	ka/quia	txist/chitón
enei	ut/ux/tira	ra/rau	olé/iole	vae	gel/gora	jau/zaust
ño	txut/ixo	arrano	(h)il	avéafa	ako/gero	ixi/atx
oino	et/eit/at	arraio	ola'alló	ba/bua	ecco/coño	chao
amen	uju/ujui	aro'urra	ala(h)	eup/vah	agur	xapi/zape
ainü	otian/utinam	rayos	elas/alto	hip(i)	cáspita	asa'ajai
aan	zut/aida/tus	arre'aira	ale/ela	uf/huf	kontuz	esti/este
añó	ojalá'ostera	arren	alajina	balinba	agian	ezbe

Nota: Estas oraciones interjectivas pertenecen al vascuence, hebreo, latín y lenguas románicas

los-arquetipos divinos y el signo que les representa, los sacerdotes de los templos de cada uno de ellos crearon onomásticas de todo tipo de saber conocido, a modo de enciclopedia, analogizando del arquetipo correspondiente y aglutinando convenientemente a continuación otros arquetipos de valor añadido. Si *An* es “cielo”, por ejemplo, *Enki* es “cielo en la tierra”. Las simples aclamaciones de triunfo o de súplica a estos representantes de los dioses son las verdaderas oraciones sintéticas, mezcla de verbo e interjección. (Ver esquema 1º)

El nombre de *An/Anu* domina la Mesopotamia de Norte a Sur o viceversa. Los urartios de las fuentes del Éufrates lo nombran como *Inu* y sus parientes contiguos más al Sur, los hurritas, *Eni* que también es exclamación primordial con que le ha invocado el vascuence, según las expresiones de lengua y el recuerdo de las celebraciones anuales de *Ononzaro*^(s) “generación=*naza* de *Anu*, o *Navidad*” e *Inote* “tiempo de *Ino* o Carnaval” en el que se le halagaba con *himnos=inu* y se le suplicaba con endechas=*aiene*, según era ya costumbre en Sumeria, por ser su liturgia la primera en escribir este tipo de literatura. Como los montes son la morada de los dioses, era de esperar que a *An/Inu* se le adjudicara las más altas cumbres, como son las pirenaicas de *Ainamendi/Montaña*, *Ainomendi/Montaña*, etc., según testifican tanto el vascuence como el romance. Le sigue en antigüedad el enviado del cielo *An*, el “sol” *Utü*, cuyas celebraciones solsticiales se llaman *Suilaro* “tiempo del sol mortecino”, *Jote* “tiempo de proceder”, correspon-

Esquema 2°: ANALOGÍA DEL PRONOMBRE, SEGÚN LOS ARQUETIPOS

aN>uno	uTu>duo	Ra>iru	iLu>lau	Ba>bost	Ka>eksa	She>zazpi
en/ni/no	tu'tou	er'ar	ille'él	ba'hako	ego'eketa	che'je
mi/me	ttot'xo	eurak	le'la	beste	gu'kau	txeia
ino/inor	ti'zu	ura	alguien	bat	qui'quién	zein
eni/mihi	tui'tibi	ari	lui'ler	vobis	cui'cuyo	sibi'si
nos/noster	ode'zoin	ori	allelon	vos'vester	gure,ekeien	sfeis/sfon
nemo	deus	urlia	alter	hic'hoc	ekeinos	se'ses
neure	su'zure	euren	illius	berendia	kori'que	ése'éste
mengano	zutano	urlain	alako	fulano	quaedam	sandia
nada	uts/todo	rien	algo	pan	cosa	zer
aina	autos'tal	eren	lo'los	bera	aquel	zerbait

Los numerales, analogizaciones derivadas de los arquetipos, son voces vascas, románicas y griegas, coincidentes con el orden de prestigio y antigüedad de los siete arquetipos de la lengua

diente al Carnaval, y *Doniene* “sol máximo”, sus santurios *Otamendi/Montoto*, *Otoiamendi/Momoitio*, *Donimendia/Montón*, etc. El sinónimo de Utu es el arquetipo egipcio *Ra/Horus* con la celebración de *Oronzaro* “tiempo de Horus”, nieto de *Ra* y los santuarios en *Erremendi/Monteré*, *Oromendi/Montoro*, etc. y finalmente, *Ilu* con la celebración anual de *Olentzaro* “tiempo del Dios de dioses”, al que corresponde también el *Halloween* europeo y americano, y santurios como *Uliamendi/Montoliu*, *Alumendi*, etc.

En la selección de arquetipos divinos se llega a un consenso entre las culturas sumero-akadias y egipcias, los impulsores del lenguaje ritualizado. Para cuando despunta el hebreo, las demás lenguas del entorno habían llegado a su culminación sapiencial.

La cosmología antigua habla de cuatro elementos: agua=*uin*=*mama*, fuego=*su*, *aire*, lodo=*loi*, coincidentes con los nombres de los dioses, arquetipos del lenguaje humano. Bachelar se refiere a estos elementos, como los cuatro clavos en que se fija la inestabilidad de la imaginación humana⁴. Ahora bien, el agua, el fuego y el aire y el lodo son tan inestables y variables como la imaginación misma, sin los hitos siempre patentes de *An* “cielo”, *Utu* y *Ra* “sol” e *Ilu*, en *luna*, *lodo*, como arquetipos del lenguaje.

4 URBIN-CHOFFREY, T. “BACHELAR, Gastón (1884-1962)”, DR, o.c. p. 162-167)

Esquema 3': ADVERBIOS DE LUGAR Y TIEMPO SEGÚN LOS ARQUETIPOS

AN	UTU	RA	ILU	BA	KA	SHE
<i>noiz/inoiz</i>					<i>cuando</i>	
<i>antxina/ein</i>	<i>atxina</i>	<i>arkhe</i>	<i>lehen/lehin</i>	<i>behin</i>	<i>quando</i>	<i>ia/jam</i>
<i>ante/end</i>	<i>oxtian/adesa</i>	<i>arsa</i>	<i>olim</i>	<i>vite/pronto</i>	<i>garaiz</i>	<i>cito</i>
<i>anartean</i>	<i>edonoiz</i>	<i>aurton</i>	<i>laster</i>	<i>hodie/hoy</i>	<i>gaur</i>	<i>semper</i>
<i>mane</i>	<i>etzi/despés</i>	<i>orduan</i>	<i>lehengoan</i>	<i>bihar/berant</i>	<i>goiz</i>	<i>amás</i>
<i>nunc/nunca</i>	<i>juis/tunc</i>	<i>orain</i>		<i>postea/fine</i>	<i>gero</i>	<i>atzenez</i>
<i>unquam</i>	<i>atzo</i>	<i>eri</i>	<i>aliquando</i>	<i>behinola</i>	<i>ekiz</i>	<i>ayer</i>
<i>nocte</i>	<i>tarde</i>	<i>arainegun</i>		<i>bart/belu</i>	<i>gauzez</i>	<i>saepe,sarri</i>
<i>interea</i>	<i>tandem</i>	<i>artean</i>		<i>bitartean</i>		<i>sero</i>
<i>non/inon</i>	<i>dónde</i>			<i>ubi</i>		
<i>an/ana</i>	<i>edonon</i>	<i>arriba</i>	<i>allí/illic</i>	<i>bean/ibi</i>	<i>gain/gan</i>	<i>aiz</i>
<i>aindi/unde</i>	<i>ostean</i>	<i>orra/or</i>	<i>allá</i>	<i>post</i>	<i>gora</i>	<i>cerca</i>
<i>ona/amen</i>	<i>sub/supra</i>	<i>ur/ara</i>	<i>lekutan</i>	<i>hemen/prope</i>	<i>gertu</i>	<i>asau</i>
<i>ani-ani</i>	<i>tras/at/ate</i>	<i>urrun</i>	<i>lejos</i>	<i>bertan/hic</i>	<i>aquí</i>	<i>asago</i>
<i>entre</i>	<i>todavía</i>	<i>artean</i>		<i>biran</i>	<i>acullá</i>	

1.3. El complejo humano y los arquetipos del lenguaje

Una vez convocados los testigos del cielo, la tierra hubo de presentar los suyos al juicio entre Dios y los mortales. El cielo, el sol, los montes con su omnipotencia de un lado y la caducidad del ser humano por otra. ¿Qué poseía el hombre en la tierra, si no es un puñado de ella, para que le pudiera representar en la asamblea de los dioses? ¿Y qué poseía del aire, sino es su propio aliento? Si bien, el hombre se consideraba parte del cosmos, no es la totalidad del agua, del fuego, del aire o de la tierra, para adecuarse a los testigos divinos. El hombre medita sobre su condición de materia corruptible, según la carne, pero con ánimo de proyección en otra vida, según el espíritu. Le representa el *Ka*⁴, el símbolo de su condición física, el *Ba*, símbolo de su conciencia íntima y el aliento=*As*, símbolo de santidad ritual, participada de los

4 *Ka, Ba y Akh* representan en Egipto los valores del complejo humano. (J. Lévêque, *Sabidurías del Antiguo Egipto*, o.c., p. 11) *Kt*³⁹ "tierra", *egi* "horizonte". *Ba* recordado por el vascuence en "ene *ba*" igual al de la literatura egipcia de "oh *ba* mío"="oh alma mía", es el *pneumat*⁴⁰ o *baita* "interioridad, conciencia". El aliento=*as=ax=ats* vital, que el padrino insuflaba al neófito, significa la gracia estricta, *zic*⁴¹ participada de los dioses, que le permite *sentarse=exeri=assier* y *ser=izan=esse* o *estar=xalki>jalki* ante la estatua del dios. (RIES, J., "SAGRADO"-2. La expresión de los sagrado en el mundo sumero-babilónico", DR., o. c., p. 1577-1578)

Esquema 4°: ANALOGIA DE LOS PREFIJOS SEGÚN LOS ARQUETIPOS

AN	UTU	RA	ILU	BA	KA	SHE
ana-/ama-	ato-/to-	arra-/ra-	lo-/lu-	be-/fe-	aka-/ca-	etxa-
an-/am-	att-/atx-/ad-	erre-/re-	li-/lli-	ep-/ef-/epi	oko-/co-	se-/ze-
on-/un-	otia-/oit-/oiz-	era-/ere-	ale-/ela-	upo-	com-	ja-
in-/im-	txu-/xu-/su-	ar-/er-	el-/al-	para-	oki-/ki-	ez-
en-/em-	so-/oz-/uz-	ira-	ela-	por-/pro-	oc-/ec-	as-
ante-	sub-/sup-	oro-	la-	ber-/per-	kata-	eis-
andi-	dis-/dans-	uru-/ur-	al-	uper-	gana-	ex-/es-
amfi-	tra-/trans-	urru-	alla-	pre-	gara-/gala-	s-

Nota: consignamos algunos prefijos aglutinados por la importancia que tienen tanto en la onomástica como en la composición del nombre común.

dioses, por la que se le otorga una nueva condición de *ser=izan*. Cada uno de estos arquetipos conecta con el cosmos del que el mortal se siente parte: la "tierra" en *ki^(s)* de *Ka*, el río= *abbay/ibai* de *Ba* y el "aire=as/haize" de *As/Ax*. *Ka* representa el físico humano, su vigor y a la vez, la caducidad, una vez separado del *Ba*. Éste es el principio de animación que vaga en solitario sin el *Ka* y no descansa hasta volver a poseerlo, y el *As/Ax* que es la santidad ritual estricta, que le permite *sentarse=exeri* en la asamblea con los dioses. De esta manera el ser humano se constituye a sí mismo en microcosmos y autodelegado en la asamblea de los dioses. El ser humano, recreado en símbolos, ya es personaje mítico, desde el momento en que conversa con los delegados de los dioses y es aceptado en la asamblea del rito de la palabra creadora.

Ka, la parte material humana, la más eficaz por un lado y el más débil por otro, se lanza a la aventura con los dioses, tiene sus santuarios *Gamendi/Mondega*, *Egomendi/Mondego*, etc., analogiza las onomásticas de su arquetipo, mide su tiempo *garai=kairos* y espacio *ekua=casa* concretos, etc., lanza sus interjecciones para comunicare con los iguales (Ver esquema 1°), y juntamente con la palabra, recrea la vida y construye los templos del encuentro con los dioses y las diosas. Arde en pretensiones divinas, como amigo desposado en *Marduku* o como rival que busca el golpe de estado,

Esquema 5^o: ANALOGÍAS DE VIA>FE, BIDE>FIDE, VERA>VERE, VEREDA>VERDAD

“Neu naiz bidea, egia eta bizia, bat ez dator Aitagana nire bidez ezpada/
“Ego sum *via*, *veritas* et *vita*, nemo venit ad Patrem, nisi per me/ Yo soy el camino, la *verdad* y la *vida*, nadie viene al Padre sino por mí”. (Jn 14,6).

- De lo concreto a lo abstracto*: *ibai**>*way*>*vía*>*be**>*fe*, *ibai+ate**>*bide**>*vita*>*fide/fede*, *bidez*>*fede*, *ibai+área*>*ibar**>*bera**>*vera**>*vere*⁽¹⁾, *ibar+ate*>*vereda*>*verita*⁽¹⁾=*verdad*, *be+ena***>*beena*>*pena*, *beenatu**>*penatu*⁽¹⁾,

- verbos: *be+iza**>*bizi*=*vivir*, *vía*>*aviar*=*abiatur*; *bide*>*bideratu* “encaminar”, *ber-+meetu*>*bermatu*>*firmar*, *per-+virir*>*pervivir*.

- derivados: *bidezko*, *bidegabekeria*, *viator*⁽¹⁾, *viabile*, *verdadero*, *benazko*,

- compuestos: *jarraibide*, *eskubide*, *helbide*, *erizpide*, *bizi-bide*, “*vía* de salvación”, “*vía* de conciliación”, etc., *garapen*, *burutapen*, *erospen*, etc.

- Semántica: *bide*=lícito, causa, medio, opinión, etc., *vía*=medio,

- Gramática: *by*, *beena*>*baina*>*bina*, *bene*, *pene*, *beeno*>*beno*>*baino*>*bin*, *behin*, *-pen*, *bidez*, *beraz*, *ber-*, *per/per-*, *pero*, *pre/pre-*, *-bre*, *inobre*.

* Lo concreto hace de símbolo y éste se convierte en fuente de analogías, *ibai*=río, *ate*=puerta, *ibar*=valle, *bera* “mismo, único”, *vera/veru*⁽¹⁾ “verdadero”, *bide*=camino, *be*=suelo/bajo, ** *beena* (caso superlativo de *be*) “fundamental, ínfimo”>*pena* “penitencia”>*beenatu*>*penatu* “muy abajado (al lugar de los muertos), *iza(n)*=ser

aliado con Tiamat, en *Kingu*, analogiza pronombres personales de su familia frente a las formas divinas anteriores (Ver esquema 2^o), experimenta lo que es la *culpa* y el *castigo*, crea sapienciales de destreza de lengua, como *gailen/galen* “exaltación/abatimiento”, hace *crítica*, etc., mientras que la *gnosis*⁵ posterior *acusa* de *culpa* a esta parte material del ser humano, y busca la salvación en algún *Cristo* salvador.

Ba, la parte anímica, representa la interioridad (*baita*, *pneuma*) de la persona humana, analogiza del río=*ibai* de posición humilde, que nace, fluye y se sumerge en el mar y retorna a través de la lluvia al punto de origen, siendo su experiencia de la *vida*=*bizi* fluyente. El *Ba*, fuera del *Ka*, se siente *apeado*, rebajado=*beenatu*, como ánima en *pena* “condenada al raso”, pero con la esperanza=*espe*>*spe*⁽¹⁾ del retorno a la *vida*, como el *Ave Fénix* que

5 Según los *gnósticos*, la pasión del *egoísmo* que ciega a Sofía=“la sabiduría” es el *causante* del mundo material, su arrepentimiento es el elemento psíquico y su salvación, el elemento espiritual. (SEVRIN, J.M^a., “VALENTINISMO”, DR, o.c., p. 1803. Cf: Coinciden con los arquetipos del complejo humano: *Ka*, *Ba*, *As*.)

Esquema 6°: ANALOGIA DE LOS SUFIJOS SEGÚN LOS ARQUETIPOS

AN	UTU	RA	ILU	BA	KA	SHE
-en/-ana/o	-tu/a	-ar	-illu/a	-be/-pen	-ica/o	-tze/-txe
-enea	-tio/a	-er	-la/-le	-va/o	-ko/u	-es/a
-ania/-ina/i	-ti/-di	-ara	-ullu/a	-ba/-bia	-go	-ez/a
-eina/-ein	-tto/a	-aria/o	-el/a	-via/o	-ki	-sia/-iz
-aña/o	-dui/-ito/a	-aire/-er	-lo/a	-pia/o	-gi	-za/o
-ona/-on	-txu/i/-ich	-era/o	-li/-lia	-fa/o	-ca/o	-ese/a
-une/-un	-so/-jo	-iri	-il/-l	-ap/-p	-aca/-ac	-ex/-ech
-men	-su/-ju	-ur(i)	-al	-av/-v/-f	-aga/-age	-esse/-ssi

resucita del *polvo* de donde “*avis pennata*”⁶⁾, tal cual se representaba a *Ba* como *ave* errática en *busca* de su *Kabia*=nido. Analogiza el camino del río=*ibai*>*vía* de la *vida* que se identifica con *bide*, de los que se deriva *fede/fide*⁶⁾, *fe*. (Ver el Esquema 5°)

Tiene sus santuarios en *Bamendi/Mendibe*, *Bamonte/Piamonte/Mendabia*, etc. Posee su onomástica particular, *fruto* de su *filosofía*, su *parte* en el *valle*=*ibar* y el *plazo*=*epe* de su tiempo *pasajero* que trata de *aprovechar* y *cumplir*=*bete* con *fidelidad*, etc. (Ver los adverbios de tiempo y lugar, según los arquetipos en el Esquema 3°)

As/Ax/She, es la *santidad* ritual participada por gracia=*esker* de los dioses, por la que, de una situación como de planta salvaje, viene a la nueva *existencia* *ser*=*izan* de *injertado*=*txertu* que da frutos dulces=*esti* y le otorga *parte*=*esku* ante los dioses del *santuario*. El aliento=*as*⁶⁾ que el padrino insufla al niño en el ritual de la imposición del nombre indica esa nueva vida al que accede el iniciado.

Este arquetipo tiene sus santuarios en *Esmendi/Mendes*, *Etxamendi/Montache*, etc., su lista de onomásticas y sapienciales por los sufijos y prefijos que agilizan la gramática, todas derivadas de la costumbre inversa entre el vascuence y las lenguas románicas de prefijar o sufijar los arquetipos en los términos descriptivos de lugar, como *mendi*=*mónte*: *es*-/*es*, *ex*-/*ez*, etc. (Ver la analogi-

6 De *as*>*asperatu*>*aspirar*>*spirare*⁶⁾ “introducir el aliento, suspirar”, de donde *spiritu*⁶⁾=*espíritu* “vida” que reside hasta en la plantas.

zación de los sufijos y prefijos en los esquemas 4° y 6°).

En el recuento de los arquetipos de lenguaje ya tenemos de una parte los símbolos manifiestos de los dioses “cielo” y “sol”, doble en arquetipos, en el horizonte de la tierra en la “totalidad” que los une, sumando cuatro y, por otra, el complejo humano con los símbolos del cuerpo y alma (baita=pneuma), más el aliento vital y espiritual que simboliza la santidad extra que le hace condigno de la samblea con los arquetipos divinos. Todos ellos suman el número cósmico y, a la vez, ritual, de siete: los siete testigos, que es tanto como decir, todos los posibles testigos del juicio entre el cielo y la tierra (Is 1,1). Todas las voces primordiales que suenan en el diálogo de los convocados a la asamblea son analogizaciones de los nombres de los arquetipos, las siete consonantes más sus alófonos. Las vocales con que consueñan indican la cantidad de participación de los arquetipos. En esto consiste la analogía del lenguaje del nuevo ritual del Neolítico que tiene su origen en el Antiguo Medio Oriente y sigue los pasos de los estadios culturales del símbolo, del mito y del rito o los lingüísticos del monosilabismo, aglutinación y flexión y los sapienciales del cósmico, antropológico y teológico.

Por lo tanto, no bastaban los cuatro los clavos, símbolos cósmicos, para fijar el imaginario humano. Necesitaba algo propio para implicarse él mismo y realizar su microcosmos en en el conjunto del cosmos, puesto que, como dice Jung⁷ los arquetipos humanos se realizan como tales en los arquetipos divinos. Son, por lo tanto, cuatro+tres: siete, es el número adecuado de arquetipos divino-humanos convocados al diálogo de intereses comunes en la asamblea del juicio entre el cielo y la tierra (Is 1,1).

1.4. Analogía y exégesis

Quando se dice el que el mito es una manera de expresar lo divino por medio del lenguaje humano se sigue ignorando que el lenguaje humano es el mito vivo que se funda en los mismos símbolos y, por ende, arquetipos divinos y humanos de que consta. En

7 VIDAL, J. “JUNG, C.G(1875-19619), DR., o.c.p. 936-941.

este caso, si la desmitologización nos permite distinguir la fórmula de expresión del contenido del mensaje bíblico, en sentido inverso, la analogía nos permitirá ir derecho a las fuentes de la expresión que son los símbolos arquetípicos del lenguaje. De esta suerte, al adueñarnos de los elementos de la expresión genuína, conectaremos mejor con el contenido del mensaje. De la misma forma que para determinar el mapa del genoma humano, no se descartan los genes coincidentes con el mundo animal, no se debe huír del mito, como de un escollo, para analizar el sentido de un texto antiguo.

Una vez conocidos los símbolos en que se fundan los arquetipos, séguimos las voces de los nombres de los símbolos que describen el estado “cielo” o el movimiento “sol”, la pasión “cielo” o acción “sol”. El vascuence, como lengua que comienza su andadura desde el primer Neolítico, resulta especial para conocer las primeras fuentes de la analogía. De *An* analogiza cuanto se relaciona con el espacio y la creación. Los *me* de *An* pasan a su hija *Inanna*, diosa del amor=*nahi*=*maite*, *ama*=*madre*=*nai*=*mama*, etc. *Antu*, mujer de *An*, *antu*>*ancho*>*enchido*, *handi*=*magno*, *une*=sustancia, *naza*=generación>*nascere*⁽¹⁾>*nacer*, *antz*=semejanza del que brota el *ansia*=*antzi* y el amor=*maite*, y la analogía, como “palabra de lo alto”, etc. La mujer=*andre* se amaña con el mando=*maina* en el man=dominio *matriarcal*. Así se comprende que *gi*+*za*+*une*>*gizon*=hombre es *nacido* de la sustancia=*une* de *Anu*, según el mito sumerio. (Ver esquema 7°)

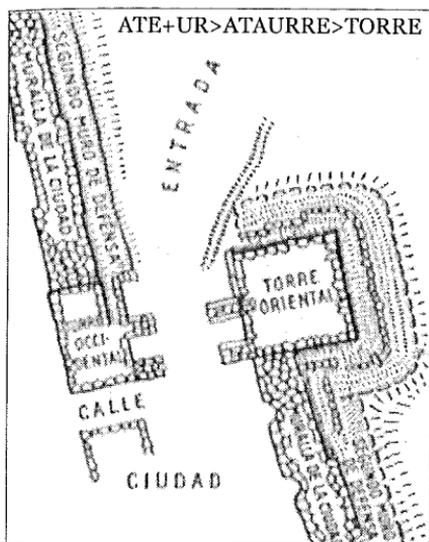
Los arquetipos de *Utu* y *Ra* se convinan para designar el movimiento y la acción: suenan con el prefijo de su nombre, puesto que ellos lo ejecutan previamente la danza consiguiente. Así, “dar a luz” es *tikto*⁽²⁾, *edatu*, *sortu/erditu*, *oriri*⁽³⁾, “despertarse”, *itxartu*, “salir” es *itoitu*, *atera*, *sortir/urt*, *ortu*⁽⁴⁾, *erten*, “encender”, *ixiotu*, “elevarse” es *tolere*⁽⁵⁾, *subir*, *surgir/arintu*, *arribar*, “venir” es *etorri/erdu*, “ir” es *jo*, *jun*, *joan*, *tirar/ruo*⁽⁶⁾ *ir*, *rolar*, “apresurarse” es *trotar*, *atxintxika/arrear*, *arineketan*, *arrapaladan*, “magnificarse” es *tunturtu*, *tumere*, *turgere*⁽⁷⁾/*harrotu*, *orgullecerse*, “sepultar” es *otsi/ortzi*, “hospedarse” es *atotsi/(h)artu*, “meterse” es

atatu, sartu, “horadar” es *toreo*⁽⁹⁾, *taladrar, zultatu/orusso*⁽⁹⁾, “hender” es *zuntzi/arrakalatu, urratu, romper* y “sumergirse” es *dzangatu*, “mermar” es *ertu*, “morirse” es *touer*⁽⁹⁾, *dormir, zipertu/erio, eriotu* o “ahogarse” *ito, itto* y “ocultarse” es *ostu, ostendu/arrobar, robar, harrapatu, raptar*, “apagar” es *itzali, itxungi/iraungi*, “volver” es *tornar, itzuli/iruli, irauli>rular*, etc. Por la analogía el ser humano imita a los dioses, es decir, se identifica con el analogizante, aunque éste sea de arquetipo divino, trascendiendo la visión y condición terrenas.

Ni el hebreo, ni las lenguas clásicas llegaron a cononectar con las primeras fuentes de la analogía, la analogía primordial, pero ésta crea la costumbre de analogizar por fuentes secundarias, es decir, por analogía de analogías. Tenemos, por ejemplo, a *ate* “puerta”, como fruto de primera analogía derivada de *Utu*, ya que el “sol” abre y cierra las puertas de la luz en la tierra. Aglutinado con *Ra*, da *atari* “portal” de donde *terra*⁽⁹⁾, aglutinado con *Ilu*, da *athal* “portal, dintel”+*ate*>*atalas* “humbral”, de donde *thalassa/zalattta*⁽⁹⁾ “mar”. *Ate*=puerta, ya como elemento geológico, ya de construcción humana, juega un papel importante de estrategia de paso y de defensa-ofensa, como se puede observar en la onomástica primordial. Toda ciudad amurrallada requería puertas fortificadas para controlar las entradas y salidas. Así *ate+ur/uri* “puerta del cerco/ciudad” da *ataurre* “anteportal”, del que se deriva *turri*⁽⁹⁾=*torre, dur*^(bab.), con todas las analogías que se prestan para designar las actividades que se desarrollan en la puerta, (Ver figura, p. 23) o para designar ciudades de este tipo de construcción, como *Tiro, Turia, Troia, Dormund*, etc.

La ciudad “cercada” es *uritu>ortu<uri+-tu*, tiene su acceso fortificado en la parte “*baja=be*” del muro: *be+ortu>porta* del que deriva *forte* “fuerte”. Ya tenemos otras dos denominaciones de “puerta” y “fuerte”, además de “ate” y “torre” con sus correspondientes analogizaciones de segundo orden y onomásticas de ciudades fortificadas. La posición inversa de los arquetipos *ate+ur=ur+ate*, permiten remontar hasta la primera analogización.

La introducción de arquetipos humanos, como *Ba* que hace de



Puerta de la ciudad de Mispá (Dic. B. o.c., p. 718) La entrada de las ciudades amuralladas era por excelencia la *puerta* desde muy antiguo, tanto en Babilonia como en Fenicia. El lenguaje analogiza el movimiento de la puerta. La *puerta* era un *fuerte*, el *portal*, una *fortaleza*. De *ataurre*=antuzano deriva *torre* que vigilaba y defendía las salidas=*atera/urteera*, el *aporte*=*atoratu* y acogida=*atotsi*. En ella se concentraba el *poder<botere* en caso de *ataque*=*atarri* o riñas=*ateleka* y se arreglaba=*atundu* la defensa para *atizar* al que se *atreviera*=*atomau* a *forzarla*=*bortxatu* y evitar el *atraco* de *extraños en los atraques del puerto*.

uri>*buri*, de orta>*porta*, de Ka en turre>*kotor* “fuerte” o *gutu*⁽⁶⁾ “garganta”, de As/She en atari>*eztarri* “garganta”, de tropu⁽⁶⁾>*estropu* “tráquea, *estrovo*”, nos ayuda a investigar la época cultural de las onomásticas que la contienen, toda vez que las onomásticas primordiales son los que anteponen los nombres de los arquetipos divinos.

Comparando, por ejemplo, la fuerza analogizadora de *ate* y la carencia de la misma en *janua*⁽⁷⁾, constatamos que la tardía presencia de este término para significar “puerta del año=*urte* o *salida*” a imitación estructural inversa de *ate+une* “punto y hora de la puerta”>*janua*. A pesar de que este rito del paso del año merecía la protección de un dios y así se instituyó el culto de *Jano*, “dios del comienzo de todo tiempo nuevo, en especial del Año Nuevo”, no tuvo mayor repercusión analogizadora que el nombre del mes *Januariu*>*Enero*.

Sirvan estos ejemplos de las analogías de primer y segundo orden para apreciar el valor de la analogía de las palabras con objeto de profundizar en la exégesis de los textos y, al mismo tiempo, ponderar el valor hermenéutico de las voces antiguas del vascuence para desentrañar la composición de las palabras.

CONCLUSIÓN

La sabiduría de Sumer requiere, "que el hombre joven celebre sin artificios la palabra de su dios, que los hombres que habitan en el leal país de Sumer la desarrollen como un hilo"⁸. El vascuence tiene la conciencia de haber tejido el paño sin roturas del hilo original, de tal manera que los nombres de los primeros arquetipos resuenan distintos dentro del conjunto, no sólo en los significados del diccionario o en toda la onomástica, sino también en las conmemoraciones rituales periódicas que se han celebrado en honor de los dioses que los representan.

En este sentido, resalta de manera especial la perduración a lo largo de milenios del nombre de *Anu/Inu*, padre de los dioses y de los pueblos y sus generaciones en el tiempo de *Inko* "hijo de *Ino=Ino* en la tierra" y *Xainko<Xaun*⁹ *Inko* "Señor *Inko*", dios personal, sólo comparable con el desarrollo que se observa en el arameo de *An*, *Enki*, *Shekina*, añadiendo en cada época sapiencial el arquetipo que le completara y le ayornara, como el Dios interlocutor y personal, sin las alteraciones de credo o nombres de Dios, como las que aquejan a los imperios de Babilonia y Egipto que tenían una larga tradición, pero sobre todo a un pueblo pequeño y sin cohesión como Israel, con las consiguientes divisiones territoriales. El tardío lenguaje nacional del hebreo hubo de sentir gran desorientación en las onomásticas supuestamente genuínas de su lenguaje, por la derivación de nombres de Dios y falta de costumbre de analogizar la palabra por el patrón de los arquetipos. Esto dicho en teoría, según los entendidos, al hebreo le falta el genio que le dé la unidad o la lógica necesaria¹⁰.

7 *El hombre y su dios*, 2-3, DB, n^o 26.

9 Otra variante de *Xaun* es *Xein* en *Xeinko* que derivan en *Jainko/Jeinko*. En la forma de *Shekina* sólo varía la posición de los arquetipos. *Shekina* es "Dios de la habitación humana=hijo de *Anu* del *Eshe*", es decir, el que habita en el templo, como el Esagila. *Yaum* era un título que se daba a los dioses en Akkad. ("YAHVÉH, 4-Antigüedad", Dic.B., o.c.p. 2065-2057)

10 "PALABRA", Dic. B., o.c., p. 1406-107

La lógica del vascuence, en cambio, es la consecuencia de su mitológica, es decir, la fijación de la onomática mediante la referencia a los símbolos siempre fieles a la cita de los sentidos, atentos al hito de los arquetipos que fijan la mente e inducen la palabra ritualmente acordada en cada momento. Esta es una de las razones por la que el vascuence ha persistido a lo largo de milenios y resistido a la presión de prestigio de las lenguas clásicas escritas que mantuvieron los imperios, pero que de por sí no poseían, el elemento cohesionador de los arquetipos previamente acordados en el universo de los dioses y los mortales.

Si todo el imaginario de la mente humana ya estaba bien “clavado” y fijado en el hito de los arquetipos y en la práctica de los hablantes, ¿por qué inventar signos de la escritura para fijar la palabra y la sabiduría del pueblo en las tablillas embadurnadas de caolín o en papiros? Toda escuela de lenguaje se vale del mimo y la escritura era una prolongación del mismo hecho con palotes o con geroglíficos en caso de Egipto. Estaba, además por medio, el prestigio, la propaganda, el imperio, el deseo de perpetuación de la sabiduría del escritor o de la propia cultura frente a la invasora.

El escritor analiza, explica y ahumenta contenidos, el lenguaje hablado sintetiza, formula, enlaza, para gravar mejor en la memoria. El esfuerzo añadido de síntesis y destrezas de lengua a que hubo de recurrir el vascuence ahumentó su estrategia de memoria, de tal manera que se facilitó la conservación de la vieja alianza con los dioses o el consejo=*itun* tomado en su asamblea de los representantes del cielo y de la tierra.

Es testimonio de la literatua oral sobre la alianza con los dioses, como la del vascuence, es de suma importancia para una hermenéutica de comparación con la literatua escrita del mismo género y del mismo mundo cultural. Es de rigor consultar a los contenidos del vascuence arquetipo por arquetipo, lo mismo que a las viejas tablillas que aparecen en el polvo de las ruinas de Mesopotamia y papiros de Egipto. Con ello gana la historia de los pueblos y las religiones del Oriente Medio Antigo y su entorno, él es la otra paleontología no consultada todavía.

II. LOS MITOS DE LA CREACIÓN DEL HOMBRE

2.1. Nacido de la sustancia=un de Anu

Según narran los mitos sumerios, antes de la creación del hombre, *Anu* ensayó otro tipo de creaturas más o menos inteligentes y de forma no bien determinada, llamados *anunna*^(s) “ángeles”, *ainanino* “demonios”, *anunnakene*^(s) “arcángeles”, *anunnaku*⁽ⁿ⁾, *Ilu/El*, los *lajamu*^(bab), las *lamias*, cuyo oficio principal era la construcción y cuidado de los templos de los dioses. Los *utukku* > *udug*^(s) creaturas de *Utu* y *shedu*^(a), como los *lamma* eran ángeles, celosos=*tuku* custodios. Cada dios principal posee sus creaturas humanizadas, o genios humanoides, como *Humbaba* o el *Basa-jau* “el guardabosques”, *Baal*, o moonstruos, como *Raab*, etc.

Anu creó también al pueblo de los “cabezas negras”, fundó los lugares del culto y las ciudades de Sumer, antes del diluvio¹. Se nombra a la mujer de *An* como *Antu*, *Nin.tu*, *Nin.Mah*. Son las diosas madres asociadas a la creación del hombre, las que en su *matriz=umoi maduran=umotu* al niño=*ume*. *Nin.tu* e *Inanna*, su hija, reprenden el proceder de *Enlil*, dios del destino humano, que llevó a cabo el decreto de la destrucción del hombre por el diluvio.

Cuando las fechorías de Gilgamés llegan a los oídos de *Anu*, éste llama a la gran diosa *Aruru* y le dice: “Eres tu, *Aruru*, quien creaste a Gilgamés. Ahora tienes que crear una réplica que se le compare en ardor del corazón. Que rivalicen entre ellos para que Uruk esté en paz”². *Aruru* concivió en su ánimo una réplica para *Anu*. *Aruru* se lavó las manos; cortó un trozo de barro y escupió encima. En el desierto creó a *Enkidu*. De él se dice que era como un bloque de *Anu*, por lo que de partitivo tiene *-ki-* de *Enkidu* y en otro lugar, es “como la esencia=*une* de *Anu*, tan tremendo =*aen handi* es su vigor”. *Enkidu* es criatura=*aur=arrahu*^(ber)=*rorro* de *Aruru*, y no obstante, se le nombra con el arquetipo de *An*, cual si fuera el verdadero padre.

1 *El Diluvio*, 47;89-100, ANET, 42-44.

2 *Gilgamés*, I, II, 30.

Esquema 7° : MITOANÁLISIS DĚ GIZA+UNE>GIZON=HOMINE

"Gishnumunab (...) que hizo=muñó a los hombres de su sustancia/gizakiak bere une-muinetik egin zituen" (*Enuma elish*, VII, 89) (de la creación de Marduk) "Como la esencia de Anu, tan tremendo es su vigor/"Anu-ren une=muineko aen handia bai-da bere indarra" (*Gilgamesh*, I,III, 4ss, ANET,72-79,83-90, 92-97, 514-515). (Se dice de Enkidu, la réplica de *Gilgamés* descalificado)

- *Anuren un* "sustancia de Anu", como *anunna*, *ki+ax>gixa/giza* "tierra+ax=ser terreno" (invertido)>*izaki=ser*, *gizaki* (partitivo de *giza*)=ser humano, *giza+une>gizon*="sustancia de hombre". Cf. *Giza+une> gizon/gizon*="hombre", *un=mun/muin+ba>munab* (invertido)>*women/homine*="mujer/hombre"=sustancia=muin interiorizada en *Ba/pneuma*, *ki+ une>gune^(g)* "mujer", *gune* "sustancia" (invertido)> *ungia=bonu<be+une=bien*.

- *Ba=baita=barne=pneuma*, *ba+iza>bizi* "álito interiorizado"="vida/vivir".

- Composición: *Muineko* «de la sustancia»>*muñeco*, *muineka* «sin sustancia»>*muñeca*; verbo: *in* «hacer», *muñir* «disponer, formar, crear»

- elementos gramaticales: pronombres: *qui*, *quis*, etc; comparativo: *aen>ain*; caso partitivo: *-ki*; genitivo: (*r*)*en*, sufijo/preposición: *-tik=ek^(g)=de*; negación *-ka*; distintivo de sexo: *ba-* : *man/women*; *muin/munab>*minabe/mirabe=criada*. Cf. Equiparación: *Un/on* «sustancia/bien/bueno»

Después de la nueva creación de Marduk, nombre poliado de dioses creadores, este rey babilonio endiosado recibe cuarenta y nueve títulos que se transcriben del sumero-akadio y que, a continuación, se glosan para la comprensión del pueblo. Entre estos títulos figura el de "Gishnumunab (...) que hizo al hombre de su sustancia=*gizakia* bere *une-muineko* egin zuena" (Ver Esquema 7°) que se resumiría: *gixa Anu muinpe* "hombre bajo sustancia de Anu".

Estos títulos completan el cap VII del *Poema babilónico de la Creación* e indican la escrupulosidad ritual con que seguían las pautas de la liturgia sumeria de milenios anteriores para que la palabra primordial no perdiera la fuerza mágica.

2.2. La creación de Ra y Amon-Ra.

El dios creador por excelencia del ser humano en Egipto es *Ra* que, a su vez es hijo de Nut "cielo". Así dice el sapiencial: "Bien dotados están los hombres que son el rebaño del dios. Hizo el *aire*, que es vida para sus narices: pues ellos son imágenes tuyas, ya que han salido de su carne=*aragi*"³. Por eso, *ara+ki>aragi* es partitivo de

3 La Instrucción pra el rey Merikaré, 130, DB, nº 10.

Esquema 8 °: LA COMPOSICIÓN DESCRIPTIVA EN TOPONIMIA

ANU	UTU	RA	ILU	BA	KA	SHE
une,on/uin	ota,/oxa,/oya	ara,/era	laun /lano	ibai /ibi,/via,/be	goi/goiti/guen	esi/es
ana/an	ate/atx/ax	arru /ru	alde /alto	ibar /val	gane /gibel	esitu /exido
ain/in	zu,/so,/sub	aran,/arain	larre /lur	bei,/vera,/buru	kana /gain	espil
naba/mun	atari,/sarria	erri,/eria	leze /losa	barru /barren	kaba,/cave	espar
ante, and	zuma,/sumo	riva,/rio	landa/land	barri/berry/feria	kara,gara/garai	eskai
inda, amil	atela /zelai	ur /aurre	alto /alda	bide /vado	garra /guerra	senda /zena
ondo, ando	oste,/usta	arte /arda	leku/loc	boste /post	guen /guren	sel
mendi/monte	itera/izar	oru /orbe	leku	beiti /bajo	-ko /cota	seto
marra/mer	terra/derry	urte,/urda	albo /alba	barrio	kata /gotor	esti /ezti
mus/motx	solo /zabal	arru /roca	loma /lama	portu /puerta	colle /gaila	esto
murru/mira	soro,/saroi	erota,/rota	loizun/lizun	hortu/huerta	campo	izquierdo
mallo/mala	zulo,/zilo	arru /ru	alde /aldea	barruti /prado	ekur /gori	eskoria
meta,malda	zubi,/sub	erial /real	elge /elkor	baso /paso	korta /kruz	segura
mortu	tutu /soto	eremu	legar /lugar	barda/verde	karkaba	ezk erra

Ra. Notemos en el texto otras analogías de *Ra*: *artalde*=rebaño, *aire*, *irudi*=imágen, *urten/erten/oriri*⁽⁷⁾=salir, ellos=*eurak*, la conjunción “ya que” equivale a “en razón de que=zerren” que indica la causalidad, pues que la analogía envuelve todas y cada una de las partes de la Gramática y *rason*⁽⁶⁾ es “lo que agrada a *Ra*”.

La estructuración de la palabra *aragi*<*Ra*+*ki*, sigue parejo a la de *Enki*<*An*+*ki*, con la misma significación partitiva, de la misma forma que *argi* “destello, luz”, puesto que él “hizo la luz del cielo=*ortzi*”. *Ki*⁽⁶⁾ significa “tierra”, materia que constata la división por partes, siendo *Ra* el todo=*oro* orondo y la criatura=*haur*=*arrahu*^(ber)=*rorro* y *erdiki* “parte dividida” de *erditu*=parir.

Siguiendo las analogías de la creación de *Ra*, en la corporalidad física del hombre distinguimos una parte adiposa=*gizen* y la otra magra=*gixar*>*gihar*. Los arquetipos de estos términos nos remiten a *giza*+*An* y *giz*+*Ra*. El verbo latino-románico que mejor analogiza esta creación de *Ra* es *orior*=*originar*, de donde el *orto*=*urt* que el mismo experimenta a diario.

En Tebas, hacia la XII Dinastía, se introduce la creación de Amón, dios de la fecundidad, asociado a las mascotas del carnero y la oca y aparece sentado a la izquierda de *Mut*, su esposa. Ambos están tocados, él de plumas, ella de un moño cónico de igual altura, llamado *moto* en vascuence. Asumió las cualidades

Esquema 14: ESPACIO HABITADO SEGÚN LOS ARQUETIPOS

AN	UTU	RA	ILU	BA	KA	SHE
-ne/-enea	udd/ux	urñiri	uli'ili	bury'villa	ekua'oikia	etxe'etze, es
mena	dona	ortu	ola'ul	baita/bit	kabi,cava	sha'cha
masía	domu	arce	legor/lorio	house	egoitz	esol'sala
morada	templo	arjaion	alberge	hospicio	casa	sabai
mandio	saroi/tegi	areto	aljama	abaro	koba	ceca'eskepe
mansión	torre'dor	arpe	alhóndiga	pazo	gela	zaguán
mansard	thoxa/choza	restop	locu	palatu/palacio	casba	estia
madrasa	tugurio	retiro	lekhotz	palloza	cuarto	chabola'sel
monasterio	taberna	ermita	alcoba	bastida	ekur/korta	eskuri/segura

del dios solar, convertido en Amón-Ra. Así le cantan sus himnos: “Amón que viniste a la existencia al comienzo, no se sabe de dónde vienes; ningún dios existió antes de tí, y ningún dios fue compañero de tí ni puede revelar tu forma; no tienes madre que haya podido darte un nombre, ni padre que haya procreado y que pudiera decir: “He aquí mi obra”. Ho dios, que modelaste tú mismo el huevo del que habías de salir, potencia de nacimiento desconocido, dios divino surgido espontáneamente...”⁴.

Analogizando los hechos y nombres fundamentales de este texto, observamos el dominio del arquetipo de *Ra*: *erdu*=venir, comienzo=*arkhe*⁽⁹⁾, ninguno=*rien*⁽⁹⁾, antes=*aurretiz*, compañero=*erkide*, revelar=*iragarri*, forma=*irudi*, darte=*ornitu*, nombre=*eritsi*, procreado=*erditu*, decir=*erran*, modelar=*oreztatu*, huevo=*arrautz*, salir=*urten/erten*, nacimiento=*ertaldi*, surgido=*urt=ortu*⁽⁹⁾, espontáneamente=*eroso*. Curiosamente el “poner huevo” de las aves se dice *erron* que forma contraste con la consiguiente forma de creación a través de la palabra proferida=*erran*.

2.3. De la posición del huevo a la de la palabra

Lós teólogos de Egipto no se ponían de acuerdo en sus relatos cosmogónicos y antropogónicos. ¿Se ha de decir *erron* o *erran*? Estos términos difieren tanto como la posición del huevo material al de la palabra sonora? Los teólogos de Menfis tenían que demostrár

4 SAUNERON, *Nous partons pour l'Egypte*, en “AMON”, DR, o.c. p. 62

la supremacía de su ciudad, por lo que proclamaron a Ptah, como Primer Principio. Ptah concibe los elementos del universo en su corazón y les da el ser por medio de la palabra, adelantándose así en milenios a la doctrina del Logos. Se expresan de esta suerte: “Cobró ser como el corazón y cobró ser como lengua con la forma de Atum. El Gran Poderoso es Path que infundió vida a los dioses, así como a sus *ka*, por medio de este corazón, gracias al cual Horus se convirtió en Path, y por medio de esta lengua, gracias a la cual Thot se convirtió en Path” (...) La vista de los ojos, el oído de las orejas y el oler el aire con la nariz informan al corazón. Esto hace que salga cada concepto completo y la lengua enuncie lo que el corazón piensa”⁵.

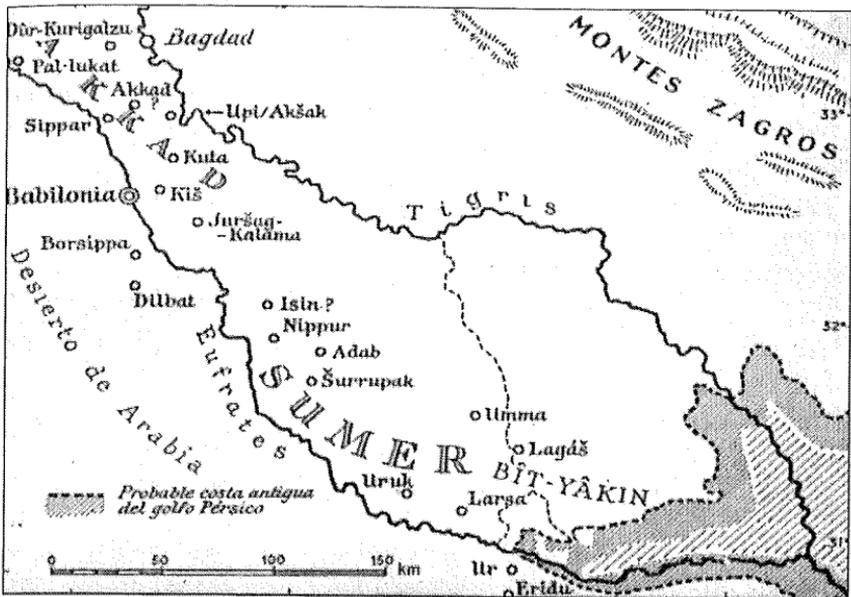
Veamos las analogías de *Ra* en el texto: cobrar=*ardietsi*, forma=*irudi*, Atum=*Orokor* “Total”, infundir=*eratu*, como=*era*, aire, informar=*iragar*, enunciar=*erran*, pensar=*eretxi*. Lo más interesante de estas analogías es *erra+in* “Ra hace”>*erran* “decir” la palabra creadora a la creación misma de *erra+un* “sustancia de Ra”>*errun* “poner huevos”, y una fórmula sapiencial en *eretxi/eresi* “opinar/decir” y los dichos “de lo que rebosa el corazón habla la boca”, *bihotzaren giltza, mihia*=la lengua, llave del corazón.

La magia de la palabra es reconocida también en Babilonia. Marduk se somete a la prueba de la omnipotencia de la palabra que resuelve y hace sin tocar con las manos: “Decide arruinar o crear y así será. (...) Cuando los dioses, sus padres, vieron la eficacia de su palabra, se alegraron y le rindieron homenaje”⁶.

El centurión que pide la curación de su criado distingue la autoridad de sus órdenes que realizan los criados, con la autoridad de la palabra de Jesús (Mt 8,6-9). El autor sagrado del Génesis adopta este tipo de autoridad que opera a través de palabra-orden, como cuando se dice “dicho y hecho=*Erra+in*>*erran*” para la explicación de la creación: “Y dijo Dios: “Hagamos al ser humano a nuestra imagen (...) Creó pues, Dios al ser humano a imagen suya...” (Gn 1,26) Por eso

5 *La teología menfita de la Creación*, 53, ANET, 4-5. Cf. Atum “totalidad” se asimila a Ra. La pareja de Horus y Thot se asimilan a los órganos del pensamiento y del habla. *Atum* analogiza de *Utu* el significado de “*totum=todo=duzti*”

6 *Enuma elish*, IV, 1-30. Cf: *eresi/eratxi* “decir/arruinar”.



El mar de Sumer “Solar límite”, se divide en oposición a Akkad/Ateka “Portillo” por el paso estrecho a que le reducen los ríos, *Ibarrate*>*Eufriates* “Puerta del Valle” del de *Tigris*<*Ategarai* “Puerta de arriba” que fueron también puertos de mar. Los vaivenes fluviales alejan de la orilla las ruinas de muchos pueblos antiguos.

Juan recapitula la creación definitiva, cuando dice “Al principio existía la Palabra y la Palabra era Dios (...) Todo se hizo por ella” (Jn 1-3).

2.4. Modelado con la sangre de dios

Se dice que Dios creó al hombre para que asumiera su parte en el trabajo de la creación y así pudiera él descansar y ser servido por el hombre. A esta tradición común en Sumeria y en la Biblia se añade por otros la necesidad que tenían los dioses de descargar la culpabilidad del crimen primordial cometido por parte de Ea (Enki) y los dioses jóvenes contra el protoabuelo Apsu, esposo de Tiamat⁷. Por ello, explica Mircea Eliade entre otros, los dioses quedaron contaminados y únicamente traspasando este pecado a otros seres, podrían los dioses liberarse de las catástrofes, como

7 LARA PENINADO F., *Poema babilónico de la creación, Introducción*, o. c. p. 51.

la muerte periódica de la vegetación y algunos dioses, la desaparición de la luna, etc. La ocasión propicia es el juicio que los partidarios de Marduk hacen a Tiamat y Kingu, su nuevo esposo, elevado a la dignidad de los dioses. Una vez que Marduk hubo vencido a Tiamat y acusado a Kingu de suplantar la supremacía de Anu, comunicó su plan a Ea: “Voy a amasar mi sangre y formar huesos. Voy a suscitar un hombre (...) que se encargue del culto de los dioses para que puedan estar a gusto”⁸. Ea asiente y propone que uno de los dioses sea entregado. “El sólo perecerá para que la humanidad pueda ser modelada. Que los grandes dioses estén aquí en asamblea; que el culpable sea entregado para que ellos puedan permanecer”⁹. Se condena a Kingu para que los dioses puedan estar en paz, es decir, nadie les pida cuentas de su crimen. “Le ataron, sujetándole delante de Ea. Le pidieron cuenta de su culpa y separaron su sangre. Con su sangre modelaron la humanidad”¹⁰. Ea liberó a los dioses del reato y sometió a la humanidad a su servicio. Mircea Eliade y otros hablan del sentido trágico de esta creación, tan lejana de la donación gratuita de la vida en el Paraíso, porque juntamente con la vida de la sangre de dios contrae parte de culpabilidad por la que ha sido ajusticiado. Es de notar la semejanza de *damu*^(a)=sangre=odol con el nombre de *Adamu*, nombre bíblico y el significado de *damu*>*damnu*^(l) “daño, perjuicio”, *damuz* “por desgracia”, y *damukor*=*odoldun* “susceptible de afrenta”.

2.5. El recuerdo del Paraíso: Del Pardes al Sefarad

Juntamente con los mitos de la creación del hombre persiste el recuerdo del Paraíso, el huerto o el jardín donde habitaron los primeros padres. Sumeria recuerda el Dilmun con la pareja de Enki y Ninhursag con sus hijas como un lugar, puro, brillante, bello y placentero, regido por Utu=sol, donde “el pájaro de la muerte no emite los sonidos del pájaro de la muerte, el león no

8 *Enuma elish*, VI, 5-8. Cf: Se dice de la mujer preñada que está *hezur berritan* “formando huesos nuevos”.

9 *Ibidem*, 12-16. Cf. modelar=*eratu*, culpable=*errudun*, permanecer=*ircaun*.

10 *Enuma elish*, VI, 30-33. Cf: sangre=*odol*, humanidad=*gizadi*

mata, el lobo no se come al cordero, desconocido es el perro salvaje devorador de niños, desconocido es el devorador del grano, desconocida la viuda (...) la mujer vieja del Dilmun no dice "soy una mujer vieja", el hombre viejo no dice "soy un hombre viejo"¹¹.

Enki y Ninhursag en el Dilmun representan respectivamente, las "aguas dulces" *ur geza* y las "aguas saladas" *ur gazi* de la vida como podían observar en el estuario de los ríos Eúfrates y Tigris. *Urgazi* significa "ayudar"¹². Es notable la identidad de arquetipos en las formas de *urgazi/ursag*⁽⁶⁾. Enki representa al río, Ninhursag, "Señora *Hursag*", la mar. Enki es enviado de An en la tierra para organizar las aguas, Ninhursag es su "ayuda" en la crianza de los hijos. Dios coloca al hombre en el Paraíso, al Oriente, regado, entre otros, por los conocidos ríos Eúfrates y Tigris y dice Dios: "No es bueno que el hombre esté solo. Voy a hacerle una ayuda adecuada" (Gn 2,18) y crea la mujer de la costilla de Adán. Se la llama *virago*⁽⁷⁾ en el genitivo de origen en *-ko>-go*¹³ de *viru*=varón, como *amako* se dice de la hija parecida a *ama*=madre y *mutiko*=niño, al hijo de *Mut*.

La interpretación de la onomástica inmemorial nos puede acercar al relato del mito de Paraíso. Se llama Dilmun a una isla del Golfo pérsico, quizás en recuerdo del mito. De la composición *Atela+muna* "humbral de la colina" deviene *Dilmun*. Podría significar la "antesala de la habitación de los dioses" que eran los montes y las colinas, según lo describe el profeta Ezequiel como "monte santo de Dios" (Ez 28,13). *Eúfrates* es la formación griega de *Ibarrate* "puerta del valle" según la normal definición descriptiva de los topónimos, (Ver el esquema 8^o) que evoluciona a *Purattu*^(a) y *Perat*^(h). *Tigris* es la "puerta Norte" a deducir por *Garatia/Ategarai*, que por influencia de arquetipo semita *Ilu*,

11 *Enki and Ninhursag: a Paradise Myth*, 31-65, ANET-37-41. Cf: Enki, el organizador de las aguas

12 Es de observar la referencia a las aguas en el origen de la vida.

13 Este caso tan significativo de la creación, como el partitivo *-ki*, se espejiza en la significación de semejanza y participación, como de la imagen=*mah*⁽⁶⁾ divina del templo, de donde *imago*, como *Inko* de *Inu*, y ha pasado a los adjetivos calificativos y diminutivos en *-ko*, *-ico*, *-ego*.

cambia *gara*>*gala* y es *Digle* en asirio y *Hiddeqel* en hebreo.

El nombre de *Paraíso* “el jardín que el hombre había de cultivar” (Gn 2, 15) es un topónimo regular de *Baratzate* “puerta de la huerta” que deriva *Pardes* en hebreo y *Paradeisos* en griego y todos ellos derivados de *Ibarrate* “puerta del valle”. El *Pardes* hebreo significa también “huerta” se refiere, por lo tanto, al *Paraíso* oriental localizado cerca de los estuarios del *Eúfrates* <*Ibarrate* y del *Tigris*<*Ategarai*.

En el sapiencial cósmico de la primera pareja, Enki y Nin-hursag, invocan continuamente a Utu, rey del Dilmun “*Indazu, otoi, Utu, beti otan zarena*=Concédeme, por favor, Utu, que vives siempre en el alto”¹⁴. De *indazu*, in “hacer” se analogiza de *Eni/Anu* y el sujeto, -*da*- “objeto directo y -*zu* sujeto de *Utu* y *otoi* “por favor” es la forma interjección u oracional de llamar a *Utu*.

Andando el tiempo, la fijación de viejo Israel pasa de Oriente al Norte y a Occidente y en tiempos del profeta Abdías que Anuncia “el nuevo Israel” “ocuparán el Canaán hasta *Serepta* y los deportados de Jerusalén que están en *Sefarad* pasarán a *Negueb*”. (Ab 20). *Sefarad* tiene la misma formación que *Shefard* que alude a la Península Ibérica en el que los *sefarditas* desarrollaron su cultura. En tiempo de los griegos el Occidente=*Vesperies* tiene fama de *Paraíso* de las *Hespérides*: *Barazea* “valle=huerto” y *Barazate* “puerta del valle”, como *Pardes* es *Sefarad* por sola inversión del sufijo y prefijo, que tan bien describen la inversión de la dirección Este/Oeste del espacio habitado. Más todavía el *She+Farad/Esperade* se invierte en *Barazeta/Bardetxe* para significar “Casa *Ibarrate*>*Farad*” o “Casa de la puerta del valle”.

La huerta, por cultivada, tiene la cualidad de ser *baratxe* en vasconce, que es *pharas* en arameo y *feraz* en el románico, porque la cultura de la huerta, su cultivo, arranca desde el Neolítico del Antiguo Medio Oriente. Los topónimos descriptivos del lugar, los nombres comunes y los adjetivos dan testimonio de ello y ante cualquier lugar puro, brillante, placentero siempre nos salta el recuerdo del *Paraíso*, común a todos los pueblos.

14 *Enki and Ninhursag: a Paradise Myth, II*, ANET 37-41

CONCLUSIÓN

El vascuence conserva la memoria de las diversas tradiciones de la creación del hombre, tanto del sumerio que habla del hombre creado de la sustancia=*une* de *Anu*, como del egipcio que se refiere a las entrañas=*errai* paternas de *Ra* en *haragi*=carne “porción de Ra” o la forma más espiritual de la palabra creadora en *erran* frente a *erron* de la posición de huevo=*arrautz*, de tal manera que sentencia: “*Jainkoak lenen bere burua egin zun eta gero gainera-koak*=Dios primero se creó a sí mismo y luego, lo demás”.

Como fruto de la tradición sumeria, el vascuence, partiendo de *une*=*mun*=*muin* “sustancia, medula”, analogiza una serie de nombres relativos al nacimiento de los niños=*ume*, como *umoi* “matriz” de la madre=*ama* que forma=*mamitu*, según su modelo=*antz material* del *natu* “nacido” que crea la semejanza=*antz*, con defecto=*natu natural* o sin él y del que se sigue el nacimiento y la casta=*naza* con la relación de amor natural, como de *ama*>*amatu* “hacerse madre/amar”, semejante a *ama.u.tu*^(s) “madre engendra”.

La tradición sumero-akadia, nos presenta a la gran diosa *Aruru* madre de Gilgamés y de Enkidu formado de la sustancia de Anu. De ella nos queda *haur*=*arrahu*^(ber)=erroro “criatura” y conecta con la entraña=*errain* de Ra o *haragi*, partitivo del mismo, con la forma=*irudi* del modelo=*eredu* que supone. *Errain* es una variante de *erran* “decir”, ya que “decir” es crear. El decir=*erran* es lo mismo que lo que hace la entraña=*errain*, según la fórmula sapiencial “*errain eta in*=dicho y hecho”. Una forma divergente de *erran*=decir es *erron*=posición del huevo=*harrautz* que es el núcleo de la vida.

Además de la memoria del vascuence, queda el recuerdo etnográfico de seres primordiales, anteriores a la creación del hombre, como los *anunna*^(s) “ángel” en *ainanino* “diablo”, las *lamina* “*lamia*”, seres no enteramente humanos, aunque, a veces, se relacionan con ellos, como el *Basajaun* “Señor del bosque” o los peles gigantes de los viejos de dioses/diosas ajusticiados en los *Inote*=Carnavales, como *Miel Otxin*, *Panzart* o *Marquitos*, etc.

III. EL MITO DE LA CULPA Y LA CAÍDA

El recuerdo del Paraíso va unido a la catástrofe de su pérdida. ¿Por qué desapareció, cual sueño imposible, el Dilmun, que no conocía la vejez, ni la muerte? ¿Cómo se explica que el ser humano, creado a imagen=*antz* de *An* o de la sustancia=*un* de *Anu*, se muera luego y desaparezca de la faz de la tierra? Obviamente la reflexión se encamina a la autocrítica. Debe de haber alguna culpabilidad por parte del ser humano que lo explique, puesto que los dioses justos no castigan a los inocentes, sino a los culpables. Por lo tanto, ¿qué culpa cometieron los seres humanos, para que se cambiaran tan drásticamente los oráculos del primer destino? ¿Por qué muere el hombre en desastres cósmicos, pestes o enfermedades? Y en último término, ¿por qué fracasa en la pretensión de sus ilusiones de inmortalidad? Los mitos de la caída explican de alguna manera este misterio y el sapiencial común en el Próximo Oriente Antiguo ya nos advierten que ningún nacido de mujer está libre de culpa, de tal manera que bien pudieron sintetizar en *nato/natu*¹ “mancha/defecto de nacimiento”, según las fórmulas sapienciales. Podemos adelantar que ya en el Dilmun, Ninhursag acusa a Enki=Ensag como desorden el aceso que tiene a sus hijas y lo arreglan, proponiendo a cada hija un marido¹.

3.1. El ruido molesto de los humanos

Cuando los seres humanos se multiplicaron armaron mucha bulla, de tal manera que los dioses que los crearon se sintieron molestos en su descanso. Ellos que habían creado al hombre para que les sustituyera en el trabajo y pudieran descansar de la tarea creacional, armaron tanto barullo, que impedían el descanso de los dioses. Eso suele suceder con los mayores que seestean, mientras los pequeños juegan incansables, con las consecuentes riñas y castigos. Las madres suelen ser más pacientes que los demás mayores en estas circunstancias, como lo demuestran las diosas frente al tremendo castigo.

1 *Enki and Ninhursag: a Paradise Myth, III, ANET 37-41*

Utanipestin cuenta a Gilgamés: “Te voy a contar un secreto, Gilgamés, y a decirte un misterio de los dioses: Shuruppak -conoces bien esa ciudad- que está situada a las orillas del Éufrates, en los tiempos antiguos, cuando los dioses moraban allí, los grandes dioses decidieron suscitar el Diluvio”². Pero no se revelan las causas motivantes del Diluvio. En *Enuma elish* se cuenta que Apsu y Tiamat, padres primordiales de los dioses se sentían molestos por el comportamiento de los dioses jóvenes. Dice entonces Apsu a Tiamat: “Su proceder me es insoportable. ¿De día no tengo reposo y de noche no puedo dormir! ¿Voy a destruir sus andanzas! ¿Voy a dispersarlos, para que se calme el ruido y podamos dormir”³. Sirva este ejemplo para aclarar algo sobre el pecado de Surruppak.

3.2. La maquinación y la maldad humanas

Yahvé alega la maldad humana, como la causa inmediata del castigo: “Viendo Yahvé que la maldad del hombre cundía en la tierra y que todos los pensamientos que ideaba su corazón eran puro mal de continuo, le pesó a Yahvé el haber hecho al hombre en la tierra y se indignó en su corazón. Y dijo Yahvé: “Voy a exterminar sobre la faz del suelo al hombre que he creado” (Gn, 5-7).

La teología heliopolitana de Ra concreta algo más la causa “de la destrucción de los hombres”: Sucedió que...Rê, el dios que nació de sí mismo, cuando era monarca de hombres y dioses. Entonces la humanidad tramó algo en la misma presencia de Rê (...) Su majestad advirtió lo que la humanidad estába maquinando contra él”⁴.

Veamos algunas analogizaciones del contenido textual: nació=*erditu*, monarca=*errege>rege>rey*, entonces=*orduan*, tramó=*urdió=irazki*, presencia=*aurre*, advertir=*oartu*, maquinación=*arramantz*, contra=*aurka*, él=*era*. Formas análogas que designan “alboroto”, *arramar*, *arranbalo*, “gritando” *arramaka*, “bravata” *arrandi*, “cenorro” *arran*. Ra toca *rebato=orda*, envía

2 Gilgamés, XI, I, 9-14. Cf. *Shurruppak*<Torrebaga “Casa-torre de abajo”

3 *Enuma elih*s,I, 35.

4 *Rescate de la Humanidad de la Destrucción*, 1ss, ANET, 10-11

por sustituto=*ordain*, a su hija Sekhemet, la horrible, para que el ultrage=*irain* fuera compensado=*ordaindu* y restablecido=*eraberritu* el orden con la destrucción=*erauntsi* del pueblo=*herri*. De ahí, la fórmula sapiencial *ordain/orden* "satisfacción/orden".

El maestro del rey Merikarê refiere al discípulo las maravillas de *Ra*, mercedoras del amor, pero también le inculca el temor a Dios, al recordarle el propósito=*erabagi* de éste de exterminar la humanidad, cuando dice: "Pero mató a sus enemigos y castigó a sus propios hijos, porque proyectaban rebelarse contra él"⁵. Desde entonces *morte/temore* son destreza sapiencial de lengua que junta la causa y el efecto con solo mover los arquetipos de que se componen ambas formas, como pueden ser *erra/erio* "ira/muerte", *irain/erain* "injuriar/matar" por la analogización del agente *Ra*.

Del arquetipo de *Ra* se analogiza también la culpa=*erru*, de donde *yerro*, *harro*=*orguloso*, de donde *arrogante*, loco=*ero*, la caída=*erori*, el desafío=*erronka*, desprecio=*arbuio*, pecado=*orban*, ultrage=*irain*, ira=*erra*, *arrabia*>*rabia*, irritación, pasión=*irrika*, *renkor*<*arrankura*, *errieta*>*reyerta*, acometida=*eraso*, maquinación=*arramantza*, obligar=*ertzatu*, *ertsi* "apretar, cerrar", pena=*hersu*, disminuir=*ertu*, matar=*erio*, *arrasar*, completamente=*arras*, *reato*, compensación=*ordain*>*orden*.

3.3. La arrogancia y el deseo de poder

La humanidad refleja en los dioses los propios yerros de entre los que destaca el orgullo y la arrogancia. Estos defectos se atribuyen al arquetipo *Ka* que representa su parte más imperfecta, la *carne*, el *cuerpo*, la *cabidad*=*kaizu* con las aspiraciones de su *kardia*=*korde*, la parte material que acusan también los gnósticos⁶, como el origen del pecado humano. Es el mito babilónico de *Kingu* o del hitita *Kumarbi*, ambos acusados de arrogamiento de poderes.

5 *La Instrucción para el rey Merikarê*, 130, DB, n° 10. Cf: Esta imagen del Dios que aborrece el pecado aflora en San Pablo: "El que no perdonó a su propio Hijo, antes bien lo entregó por todos nosotros..."(Rm, 8,32)

6 SEVRIN, J.M^a., "VALENTINISMO", DR, o.c., p. 1803



La familia de *An*, según un sello babilónico del año 2.200 a. C. A ambos extremos están *An*, dios padre y *Enlil*, su lugarteniente de cara adusta, arco y flecha, dueño del destino humano. Les acompañan sendos leones, símbolo del poder. *An* envía a la tierra al dios *Enki* a ordenar las aguas dulces, del costado de éste salen dos ríos abundantes en peces. *Utu*=sol, el mensajero de *An*, sale entre los montes, después de haber rodeado la tierra. Le acompañan dos mascotas, el *uzu*⁽⁶⁾=*uxu*=paloma, símbolo de la fecundidad y del dominio aéreo=*Shu*⁽⁶⁾ y el *uddu.ha*⁽⁶⁾=*idi*=toro, símbolo de la fecundidad y de la bravura. *Inanna*, la hija de *An*, con alas florecidas presenta un racimo de frutas al calor de *Utu*. *Inanna* es la diosa del amor. Los nombres monosílabos, por tanto, los arquetipos, son *An* y *Utu*. (N)in+*An.na* “Dama de *An*” es genitivo de *An*.

Se cuenta en el *Enuma elish* que Tiamat en venganza del asesinato de su esposo Apsu en manos de los dioses jóvenes dirigidos por Ea, creó monstruos peligrosos y exaltó=*goratu* a *Kingu* a la asamblea de los dioses, constituyéndole jefe de ellos para dirigir el combate. Los dioses jóvenes, con Ea=*Enki* al frente, se aprestaron a defender el honor de Anu. Acusaron a Tiamat: “Tú has exaltado a *Kingu* para ser tu esposo. Una autoridad que no es legítima has sustituido por la de Anu”⁷. Recuerda a Satán y Miká’el (Apoc 12, 7-9)

Kingu se portaba, pues, soberanamente=*gainki*, por que había excedido=*gainditu* el mando=*aginte* de Anu. De *Kumarbi* se dice que había desplazado a los demás dioses. Los mismos nombres de *Kingu* y de *Kumarbi* denotan en la organización de sus

7 *Enuma elih*s, IV, 81-82. Cf: *Ea* es el grito de incitación que, a veces acompaña a algunos imperativos como “*atozea*=vamos *ea*”

arquetipos, en cuanto anteponen el arquetipo humano al arquetipo divino de Anu. Véase en contraposición la formación adecuada de *Inko*, *Enki*, *Mikael*, o de *Marduku*, hijos de dioses.

Eki, nombre del "sol" de arquetipo humano, se encumbra en el "solsticio de verano"=*Ekain*, de donde *gain*=cumbre, *gainartu*=dominar, *gainditu*=superar, etc. *Egu* "día" tiene su punto "supremo" en *Egüen*. Coincide con el *goien*>*güen* "lo más alto" de la composición descriptiva en toponimia. Ambos derivan en *kin*, como *Markoena*>*Markina*, de tal manera que la madre de Marduk se llama *Damkina* "dama suprema" y *queen*⁽¹⁾>*kin* signifique "regina"⁽¹⁾>"reina" en inglés y *king* "rey" no sea más que un recuerdo de *Kingu*.

Las realezas, como *re/regina*⁽¹⁾, *gal*^(a)/*galain* actúan como poderes absolutos, sean regidos por arquetipo divino o humano. El rey no sólo era una figura política sino también religiosa de primer orden, por lo que en Oriente llegó a ser divinizado frecuentemente. Entre los hititas el culto a los dioses se consideraba como una relación entre el rey y los súbditos. Los reyes absolutos han mantenido el estatus de "rey por la gracia de Dios". Han aplicado la "razón de estado", como valor divino, puesto que *raison*^(c) es "lo que agrada a Ra". El título de *rey* se analogiza de *Rê* y tanto se daba a Dios "Yahvéh es rey" (Sal 145,10-13), como al soberano que le representaba en la tierra. Yahvéh se siente rechazado por el pueblo de Israel, cuando éste pide rey (Sam II,7), los de Sippar, Nippur y Babilonia anteponen el derecho divino a una orden de rey y se niegan a prestar trabajos forzados y servicio militar a éste, alegando su exención por la alianza con Anu, Enlil y Ea⁸.

Hasta los ángeles=*anunnaku* se cuentan entre los caídos, puesto que, al seguir las órdenes de Tiamat, fueron divididos entre el cielo y la tierra⁹. Este precedente nos recuerda la lucha entre Mikael "quién como Dios" y el Dragón que se rebela por "no servir a Dios" y se lleva consigo a la mitad de los ángeles, porque ya no había para ellos sitio en el cielo (Apoc 12,7-9).

8 Advertencias a un príncipe en forma de presagios, 1-15;25

9 *Enuma elih*s, VI, 40-46

3.4. El señuelo de la sabiduría

Al principio la sabiduría era reconocida como una cualidad de los dioses que luego comunicaron gratuitamente a los hombres. La sabiduría supone el conocimiento del bien y del mal. El niño es incapaz de falta moral alguna por este desconocimiento, pero el que llega a la edad de la discreción, contrae responsabilidades, al tener que elegir opciones contrapuestas y con peligro de ser arrastrado por el mal.

La caída bíblica coincide con el conocimiento del bien y del mal, es decir, por el hecho de haber comido la fruta del Árbol del bien y del mal (Gn 3, 1-14). La propuesta de llegar ser sabio como los dioses, para llegar a ser inmortales, había sido engañosa. De *Adapa*, que intentó salvarse por la sabiduría, se dice que fue rechazado en la asamblea de los dioses, por haber empleado mal la sabiduría, puesto que se "le había dago sabiduría; vida eterna no le había dado"¹⁰.

Gilgamés "el maestro de toda sabiduría en el saber universal", el que fundamentó las murallas de Uruk, según la sabiduría de los Siete Sabios¹¹ no aceptó, sin embargo, los favores de Ishtar (Inanna) por la vida efímera que ésta permitía para su esposo Dumuzi, y despreció la sabiduría cósmica atentando contra el Toro del Cielo y, escudándose en los dioses personales, para apoderarse de los cedros del bosque, dió muerte a Humbaba, el guardabosques semidivino con la ayuda de Enkidu, desatando la furia de los dioses que hirieron de muerte a Enkidu¹². Temiendo por su suerte, Gilgamés corrió en busca de la inmortalidad a través de la sabiduría que permitió a Utanipistin, el Lejano, sobrevivir al diluvio.

Sí, por autosuficiencia, el mortal se engríe frente a la sabiduría dada en la naturaleza, yerra. Es de rigor conjugarlos con prudencia, puesto que el buen juicio humano no puede despreciar en su orgullo la escuela materna de la infancia. De sabios es el yerro, al ignorante no le remuerde nada.

10 *Adapa*, 4. ANET. 101-103 Cf: *Adapa* posee los mismos arquetipos que Buda.

11 *Gilgamés*, I, I, 1, 19

12 *Gilgamés*, V; VI; IX

CONCLUSIÓN

“Se dice -aún de los sabios jovenzuelos- una palabra verdadera y exacta: “Nunca una madre ha dado a luz un hijo sin pecado”¹². Este sapiencial nos recuerda la equiparación de *natu*⁽¹⁾ “hijo” con *nato* “peca, defecto”, porque hay “defectos” *natos*. La equiparación es una destreza de lengua que aprovechando las mismas o parecidas expresiones, explica causas y efectos, hechos y consecuencias en orden a memorizar el discurso hablado. (Ver el cap. VIII) Siguiendo a los sapienciales, que son la continuación explicativa del pensamiento de los mitos, sabemos que “el que nace muerte debe=*jaiotzak heriotza du sor*”.

Otro sapiencial de máxima equiparación se concentra en la expresión *gailen/galen* “exaltado/escarmentado” o *gailendu/galendu* “triunfar/escarmentar” que es como decir “por donde más ha pecado el hombre es castigado”.

El arquetipo de *Ra* ha influido en la noción de la culpa=*erru*>*yerro*=*erratu*>*errado* del camino *recto*=*artez* que conduce a la caída=*erori*, muerte=*erio*>*heriotz*. La culpa es causa de la locura=*erogo*. Se equiparan, pues, *ero/erho* “loco/matar”, se distinguen *erogo/erori*, “locura/caída”, como *reo/reato*, *arao/birao* “imprecación/maldición”. El sapiencial de “*ero ez dena bero*” atribuye a cada cual su momento de locura, como algo natural del “hominum est errare⁽²⁾”. De *Utu* se analogiza *huts*=vacío, por el “desacierto” que supone la “falta” de su luz que simboliza la justicia=*jus*⁽³⁾=*juzo*.

Son mucho más tardías otras fórmulas de expresión de arquetipos humanos como, *ogen*=culpa, *bekatu*>*peccatu*⁽⁴⁾, *peca*, *falta*, *jausi*=caer, *oker* denunciando lo no “recto” o no viable=*bidega-be*. Se dice que “cayendo se aprende a no caer”, como el niño que intenta mantenerse en pie y echar a andar.

12 *El hombre y su dios*, 101-102, DB, nº, 26, Cf: Aún el que se esfuerza en ello no los consigue: desde los tiempos antiguos jamás ha habido trabajador sin falta” (*Ibidem*, 103) Coincide con Job, cuando dice “¿Cómo ser puro el nacido de mujer?” (Job 25,4)

IV. EL MITO DEL CASTIGO

El castigo sigue a la caída, como el efecto a la causa. La caída se debe al yerro humano, o a las pretensiones de los dioses menores frente a los dioses mayores, pero el castigo es atribuido a los dioses y supone la muerte: el hombre muere, porque ha pecado. La justicia divina no permitiría la muerte del inocente, según el sapiencial cósmico. Por eso, todo nacido de mujer ya es culpable, puesto que ningún nacido sobrevive. Han caído enfermos, han muerto, luego era en justo castigo de alguna falta cometida.

Los dioses Anu y Enlil en asamblea decretan la muerte en Sumer. Con su permiso, Nergal, el dios del infierno y sus ayudantes, rompen la contención de las aguas superiores y desencadenan el diluvio que aniquila la humanidad. En Egipto Ra es el que decreta el arrasamiento de la humanidad. En Babilonia atribuyen al dios Erra o Girra el propósito de arrasar=*erre* a fuego=*su ta gar*” la ciudad, pero que por consejo de Ninsun no llegó a cabo.

El hombre entiende los castigos cósmicos de los dioses a partir de las reprimendas que los padres imponen a los hijos díscolos o los juicios sumarísimos que los capitanes de los ejércitos infligen a los enemigos en casos de guerra, juzgando, de esta suerte, la fuerza del poder por la gravedad del castigo.

4.1. El castigo del diluvio

Gilgamés teme tocar “las aguas de la muerte”, huír del destino que decide la vida y la muerte. Los dioses “de la muerte no revelan el instante, de la vida sólo dejan conocer los días”. Gilgamés quiere saber cómo Utanipistin esquivó las aguas de la muerte. Este le relata la suerte que corrieron los demás, cuando Nergal y los suyos desataron las aguas del firmamento. “Avanza también Ninurta que hace derribar las esclusas celestiales. Los Anunnki blanden antorchas que con su resplandor abrasan la tierra. (...) Durante todo

1 *Gilgamés*, X,VI, 40-41

un día la tempestad sopló, rápida sopla y provoca la inuncación. Como la tormenta del combate que pasa sobre los hombres que no pueden ya percibir nada². La diosa Ishtar, al ver la catástrofe se arrepiente de haber hablado a la ligera en la asamblea de los dioses: “Cómo pude tener en la asamblea de los dioses discursos funestos? Hablé de combate para destruir a los humanos, mis criaturas, yo que crié a esos pueblos, que me son queridos; ¿cómo pude llenar de ellos el mar como si fueran pececillos?”³. Las diosas madres lloraron y protestaron, lloraron los Anunnaki, los dioses se asustaron y también lloraron.

Dos elementos de la naturaleza tan opuestos como son el agua=*ur* y el fuego=*su* intervinieron en el castigo de los dioses, de tal manera que sucumbieron quemados=*erre* o ahogados=*itto*, según los arquetipos de *Utu>Adad*, dios de la tormenta, y de *Ra/Erra*. El resultado es la muerte=*erio* de donde deriva *ferire*⁽¹⁾>*herir* con prefijo humanizado, *tuer*⁽¹⁾=*matar*=*erail* por parte de los dioses que intervienen, sin esceptuar a *Ilu*, que además aparece aglutinado a *An* en *Enlil* y de quien se analogiza *il*>*hil*, *hildu*=morir.

Los dioses infernales actúan como subordinados y con objeto de ahumentar el contingente de su reino de los muertos, *Enlil*, el dios del destino, es el más severo en el castigo y cómplice de *Nergal*, su hijo, el de las *galernas* a quien encomendara el reino de los muertos del Hubur⁽¹⁾>*iburni*=*averno*.

Las enfermedades son el otro brazo de los castigos divinos, causados por los demonios que, como criaturas de los dioses, tienen la misión de castigar a los hombres por sus pecados, como el *asakku* que *ataca* la cabeza de impreviso. De él nos queda el recuerdo de “entrar a *saco*, *saquear*” y *azaga* “potrimería o *zaga*”. El *alu* aparece como un *alo* y ataca el pecho que lo debilita=*ahuldu* y el demonio de *ilu*, los pies, etc. Todos ellos atrapan=*sabatu*⁽¹⁾=*arpatu* la víctima, la paralizan=*lotu* y la aplastan=*zapatu* y aniquilan=*il*.

Después de oír el relato sumero-acadio también cave preguntar

2 *Gilgamés*, XI, 103-112

3 *Gilgamés*, XI, 120

si los dioses, una vez aplacados por el tremendo castigo, se arrepintieron, según el parecer de los relatantes y si de ahí se supuso que los dioses necesitaban de castigos ejemplares o de sacrificios humanos para aplacarse del desasosiego que les causan las injusticias humanas o la afrenta que suponen contra ellos.

En cuanto al fuego y el agua, causantes cósmicos del castigo tan recordado, seguirán siendo los elementos de purificación en los rituales de ablución y en los sacrificios de holocausto, pero también motivo de escarmiento, según el sapiencial “*ura eta sua, morroi onak, nagusi txarrak*=agua y fuego, buenos criados, malos amos”.

4.2. Castigos y sacrificios rituales

Muchos de los castigos atribuidos a los dioses, como son los incendios, las guerras, por ejemplo, el propósito de asolar Babilonia atribuido a Erra⁴, son causados por los hombres. No es raro el castigo de los confidentes de Dios, como el Satán bíblico o la relajación de la dignidad divina en Set, el dios egipcio, a la condición de demonio.

Los sacrificios de expiación de alguna culpa tienen por objeto, por una parte, aplacar la cólera divina, al renunciar el oferente un bien precioso, al humillarse delante de Dios y reparar, por otra, la falta cometida y *cobrar*<*kuperatu* el estado de pureza o salud del enfermo, es decir, *recuperar*⁵ la situación anterior. El justo doliente del *Ludlul bel nemeqy* hace un sacrificio de acción de gracias por la salud adquirida. “Suplicando e implorando no dejé de orar antes ellos (dioses); ante ellos deposité incienso oloroso; traje ofrendas y dones, montones de regalos, inmolé bueyes grasos y degollé buenos carneros; hice una libación variada de cerveza dulce con miel y vino puro”⁶.

4 Erra se asimila a *Guirra*, de donde *guerra*, de la misma forma que el odio, el rencor=*erra*, el ánimo de desquite=*ordain*, como presupuesto del *orden*, son pasiones humanas, atribuidas luego a los dioses.

5 Se discute la etimología del verbo *kipper*^{6b}, que según el árabe significaría “cubrir” y, según el acadio, “borrar”. También significa la expiación por el sacrificio vicario de un hombre, de un animal o el alejamiento de una desgracia.

6 *Ludlul bel nemequi*, IV, 61-64. Cf. Las *regalos*=*erregali*, el *incienso oloroso*, *dones*=*dohai*, *imolar*=*erain*, *bueyes*=*idi* grasos=*lodi*, *carneros*=*ari*,>

Las ofrendas parten de la idea de que los dioses necesitan comida=*anho* y bebida=*ano* para mantenerse, como se repite en las frases “comida o bebida de dioses”, para calificar de exquisito un manjar o una bebida. Como, en principio, toda producción agrícola pertenecía a los dioses, se denominaba con sus arquetipos prefijos y se entregaban en sus altares las primicias de los mismos (Ver la nomástica de mundo animal y vegetal en los esquemas 15° y 16°).

El sacrificio de holocausto consistía en la cremación=*erre* total=*arras* o parcial de la víctima=*arakei*. Las partes grasas y la sangre=*odol*, símbolo de la vida, pertenecían a Dios y los oferentes compartían con los dioses el resto de la comida. En las ofrendas crematorias del *rogu*⁽⁶⁾ también entran el pan y otras viandas. En Egipto lo hacían para compartir con sus difuntos. El *rogu* está unido al *ruego*=*erregu* de la oración, como lo cremado=*erretu* > al *errezu* > *rezo*. Su misión era facilitar=*erreztu* la concesión=*uduku* de la gracia, como las *erresa* > *arras* facilitan la adhesión de la novia.

En casos excepcionales se llegó también al sacrificio humano en el ámbito cananeo, hasta ofrecer el propio hijo=*arrahu*^(ber)=*haur*=*rorro* o la hija=*alaba* por los reyes en el apuro de la batalla donde se jugaba el todo por el todo, como el máximo y más sincero sacrificio para llamar la atención del dios protector.

El *sacerdote* de Egipto se vestía con pieles de animal, puesto que era el que exterminaba=*sakaildu* a la víctima y, además, el oferente de todo tipo de *sacrificios* de propiciación. La palabra *sakerrre*⁷ en vascuence significa “persona de espíritu de contradicción”, y *sakergo* “oficio de barquero” que en Egipto conducía al finado a la pirámide del *Sakara* a través del Nilo. El *Sakaru* era el templo del Zikurat y “Vía sacra” la calle que conducía la procesión a la misma. *Sagaratu*=consagrar y *sacro* son derivaciones de *Sakaru* y *Sakara*, así como el oficiante, el *saker*.

>libación=*txurrut*, vino=*ano* que se citan tienen por prefijo un arquetipo divino.

7 De *takatu* “golpear, oprimir” viene *sakatu* “empujar”, el agente del verbo se expresa por el sufijo *-aria/-aire/-er*: *sakaria* > *sakaire* > *saker*. “*taka hildu* “amortecer de golpe” viene *sakaildu* “zaherir”.

4.3. Juicios de Dios

El juicio de Dios es un precedimiento social por el que se deja a la divinidad el determinar la culpabilidad o la inocencia del reo. Suponiendo que la justicia de Dios interviene a favor del inocente, el sospechoso de crimen tiene que someterse a la prueba del agua o del fuego, elementos cósmicos que han de actuar a favor o en contra.

Aún en tiempo de las leyes del “ojo por ojo y diente por diente, vida por vida” rige en algunos casos el juicio del dios-rio, por cierto temor de inmiscuirse en lo sagrado. Y así se dicta: “Si uno imputa a otro sortilegios, pero no lo demuestra, aquel a quien se le han imputado sortilegios irá al dios-rio, se sumergirá en el dios-rio y si el dios-rio se apodera de él, su acusador tomará su casa para él. Si el dios-rio muestra la inocencia de ese hombre y éste se ve libre, el que le había imputado sortilegios será entregado a la muerte; el que se sumergió en el dios-rio tomará para él su casa”⁷. En el mismo caso es mucho más benigno para el acusador la ley 13 de Ur-Nammu: “Si uno acusa a otro de (...) y lo hace ir a la ordalía del dios-rio, si la ordalía del dios-rios declara inocente al acusado, el que lo hizo ir paragará 3 siclos de plata”⁸.

Se acuñó la fórmula sapiencial de equiparación de *ibai/epai* “rio/sentencia”. Algunos salmos parecen oraciones del sometido a esta clase de juicio, como el que pide “extiende tu mano desde lo alto, líbrame de las aguas caudalosas” (Sal 144,7-8), o el recuerdo sapiencial de “*otoi Jainkoari, baina uholdera ez jauzi*”=ruega a Dios, pero no saltes al río embravecido”.

Supuesta la justicia de Dios, las penas con que él castiga a los humanos por las iniquidades cometidas son una expresión más de su santidad (Is 5,16). Por lo mismo, la ira de Dios de que habla el profeta es justa ira, porque se emplea en castigar al opresor de los inocentes. Las maldiciones del profeta no son más que avisos del castigo cercano de Dios contra los acaparadores, los que no contemplan la obra de Yahvé. El castigo es la deportación, es el *sheol*^(h) de los muertos a donde bajan nobles y plebeyos (Is 5, 8-24).

7 Las leyes de Hammurabi, 2, DB, n° 15.

8 Las Leyes de Ur-Nammu, 13, DB, n° 15

4.4. Ritos punitivos

El castigo de la pareja Tiamat^(a) y Kingu^(a) obedece a un ritual correctivo del caos primitivo (Gn 12), para organizar adecuadamente las aguas del Año Nuevo: Marduk parte con su espada a Tiamat, el monstruo del abismo=*Hubur*^(s)=*Iburni*>*Averno*, proyectando su mitad en el firmamento y separando de esta suerte las aguas superiores y las inferiores⁹. Esto explica por qué el acto sexual podía ser impedimento para los actos del culto (Ex 19,15).

Hay, además, una serie de castigos o penitencias que ritualmente se infligía al representante o rey del pueblo en las fiestas del Nisán en Babilonia. Se le obligaba a abdicar en la capilla de Marduk. El urigallu quitaba al rey los atributos de su realeza, luego le golpeaba en la cabeza, le tiraba de las orejas y le hacía arrodillar y declarar su inocencia en fórmulas negativas “yo no he pecado, etc.”¹⁰. Una vez recuperados sus atributos, debía derramar lágrimas=*negar*, como señal del perdón=*barku* de Marduk.

Los ritos de castigo que tienen que ver con el fuego o el agua, parecen restos de los juicios de dios, aunque perduren en los ritos posteriores. En Tiro de Fenicia se entregaba a las llamas=*gar* la efigie del dios endiablado *mlk* en la fiesta llamada de *melkart* de *melk* “rey”+*gartu* “inflamado”.

Miel Otxin, el pelele sonriente y monstruoso de Lanz en la montaña navarra, tocado de alto cucurucho sumerio de colores, espía en la hoguera las culpas, generalmente atmosféricas, o algún crimen histórico de la muga, durante el Inote=Carnaval. Se le pasea por el pueblo seguido en procesión por los músicos y los *txantxos* <*santos*, sacerdotes con escobas por isopo lustral y campanillas, lo apean en la plaza, bailan en derredor suyo y luego le prenden fuego¹¹. *Otxin*

9 *Enuma elish*, IV, 353-139. Cf. Aguas superiores o dulces, representados por *Su-ap*^(s)=*Sube* “serpiente primordial” o *Apsu*^(a)=*Putsu*>*pozo*, el elemento masculino, frente a *Otxin* “Océano primordial”, elemento femenino. Se dice al mar: *Hí ere ezkondu takoan damuko haiz*=tú también te arrepentirás cuando te cases”.

10 LARA PEINADO, F., *Poema babilónico de la Creación (Enuma elih)*, Introducción, o.c., p. 63.

11 FELIU CORCUERA, A., *Tradiciones y costumbres de País Vasco*, I, o.c., p. 157-164

“océano primordial, o el *Apsu*⁽⁶⁾=*Putsu*=pozo de las aguas dulces”, esposo de Tiamat, mar de las aguas saladas, padres de los dioses, muere a manos de dioses jóvenes, como se relata en *Enuma elish*.

En Zalduondo de Álava durante el Carnaval ajustician con la pena del fuego a *Marquitos* de paja revestida, tras leer la sentencia “por falso, ladrón, corruptor, violador, etc.” Su nombre viene de *markistu* “tachado, imperfecto, *marcado*” por haber trasgredido la *marra* “límite” de la ley de *Mari*, ya que *marka* contradice a *marra*. A su muerte asisten la pareja de el Viejo y la Vieja, padres de *Marquitos*.

En Ustaritz de Benebarre se ajusticia a la pareja de gigantes *Zanpanzar* o *Panzar* entre cantos elegíacos. Una pareja de exorcistas, llamados *marika*, tocada de cucurucho sumerio y antifaz ritual y vestida de falda roja y camisa blanca, llevando grandes isopos de rabo de buey=*idi*, acompaña a *Panzar*. *Marukka* “dios creador de todo” es el título segundo que se arroga *Marduk*. Le acompañan, además, la fauna salvaje del toro=*idi*, lobo=*otso*, oso=*artz*, arrano=*águila* y la doméstica del burro, gallo, caballo, etc. Llegada la procesión a la plaza, el magistrado con los testigos del cura, el alcalde y un exconbatiente, cubierto de medallas, acusan a la pareja de reos de “no trabajar, de salir por las noches, ir a las manifestaciones de Bayona y, sobre todo, de hablar siempre en vascuence”¹². Acto seguido se les prende fuego. Estos peles gigantes parecen representar a la pareja de viejos=*zar* dioses *An.shar* y *Ki.shar* “Cielo Viejo y Tierra Vieja”, creaturas de Ap-su y Tiamat, representantes de las aguas dulces y saladas, y padres, a su vez, del dios An, de que habla el *Poema babilónico de la Creación*¹³ y aquí parecen representan al Año viejo con sus achaques, frente al Nuevo Sol. Llevan títulos de santos *Zanpantzar*=*Saint Pansar*, según la equiparación sapiencial de *zendu/zaindu* “muerto/santo”(Sir 11,28). El rebage de arquetipo o la humanización en *Ba* de *Anshar*>*Panzar* es equivalente a *Ilu*>*Bahu*, *El*>*Baal* o de *Ra*>*Farau*, hijos humanados de los dioses inmortales.

12 FELIU CORCUERA, A., *Tradiciones y costumbres de País Vasco*, I, o.c., p. 165-176

13 *Enuma Elish*, 1 Cf. Las formas *An.shar*, *Ki.shar* acadios se invierten en *Shar.an*, *Shar.ki* en sumerio. *Sarama* “desperdicio, ludibrio”, *zarkin* “trasto viejo”, *zarkitu* “avejentar”.

CONCLUSIÓN

El castigo tradicionalmente ha sido parte de la educación y un medio de inculcar, según el adagio “letra con sangre entra”. Hay diversa sabiduría sobre los castigos, desde “al malo mejora el palo” hasta “quien ama bien castiga”. Tanto en la familia como en la sociedad se ha seguido el lema de “*zigor gabeko legea, mingain gabeko txilina*=ley sin castigos, campana sin badajo”, que es como decir “donde fuerza no hay, derecho se pierde” o en la síntesis formularia de *esku* “mano/derecho”.

Se dice que el castigo de la madre es suave “*amaren zigorra ez da gogorra*”, lo que nos remite a la época matriarcal de la Maat y Mari en que la autoridad=*mende* se ejercía según las reglas fundadas en el amor y la ascendencia natural de la familia que educa, más que castiga. Estas reglas de convivencia estaban escritas en el corazón hasta que el derecho positivo gravó en piedra su dura ley y dio paso a las fórmulas punitivas como “vida por vida, ojo por ojo, etc.” para escarmentar a una sociedad sacudida y revuelta. La ley del amor y respeto del amaño matriarcal da paso a la idea del castigo ejemplar y físico de la ley de temor y del terror de una autoridad impuesta por la fuerza, como en la época de Hammurabi. Este es el corazón de piedra que se opone al corazón de carne, por el que aboga el Dios de Israel.

De *mende*=autoridad *mendeku*=venganza o *emendio*=enmienda de comportamientos, y *eskarmendu*=experiencia, al mismo tiempo que “escarmiento”, según la equiparación *mentu/mendu* “entendimiento=mente/educación=injerto>inserción”.

El castigo, que viene de *casta*, da razón de la pedagogía del entorno familiar sobre el educando, consistente en admoniciones, más que en el uso de la palmeta. Por eso se equiparan *castigo/gaztigu* “castigo/aviso”. En este sentido vale el sapiencial “*gaztigatzen ez den falta beste askoren aita*” o “de un castigo cien escarmentados”.

El castigo=*zigor* proviene de *hezi*=educar+-*kor* “propenso”>*hezikor* “correctivo”, como *avezar* de *bezi* “domar”.

V. EL MITO DE LA SALVACIÓN

La culpa, el castigo, la salvación son como la enfermedad y la curación, la esclavitud y la liberación. Así como el origen normal de la culpa es el hombre, el castigo y la salvación vienen de Dios. El mortal espera la salvación de la muerte al que se siente condenado, espera, incluso, salvarse después de la muerte y proclama “*behatu/beato*” “abajado/beato”, *zendu/zaindu* “muerto/santo” (Eclo 11,28) Se dice que “de un castigo cien escarmientos”. *Eskar-mendu* es “experiencia” positiva y la liturgia cristiana canta la culpa humana como la ocasión de la que se siguió una solución mejor que la situación anterior. El sapiencial de los pueblos también sentencia: “no hay mal que por bien no venga”.

El ser humano ha experimentado la culpa y el castigo consiguiente en su carne, ha experimentado la salud=*osasun* en la curación de la enfermedad=*gaiso*, “Dios da y quita la salud”, “te pedí auxilio y me curaste” (Sal 29,3), pero sobre todo en la esperanza de la justicia de Dios. Salud y salvación, como *osatu* y *sozo*⁽⁹⁾=curar corren parejos, como la experiencia inmediata y promesa de la futura y definitiva. La experiencia personal cunde en experiencia del pueblo, por ejemplo, al sacudir éste la opresión del yugo extranjero, con la ayuda de su Dios, como en la salida de Israel de Egipto o la que revela la frase integrista de “Dios salve a América” contra el ataque de otros integrismos.

5.1. La mediación de Utu a favor de Ziusudra

La primera de las teologías de salvación humanas que se recuerda lo relata el *Diluvio* sumerio. Se cuenta que cuando los dioses decretan la asolación de la humanidad, Enki susurró al oído de Ziusudra el designio de los dioses y le dió instrucciones para evitar sucumbiera en las aguas del diluvio. Cuando “el diluvio hubo asolado la tierra, y la enorme barca fue agitada por los huracanes en las vastas aguas, Utu salió, aquél que esparce luz por cielo y tierra. Ziusudra abrió una ventana de la enorme barca, el héroe Utu introdujo sus rayos en la barca gigante. Ziusudra, el rey se

prosternó ante Utu, el rey mata un buey, sacrifica una oveja”¹. Unas 39 líneas destruídas impiden saber la relación o la razón explícita de la aceptación de Ziusudra por parte de los dioses Anu y Enlil, pues que éstos “emitieron aliento del cielo y aliento de la tierra, haciendo brotar la vegetación (...) y Ziusudra, el rey, se prosternó ante Anu y Enlil. Anu y Enlil estimaron a Ziusudra, vida como la de un dios le dieron, aliento eterno como el de un dios bajaron para él”². Los dioses asignaron morada a Ziusudra, el “preservador del nombre de la vegetación y de la simiente de la humanidad” en las montañas del Oriente y en el estuario de las aguas del Dilmun que es el mismo lugar del paraíso sumerio.

¿Cómo se entiende esta primera decisión de exterminio humano de los dioses y luego la aceptación de Ziusudra, sin los manejos de Enki y, sobre todo, sin la intercesión de Utu? Utu, representa la *justicia=juzo>jus* y hace aflorar la inocencia de Ziusudra ante los dioses. ¿Por qué Enki y Utu optan por Ziusudra, sino porque *Ziu.Sudra* está prefijado con arquetipos de *Utu*? ¿Quién hace brotar la vegetación, sino Utu? ¿Por qué se dice de Ziusudra que es “preservador del nombre de la vegetación”? ¿Acaso bastaba el pronunciar el nombre para que de nuevo se suscitara en realidad?

Veamos algunas analogías de la acción de Utu en el texto: salir=*itoitu*, esparcir=*edatu>edere*⁽¹⁾, introdujo=*duxit*⁽¹⁾=*atatu=otsi*, rayo=*dizdira*, enorme=*izugarri*, barca=*txalupa*, aliento=*ats*, buey=*idi*, estimar=*ederretsi*, dar=*do*⁽¹⁾, tener=*uduki*, simiente=*azi*, nombre=*uzen/izen*, preservador=*tutore*⁽¹⁾, eterno, *Ziu.Sudra*<*Tio+Tutore>dotore*, pues él es sujeto *to/txo/tu/tio tutor* de la vegetación” por una parte y *dotore* estimado “elegante” por los dioses, gracias a la mediación de *Utu*, por lo que *tutore/dotore*.

Por la justicia que *Utu* hace a la humanidad en la persona de *Ziusudra* se analogiza *juzo>jus>justicia*, su proceder=*jokera* es *justo=doi*, concede=*uduki* la vida=*odol* “sangre” y el aliento=*ats* a *Ziusudra*, es su *tutor* por que *Utu=sol* le ha librado=*soltü>solta-*

1 El Diluvio, 204-210.

2 Ibidem, 251-257

do=solvere⁽¹⁾ del remolino=*zurrunbilo* y *atolladero=tulunbio* de las aguas=*ud*, y curado=*osatu* y salvado=*sozo*⁽²⁾ a la humanidad y, por lo tanto, constituido *soter*⁽³⁾=*sorosle*=salvador del hombre. *Utu* se hace “*solidario* en el *dolor=dolukide* y en la *suerte=sorikide*” de *Ziuisudra*, al introducirse en la misma barca fluctuante para socorrer=*sorosi* al necesitado=*txiro* y *justificarle=duintu* ante An, su padre, le restituye=*osatu* ante Enlil, el ejecutor de las órdenes, la fama=*ospe* de *justo=doi* y evita=*itzuri* el *dolor* y la desgracia=*zoritxar* mayor.

La teología cristiana destaca la actitud *solidaria* de Cristo con la humanidad y su intercesión “ponerse en medio”=*tartetu* ante el Padre, de tal manera que los tipos de Cristo Salvador “*Sol de Justicia*” se dieron también en los modelos anteriores a la Biblia y se conservan en la memoria de las lenguas, como el vascuence.

Según la versión del diluvio en *Gilgamés*, el salvado de las aguas se llama *Utanipistin*, el Lejano, ya que vive en un lugar paradisíaco asignado por los dioses. Se destaca en ella la cólera de Enlil, sorprendido por el ardid de Enki que sugirió la idea de la barca y dice: “Hay uno que ha salvado la vida, inadie tenía que sobrevivir a la catástrofe!”³. No obstante, Enlil se apacigua con las explicaciones de Enki y toma las manos de *Utanispistin* y su mujer en señal de bendición.

Utu aparece también como el que *torna=torri* de la muerte a la vida a *Dumuzi/Tammuz*⁽⁴⁾, esposo de su hermana Inanna, cuando en la discusión de sus excelencias, ella confiesa: “Sin mi hermano *Utu*, serías arrojado a la calle y abajado”⁴, aludiendo a la muerte periódica de *Dumuzi*, al que con *dolor=damu* y por desgracia=*damuz* estaba condenado=*damnatu*⁽⁵⁾>*dañado* hasta la floración de la Primavera=*Udaberri* en que resucitaba=*ixiotu*.

El concepto de rescate=*edosi/erosi* de la ley adversa (Gal,5) o de la esclavitud del pecado (Rom 6,6) se expresa con arquetipos de *Utu* y *Ra* “sol” sumerio y egipcio respectivamente. De *edosi*>*educere* y *ducere* latino de la *educación* y del *duce* modelo=*edu* de *Utu*.

3 *Gilgamés*, XI, I, 178. Cf: En la versión antigua babilónica *Utanipistin* recibe en apelativo de *Atrahasis* “muy *docto=zuhur*”.

4 *Pride of pedigree*, 6, ANET-637-638

5.2. Arrepentimiento y rescate de Ra

¿Qué le sucedió al glorioso Ra que por la maquinación=*arraman-tza* de sus hijos=*haur=rorro=arrahu*^(5a), que en un arranque de ira decretó=*erabagi* el arrasamiento del pueblo=*herri* entero=*oro-kor*? ¿Acaso un mirada de su madre Maat, al que él=*erak* confiara la justicia y el orden del orbe que él *rodeaba*? ¿Sintió acaso “escrúpulos, remordimiento”=*errenkura* por lo que acababa de decretar=*erabagi* o piedad=*erruki=rahamin*^(6a) por el fruto=*arnari* de sus entrañas=*errai*? ¿Se acordó=*oro*i de su amor=*ra-mu*^(6a) y misericordia=*urgazite*, cuando la diosa Hathor, su hija, ya se disponía a poner por obra el decreto de su padre? Ra era la providencia=*ardura* misma y el *arduradun*=encargado de todo=*oro* y su visión=*orasis*^(6a) se adelantaba=*aurreratu* a lo imprevisible.

Athor ya se había mutado en la personalidad feroz=*errebes* de Sekhmet con cabeza de *ariel*=leona, para cumplir=*erantzun* la orden del padre por restituir=*ordaindu* el honor=*ore* a su padre por la injuria=*irain* y la mancha=*orban* de los hijos=*haur* e imponer=*ertzatu* la orden de *ordain* “compensación”, según=*arauz* la rason^(6a) de Ra cuando éste le proporcionó una poción *rojiza*, como el vino=*arno* y la dejó caída=*erori* por borracha=*ordi*.

Esta relación padre-hija es la expresión de la orden y la contraorden. Ya que la orden está cumplida en la intencionalidad de Athor y entonces Ra se adelanta=*aurreratu* y evita el arrasamiento=*erreketa* de la destrucción=*erauntsi* de la humanidad.

Habemos de examinar las formas de *errenkura/arrankura* “cuidado, voluntad de Ra/Rê”, algo que Ra experimentó modélicamente=*ereduz* y luego se analogiza de él, aunque el latín y los románicos lo recuerdan como algo peyorativo en *rancor/rencor*. Esta palabra es tan obvia como la de *Errensuge* “Serpiente de Rê”.

Ra es modelo=*eredu* de contradicción amor/odio=*ra-mu*^(6a)/*erra*

5 *Rescate de la de la Humanidad de la Destrucción*, ANET, 10-11. Cf. BERLANDINI, J., “Ra”, DR., o., p. 1475

6 *Ra-mu*^(6a) significa “amor de fidelidad a Ra/rey”. De ahí deriva *amore/amorio/amor* por la sola inversión de arquetipos.

que tanto se manifiesta también en los profetas del Dios de Israel.

En la teología del “Rescate de la de la humanidad” se puede indagar el precio o prenda=*erres* del rescate=*eroste*. ¿Quién pone el precio? La respuesta es también obvia: *erres/arras* se nalogiza de *Ra*, él *rescata*<*erreskatu* por sus *erresak*=*arras*, él economiza=*erresi*, él facilita=*erraztu*, como lo hace el rito del *rezo*=*erre-zu*, él=*erak arrastra*=*arrastatu* naturalmente=*errasti*, como el prometido que ha entregado las *arras*=*subharrare*⁽⁶⁾ a la novia.

El profeta habla de una ley escrita en el corazón (Jer 31,33), frente a la escrita en piedra. La teología cristiana habla de *rescate* de la situación de la antigua ley=*arau* por Cristo, no por algo corruptible, como el *oro*, sino por su preciosa sangre (1Pe 18-19) o recuerda la liberación de la *ira*=*erra* futura de Dios en virtud de Cristo, “que nos salva de la ira venidera” (1Tes 10).

Otro modelo del arquetipo de *Ra* es *Eros* dios o genio griego del amor/*ra-mu*, fuerza ciega que lleva=*eroan* hacia lo mejor y hacia lo peor⁷. Dios alado que trasporta a delirios *eróticos* o amorosos que bien pueden equipararse *eroo*⁽⁶⁾/*ero* “amor/loco”, lo que en Plauto es “amantes sunt amentes” o al *heroísmo* del *eroia/eroa* “héroe/loco” en “amor vincit omnia”. Su experiencia ha sido fecunda en la escuela del amor entre el *erosi*=redimir y el *erori*=caer, de donde el sapiencial de distinción: *erosi/erori*. Otro aspecto del mismo es la distinción en *eroo/erio* “amar/morir” o en la personificación de *Eros/Erio*=*Eros/Thanatos*⁽⁶⁾.

La muerte=*erio* es el último enemigo=*arerio* a derribar=*eratzi*, como proclama Pablo de Cristo vencedor (1Cor 15,2-26) ante los griegos que tachan de locura=*erogo* el amor=*ra-mu* de la cruz de Cristo. Pablo les responde que prefiere la locura de la sabiduría/*ardura* “providencia” de Dios que la de los hombres.

Otros contenidos analogizados de *Ra* son “*urratu* “quebrantar”, *urri* “escaso”, *urrial* “miseria, *urrikari* “piedad”, *urriki* “compasión”, *errukitu* “compadecerse”, tan propia del Dios (Lc 1,72) confesado también por los munsulmanes y judíos.

7 MOTTE, A., “EROS (Grecia)”, DR, o.c. p. 544-545.



Mitograma que explica la separación de las aguas=*ur* superiores=*uren* e inferiores. Shu, el dios del *aire* separa a Nut “cielo” y a Geb “tierra”. *Ra* sube=*arintu* en barca las aguas y es recibido=*hartu* al ocaso=*arratz* por Osiris. El *Ra* es la figura central de la barca, lleva sobre la cabeza el disco solar, acompañado del *ureus*, la serpiente buena, que le advierte de los *riesgos*=*arrisku* del Apophis=*Errensuge*

5.3. El arrostrado héroe contra el Dragón=*Errensuge*

El mito de salvación de *Ra* va más allá. De hecho, el rescate, obedece a su misión cósmica de *ordenar* el universo, naciendo=*oriri*=*urten* cada día para iluminar=*argitu* el *orbe* y librar la gran batalla=*eraso* de los crepúsculos=*arratz* y de la *aurora*=*orzantz*⁷ contra=*aurka* el Dragón=*Errensuge* “la serpiente de *Ré*” que intenta tragárselo=*irentzi* al menor descuido. Es la eterna lucha entre el bien y el mal en la que el héroe se hace gigante=*erraldoi*, venciendo al enemigo=*arerio*. ¿Cómo se defiende en los días nublados o en caso de eclipse? ¿Es el debacle o hay que esperar en cambio=*ordea* en el ingenio=*arte*, magia=*artezia*>*ardid* de *Ra*?

⁷ El nacer cada día conlleva siempre los peligros que acompaña siempre todo alumbramiento, es decir, la muerte que simboliza el caer en la boca del Dragón.

Si es preciso, él se camelará de escarabajo=*ar'kamelu*, que va empujando a *rastras=arrastan* su disco=*rueda*, se *arrobará=arrobotu>robar* de la presencia del enemigo, llevando consigo la sierpecilla del *ureus* que, apostada en la frente del *Ra*, delata la cercanía=*ur* de *Apophis* “el sapo salvaje=*apobasa*” que acecha en el límite de las aguas=*ur* inferiores. Le acompañan en el *arca* “casa de *Ra*” sus *remeros=arraunlari*, *Sia* “sabiduría” y *Hu* que le ayudan=*urgazi* para evitar los *riesgos<arrisku* de las piedras=*harri* de los *arrecifes* y a *arribar=arintu* a las aguas=*ur* superiores=*urenak* y *arrear=erriatu* como *Ra* y *regir* como *rey<errege*. Junto el *arca* de *Ra* está la variante de *orga*=carro en que, *arriado* por los *orix* o *rocines*, *rueda* por el inmenso *yermo<eremu*.

El sapiencial egipcio recuerda al príncipe el modelo de *Ra*: “Bien dotados están los hombres que son el rebaño del dios. El hizo el cielo y la tierra y rechazó al monstruo de las aguas”⁹.

Son observables algunas analogías de los contenidos del texto: dotar=*ornitu*, rebaño=*artalde*, dios=*Urzi*, hacer=*eragin*, rechazar=*urtikatu*, agua=*ur*.

El profeta Isaías evoca poéticamente el triunfo de Yahvé sobre el Dragón de las aguas, cuando le grita “¿No eres tú el que partió a Rahab, el que atravesó al Dragón? (Is 51,9)”.

La idea de la salvación, invita a participar de la magia=*artezi* de *Ra* y a hacerse a su *arca* salvadora o esperar el *rapto* de su ave mascota, el buitre=*arrano*. Según la *filosofía* de *Ba*, su *bondad* está presente en el juicio=*epai* de *Maat*, madre de *Ra*, que dirime=*ebatsi* en el juicio *final* de los *abajados=behetuak* o los *apeados* del *Ka*, pues, élla *pesa* sus corazones=*bihotz* en la *balanza* que da el resultado matemático de su *afección* a la *virtud* o al *vicio*. El sapiencial se atiene al juicio de *Maat* que tiene la *virtud* de “asegurar la eternidad mejor que una tumba” (...) pues “el hom-

8 *Arca/arka* “casa de *Ra*” deriva por humanización en *barca*. El *arca* del Faraón era portátil en tierra, como el *Arca* de la Alianza, y navegable por el agua. La imagen de la “Barca de Pedro”, como elemento salvador, era anterior a la del Lago de Genezaret en cuyas aguas se afanaba el pescador de Galilea.

9 *La Instrucción para el rey Mericarê*, 13o, DB, n° 10.

bre sobrevive después de la muerte y sus acciones se ponen en montón a su lado. La estancia allí es para toda la eternidad (...) El que llega allá sin haber pecado, será allá abajo como un dios”¹⁰.

Analogizamos del *Ba* algunos contenidos del texto: sobrevive=*bizi*, muerte=*Balbe*, poner<*ibeni*, montón=*pila*, eternidad=*beti*, pecado<*bekatu*, abajo=*behe*, como=*bezala*. El muerto se coloca en al ataúd=*barka*, construido de mimbres a medida, la cual se deposita en la *barca* para *vadear* el *Abbay*=*Hapi*=*Ibai* “río” junto a las *pirámides* y los nichos=*obi* mortuorios. La cuestión es acceder a la *barca* de Ra, mediante el *barku*=*perdón* de las *faltas* cometidas en el camino=*vía*=*bide*. De *barku*>*bar-katu*>*parcere*¹⁰=perdonar para ir=*fan* a la *vida*=*bizi feliz*=*hereux*¹⁰ de los que han *baxado*>*bajado* y, por lo tanto, *pasado*.

Las figuras de la *barca*, el ataúd, la *rueda* solar, la estela discoidal del *harrigizon* “hombre de piedra”, el abajar=*beatu* de los muertos, juntamente con la idea del *rapto* y elevación *aérea*, como Elías en carro=*orga* de fuego (2R2.1-11), están presentes en el imaginario de los pueblos orientales, así como los contenidos de *barku*>*parcere* se ven y resuenan en la liturgia cristiana de los difuntos, juntamente con la esperanza de la vida mejor=*hobe* en el otro *barrio*, que se expresan en sapienciales de equiparación de *beatu/beato* “sepultado/*beato*”, como se sugiere en (Eclo 11, 28). La imagen del *rapto aéreo* del *arca*, el carro=*orga* o del ave=*arrano* de Ra lo utiliza el mismo S. Pablo para explicar a los cristianos de Tesalónica sobre la condición de los que quedan vivos en el juicio final “seremos arrebatados en nubes, junto a ellos, al encuentro del Señor en los aires (1Tes 4,17).

Encontramos algunas analogías interesantes del contenido de esta cita: *arrebatados*=*harrapatu*, nube=*orai*, ellos=*eurak*, encuentro=*aurre*, *arkimen*, *hurbiltze*.

La figura de la nave que, tras la travesía, *arriba* en la *ribera* es otra experiencia humana que se analogiza de las travesías de Ra, de tal manera, que el adverbio *arriba* nos coloca en el alto.

10 *Ibidem*, 55

5.4. Signos de salud y salvación

El ser humano buscaba la protección de los dioses que habitan en las montañas. Los montes tenían nombre de dioses, como *Ainamendi/Montaine*, *Otamendi/Montoto*, *Ramonte/Monterré*, *Uliamendi/Montoliu*, etc. Subía al monte y tocaba la peña para participar de su magia de cohesión y fortaleza, es decir, la salud.

El mismo Ra había recalado en una de estas piedras=*harri* de *ben-ben*, cuando emergió del Num primordial¹⁰, por eso construyeron pirámides de grandes bloques de piedra en su honor.

En Sumer recuerdan el *ekur*^(s) “templo de montaña” de donde arrancaron las piedras del altar, los betilos e incluso el material del ikono¹¹ “imagen divina” erigido en el templo en presencia del pueblo. Las piedras rodadas y los aerolitos del valle, eran regalos de la presencia de algún dios protector, llamadas *inkoarriak* “piedras de Dios”, *inar* “chispa”, *oinastarri* “piedra del rayo”, etc.

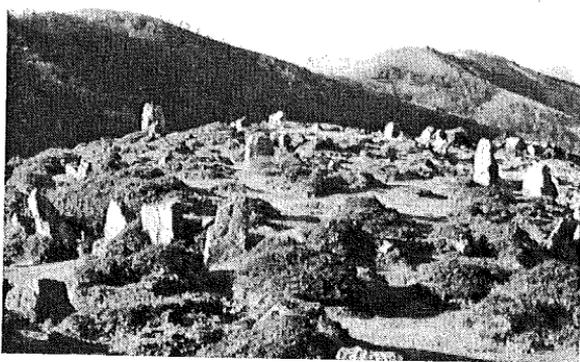
El pueblo subía en romería al *ekur/roca*, donde Dios habitaba, a las *grutas*, que eran también los lugares preferidos de Ilu¹², máxime si de la roca manaba agua (Ex 17,6). Se proclama a Dios “mi roca” (Sal 18, 3-42) en Israel y continúa la imagen hasta nuestros días, como señal de “salvación”. De *ekur>gora>goren* “arriba, sumo”, como el de *ekur+une>korona* “lugar del *ekur*”, el *koronarri=cronlech* “corona de piedras” de las estaciones megalíticas, señales del lugar sacro=*guren*. De *ekur>ekuri/ekuru* “tranquilo, seguro, sacro”, de *ekur>gorku* “refugio”, de *ekur+ate>gorta* “redil”>*gorde=curiar* “cuidar”>*guritu* “engordar”, aplicables a los animales que pastan en el monte y >*gurtu* “adorar” actitud del *guru*=santo o *anacoreta* que cuida=*gorde* el *ekur* o vive en la *gruta*, frente a Dios. Estas romerías campestres ya eran populares en el *akiti* sumerio y *akitu* babilónico en la época de las siembras en que se acudía al *bit akitu*

10 BERLANDINI, J., “Ra”, DR, o.c., p. 1475

11 *Inko* “hijo de Inu”=Dios que, invertidos los arquetipos, da *eikon*^(s)=icono “imagen de Dios”. Se dice de Cristo “icono e imagen viva de Dios”

12 *Lucha entre Ba’lu y Motu*, I.5 VI, MLC, o.c., p. 221. Cf: *ekur* es *roca* por inversión, frecuente en la onomástica, de arquetipos. *Ekur+ate>korta/corte>grotta>gruta*.

De *ekur+une* "lugar del *ekur*" > *korona*. *Cronlech=goronarri*, "corona de piedras" en el collado de Errenga, límite de Oyarzun-Lesaka. Estos monumentos, que acotan el espacio *sacro=guren* de cualquier otro dominio, tienen que ver con la magia del círculo y del anillo que tiene la virtud de transportar al centro del destino humano.



"casa del *akitu*", quizás para evitar la roña/roya=*gorri*>*gorni* de las plantas, extensible al *gorni*=sarampión infantiles, como en el *Kornite*¹³. En Uruk existían dos fiestas de *akitu* al año, dedicadas a An, una en primavera y otra en octubre. La romerías del *akitu* han dejado las analogías de *akitian/akitika* "saltando, brincando" y la consecuencia de *akitu* "afanarse, rendirse de fatiga" y la costumbre de comer con los dioses el *kurkuilu*, el *corrusco* o la *rosca* de pan.

La marcha a las ermitas y los santuarios, máxime montañeros, persiste como actitud de entusiasmo que engloba en la devoción al cuerpo y al alma. Nombres de santuario de *ekur*<*ekua*^(s) "casa"+*oru* "solar", *orou*^(w) "mojón, frontera" en *Ekurmendi*, *Egurmendi/Mongorio/Montsegur*, etc. La abundancia de topónimos derivados de *ekur*>*korta* ha dado en *Kurtzemendi/Montegordo*, *Kurtzia*>*Cruz*, etc.

El *ekur* ha dejado, una serie de analogías, además de las ya dichas, de todo tipo en vascuence, en romance y las lenguas clásicas, nombre de edificación como *coro*, *court*^(l), *kurtxila*, *cortil*, etc., verbos, como *kurri*>*currere*^(l)=*correr* con sus compuestos

13 En Santurce por Pascua acuden en dos domingos consecutivos al vecino monte Serantes que no tiene ermita, pero sí el *ekur* de las *grutas* del que se deriva *Kornite* "tiempo del *ekur*" donde se come el *kurkuilu* o alguna farineta=*kurutxa*, como las *croquetas*, *corrusco* de pan, los *croissant*, o las *ros-cas*, etc. analogizaciones de la celebración del *ekur/roca* "templo del monte".

de recurrir, socorrer, tan allegados al auxilio divino, *kurtu* “inclinarse” > *gurtu* “adorar”, *agur* “saludo”, *guru* “santo”, *croire*^(l) = creer, *cursar* una petición al *kurios*^(g) “señor”, *guraso* “responsable=padre” y *kureo*^(g) “alcanzar”, *gura* “desear”, *curar*, *procurar*, *curiar*, *gorde* > *guardar* con el *crosse*^(al) “bastón pastoral”, ofrecer un presente o don=*korban*, o el *kurkuilo*, pan de cuatro puntas que las madrinas regalaban por Pascua a los ahijados, *guri* “manteca”, *gurin* “mantequilla”, etc.

Algunas enfermedades se achacan a los dioses abandonados del *ekur*¹⁴ y las oraciones de *mugavar* de *mugai* “hacer cambiar=*mu-gi*” de los hititas se encaminan a atraer a su *muga* los dioses¹⁵ ofendidos para que accedan a los templos edificadas en la ciudad.

Entre las piedras sagradas merecen mención especial los *sanso-narri* “piedras de *Samsu/Shamshu*”, variantes amorrita y akadio respectivamente del dios solar Utu, son especie de aerolitos a los que se atribuye diversas *sanaciones*, algunos de los cuales se conservan en los santuarios cristianos, como el de Monte Gárgano (Italia) y Arretxinaga en Markina, etc. El ritual consistía en tocarlos o rodearlos, como a la Piedra Negra de la Ka’ba en la Meca o la de la mezquita de la Roca en Jerusalén, ya para conseguir la salud, ya para cumplir con algún voto.

De la adhesión a la piedra venerada, como algo incommovible, en que confiar, queda también la figura de la Piedra Angular de Cristo, desechada por los que edificaban (Ac 4,11), y que sana (Mc 2, 9).

Son análogos de *Shan* > *sano*¹⁶ “saludable”, de *Samsu* > *santzu* “indicio” de *sanatu* > *santu*. De estos indicios los sacerdotes *sancionaban* <*sancitu*> *sanctu*^(l), dando pie al *santzo* “grito de júbilo” por la curación.

Quedan indicios de los santuarios de estas divinidades en *Sansomendi/Santxomendi*, *Mandazen/Montseni*, etc.

14 *Ludlul bel nemeqi*; II, 54-55

15 RIES, J., “ORACIÓN -3 Hititas”, DR, o.c. p. 1307. Cf. *muga* “límite”, *mugi* “mover”, *mugai*(hit) “hacer mover”.

16 *Shan* diosa cananea de las serpientes, que se adjudica a las divinidades de la vida y salud”. En las Cartas de Amarna aparece como *Shani* (“Bet-Shan”, Dic. B., o. c. p, 232) -233) Cf: *saniatu* “curar”. Cf: “Serpiente” *Ibidem*, 1832-1833)

5.5. Del *ekur*>*gora* al *Zikuratu*

Ya desde antes de la época histórica de 3.100 a. C. se dió en la cultura neolítica de Sumer un salto cualitativo en relación con los dioses. La organización de la ciudad, el valle entre las huertas y el dominio de las aguas=*ur* que se cercan junto al cerco=*ur* de la ciudad=*uri* en *Ur*, creó un paraíso inestable, por las crecidas de las aguas en castigo de que se habían alejado de los dioses protectores de la montaña. Las montañas orientales y los montañeses de Elám les eran hostiles a los sumerios. Hasta el justo doliente juzga así el origen de sus penalidades: “El Utukku irresistible ha salido del *Ekur*, la *Lamastu* ha bajado de la Montaña”¹⁷.

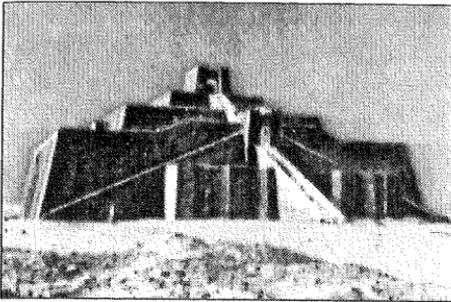
La ciudad de *Ur* necesitaba congraciarse con sus dioses olvidados y atraerlos a la ciudad donde ellos se habían afincado cerca de las huertas. Para ello idearon una montaña de arcilla en forma de terrazas cuadrangulares de mayor a menor. La forraron de ladrillo cocido al que se accedía por sendas escaleras y rampas. En la cima edificaron un templo a *Eanna*, hija de *An*, para que protegiera la ciudad. A la montaña artificial le llamaron *Zikuratu* “casa/templo elevado=*goratu*” en recuerdo del natural *ekur*>*gora* “montañero”, lugar tranquilo=*ekuru* y seguro.(*Sal* 27,5)

Una vez construido el templo, instalarían en ella el icono de *Eanna*, es decir, la doble de *Eanna*. Sería de nueva talla, a imitación de una anterior de algún templo lejano de sus antepasados o pudo haber sido robada de algún santuario, como lo hicieron los elamitas con la imagen de *Shamash* de la estela de *Hammurbi* en *Babilonia*, hacia el año 1.220 a. C. Ello podía acarrear guerras, porque robar una imagen de dios era robar al mismo dios (*Jue* 18,20.24)¹⁸.

El icono era el doble de Dios, como *Inko* era hijo de *Inu*, en la natural sucesión de la familia de Dios, siendo pues *Inko* icono de

17 *Ludlul bel nemeqi*, I, 54-55. Cf: Los dioses ofendidos de *ekur* supuestos causantes de la enfermedad.

18 Cuando la erección de las villas en la Edad Media se dieron intentos fallidos de traslado de santuario montañero a la villa. La imagen de la Virgen que se trasladaba de alguna ermita montañera se le asignada el título de “La Antigua”, para que los fieles pudieran aceptarla como la suya de siempre.



El Zigurat de la ciudad=*uri* de *Ur* en Sumeria (3.100 a. C.), santuario de Eanna, hija de An. Se humaniza en la forma de *Uruk* (2.500 a. C.) a unos sesenta kms. del anterior, como también en *Urbe*^o. El templo natural era el *ekur* “templo montaña”, de él se deriva *Zikurat/Zikurratu* “casa elevada=*goratu*” a imitación del monte

Dios en orden de los arquetipos, como Kristo lo es del Padre en orden trinitario y cristológico. De hecho *icono* es inversión de los arquetipos de *Inko*=Dios e *ikono* significa “imagen de Dios”.

Si antes el *ekur* era el lugar a donde se *corría* sin detenerse=*ukuratu* para quedarse=*ekuritu* luego=*gero* tranquilo=*ekuri* a esperar=*eguriki* y exponer los deseos=*gurari* y buscar=*quaerere*^o la *cura* y unción=*egortzi* de los *aegroti*^o=enfermos, etc., en adelante, será el santuario del *Zikurat* el camino a *seguir* para estar *zigur*=*securu*^o>*seguro*, *asegurado* y alabar=*goratu* y adorar=*gurtu* a Dios, hacerle peticiones=*eskari* y conseguir=*eskuratu* las gracias=*eskar* o *escorarse* ante el espectáculo que ofrece la altura=*gora*.

El justo doliente nos relata la subida al Esagil (templo-*zikurat* de Marduk en Babilonia): “Con postraciones y súplicas fui al Esagil, yo que había bajado a la tumba, volví a la puerta del Sol Naciente (...) en la Puerta de la Vida me otorgó la vida (...) en la Puerta del Perdón me perdonó mi culpa (...) en la Puerta del Bienestar conversé con Marduk. En la Puerta de la Opulencia besé el pie de Zarpanitu. Suplicando e implorando, no dejé de orar ante ellos...”¹⁹

La conversación con el *ikono* de Dios, el besar el pie de los santos son acciones que se repiten diariamente en los templos cristianos.

La *santidad* estricta participada de Dios que dimana del *santurio* se expresa por el arquetipo *She* del nuevo *as*>*espíritu*=aliento que da nuevo *ser*<*esse*<*iza(n)* al iniciado. El santuario erigido por el hombre es el nuevo centro de espiritualidad a nivel de la oficialidad

19 *Ludlul bel nemeqy*, IV, 47-62, DB. n° 26

dad, porque el pueblo seguía visitando también los santuarios campestres, en las fiestas del Akitu, para mantener relaciones amistosas con los dioses de los viejos santuarios, algunos se trasladan cada año la imagen del santo de visita por el pueblo o pueblos.

La ciudad que edifica su templo evitaba las discusiones que milenios más tarde dividían a samaritanos y judíos por si a Dios había que adorar en el monte Garizin o bien en Jerusalén (Jn 4,20), ya que los pueblos que disponían de montañas no tenían necesidad de edificar templos como el Zikurat o las Pirámides.

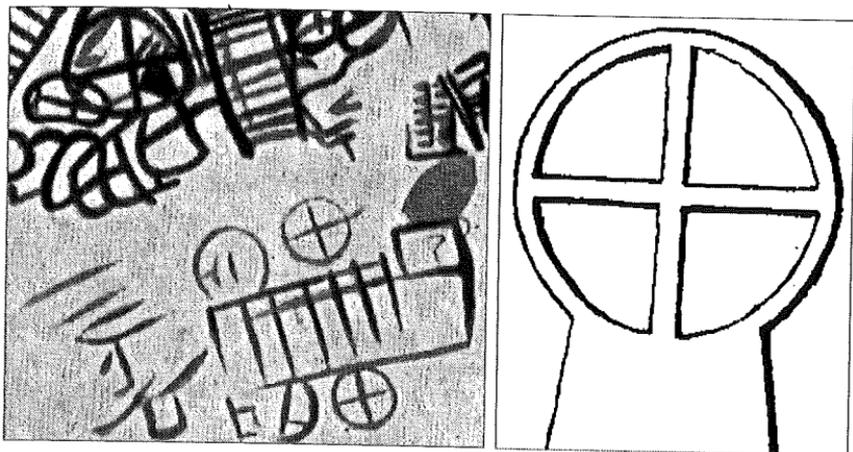
5.6. El megalitismo como signo de salvación

Hacia los años 2.000 a. C., surgió la construcción megalítica como un fenómeno religioso y a la vez defensivo de la seguridad del pueblo y de la pervivencia de los muertos a través de la magia de la piedra. El interés por la piedra nace en Egipto de la Pirámides de los faraones. A finales del Imperio Antiguo en Egipto se democratizó la idea del más allá feliz, adjudicado hasta entonces a los faraones. Ello trajo consigo el interés por la sepultura digna para la conservación inviolable de los restos hasta la hora de la resurrección²⁰. Estas creencias son una novedad para todo el mundo mediterráneo de donde arranca el megalitismo que se extiende hasta el mar del Norte.

El megalitismo no mira tanto el arte de la piedra labrada, cuanto la mole poderosa de la misma, como signo de fortaleza y perduración. Toman nombres de la divinidad que asegura la vida futura, la que con su visita diaria viene a consolar a vivos y muertos, a Utu en los *toloi*, de *tolau* “apilar”, *taula*, *túmulo*, *tumba*, *dolmen*, *zulo* > *suelo* o el aglutinado con *Ra* de *Arta* “brecha”, *ortu* “cerca-do, huerto”, *torreko* > *trego*, *Torrega* > *Trega*^(*gal*), “casa torre”, etc.

Los sepulcros megalíticos siguen confiando en la intercesión de Utu o en el pase diario de la barca o el carro de Ra, para hacerse acompañar. Las moles de piedra dejan resquicios para los rayos solares, o bien, los muertos le esperan en los túmulos bajo tierra al

20 AUTORES VARIOS, “MUERTE Y VIDA DE ULTRATUMBA EN EGIPTO” DR, o.c., p. 1254-1259

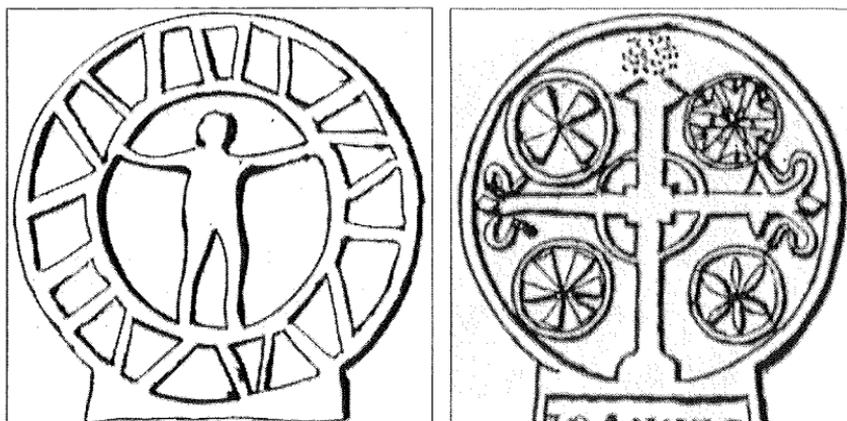


a) Representación de carros=*orga* del sol en la roca de los Buitres (Badajoz), recuerdan a Elías *arreatado* (2Re 2,11) Las ruedas cruzadas son la figura de *Utu*, la *tau* del alfabeto fenicio, coincidiendo con las estelas funerarias cristianas, b) Estela funeraria cristiana de Alos (País Vasco) que, además de señal de cristiano, es signo de escritura que, habiendo perdido el aro, sólo le resta la cruz en forma de T, t

vacío=*uts*>*putzu* llamados de *pozo*, para hacerse encontradizo con la divinidad en los pasos subterráneos de *Utu* (Ver figura p.39). Fué todo un signo de revolución en las creencias de la idea del más allá la remoción de la piedra del sepulcro (Mc 16, 3-4). La piedra de los panteones no guardarían ya ningún secreto para el que creyera en Él y los signos del sol que se esculpían en las piedras mortuarias vendrían a coincidir con la cruz de Cristo, como en las estelas funerarias=*hilarri=gizonarri* del País Vasco en los que el anillo solar de fidelidad, sin dejar de conectar con la tierra del sepulcro, hace cuerpo con la cruz cristiana gravada en ella.

5.7. En busca de la justificación

Los fariseos aseguraban que la justificación=*duintasun* era fruto del cumplimiento estricto de la ley=*tora(h)*, mientras que los cristianos alegan que es fruto de la gracia (Rom 3, 21-26; Tit 3,4-7), no por la obras de la ley, sino por la fe en el Salvador. *Duintasun* es "condignidad", como justo=*doi* deriva en *dohe=don*. Es del arquetipo de *Utu*, como justo<*jus*^o "derecho=*zuzen*", justicia=*juzo*



Dos curiosidades dentro de la serie de estelas funerarias del País Vasco: a) El hombre arrebatado del *harrigizon*=estela funeraria de Sorhapuru que asciende dentro de la magia o fe solar. J.M^a Barandiarán se pregunta “¿Será una especie de silueta del difunto?” b) Cinco motivos radiados y floreados de aros solares dentro y bajo las aspas de la cruz cristiana de Belloc, fechado 1640. (O.C. XX, *Estelas discoidales del País Vasco* (III), o.c., p.913)

y *Utu justificó*=*duintu* a *Ziusudra* en el diluvio sumeriano.

Tora⁽ⁿ⁾ significa “instruir”, es aviso de autoridad divina, como *aitor* es “confesión” y “mención” de los patriarcas=*aitor*. La cualidad de *aitor* confiere “nobleza” y “fecundidad” natural, la justificación proveniente del cumplimiento de la *tora* es algo externo, cubre los pecados como un vestido (Sal 32,1), puesto que la desnudez es la deshonra (Gn 9,25s), pero el vestido obliga=*atorau* y agarra=*oratu* como una camisa=*atorra* de fuerza incómoda=*atorrante* de la que se quisiera prescindir y esto nos lleva a la idea de liberación del yugo por la trasgresión de la ley (Jer 2, 20), o la liberación de algo insoportable (Act 15,10) por la nueva alianza (Gal 4,31;5,1).

Por otra parte, la regla=*arau*, registra=*aratu* los yerros=*erratu*, y la ley denuncia el pecado, pero también lo escita (Rom 7,5) por la obsesión, como la lepra=*legena*=legal que de no existir la ley, no hubiera sido tan atroz para los que la sufrían. Pablo quiere ser eximido de la esclavitud de la vieja ley y liberarse de la carne en el nuevo Espíritu de los hijos de Dios (Rom 8,14-17).

CONCLUSIÓN

El fenómeno solar, símbolo y agente de la unión entre el cielo y la tierra, enviado por Dios, ha sido comprendido por la mayoría de los pueblos y, muy particularmente por los del Antiguo Oriente Medio y el entorno de su irradiación cultural, como signo de salvación para la humanidad. De la misma forma que el fenómeno solar del arco iris=*zubi=ostarku*, recuperaba supuestamente las aguas dulces de la masa celeste, el sol=*Utu*, hijo de *An*=cielo, recupera de modo secreto y maravilloso la generación de *Anu* desparramada por la tierra.

De *ate>atx/aitz* “puerta/peña” de *Utu* y *atari/arte* “puerta/brecha” que es la *terra>tierra* respecto de *Utu+Ra*, arquetipos unidos en el rito de la palabra para significar tanto el medio de comunicación cósmica como la consistencia del material de *ba+terra>petra>pedra* para simbolizar el paso estrecho y riguroso hacia el más allá que por analogización define el sol al servicio de los mortales.

La aglutinación de ambos arquetipos del sol suponen un esfuerzo de síntesis de los teólogos de Sumer y Egipto, los dos polos de la primera cultura neolítica que se expandió en Europa desde antes del megalitismo y cuyos testigos son la amorfa arqueología con algunos signos, pero sobre todo, la toponimia y el testimonio de las lenguas vivas ancestrales que han transmitido oralmente las ideas.

Los mitos de la caída, como consecuencia del pecado=*ogen*, la pena correspondiente y la salvación final van unidos al simbolismo del complejo humano, tal cual lo expresan los arquetipos de la lengua: el *Ka*, como *culpable* del pecado=*ogen* de engreimiento=*galani* “creerse en más” y la caída, el *Ba*, como *penitencia* y nuevo=*barri* camino=*bide* de *fe* y el *As/She*, como nuevo aliento=*as=espíritu* que consigue=*eskuratu* de los dioses a través del rito la gracia=*eskar* de *santidad* estricta=*zehatz* y la *salvación*.

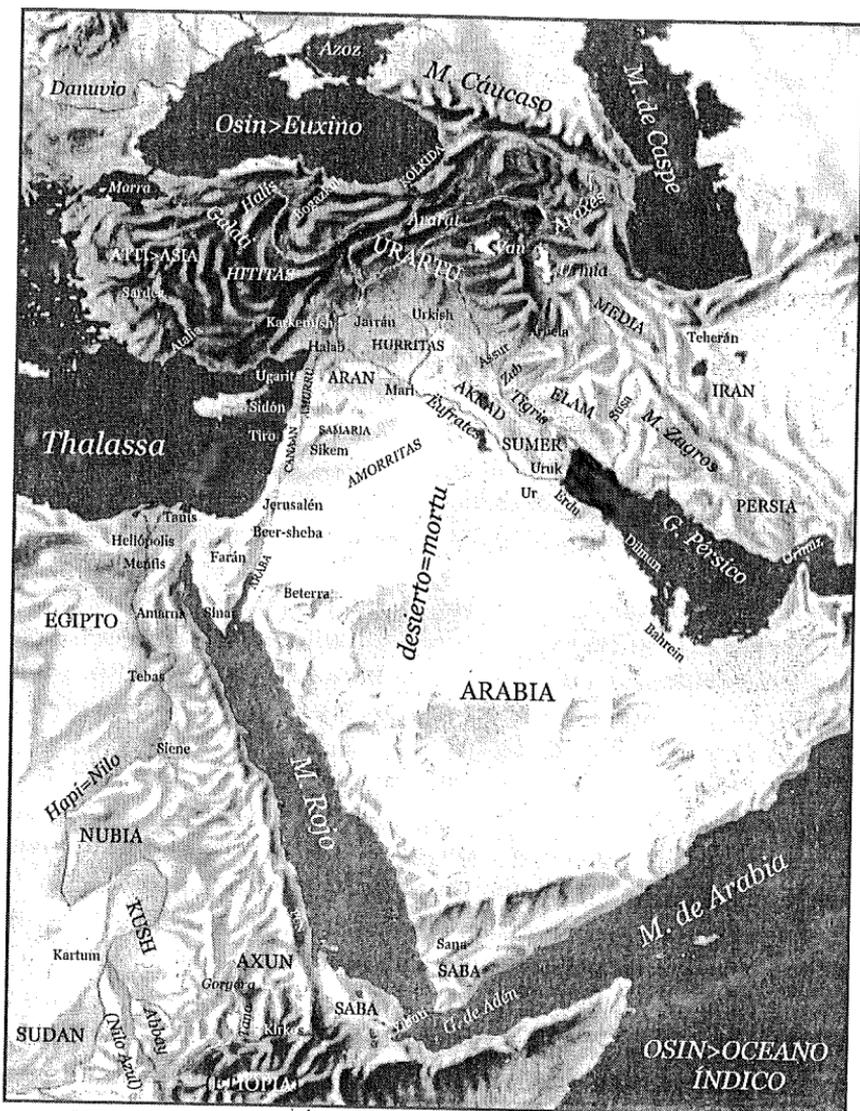
La voz de estas lenguas, como el vascuence, aún después de haber sido realizada la historia de la salvación, repite el espíritu de profecía de nuestros antepasados del Antiguo Testamento.

VI. LA TIERRA DE ABRAHÁM

La vida de Abrahám resume la historia de los pueblos inquietos, colonizadores o errantes, por los continuos pasos que hubo de dar en pos de la vocación a que se sintió llamado y reposar en la tierra de la promisión. En el recorrido de su vida desde Sumer a Egipto, pasando por el país de los hurritas y cananeos, desde Arán a Araba, echa una mano a todos los pueblos del Antiguo Oriente Medio para unirlos en la misma esperanza y fe de sus dioses. Según diversas tradiciones, sale de Ur, límite marítimo de Sumer en tiempo de los *caldeos*, gente oriunda de la orilla izquierda de *Digle*, como denominaban a Tigris los asirios, cruza la Mesopotamia por la vía natural del Eúfrates, pasando por Uruk, Babilonia, Mari y Jarrán de los hurritas, hasta toparse con las gargantas donde río y montaña se ensamblan, dificultando el acceso. Seguía el instinto de conocer las fuentes de las aguas que bebía y donde se bañaba, pero se encuentra con la marea humana de los que retornan de la montaña. *Abrám*, como su nombre indica, pertenece al valle=*ibar* de los *iberi*>*ibri*¹ de cualquiera latitud, emparentado con gentes de muchos pueblos. No pertenece a los pueblos que se afincan en la montaña como los urartios, los protohititas de Bogazkoi o los etíopes de Axun. Ellos están en el *ekur*, la montaña sagrada, pero Abrán sigue las voces de Dios en el valle=*ibar* de los pueblos errantes. Deja el “valle alto” de Aran y baja hasta Araba “valle bajo”, dejando atrás Ebla, bordeando el Orontes y Leontes y enlazando con el Jordán. Lleva consigo los recuerdos de Sikem, Hebrón, valle=*ibar* de Beer-Sebá, intercede a Dios por los habitantes de Sodoma, se desliza hasta el valle del Hapi (Nilo) en Egipto, retorna a Hebrón. El itinerario de Abrahám traza una rúbrica de la unión de todos los pueblos herederos de la sabiduría gestada a diverso ritmo desde mediados del Neolítico.

El tipo de Abrahám aduna gentes de diversas religiones y nacio-

1 Dic, B. “Hebreos”, o.c., p. 807-809. Cf: *apiru/arabi* por inversión de arquetipos (Ibi). Nótese de *Hapi*>*hapiru=ibai>íbero* “los naturales del valle”.



Mapa de los pueblos que recorrió Abrahám, desde el paradisíaco valle de los rios Tigris y Eúfrates hasta el no menos famoso del Nilo, ámbito de la cuna del Primer Neolico y de la palabra de sabiduría con que sellaron el Primer Testamento nuestros antepasados con sus dioses. Desde Ur a Urtu «Dios» se llamó An^(s)/Anu^(a)/Eni^(hur)/Imu^(ur). Los hurritas (mitani) culturizaron por alianzas a los atti=hititas de Asia cuyo lenguaje, el ático, se denominó la koiné que fue la base del griego clásico.

nalidades en el tiempo y el espacio, por lo que tanto judíos, como cristianos y musulmanes le reconocen como padre espiritual del Antiguo Testamento, ya que aduna y resume todos los valores de los pueblos donde vivió.

6.1. El conocimiento del entorno geográfico

El imperio de Sumer ya tenían conocimiento del territorio de su influencia. Las vías de su comercio eran el *Ibarrate*>*Eufrates* “Puerta del valle” y *Ategarai*>*Tigris* “Puerta de arriba”, además de las marcas de los mares que navegaban. Hay una descripción de la bastedad del reino de Sumer en la canción de “Inanna y el rey”. Su segunda parte es una oración por el rey y dice así: “Dale el cetro que guíe al pueblo (...) desde donde sale el sol hasta donde se pone, desde el sur hasta el norte, desde el mar septentrional hasta el mar meridional (...) sobre todo Sumer y Akkad”². El mar septentrional que se divisaba desde las cabeceras del Eufrates era el *Osin*=mar, el Ponto *Euxino* de los romanos. El mar meridional era el Mar de *Arabia* “el valle bajo” del *Osin*>Océano Índico, que con sus sinuosidades une por el Sur los reinos de Saba y Axun y con Egipto de los Faraones. Mares del Sur y rios de Norte comunican con el mar, llamado *Thalassa*⁽⁹⁾ de *atalas*=humbral de las puertas=*ate* de los *atti* de *Asia* (Menor) y el *Euxino* por las entrepuertas=*atarte* del *Dardanelos*. Para aquel entonces el Mar de *Caspe* “bajo el portillo” quedaba separado del corredor que le unía en tiempos pretéritos con el mar del portillo=*ataka* de *Azak* o *Azoz*.

Milenios mas tarde durante la influencia egipcia el escriba Anii anima a su hijo a aplicarse en el estudio: “Se enseña a los nubios la lengua de los egipcios, lo mismo que a los sirios e igualmente a toda clase de extranjeros”³.

El espacio geográfico y cultural de estos pueblos del Antiguo Medio Oriente era, común dentro del vaivén de la influencia periódica de unos sobre otros. Se comunicaban por tierra y mar

2 *Inanna and teh King*, 10-17, ANET, 640-641

3 *Correspondencia epistolar entre el hijo y el padre*, DB, nº 10, p.49-50

no sólomente cualquier mercancía de subsistencia y desarrollo, sino hasta el nombre de sus dioses con los que se identificaban y compartían la sabiduría de cada momento. El hombre que se baña en un río se siente unido al mismo desde el estuario hasta las fuentes, según la sabiduría “no basta con bañarse en la corriente, hay que saber de dónde procede”, por el que la sabiduría cósmica del que participan hasta los peces del río trasciende al curso de la vida humana. Desde Egipto partían expediciones para encontrar las fuentes del Nilo superando las puertas de sus cataratas y el desierto y así tuvieron noticias del reino feliz de los etíopes, dueños de las fuentes del Abbay en las grutas del macizo del Gorgora y que, cruzando el lago de *Tana* “Puerta alta”, se precipita en cataratas hacia Kartun. Desde entonces el egipcio identifica su vida terrena con el curso del *Hapi*<*Abbay*: es algo vivo y vital de continua renovación que hizo decir al poeta “nuestras vidas son los ríos=*ibai* que van a parar al mar”. Esta palabra lo elevan a la categoría representativa del arquetipo humano inmortal de *Ba*, que tiene capacidad de hacer retornar a la vida al Ka mortal, como en la figura del *Ave Fénix* que se inspira en ella.

Esta unidad geográfica de los pueblos del Oriente Medio llegó a ser una unidad cultural y de lengua mayor en el comienzo, según recuerda la Biblia, hasta la confusión de las lenguas (Gen 11,9). También explica que el dios principal del Sur mesopotámico *An/Anu* coincide con el nombre del Dios *Inu* de los urartios y *Eni* de sus parientes hurritas, pueblos del Norte del mismo valle. Por lo demás, los hallazgos arqueológicos de la cultura de tell-Obib, junto a Ur, o de tell-jarmo del valle alto=*arán* no distan mucho en el tiempo.

El que influyó con más inteligencia o se sirvió primero de la escritura para la propaganda de su cultura, perduró por más tiempo en la memoria de los pueblos. Tal es el caso del sumerio, que aún desaparecido, como lengua viva, permanece en toda la Mesopotamia y entre los hititas como lengua litúrgica, asesora de las fórmulas oracionales y, por ende, de los nombres de los dioses, como sucedió con el latín en el Occidente. Del sumerio heredaron muchas lenguas del entorno el genitivo superlativo que también utiliza el vascuence.

6.2. Visión bíblica del mundo circundante

En tiempo de Abrahám todavía no se había suscitado el lenguaje hebreo. Los akadios seguían de cerca los dialectos del sumerio, el oficial y el de la poesía religiosa con se hablaba a las diosas. Los amorreos imponen la ley del ojo por ojo en Babilonia, los arameos, así llamados por su estancia en *Aran* "valle alto", si bien oriundos de puntos más sureños, tienen su experiencia de Dios en el *Xekina*, con los mismo arquetipos de *Xainko* de los vascos, es decir del nombre de Dios evolucionado desde el *An/Inu* cósmico, hasta el Dios aposentado en el santuario=*exe*, siguiendo ritualmente las etapas sapienciales y culturales correspondientes de cada momento. Los habitantes de la tierra prometida del lado superior=*ganeen* de Canaán, eran vecinos marítimos de los de *Aran*, servidores en algún tiempo de los intereses egipcios en aquel lugar y que luego desarrollaron gran influencia cultural y económica a lo largo del Mediterráneo. Finalmente los egipcios, a cuyas puertas los israelitas hubieron de mendigar el pan de la subsistencia.

Los hebreos, al crear el tipo de Abrahám, hacen el resumen de su historia, como pueblo de pueblos, hechan mano de todas las experiencias reales o contadas de sus antepasados, diseminados por todas las partes conocidas, y al introducir su lengua nacional, el hebreo, no saben todavía el nombre de su Dios y tienen que pedir prestada la onomástica de todas las voces oídas, pero ya era tarde para poder analogizar ritualmente las voces de Yahvéh, que también es un préstamo.

Como conjunto de tribus nómadas entre el gran desierto y las orillas de los grandes ríos se dió cuenta del egoísmo de los pueblos, cada cual defendía sus terrenos, amurrallaban sus ciudades, cada cual se definía por sus dioses y ya no regían los arquetipos primordiales del lenguaje, se dieron cuenta que ya no se entendían como antes "porque Dios habían confundido sus lenguas" (Gn 11,6-7). Nunca se ha tomado científicamente hablando, como cierto este testimonio bíblico, pero la toponimia general testifica a su favor. Las primeras denominaciones, sobre todo las geográficas que no se identifican con ningún dominio posterior, obedecen al rito de los arquetipos del lenguaje, reconocibles hasta el presen-

te por el vascuence. (Ver “la composición descriptiva en la toponimia” en el esquema 8°) La toponimia es prueba fehaciente del poder descriptivo del lugar: se nombra por lo que es o por la situación.

La riqueza cultural de pueblo hebreo, más bien que de la sabiduría tardía de la escuela de Salomón, le viene de sus vivencias en la esclavitud de Babilonia y de Egipto. En esas experiencias acendró su esperanza de justicia y liberación del justo doliente que resultó ser la esperanza de todos los pueblos de la tierra. Job conocía los modelos sapienciales sumerios, más humanos y desgarradores, menos filosóficos y teológicos que sus diálogos. El pueblo hebreo vivió como comunidad la situación personal del justo doliente que aparece en las profecías como el siervo de Yahvéh (Is 40-55).

Los reyes que pagarían tributo al rey-Mesías vendrían desde la Tarsis (Sal.72,10) de la Iberia Hespérica, el lugar inconfundible para todo mareante del humbral=*atalas* del *Atlas* y el “entre paso” *atar-te* del lejano *Tarsis*, pasillo por donde pasearon todos los imperios del Antiguo Oriente Medio y pusieron nombre a su solar=*Orube*>*Europa* de expansión. Los judíos conocían a *Tarsis* por la denominación más griega de *Hesperide* en la versión de *Sefarad* (Ab 20), cuando el profeta anuncia la liberación a los deportados.

La incursión más amigable a la tierra Israel parte desde el vecino reino de *Sabá* “la puerta de Abajo (Sur)”, por parte de la reina del Austro⁴ que llegará a Jerusalén “desde los confines de la tierra” (Lc 11,31) sólo por escuchar la sabiduría de Salomón. Ella sabía de oídas la sabiduría de Salomón, luego sus oficiales y comerciantes que surcaban el Mar Rojo por el cuerno que da hasta el extremo=*barne* del portillo=*ateka* de *Kades-barne*. El reino de *Sabá* hacía frontera por mar con el reino de *Axun* “lugar del puerto” con quien compartía la “puerta de las puertas”=*ataena* de *Adén* entre los mares Rojo y Árabe.

La sabiduría estaba abierta a todos los pueblos y los sabios o magos del Oriente (Mt 2,1), representantes del gnosticismo vigente en todo el área en el año cero, reconocen la Sabiduría encarnada del Salvador.

4 *Qte*>*Oeste* “tras, ocaso” de *otsi* “sepultar” del sol, de *ostera* “detrás, parte trasera” deriva *Austro*, no obstante la evolución semántica.

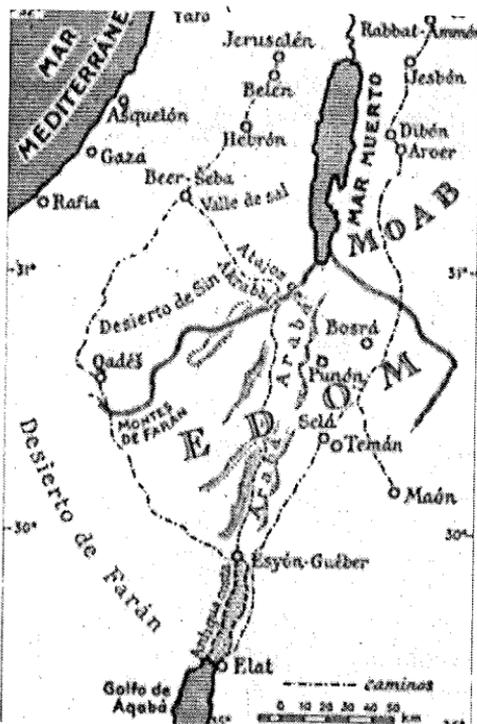
6.3. Una onomástica inteligible

Los escrituristas se topan con grandes dificultades para entender el significado de la onomástica de lugar o de las personas. A veces deciden por sentidos típicos o simbólicos para designar el nombre de un lugar, como *Ram* "(Dios es) sublime", cuando, muy al contrario, es la imagen terrenal la que induce la idea que trasciende a los sentidos, como cuando del topónimo *Garatia* "Puerta alta" se analogiza *kharis(g)=gratia>gracia*. Otras veces, se supone que un topónimo, como *Elat/atal*, viene del nombre de algún árbol sagrado, que *Caná>Gana* signifique "caña", cuando en toponimia significa "sobre, encima" tal como testifica la situación geográfica de *Caná de Galilea*. *Nabal* tampoco procede del adjetivo que designa "necio", o *Kaleb* del sustantivo del mismo nombre de "perro", ni *Betulia* de "muchacha". Nada más extraño a un topónimo, gentilicio o nombre propio. Algunas veces se acercan al significado natural de topónimo, como en *Ramat* "lugar alto" en lugar de "paso alto" o *Rama/Harama* "la altura, por "valle alto", otras veces, confiesan que es un "significado desconocido".

Los nombres propios, se heredan de los padres, que, a su vez, repiten el nombre de la posesión que administraron, ya que los apelativos y apellidos se recaban del nombre de la heredad asignada. El nombre de *Abrán/Abrahám* alude al "alto valle" como el de rey hurrita *Ebrium* "lugar del valle". *Ibri<iberi* "habitantes del valle=*ibar*" *Ibrahim*, como su derivado *Efraim* de *Ibar+ain* con sufijo de genitivo superlativo "sumo valle". *Ibri*, como *iberi*, por lo tanto, son "gentes del valle" y sólomente por intención simbólica añadida puede interpretarse *Ibrahim* como "señor de señores o *ibri de ibris*".

La toponimia, en principio es descripción geofísica del terreno y aún los nombres gentilicios y frecuentemente los nombres propios de persona se arrastran del nombre de la tierra de su origen. Por lo que, por regla general, toda onomástica ha de entenderse, como descripción geológica de un lugar⁴, sin referencia a otros accidentes circunstanciales del reino vegetal o animal, etc. Cualquiera coinci-

4 ZUBIAGA, F., *La onomástica, oído de la prehistoria*, o. c, Cap, I.VII



Mapa (Dic.B, p. 511) de la depresión del Mar Muerto y del área baja=Araba hasta el Golfo de Aqaba "casa de abajo". Edom <ud>Atume/Domu "lugar del solar/casa". Moab "lugar bajo"> Nubia. Distan unos mil km. de Sumer a través del desierto. En la toponimia domina el Ba de la situación baja=bee del terreno, ya como depresión respecto del mar, ya como el conjunto de tierra de Norte y Sur=Aran/Araba. Faran <Baran es "Aran de abajo". Rabbat "puerta del bajo valle", Rafia "bajo valle", etc. Se observa la situación de Qadesh-Barnea "extremo valle". Akra-bbi se analiza en Karabia, declinación del "alto abajo". Gueber=Ibarrega "casa del valle" y Elat como portillo=atal, con los arquetipos invertidos, algo normal en la formación de palabras.

dencia con nombres de dioses se deriva de los arquetipos de los mismos de los que se analogizan también los nombres de lugar, con la previdencia de que el compuesto de monte=mendi, muna/moeni/mon/men/min "montículo" es "santuario=temenon" del dios a que se refiere, como Ri-mon, Her-montis, Her-mon, Ar-menia, Am-mon, Te-man, etc. (Ver el esquema de los nombres de la composición descriptiva en toponimia y el espacio habitado, esquemas 8°, 9°)

Ateniéndonos a este principio, la tierra de Abrahám es reconocible por sus denominaciones, según el oído del vascuence. Generalmente la onomástica del lugar era más respetada por los invasores, puesto que la masa sometida era la mayoría del pueblo que seguía el rito religioso. No obstante, algunos pueblos conquistadores introducían el arquetipo de su dios principal y nacional, como el arquetipo *Ilu* semita por el de *Ra* egipcio en "Digne" por *Tigri*, "Halab" por

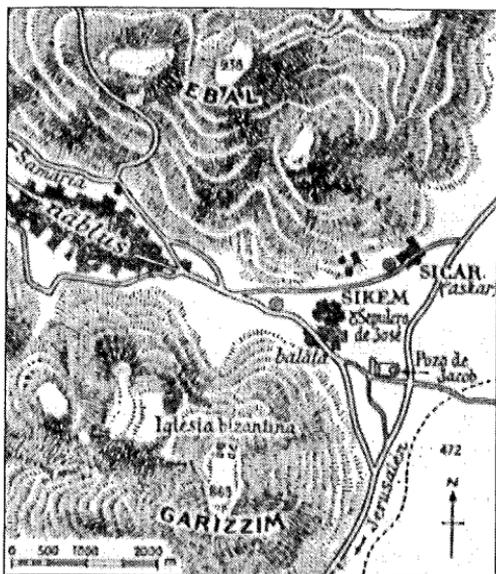
Arab, “alamu” por *aramu*, para designar “arameos”, como en “Alava” por *Araba*. Se recurre a esta diferencia para distinguir dos territorios situados en alto, como *Aram* y *Elam*. Los historiadores griegos, a veces, traducen por “Mesopotamia” al país de *Urartu*, o “mitani” por *urartio* o *hurríta* y, otras, lo amoldan a su oído y declinación gramatical, como “Eufrates” por *Ibarrate*, “Tigris” por *Ategarai*.

Para la comprensión de los términos de habitación o la composición descriptiva de lugar, damos a continuación una somera traducción del significado, con ejemplos. Así las formas monoarquetípicas y sus compuestos, como *ud/ux* “solar, casa” en *Ido*, *Us*, *Udumea* > *Edom*, *Uxarte*; *ur/uri* “cercado, ciudad” en *Ur*, *Uruk*, *Urisalen*; *iri* “ciudad” en *Iria*, *Irieta*, *Irku*, *uli/ ili/oli* “ciudad, villa” en *Ulay*, *Iliria*, *Ilion*, *Olibete*; *ekua/oikia* “casa” en *Akkad*, *Kadesh*, *Konia*; *exe/etxe* “casa” en *Sheba*, *Eshnunna*, *Esdrelón*; formas de doble arquetipo, como *baita/bet/bit*, “casa” en *Betel*, *Bitinia*; *dona/don* “casa” en *Edon*, *Sidon*, *Túnez*; *arte* > *arce* “brecha/fortificación” en *Areta*, *Arteta* > *Araxes*⁵; *torre* > *dur* > *sur*⁶ en *Tir*, *Dor*, *Assur*, *Shurrupak*; *bil/villa/polis*⁽⁶⁾ en *Babil*, *Abilene*, *Heliopolis*, etc. Entre los componentes descriptivos, las monoarquetípicas de *une/on* “lugar, punto”, como *Axun*, *Nubia*, *Babilon*; *ana/ain/en/-n*, “alto, sumo, extremo” en *Anatot*, *Ain-Karin*, *Aran*, *Tana*, *Engadi*, *Endor*⁷; *ota* > *oxa*, “en alto”, como *Uta*, *Otniel*, *Ramot*; *ate/as/-ta->za-*, *-t* “puerta/o” en *Athenai*, *Tiberiades*, *Ecbatana*, *Kurdistan*, *Zagros*, *Ugarit*; *ara/ar* “area, solar”, como *Aran*, *Arbela*; *oru/or* “solar”, como *Hormuz*, *Rhodas*; *arru* “barranca, ruta”, como *Rimon*, *Rut*; *ibai/bai/ba/be* “rio, bajo” en *Babilon*, *Avaris*, *Ninive*; *goi* “arriba”

5 En onomástica es notable el fenómeno de la inversión de arquetipos como *Ibarreta/Tabriz*, *Tunez/Sidón*, *Donagarai/Kartum*, *Anatot/Totana*, *Endor/Dorien*, *Aran/Enar*, *Axum/Udate*, *Nabal/Vallana*, *Engadi/Gaitan*, *Zagros/Guruzeta*, *Betulia/Olibete*, etc. como lo es la derivación, como *Arteta* > *Araxes*, *Garatia* > *Grecia*, *Ibarreta* > *Eufrates*, *Betania* > *Bitinia* > *Bidanía*, *Antioquia* > *Andiaga*, etc.

6 Nótese las sonorizaciones de *Utu* en *Turri* > *Duru* y las palatalizaciones en *Iturri* > *Itxurri*, *Aturri* > *Atxuri* > *Assur*, *Turia* > *Suria*, *Torrepaça* > *Shurrupak*, *Tir* > *Shir*, como en *Kuta* > *Kush* > *Kish*, etc.

7 En toponimia *En-*, o *Iturri*, no significan “fuente”, sino “posición alta” y *torre* respectivamente, así *Endor* “casa-torre del alto”, *Iturbe* “casa-torre de abajo”



Montes de Samaría < Tamara: *ate+marra* “puerta límite” con Canaán. El paso de los montes de Ebal y Garizzim, dedicados a Baal e Isin, repercuten en Belamendi e Itxinamendi. *Nablus* alude a la *naba* “llano próximo al monte” de Ebal. El *Izzin* tiene dos altos y el superior se distingue con gara “alto” y forma *Garizzin* “alto Izzin”. *Sicar* también se lee *Askar* y alude al “paso=*ate*>*atx* del alto=*gara*”. Por la misma razón, *Sikem* se puede leer *Askuen*>*Seguena*>*ate+guena* “puerta/paso superior”. La grafía de (DB., p. 1861) da razón a la descripción de los nombres

en *Guta*, *Kush*, *Bogazkoi*, ala “pasto” en *Alfeo*, *Shela*, y las forma de doble arquetipo, como *naba* “alta llanura”, como *Nabatie*, *Nabal*; *ante/and/anz* “en frente, al otro lado”, como *Antioquia*, *Antilibano*; *mut>muz* “frente”, *Hadhremut*, *Hormuz*; *mun* “colina”, como *Hermón*, *Ammon*; *marra/mar* “límite”, como *Mari*, *Samaria*, *Sumer*; *ateka>aska* “portillo”, como *Dekapolis*, *Askalon*; *atar/atar* “puerta, paso”, como *Tarso*, *Kedar*, *Petra*; *atal* “puerto, portillo”, como *Atalía*, *Elat*, *Elas*; *arta/arte* “brecha, entre”, como *Urartu*, *Artemis*, *Areta*; *lana* “campo de labor”, como *Betlehem*, *Kalama*; *leen/lin* “principal”, como *Salim*, *Jerusalem*; *ibar/abar/ber* “valle”, como *Beer-Sheba*, *Cadeh-barne*, *Hebrón*, *Eufrates*, *Tabriz*; *bal/baal* “valle”, *Baal-Beqa*, *Pal-lukat*; *guen>kin* “sumo”, como *Sikem*, *Lukin*; *kana, gain*, “arriba” como *Kana*, *Kanaan*, *Kaine*, *Kanish*, *Candaze*, *Gandara*; *kota>goita>gotxi*, “parte superior” como en *Kuta*, *Kush*, *Gudea*; *kara, gara/ger/gar* “en lo alto”, como *Garizzin*, *Gerasa*, *Karmel*, *Creta*, *Tigris*; *kala, gal*, “encima, destacado”, como *Kaldea*, *Galaad*, *Galilea*, *Galgala*, *Galacia*, *Digle*; *colle>gola*, “collado”, como *Golan*; *ekur* “santuario de montaña”, como *Kurdistan*, *Gordium*, etc.

Examinando arquetipo por arquetipo algunos nombres, tenemos *Sumer*<udd+marra “solar del límite (marítimo)”, *Akkad* <ekua+ateka “casa del portillo”, *Caldea*<gala+ate “puerta superior o Norte”, *Babilone*<ibai+bil+une “lugar de la ciudad del río”, *Ugarit*<ur+gara+ate, “puerto de agua del alto (Norte)”, *Urisalen* <uri+ate+len “ciudad de la puerta principal”, *Tana* “puerto-paso alto”, *Axun*<ate+une “lugar del puerto (de montaña)”, *Saba*<ate+be “puerta-paso de abajo”, *Kiriat*<ekur+ate “puerta del ekur “templo montañoso/kyrios”, *Kadesh-barne*<ekua+ate+exe+ibar+en “casa de puerto/paso del extremo valle”, *Kartum*<gara+dona “casa de arriba”, *Sidon*<ate+don “puerto casa”, *Candaze*<kana+ate+exe/eze “la casa del puerto de la cima”, *Araxes*<Arteta>Arzetxe>Arces “puerta/paso de brechas”, *Ararat* <Arrarte>Arruarte “brecha del barranco”.

Este análisis por arquetipos de la onomástica nos traslada a los tiempos contemporáneos y, aún anteriores a Abrahám, cuyo relato es también un signo de la unidad del territorio que recorrió. Todavía no se había inventado el relato de la Torre de Babel, ni el de la confusión de las lenguas, porque todos los pueblos del Antiguo Extremo Oriente describían el lugar donde se implantaron con los mismos arquetipos, aunque no organizados de la misma manera. Eso mismo hicieron cuando se presentaron en el nuevo para ellos “solar”=*orube* de *Europa*.

Los trazos toponímicos más evidente son los puntos opuesto de la tierra de Abrahám, *Aran* y *Araba/Arabia*, para indicar “*arriba* del valle” y “*abajo* del valle”, sufijos coincidentes con *An* celeste y *Ba* de *ibai* fluvial, las antípodas del imaginario humano. El analogizante toponímico de mayor importancia es el de *Utu* en *ate* y sus compuestos de *atari*, *atal*, *atarte* por la importancia que toman las vías de comunicación, tanto terráqueas como marítimas o fluviales, caminos de *Utu* y *Ra*. Se encuentra presente en todas ellas y la región de puertos de montaña y mar por excelencia toma el nombre *atea*>*Asia* del que se analogizan también los gentilicos de *atti/hititas* “gentes de los puertos de mar o montaña” ya que son “puerta” de entrada o salida de los pueblos que viven, pasan o irrumpen por la *Anatolia*, *Atalía*, *Elas* o *Italia*, así como de *mortu*=desierto, se llaman *amorritas*.

6.4. El Sábado de los antepasados

Una de las celebraciones litúrgicas más antiguas y extendidas es la llamada del *Sábado*, que los judíos tomaron de los akadios, como *Sabbat/Shabbat* y con ellos y, aún antes de ellos, suena en el Occidente, como la conmemoración de los antepasados=*asaba* en *Zapatu* y en Grecia como *Sabazios*, en que las mujeres festejaban a Adonis, réplica de Dumuzi sumeriano, dios mortal, como los antepasados. Cada día de la semana estaba dedicada a un dios y el último día de la misma se recordaba a los antepasados que habían *baxado*>*pasado* por la puerta=*ate betatu*>*vedada*, es decir, habían sido *abatidos* al mundo subterráneo y con los que el pueblo se sentía relacionado, como continuación suya en el tiempo.

En Israel el *Shabbat* es una fiesta familiar en la que se descansa y se disfruta de tres comidas, por lo que se le llama “día de delicia” y aparta al hombre de las preocupaciones cotidianas. En el *Shabbat* Dios da al hombre un alma suplementaria y su celebración constiuye un anticipo “del día que será plenamente sábado y descanso para una vida sin fin”, como se reza en el Talmud⁶.

Aún cuando el recuerdo se había borrado=*ezabatu*, el lugar de la sepultura estaba en terreno propio, lugar sagrado o ermita de la comunidad. A los finados se les introducía en el lóculo, se apisonaba=*zapatu* la tierra, se les cubría=*tapatu*>*zapatu*, se pisoteaba=*tapikatu* la tierra que les cubría. Los antepasados=*asaba* pertenecían a otro mundo, han *baxado*>*pasado* al sheol=iburni, el latín los recuerda como *passi*, “los que han sufrido” el trance. Se puede, pues, recomponer el sapiencial de equiparaciones recurriendo a las destrezas de la lengua para facilitar la memoria, como en *zapatu/pasatu* “sepultado/pasado”, con una inversión simple de arquetipos, *azabotu/ezabatu* “alejado/olvidado”, con una modulación de apertura-cerrazón de las vocales o también *bassu/passu*⁷⁾ “bajado/padecido” en el recuerdo de otras lenguas del entorno.

Los antepasados siguen actuando, no solamente en nuestras genes, sino en los recuerdos que jalonan los mejores días de

6 “SABBAT”, DR., o,c, p. 1550-1551.

nuestra vida y no es fácil hurtarse a su reconvención. Ahora mismo los antepasados se recuerdan en los frecuentes aniversarios de los muertos, como gesto social de reconocimiento, al que se convida con esquelas mortuorias y por cuyo motivo se suma por cinco, y aún más el concurso de la gente. Así la familia se siente honrada. No es de extrañar que ya los profetas de Israel exigieran al pueblo el Sábado como día exclusivo para honrar a Yahvéh, como Dios de vivos y no de muertos, o también como “Yahvéh *Saba/Seba-ot*=Dios de los ejércitos”⁸. Los exegetas no tiene claro de qué ejércitos se trata, si de ángeles o de hombres, si efectivos o símbolos del poder cósmico, etc. Por otra parte, los santos o los “*beatu/beato*=sepultado/beato” son innumerables como los *asaba*=antepasados, y considerados en la liturgia cristiana, como la iglesia triunfante (Apoc 7,9-11).

La forma de *Larunbata*, sinónimo de Sábado, no se le aleja del espíritu de éste, pues los *lares* eran los espíritus de los muertos a los que se honraba como dioses locales y aún familiares, como los “baales” particulares de las dehesas, que es lo que *larre* significa y *laratze*, el “*llar* de casa”, el hogar. Difieren en el contenido de *asaba*=antepasado, *asabotu*=alejado del *Sabado* y *Larunbata* de *larum*⁰+*bate* “reunión de los lares”, que bien indica el origen y el tiempo de su incursión en el mundo rural y los deseos de unificación de dioses y de sus funciones en el imperio romano.

La forma *asaba* viene de *ataba*>*asaba*, de *ate*+*ba*, que había cruzado la “puerta de *abajo*=porta inferi”⁰), estaba “*betatu*>*betado*” desde que se había metido en el *atabu*⁷>*ataúd*, estaba *atabotu*>*asabotu* “alejado” de la visión del mundo de los sentidos.

7 La forma *ate* “puerta” es una de las más recurridas entre las palabras funerarias de las lenguas antiguas y en la que coinciden el minoico, el etrusco, el ibero-tartésico juntamente con el vascuence. (ARNAIZ VILLENA, A, ALONSO GARCÍA, J., *Origen de los Vascos y otros pueblos mediterraneos*, o.c., p. 115-116) Cf: La forma *atabu* se conserva también en el árabe y de ella deriva *ataúd*, para indicar la *caja*<*kaxa*<*ka*+*ate* “puerta de la *ka*” mortuoria. En el rito de meter=*atatu*>*atado* el cuerpo en el *ataúd*, se *ataba* al muerto, se le colocaba en el *atado*, luego se *tapaba*=*tapatu* de *ate*+*be*+*tu* “a bajo puerta” la *caja*, cual si fuera su nueva *casa*.

8 *Saba*⁰=ejército, *seba-ot*=ejércitos. (“Ejércitos”, Dic, B., o. co. p.531-533)

6.5. El hebreo precristiano y el vascuence poscristiano

El Antiguo Testamento, ya el escrito originariamente en varias lenguas, además del hebreo, ya el no escrito de las lenguas vivas que, como el vascuence, conservan en la memoria de sus estructuras el recuerdo de la alianza, es precristiano en el tiempo y en el contenido del mensaje que desarrollan más o menos explícitamente, con relatos míticos, históricos, proféticos, litúrgicos y sapienciales. La literatura oral contiene los mismos temas encomendadas a la memoria de los relatores, a los cantos y oraciones rituales inmemoriales y a los sapienciales populares y universales. En estos formularios del saber es particularmente donde se observa la unidad cultural fontal de los pueblos del Antiguo Oriente Medio y el entorno mediterráneo y atlántico europeo.

Cuando las investigaciones bíblicas, bien comparadas y contrastadas con la sumerología y la egiptología, han demostrado el fondo de unidad cultural del mundo bíblico escrito, queda todavía por investigar en los fondos de las lenguas no escritas y contemporáneas de Sumer y Egipto, como es el caso del vascuence, el texto no continuo, pero unido a la hermenéutica de los arquetipos primordiales del lenguaje ritual neolítico y a las fórmulas sapienciales de síntesis. ¿Puede acaso una lengua no escrita aclarar algo que no explica bien un texto escrito? ¿Puede, acaso, indicar más una simple equiparación o distinción de dos palabras que el elegante paralelismo de un proverbio egipcio? ¿Puede valer un relato oral vivo tanto como un escrito antiguo? ¿Cual de ellos es más antiguo y primero y perteneciente no a un autor, sino a un pueblo? Y definitivamente, ¿se puede decir que se ha investigado suficientemente en el Antiguo Testamento de los pueblos sin consultar la memoria de la una lengua no escrita, pero clara e inteligible?

La profecía es esencialmente precristiana, pero en una sociedad poscristiana, el análisis mitocrítico de los contenidos de una lengua, revela la fe y la esperanza ancestral de un pueblo y el hallazgo de una profecía cumplida. El arqueólogo y el filólogo de los textos antiguos está cumpliendo bien su misión, pero ya es ahora de que también los lingüistas investiguen en el origen del lenguaje neolítico.

CONCLUSIÓN

Conocer la tierra de Abrán es algo necesario para conocer el espíritu de Abrahám y reconocernos en él coherederos de la promesa universal (Ef 3,6). La vocación de Abrahám es la de todos los pueblos del entorno que él mismo recorriera. En los pasos de Abrahám se advierte un punto de desorientación. La irrupción de pueblos extraños a la cultura milenaria de Sumer o de Egipto y las guerras habían inquietado a Babilonia y la esperanza de las gentes en sus dioses. ¿Dónde está ahora el dios que no conoce la derrota frente a los enemigos y protege de cerca la ciudad?

Era necesario que el sapiencial religioso de los pueblos diera un paso adelante, sin añorar el poder de las torres protectoras de la ciudad, o la fiesta apoteósica en torno al Zikurat. Acaso había que peregrinar por los santuarios olvidados de los dioses para aplacar su ira o interiorizar la esperanza en la fe del Dios de los antepasados con una nueva alianza. Aquí es donde la figura de Abrahám une virtualmente a los pueblos que el recorriera en una sola fe y esperanza, como un geográficamente el testimonio descriptivo de la onomástica los pueblos y ciudades de la tierra de Abrán.

La diversidad de los nombres de Dios dentro o fuera de Israel no fueron la causa de las peregrinaciones de Abrán. Israel peregrina de nombre en nombre de Dios, como de lengua en lengua de los pueblos que le circundan o con quienes conviviera. Sólomente, tras la liberación de Egipto se acentúa su nacionalismo y se habla de los celos de Yahvéh, como dios exclusivo de Israel.

Cuando, aún en tiempos modernos se les decía a los vascos que "hablaran en cristiano" o más explícitamente "más Dios y menos Jaungoikoa", no entendían bien la causa de tal requerimiento, pero no se inmutaron tampoco por ello. Seguramente se afirmaron en la fidelidad a Jainkoa, cuya familia de dioses poblaba de nombres las montañas y los santuarios divinos. Quizás explicaron que *Jainko* era *Jaungoikoa* "el Señor de arriba" y las autoridades eclesiásticas de Roma respetaron la fe del pueblo.

VII. DE LAS DIOSAS MADRES A MARIA, MADRE DE DIOS

7.1. Las diosas de la primera creación

Antes de la separación del cielo y de la tierra, según la tradición de Eridu, sólo existía *Ama.u.tu.an.ki* “madre que engendra cielo y tierra”. *Ama+tu* “hacerse madre” es también *amatu* “amar”.

La cultura neolítica considera normal la ayuda=*urgazi* de la mujer en la cosmogonía de los dioses y de la humanidad. An “cielo”, el dios padre, representa en Enki las aguas dulces y Antu y Nin-Hursag, las diosas madres, representan las aguas saladas=*ur gazi* de cuyo consorcio resulta la vida. Hay lógica entonces en la equiparación sapiencial *ur gazi/urgazi* “agua salada/ayuda”. Analógicamente, *Eva* fue creada por Dios para “ayuda adecuada” de Adán (Gn 2, 18). *Mami*^(s) una de las diosas madres, deriva *mamitu* «cuajar» que es la acción que supuestamente desarrollaba el seno materno (Job 10, 10).

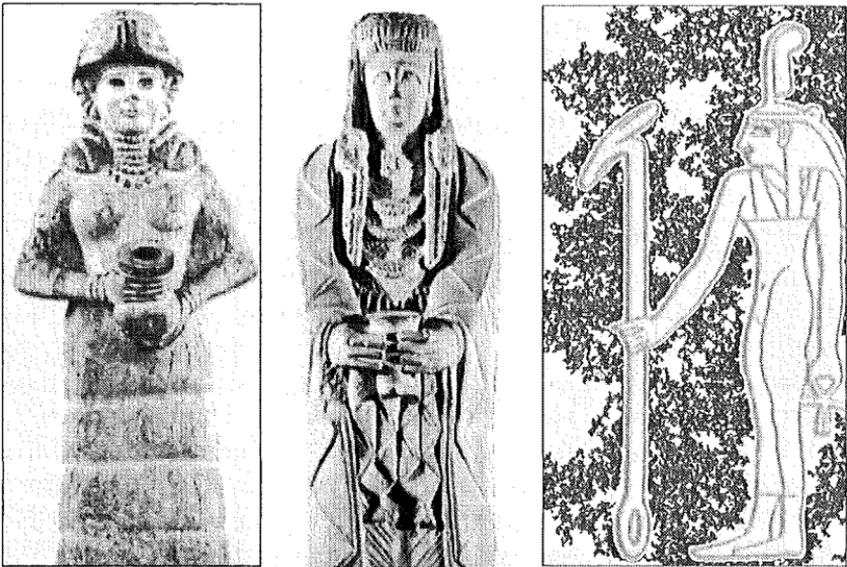
An, el padre de los “cabezas negra”, como se autoestiman los sumerios, ordena a la gran diosa Aruru la creación de Enkidu: “Eres, tú, Aruru, quien creaste a Gilgamés. Ahora tienes que crear una réplica que se le compare en el ardor del corazón”².

Entre las diosas de Sumer sobresalen algunas por los *me*^(s)=destinos o misión encomendada, como Inanna, diosa del amor, que se apoderó de los *me* de su padre An y en Egipto la diosa Maat=Nut que, al ser madre de Ra, dios sol, tenía la encomienda de guardar el equilibrio del universo, con la sola acción de parir=*erdi* cada día al sol. Sabiendo que las peñas=*atx/aitez/ate* son las “puertas” se comprende que el nombre de *Mari-arri* “piedra de Mari” o *Nainarri* “piedra de Inana” entre los nombres de peñas.

Es precisamente la acción de gestar y parir a los vivientes lo que asocia a toda mujer a la labor creadora de los dioses y le reporta, por naturaleza, una centralidad que no posee el hombre. Por eso la mujer está más atada a la labor cósmica de la creación continua que

1 LIMET, H., COSMOGONÍA (sumero acadia), DR, o.c.p.343-244.

2 *Gilgamés*, I,I 30



Tres figuras de diosas, a) Imagen que el rey Langi-Mari ofreció a la diosa (XXV a.C). (De las excavaciones de Mari, conservada en el Museo de Alepo) b) Una de las diosas, llamadas Damas de Iberia, hallada en el Cerro de los Ángeles (Almería) (VI a.C.) Es de observar la semejanza de actitud de las manos y el baso simbólico, c) La diosa Maat tocado de una pluma, geroglífico de su nombre y los signos del poder y la cruz alianza de Utu+Ra en las manos.

pertenece a los dioses, que a la voluntad masculina y contingente del hombre, como se puede deducir del sapiencial sumerio: “Tomar esposa es cosa de hombres, pero tener hijos depende del dios”³.

7.2. Los mandamientos de Maat y Mari

En este estadio cultural del Neolítico rige el matriarcalismo, derivado del papel otorgado a las diosas, como el derecho natural de *manatu*>*mandar* y hacer componendas=*amainatu* entre los hijos=*ume*, que, todavía, las *madres*, particularmente en el ámbito mediterráneo, lo conservan en la esfera interna de la sociedad.

Pero en el orden social la verdad y la justicia dependen de muchas contingencias y entonces se recurre a las leyes positivas que caen por su peso en la lógica de la convivencia, como los

3 *Proverbios de la colección sumeria I*, 160, DB, nº 26.



Una visita al *ekur/roca* “santuario de montaña” donde está la morada de Mari. El que quiere entrar en su *gruta* ha de observar los modales rituales de tal manera que siempre la mire de frente, sin dar la espalda. Las brumas son los regueros que ella deja a su paso de morada en morada montañera.

mandamientos de Mari: “no robar, no mentir, no matar, no envanecerse, no faltar el respeto a las personas, cumplir la palabra dada y ayudarse mutuamente”⁴. No son mandamientos coercitivos, pero inducen a la responsabilidad, con el sapiencial de “quien miente se engaña a sí mismo=*gezurtia bere ahotik galtzen*”, “quien hace el mal se daña a sí mismo=*ez egik gatxik eta ez euk bildurrik*” y a ser uno mismo el juez del propio castigo. Por eso se dice que Mari vivía de las “existencias negadas o de las propaladas no existentes=*ezaz eta baiaz bizi naz*”. No obstante, los castigos naturales, como el pedrisco, eran tenidos como castigo de Mari. Esta habilidad de mando y maña de Mari parece más racional que la simple magia de la justicia de la *Maat* egipcia, en la que, después de pesar *matemáticamente* las virtudes y los defectos de las almas en la balanza, se recurría a la confesión negativa

3 SORAZU, E. *Antropología y religión en el Pueblo Vasco*, o.c. p. 290.

de los pecados por parte del reo “no he pecado, no he cometido injusticias, no he hecho llorar a la viuda, no he blasfemado...”⁵.

Por lo demás, Maat es la norma de conducta tanto en lo que se ha de hacer, como evitar. No se presenta como ley detallada, pero recibe un contenido concreto en la veracidad del testimonio o la equidad de la sentencia o la honradez de un trato⁶. La sabiduría materna resuena en el sapiencial de Israel, pues de ella se dice: “Como una madre le sale al encuentro”. (Eclo 15,1-2)

En la pedagogía del matriarcalismo la madre tiene la última palabra “madre ha dicho=*amak esan du*” en el reparto de la responsabilidad que refleja el sapiencial “deseo de mujer, todo lleva a vencer” o en otra fórmula que alude al valor de la mansedumbre, “*otzan otzan andriaren borondatia bete zan*”. Del malo y del que no se arregla con nadie se dice “*amak egin eta milikatu gabea haiz*=no has nacido ni mamado de madre”. La mano de la madre que rige la cuna y la justicia cuasi-paradisíaca, que se funda en el amor de *Maat*>*Maite* responsable y familiar, se quiebra cuando los militares conquistan a la fuerza la sociedad matriarcal y a la ley del corazón sigue la ley escrita en piedra con el refuerzo de los castigos correspondientes de “ojo por ojo, diente por diente, vida por vida”, etc.

Era notable el poder de intercesión de las diosas ante dios padre por conseguir una gracia o de reproche por haber sido negada. Así Inanna amenaza a An por haber permitido a Enlil romper la palabra de los designios a favor de su protegido Urnammu⁷. La Anatu intriga y amenaza al dios Ilu en favor de Ba’lu, su amante⁸.

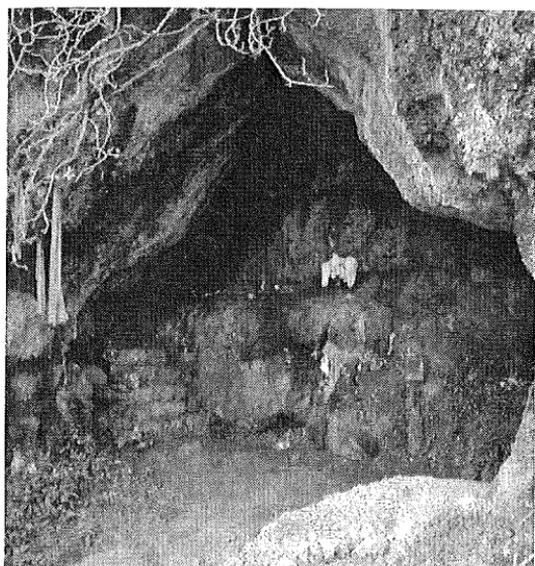
Cualquier logro de la mujer en la dirección de la sociedad moderna tiene su Antiguo Testamento en el resto que le queda de la cultura ancestral de su pueblo, ya que el mito y la utopía se dan la mano, como vivencias, recuerdos y deseos asendereados continuamente por la humanidad.

5 CORTEGGIANI, J.P. “Muerte y vida de ultratumba en Egipto-4. Fenerales”, DR., o.c., p. 1257-1258.

6 LÉVÊQUE, J. *Sabidurías del Antiguo Egipto*, o.c., p.52

7 *La Lamentación de Urnammu*, 205, DB, nº 26

8 *El Palacio de Ba’lu*, 1.3 V, 19-34)



La gruta=harpe de Harpeko Saindua "la Santa de la cueva" con algunos exvotos visibles, como paños de diverso color que se empapan en el agua=*ur* que mana de la roca/*ekur* y se frota=*egortzi* al enfermo=*aegrotu*⁽⁹⁾ para curar del mal. La herida en la roca reblandecida parece signo de misericordia=*urgaizte* por parte de la Santa. (Foto *Euskal Etnia*, Ed. Etor, 5, p.279) Se ven las escaleras que conducen a alguna habitación interior de la huéspes milagrera de estalagmita.

7.3. Los poderes curativos de Mari

Cosa sabida es el poder lenitivo de las voz y las manos maternas que da en el sapiencial adecuado de "ama, *belar ona*=madre, hierbabuena" no hay dolor que no pueda curar en situaciones normales. La diosa sumeria Ba-u, a la que se le atribuían cualidades del dulzura y piedad, entre otros títulos poseía el de "la gran médico de los "cabezas negras". Este poder curativo se le adjudica también a Nin.Isinna "gran médico del pueblo"⁹.

También eran curativas las aguas de *Mariturri*, *Maititurri*, *Matxikola*, *Maimur*, etc. fuentes adjudicadas al poder de *Mari* o de *Maiti*. Pero, la más notable era la de la gruta de Bidarray en el Pirineo, dentro del arco que trazan las aguas del Gave en la que figura la efigie natural de estalagmita de Arpeko Saindua "la Santa de la Cueva". Es una columna húmeda que semeja un torso humano y a la que se la llama la "santa" petrificada, que un día fue descubierta por los pastores del entorno. Los que sufren ecze-

9 LIMET, H., "BA-U", DR, o.c., p. 177; "NIN-ISINNA" *ibid.*,1276

ma acuden a la gruta para frotar su cuerpo con la humedad del icono. Se acostumbra encender un velilla de cera, trazar en ella una cruz en el aire y dejarla al pie de la estalagmita. En las paredes de la cueva cuelgan muchos exvotos: rosarios, cruces, peines, pañuelos, camisas, boinas que dejan los enfermos curados¹⁰. Es evidente por los exvotos la inculturación de una devoción precristiana a una divinidad femenina, la *Yonagorri* < *Dona-Kuria* < *ekur* “la Dama del *ekur*”^(s) “cueva-santuario” del Pirineo. Los rosarios indican que han rezado Avemarías. Lo único que no ha sucedido es una aparición posterior como en la *Gruta* de Lourdes por mediación de la vidente con invitación expresa de “venid a la gruta, tomad el agua, etc.” Sin necesidad de tanta intervención se venera el *ekur* de la Virgen del *Coro*, *Gorriti*, *Gorostiza*, *Jasnagora*, etc. o la Santina = *Done* de *Covadonga*. Tampoco ha habido la aparición de una imagen románica o gótica de la Virgen con el Niño en los santuarios = *ekur* de *Rocamador*, “Virgen de la *Roca*”, porque el icono es la roca misma. Ahora bien, ¿qué tiene la *gruta* de Lourdes que en promesa y esperanza no tuvieran las *grutas* y las fuentes = *iturri* de Mari? De hecho santuarios, como la *Andre Mari* de *Urona* “agua buena”, *Fuenscila* o *Idoia* “pozo”, etc. son toma de posesión de la Virgen María sobre santuarios anteriores de la diosa autóctona, frecuentemente coincidente con el nombre de la diosa. También es provable que la “*grotte de Masabielle*” fuera anteriormente santuario natural y que *Bernardette Soubirous*, por recomendación de su madre, tuviera algún costumbre de hacer alguna oración petitoria a la Señora de la gruta y recoger el agua que allí mana. El remedo de grutas y hornacinas para la imagen de la Virgen de títulos de diverso lugar suele ser frecuente en los templos cristianos, como si la gruta fuera su casa natural en la tierra.

Las *curaciones* se atribuyen a la *Jonagorri* “Señora de *ekur*” que tiene la *curia* de sus devotos, ellos están bien cuidados = *guri*, *gordos* = *grossi*^(l) = *gruesos*, pero los “enfermos” se denominan *aegroti*^(l) de *egortzi* “frotado, untado” del elemento *curativo*. La *curación* antecede a la sanación, como la salud corporal al espiritual.

10 SORAZU, E. *Antropología y religión en el Pueblo Vasco*, o.c. p. 283.

Las apariciones de la Virgen son brotes populares de la devoción, más o menos considerada por la iglesia. En ellas se observa más el inconsciencio colectivo de la mitología de las diosas benéficas que dominaban mediante su presencia en los montes, grutas, rios, fuentes y a las que las mujeres acudían en demanda. Era natural, por otra parte, que la Madre de Dios se instalara simbólicamente en el *ekur* ancestral de los pueblos, cuando ya el mismo templo de piedra construido por la mano del hombre iba a ser cuestionado por el templo vivo del Dios humanado en María, para que se supiera que María Madre de Dios es más y da más que *Mari-arri* "Mari de piedra" o "piedra de Mari".



La gruta de Massabielle en Lourdes con la imagen de la Inmaculada Concepción: Una fuente mana al pie de la roca.

Una de las razones por la que se retrasó el culto a María en la iglesia es la adversión a las diosas y el culto a las mismas que persistía, como exaltación de las fuerzas cósmicas y el consiguiente miedo de que a María, Madre de Dios se la confundiera con una de ellas. Así San Epifanio recrimina a las mujeres que ofrecían tortas a la Virgen¹¹. Esta misma razón pudo impedir el acceso de las mujeres a las órdenes mayores del sacerdocio, para que no hubiera comparación con las sacerdotisas e ieródulas del templo. No es de extrañar, por lo tanto, que históricamente haya ido aclarándose en la teología de la iglesia tanto la imagen de María, como la Inmaculada de nacimiento y su glorificación en la Asunción a los cielos, como su figura de mujer dentro de ella. Siguiendo su figura, puede que la misión de la mujer en la iglesia se culmine, según se manifieste en las necesidades y requerimientos del pueblo fiel.

11 LURENTIN, R., "María" DR, o.c., p. 1112-1116

7.4. *María, ayuda de Dios en la creación definitiva*

Si los dioses míticos creadores de la naturaleza precisaron de la ayuda de las diosas para la creación del ser humano y el Dios de la Biblia puso a la mujer como “ayuda” del varón para que fuera “madre de todos los vivientes”, era razonable que el Dios de Jesús excogiera entre las hijas de los hombres a la que sería la Madre de la creación definitiva en su Hijo humanado, para que ese gesto de acatar la ley del nacimiento humano y consiguiente inculturación en los brazos de la madre, no sólomente curara radicalmente a la humanidad, sino que fuera entendido por el pueblo en que se insertaba, como la obra esperada de la salvación.

El hijo de Dios nace humanado bajo la ley de la creación humana: Dios se sirve de la mujer, sin necesidad del concurso accidental del hombre. A la objeción de María de no conocer varón, replica el ángel: “El Espíritu Santo vendrá sobre tí y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra”(Lc 1, 35). El Espíritu que se cernía en las aguas de la primera creación (Gn 1,2), como símbolo de la fecundidad, reaparece en la creación definitiva sobre María, la ayuda de Dios. Este Espíritu Creador no desdeña la figura de la paloma=*uso=uzu*⁽⁶⁾, símbolo conocido en Sumer y Babilonia (Ver fig. p.39), porque cualquier signo de cultura de los pueblos testimonia a favor Dios (Lc 3,22) que se comunica a la humanidad, por los símbolos de la naturaleza que son creación suya.

María es “sierva de Dios” por confesión propia y ayuda libre que acepta la voluntad de Dios que la reclama para ser madre de su Hijo (Lc 1,38). Ella concibe la nueva y definitiva creación, al santo, Hijo de Dios y alberga, cual nueva Arca de la Alianza al Xekina, “icono del Dios invisible” (Col 1,15), por lo que María está *tocada=ikutu* de Dios, es *theotokos* “preñada de Dios”. Es la nueva mujer sugerida proféticamente (Gn 3, 14-15) y enfrentada al poder del mal, porque *Jesúa*, que es como ha de llamarse el hijo que de ella nacerá (Lc 1,31), “librará a su pueblo de sus pecados” (Mt 1,21) y le guiará=*xedatu* como el *shedu*=“ángel del Gran Consejo” (Is 9,5)¹².

12 “Magni Consilii angelus” de la Vultaga se suele traducir “Maravilla>



Izquierda: Maternidad del arte ibérico en terracota de un cementerio de la Albufera en Alicante, s.IV a.C. (*Hist. del Arte Español*, I, Planeta, p, 79) Derecha: Imagen gótica de la Virgen María con el Niño (Vitoria-Gasteiz) En ambas se nota la tendencia humanizadora de la representación de la maternidad de influencia clásica en la primera y del estilo gótico internacional en la segunda. La madre con el hijo sentado en el trono, se aleja bastante de la figura de la diosa solemne y solitaria.

María gesta al Hijo de Dios, el Verbo=*Berba* toma carne=*haragi* (Jn 1,14), lo alumbró, le alimenta, le inculca en la fe de sus mayores, le aconseja, le sugiere y proclama ante los convidados “haced lo que él os diga” (Jn 2, 5).

Cristo mismo la llama *mujer*¹³ cada vez que se dirige a ella y adjudica su maternidad a todos sus seguidores en la persona de Juan (Jn 19,27), siendo María la nueva Eva, Madre de la nueva creación en Cristo.

>de consejo” por huir de personajes míticos en la comparación del Mesías, pero no por eso queda más claro. Los biblistas se empeñan en desmitologizar las expresiones bíblicas con la sana intención de metainculturarla a la mentalidad moderna, cuando Dios se interesó por inculturarse a la cultura de su tiempo.

13 · El vascuence lo traduce *andre*=señora, título de diosa, de la misma forma que el marido llama *andre* a su “mujer”, siendo “mi mujer” *gure andrea*, “nuestra señora”, en sentido colectivo de familia, como “mi madre” es *gure ama* “nuestra madre” con sentido universal. Este título de diosa en la mujer que nadie osa apropiarla en exclusiva, indica el grado cósmico, por ende, universal del oficio maternal en toda mujer que tanto se adecua a María, Madre de Dios por derecho natural y de la especie humana por adopción.

7.5. Títulos populares de María

La iglesia le ha otorgado a María los títulos de “Madre de Dios=*Theotokos*”, Inmaculada Concepción, Asunta a los Cielos, Reina del Cielo”, etc. que no es poco, pero el pueblo prefiere llamarle con los mismo títulos con que trataba en otro tiempo a sus diosas, como *Dama* en “*Nôtre Dame*”, como *Dona/Done* “mujer/santa” en *Madonna* como *Andre* en *Andre Mari* “Señora María”.

Se titula *Dama* a la señora de Amboto, *Dama* de Aizkorri, etc. a la diosa *Mari*. La esposa de Ea, madre de *Marduk* aparece como “*Dama principal*”=*Damkina* <“*Dama güena*”¹³. *Damas* se llaman también las estatuas de las diosas ibéricas y las señoras de la corte, *Lada*=dama en cilicis a la iosa madre *Latai/Leto* que recuerda a *Lady* de los ingleses. Los franceses llaman *Nôtre Dame* “*Nuestra Señora*” a la Madre de Dios.

De la forma *Donna/Done* parte desde la consideración a las diosas, por lo que el sapiencial *donna/done* “mujer/santa”, título de las diosas pasa a los santos en general. Pero María es también la “muy santa”=*endone* o “(Virgen) Santísima”.

Andre<*Andere* es nombre de diosa, con santuarios de *Anderexo*¹⁴ en el entorno pirenaico. Se multiplican los títulos *Andre Dena María* “Señora Santa María”, *Andrena María* “la más Señora/Señora principal María”. *Andrea* es también nombre de mujer. La diosa *Renenet*, patrona de los escribas egipcios, contiene los mismos arquetipos que *Andrena* y *Maat+Ra* “Ama que engendra a Ra”=*Matre*>*Madre*. *Andre/Madre* “señora/madre” es la dignidad que le viene a la mujer por la maternidad u oficio de madre y es en este sentido como hay que entender el apelativo de *mujer*=*andre* que Jesús da a su Madre.

El título de *Domina* que concede la iglesia latina a María, se

13 *Enuma elish*, I, 83-84. Cf: *goi+en*>*guen* en superlativo hace *kin* en topografía, como *Markoëña*> *Markina*, *Güenetxe*>*Guines*, etc. Entre lo escrito y lo pronunciado se suscita, a veces, como en inglés *queen*>*kin*. *Gueen*, “reina” para los ingleses, es “principal, lo más elevado” para los vascos.

14 MICHELENA, L. *Textos arcaicos vascos*, o.c., p.16. Cf. *Anderetto*>*Anderexo* es diminutivo de *Andere*>*Andre*, como patrona de las iniciadas *anderetu* “hacerse mujer”. Tuvo santuario en *Andramendi*, *Andrach*, etc.

deriva a *Doña*, título castellano de reinas y de la mujer en general. La cultura del imperio romano rehuye los mitos de los pueblos sometidos, para desligarlos de la alianza con sus dioses y disgregarlos; crea sus propios dioses que dieran unidad y fortaleza al imperio. Fracasaron, no obstante, en la creación de nuevas mitologías, pues éstas han de arrancar de las exigencias del interior de hombre y no de unas aspiraciones políticas accidentales al mismo.

7.6. *María, límite de Dios*

Marra > *mare*⁽¹⁾ significa "límite" en vascuence, mas en latín y los románicos simplemente *mar*, el de las aguas saladas, límite por excelencia del elemento sólido de la tierra. El *mar* simboliza también a la mujer que limita al hombre que es representado por las aguas dulces del río y es, al mismo tiempo, su ayuda. María también limita a Dios que, siendo por naturaleza ilimitado, se encierra en su seno, como canta la liturgia "Madre de Dios, el que no cave en el munto entero se encierra en tus entrañas, hecho hombre". Por parte de la persona divina hay un sometimiento físico y natural a la Madre en la concepción, gestación y nacimiento, en la vida infantil y juvenil de Jesús. Hay ruegos, recomendaciones que hacen obrar a Jesús, como en las Bodas de Caná (Jn 1,11) durante la predicación de Jesús.

Algunos exegetas protestantes ven en la narración de Lucas (Lc 1,26-38) la trasposición cristiana de un tema muy popular en la mitología pagana sobre el *ieros-gamos*, uniones de los dioses con las mujeres mortales de las que se engendraron héroes¹¹, como si cualquier detalle que rozara con los mitos antiguos restara credibilidad a la historia de la vida de Jesús, es decir, cualquier anhelo humano de trascender su condición, no mereciera la consideración que el mismo Dios le presta. Porque, mirando desde el pueblo, María en su misterio de la divina Maternidad era una exigencia en la fe y esperanza de los hijos de Abrahám y una promesa hecha al pueblo de Israel en Emmanuel (Is 7,14).

La historia de la salvación surge en la misma esperanza que brota en el suelo de los desposeídos por la atracción de la gracia

de lo alto. Esta es la que justifica y realiza la divinización de la naturaleza humana que busca la inmortalidad de los dioses que, en definitiva, es la realización del mito de las ansias humanas. María aclara los mitos de las diosas protectoras de los pueblos y toma por derecho asiento en numerosos santuarios precristianos, incluídas las grutas. Ella misma tiene nombre de diosa, pero no es una especie de Maat, o Mari cósmicas, que no caben en una casa-santuario hecha por la mano del hombre, sino que siendo ella misma, habitante humano, acerca al Dios alejado a la casa.

Algunos teóricos de las religiones comparadas ven en los dogmas mariales, un equiparamiento respecto de los dioses míticos, o el sicologista Jung ve, particulamente en el misterio de la Asunción de María a los cielos como una etapa de la divinización mítica y simbólica de María¹². Isabel y María, la protagonista, son conscientes cuando celebran el acontecimiento de la maternidad divina con sendas aclamaciones "bendita entre las mujeres" (Lc 1,42), "me llamarán bienaventurada todas las generaciones"(Lc 1,48).

La coincidencia del nombre de Mari/María es algo maravilloso, como si la *corte* divina de la fe de los antepasados coincidiera con la plenitud de la misma, el mito-profecía con la historia, sin contradicción interna, o una aparición moderna de marianismo respondiera con una nueva eclosión de fe popular al agnosticismo reinante del momento. El nombre de *María* reúne los arquetipos de *An* "cielo" y *Ra* "sol", conjugando la idea de la divinidad sumeria y la egipcia: el cielo, como Padre-Madre y el sol, como Hijo.

Algo similar acontece en la entronización de la *cruz* en las montañas, ya que su nombre, como objeto de culto, es precedido en la onomástica del santuario del *ekur>korta>gruta* en *Kurtzia>Cruz*, *Kurtzemendi*, *Kruziaga*, etc. Una prueba más de que el Antiguo Testamento de las culturas se hace en contradicción como una pedagogía previa para facilitar la visión de los puntos de la teología del Evangelio.

11 "María, madre de Jesús", Di. B., o.c. p. 1182-1187.

12 LAURENTIN, R., "María", DR., o.c. p. 1112-1117

CONCLUSIÓN

Para la comprensión del Nuevo Testamento se requiere conocer el mensaje del Antiguo Testamento y para la ambientación de éste, toda la literatura oral o escrita contemporánea o anterior a la cultura bíblica, para conocer al hombre neolítico en toda su dimensión. De la misma forma, para el estudio de María, Madre de Dios, no bastan las figuras femeninas de la Biblia, puesto que el "beata me dicent omnes generationes" y la consiguiente devoción popular a la Virgen, no se explican sin el recurso al mito de las esperanzas y en concreto a las diosas, no tan solo engendradoras de dioses y héroes, sino detectadoras de la sabiduría cósmica que con más ternura se acercaron a la piedad del pueblo y mostraron su benignidad en las curaciones, obteniendo el título de médicas del pueblo. El pueblo ve en María la respuesta adecuada a esa fe y expectativas, cuando le llama "Sede de la Sabiduría", "Salud de los enfermos" o "Consoladora de los afligidos", etc. y pone en sus manos el poder de intercesión que poseían las diosas ante Dios, como Madre del Hijo de Dios humanado.

La figura de María es un símbolo del poder irrenunciable que por su maternidad de elección privilegiada y una proclamación autorizada de "he ahí a tu hijo" (Jn 19,16), es extensible a toda la humanidad. Ella une cielos y tierra, ella presta la casa al Dios de la lejanía y le introduce en la sociedad humana, en calidad de hermano y amigo.

Las diosas madres, de la sabiduría y del amor sólo fueron expresión de las necesidades y apetencias de la humanidad que sueña y se expresa en mitos orales o escritos, pero María los realiza en el tiempo histórico de la nueva fe y esperanza cristianas. Mientras se cierra el ciclo del Antiguo Testamento mariano, la eficacia de María, como ayuda de Dios en la creación de la iglesia, va revelándose e implantado por inculturación, según las necesidades de los tiempos y de los lugares. María es el mejor agente de inculturación, porque domestica a Dios trascendente y porque clarifica la cultura religiosa popular de la salvación.

VIII. EL SAPIENCIAL Y LAS DESTREZAS DE LENGUA

Los escritos sapienciales son la continuación de los relatos míticos. No sólomente son teología de sabios sino una antropología de las experiencias y aspiraciones humanas. El hombre sabio estaba iniciado en ciencias litúrgicas y mágicas y era tenido en consideración. Sumeria fue el primer centro de esta civilización, hacia el cuarto milenio a. C. y los pueblos que se arremolinaron en Mesopotamia imitaron su sabiduría. La composición, la copia y la refundición de los sapienciales estaban reservados a una élite. Para ello disponían de la escuela "casa de las tablillas" y eran conscientes de su saber: "Un escriba que no conoce el sumerio, ¿qué escriba es? Un escriba que no conoce el sumerio, ¿cómo puede traducir?"¹. Aún desaparecida la política sumeriana, el sumerio perdura en la cultura litúrgica de los akadios, babilonios, asirios, hititas, etc., como el latín eclesiástico que perduró hasta nuestro días en Occidente.

Los exegetas distinguen tres épocas sapienciales en la cultura humana: la sabiduría cósmica, la sabiduría social y la sabiduría teológica que W. Schmidt los denomina sabiduría antigua, sabiduría antropológica y sabiduría nueva, siendo el cometido de ésta última la adecuación de las dos primeras. La sabiduría cósmica se preocupa de los símbolos divinos, de los astros y el orden que emana de ellos en el reino animal y vegetal y toma parte en su orden armónico, la sabiduría antropológica se interesa por el problema existencial humano y la sabiduría teológica intenta conciliar las dos primeras².

Las etapas sapienciales conectan consecuentemente con las tres etapas culturales: simbólica, mítica y ritual, que a su vez, rondan los tres estadios lingüísticos: monosilábico, aglutinante y flexible. A. mayor monosilabismo en las palabras, mayor relación con los arquetipos que son monosilábicos, como *Anu/Inu/Eni, ene, ino, año, ni, mi*, etc. a mayor aglutinación, más complejidad de arquetipos, como *Enki/Inko, inka, emqy, antz, Shekina, Xainko*,

1 *Proverbios de la Colección sumeria II*, 47-49, DB, nº 26.

2 MORLA, V., *Libros sapienciales y otros escritos*, o, c., p.135.

xakin>jakin, semeko, etc. y a mayor flexión, más gramaticalidad en las expresiones, como, *inkaz, jakintzu, antzeztu, antziz, semetzako*, etc.: según se va madurando la sabiduría humana se completan las estructuras del lenguaje, de la misma forma que la perfección de la técnica, sigue a la del instrumental.

8.1. El sapiencial oral y el escrito

El sapiencial oral es previo al escrito, como lo son la lengua misma y las formas de expresión. El soporte del sapiencial oral es la persona misma que habla gesticulando y modulando la voz. El gesto y la modulación sonora es la manera más natural e intensa de comunicación y prendizaje en el que confluyen junto a la proposición dictada el hablante y el oyente en un acto dinámico de suma importancia para la memorización. El gesto humano pasa a ser entonces, según Jousse³, proposicional: enuncia en un conjunto corporal que define el ciclo oral, los objetos propuestos a la memoria. La antropología del gesto es el modo de expresión que caracteriza a la oralidad.

El gesto acompaña a la voz, ésta suena en el oído según el arquetipo seleccionado y el gesto visualiza la situación, la dirección física: si “cielo” suena *an*, “arriba” sonará *ana*⁽⁹⁾ y el gesto de las manos y los ojos lo confirman que *an/ana* “cielo/arriba” con lo que está dada una proposición útil. Si *An* está arriba, *an/ain*=tan le compara en altura. Como *An* es “dios cielo” todos los credos confiesan “Dios está en el cielo”, porque la fuerza del arquetipo y el gesto lo indican, incluso un gesto de amor o de odio referido al cielo equivale a una oración o maldición, que según la distinción sapiencial los designa *aiene/ainen*, etc.

El gesto que indica al ser humano es inverso. El *Ba* está en lo más bajo del valle y se identifica con el río=*ibai* que nace, corre, salta, se amansa y muere como algo vivo. Por lo tanto, *be<ibai* designará “abajo”. Se crea el lenguaje *ibai/be* del gesto y el arquetipo. La analogía lo multiplica en *ibai>via*, porque es el cami-

3 SCHEFFER, P. “JOUSSE; Marcel (1886-1961)”, DR, o.c. p. 916-918

Esquema 10^o: ANALOGIA DEL IMPERATIVO RELACIONAL

ANU	UTU	RA	ILU	BA	KA	SHE
indazu	to/tori/toma	ereik/orzu	lege	bida	iguk	txek/txen
emak/notzin	otso/eutso/ten	erak/erok	laga	pon/ipini	akio/coge	esti
onaik/onain	tziauri/toz	eurt/erdu	el/auli	ven/venez	ako'ken	jagi/jaiki
enangi	oadi/zoaz	orden/arrea	alde/allez	vade, vete	goazen	sal/jali
mueve	tolle/tate	arzan	eleva/lleva	fer/vale	ago/goaie	sto/stote
mira	adi/eutxi/da	erosi	lortu/lograr	bil/bildu	ekan/geinste	ezak/azan
mintza	di/jxo/chitón	errak	loquere	fala/habla	gomak/calla	esan/esak

Nota: Las formas imperativas de los verbos, frecuentemente son irregulares y de raíz se desconocida, se conocen mejor a la luz del arquetipo. Son formas optativas que a veces se confunden con las interjecciones, porque su misión es parecida: comunicación rápida en momentos críticos.

no, tal como lo era en Egipto, o corre parejo a su *vera de ibar= valle*. Las palabras y la imagen gesticulada están listas para el sapiencial poético que dice “nuestras vidas son los ríos que van parar al mar=*ibaiak dira gure bizitzak itxasora fan doazenak*”⁴. La comparación del *Ba* en *ba+aina>baina* “pero, no obstante”, se adecua al gesto de limitación y freno en un discurso animado.

La situación física, propio de la descripción toponimia, es también vivencia del ser humano que se *humilla=apal* hasta identificarse con el río=*ibai* o se exalta hasta el cielo. Tenemos el aglutinado de *ki+an* “tierra+cielo” que da *gan/gain* “encima” comparable al estado “ánimo boyante”=*gana*, de tal manera que una situación de geografía física, como *Ganoso*, por analogía, coincide con otra psíquica o espiritual o una acción física, otra trascendental, como en *anditu/aintu* “agrandar/ennoblecer”.

Los recursos del gesto, como de la analogía son infinitos, pero todas provienen del inicio monosilábico de la voz del arquetipo y del gesto simple que le acompaña. En este aspecto interesa la tradición oral de una lengua neolítica, como el vascuence, para estudiar el desarrollo de la onomástica y las formas de expresión.

El problema del paso de las formas orales a las escritas afecta

4 Las aliteraciones no son más que el recurso insinuado de un arquetipo determinado que en este caso de *Ba* se crea de *ibai* el anologizante de *vía=bide, vida=bizi, va=fan, baratu=parar*, etc.

Esquema 11°: ANALOGIA DE LOS VERBOS SEGÚN LOS ARQUETIPOS

ANU	UTU	RA	ILU	BA	KA	SHE
amatu	edere/sortu	oriri/erditu	elucere	parir	genuo	xaio/jaio
nacer	sutu/ixio	argitu	iluminar	fotizo	egosi/cocer	exetu
inutu/nutrir	torra/turrar	erre	elikatu	bazkatu/pacer	curiar/guritu	zaindu/sainar
maite/amar	dôd	ra-mu	libet/love	vollo/fileo	agapao/cupio	estimar
naitu	zoratu	eroo/irrika	liluratu	padecer	gura/querer	seligere
neka/necco	jo/zurrar	eran	laedere	ferire	occidere	zanatoo
mindu	dolutu/doler	eri	laidozta	punire	kalte/castigar	zigortu
mundare	uxuri/uieldu	urstatu	lavar/lisibatu	busti	ikuzi/garbitu	xautu/xaintu
mandar	itoitu/itzuli	roo/urten	ilki	volver	correr	jali/salir
mittere	jun/tor/tornar	ire/ir	eldu	venir/fan	igorri/garraia	eskuratu
aintu	subir	arintu	elevare	vadear	igon/gaindi	jatxi
mankatu	itto	erori/irauli	lisatu	baxar	occare/caer	jausi
amaitu	otsi	ortzi	lisiar	beheratu	egortzi	sepultar
morir	tuer	erio/eran	il/jildu	buka	kali/galdu/acabar	zendu

tanto a las culturas como a las religiones. El valor antropológico de la transmisión se degrada por falta del gesto y del mimo en la expresión y la memoria se paraliza al encomendarla a los signos de la escritura. El lector toma las veces del narrador, la mecánica a la vida. Las fórmulas orales pierden terreno, porque se sacraliza lo escrito, como lo único inspirado por Dios, la pedagogía se empobrece y el lenguaje no progresa libremente, porque está atado a la sincronía del momento captado por la escritura. Se quiere interpretar estrictamente la letra, como marca de fidelidad a la voluntad de Dios y entonces la letra mata al espíritu del escritor inspirado, por el desfase del lenguaje petrificado en la escritura y las nuevas fórmulas del lenguaje oral. Se peca de “muchos sabios, pocos pedagogos”.

Siguiendo a Jousse, sólo se puede llegar a lo invisible a base de gestos visibles, pero traspuestos y sublimados, por vía de la analogía. Mientras Israel dice que lo invisible no puede ser visto (ya que el arquetipo semita Ilu no tiene símbolo cósmico concreto y simple) en Sumeria, Babilonia y Egipto el símbolo divino es manifiesto y los griegos los representan por medio del arte. Una expresión antropológica de lo invisible sólo puede ser concreta en virtud de su mimismo natural. Las cosas visibles miman lo invisible, como las voces de la palabra miman por repetición la voz del arquetipo o arquetipos correspondientes. La analogía interviene cuando, jugando con los gestos del mundo visible,

transportamos éstos al mundo invisible, o inversamente, cuando el ser humano entra en el juego del cosmos, adjudicándose por analogía de gestos y de voces la acción y la pasión de los arquetipos divinos. El triunfo del hombre (del lenguaje humano) está en la analogía y el símbolo, entendido como gesto y voz, forma y sonido.

Cuando se hayan hecho tantos esfuerzos para estudiar los evangelios en función de la tradición del estilo oral, como se han hecho para estudiarlos en función de lo escrito, ¡cuánto se ganará en claridad! Es preciso, dice Jousse, efectuar una amplia encuesta en los ambientes de estilo oral no influido aún por la escritura. Hay que familiarizarse con el paralelismo y el formulismo, nuevas leyes antropológicas universales, mecanismos que permiten improvisaciones y composiciones orales así como su trasmisión mediante una buena memorización. En toda cultura oral la unidad del pensamiento primario, más que la palabra en sí, es la fórmula cuyo origen se encuentra en el gesto proposicional. Las fórmulas, el juego de voces constituyen el tesoro común de un medio social étnico; el creador es aquel que maneja de manera distinta el patrimonio tradicional.

En un evangelio proclamado oralmente en arameo y escrito en griego, las diferencias se pueden salvar por vía del formulismo que permite ver las interferencias semitas orales en el griego escrito, siendo este, en el fondo, según Jousse, una traducción de arameo o hebreo. Han de examinarse las concordancias de las formulas orales semitas y escritas griegas para llegar al tesoro formulario del Nuevo Testamento en colaboración de judíos y cristianos. En este empeño de entender los escritos vale también la ayuda de las tradiciones orales de las lenguas contemporaneas o incluso anteriores al arameo o el hebreo que se formaron en el mismo entorno cultural y responden a los arquetipos primordiales del Antiguo Oriente Medio, como es el caso del vascuence.

Todo lenguaje que se elaboró en estas épocas sapienciales del Neolítico ha de ser un testimonio vivo, "mito vivo", (según proclama Jung de toda lengua), de las primeras onomásticas y de las sinonimias que se dieron por la diversidad de los arquetipos, tanto

Esquema 12: EQUIPARACIONES Y DISTINCCIONES SAPIENCIALES

AN/ANU: man/maña, numen/nomen, Inko/ungo, Enki/emqy^(a), mente/mende, mentu/mendu, anze/anzi, antze/antzi, antzi/antxi, untza/untsa, mendu/mendetu, nabustu/nabastu, nado/natu, mendeku/mendigo, inozo/inoxiu^(l), necio/nece^(l), ainanino/inanne^(l),

UTU: otu/otoi, otin/Otxin, turre/tuere^(l), edu/ethos^(a), atton/atiin, itun/itaun, itandu/itundu, eitatu/ehitu, doctore/dotore, done/don, toin/duin, duin/dueño, zindo/zintzo, dona/sona, tuna/-zun, docere/ducere^(l), sudur/zuhur, izkune/izkunde, ttoin/soin, totil/sotil, doru/adore, toro/adore, ituna/isuna, txori/zori, otatu/tutu^(l), tutu/txutxu,

RA/HORUS: oroi/orroi/orare, arren/erran, erran/erron, erio/héro, ero/Eros^(a), Eros^(a)/Erios, arra/erra, ersu^(a)/erresu, errezatu/erraztu, rogu^(l)/ruego, rason^(a)/razón, erregutu/erregutau, eros^(a)/erogo, eregu/erregu, ergel/argal, arkhe^(a)/argi, re/reg^(ara), orube/orbe^(l), ordain/orden, eretxi/eresi, eresi/eratxi, eresi/erazi,

ILU: ele/el, alaina/lain, olim/ilun, olim/loin^(l), ilutu/luto, ilutu/ilotz, ilutu^(a)/iluso, altu/altzu, elekatu/alakatu, logos/logios^(a), lauru^(l)/loria, levare^(l)/llevar, legal/leihal, leído/listo, lite^(a)/lid, legea/lehia, ley/laya, legez/lez, laino/leinu, lagun/legun, alegindu/alengitu,

KA: giza/guisa, ekia/egia, kanore/ganora, emqy^(a)/queen/kin^(l), güen/kin^(l), gal^(a)/galai, kide/gida, cura/gura, gratia^(l)/grasa, capio^(l)/cappo^(a), causa/gauza, korde/corde^(l), korde/gorde, kardia^(a)/gardi, kari/caro, castigo/gaztigu, egotzi/egotxi, ikui/igui, cabeza/capaz, gailen/galen, gaixto/gaixo, quaerere^(l)/querer, garbai/garbi,

BA: ibai/via^(l), via/fe/pia/piu^(l), bide/vida, bide/fide^(l), beena/pena, bera/vera/veru^(l), vereda/verdad, bizi/vis^(l), virtus^(l)/virtud, beena/bene^(l), behatu/beato (Eclo 11,28), berba/Verbu, bage/vago, benaz/penaz, balar/falar^(a), botere/borta, poder/puerta, piel/fiel, obari/opari,

ETXE: as/hasi, hasi/hazi, xabe/sabia/o, xaun/sano, xabetu/sapere^(l), sein/zein, izen/izan, zer/ser, exeri/assier^(l)/essere^(a), eztai/ezti, zen/san, sanatu/santu, santzu/sancitu^(l), zendua/saindua, espe/spe^(l), espain/espén, eskui/esku, eska/esca^(l), ezker/esker, eskari/ezker, eskura/segur/ziur, senda/sendo/sandu, zendu/zaindu, sede/xede, etxe/etsai, eskarmentu/escarmiento, etxakona/ezaguna, eskarniatu/escarnecer, saindu/zaindu, eskondu/ezkondu,

divinos como humanos, puesto que todos los pueblos del entorno cultural se sirvieron de los mismos arquetipos, pero en diversa medida. En este sentido, sin duda, el vascuence ha de servirnos de hermenéutica clarificadora de la historia de la evolución del lenguaje, parejo a la evolución del sapiencial oral. Habremos de creer al lenguaje, puesto que, como dice Max Müller, no hay otro testimonio más fidedigno⁵.

Otros exegetas, aunque no hablen de arquetipos originales, añaden que la sabiduría de cada país forma cuerpo con el lenguaje del mismo y saca partido de sus riquezas y de sus limitaciones. Nace de los juegos de ese lenguaje, aprovechando sus sonidos para equiparar o distinguir conceptos. Está además ligada al olor de la tierra, al color del cielo y traduce siempre una secreta connivencia del hombre con sus paisajes familiares⁶. La exégesis literaria, en cambio, queda mayormente reducida a lo pictórico y poético de las expresiones, sin ahondar en el símbolo que es el seno materno del lenguaje y desconociendo todavía los arquetipos que son la trama de todo el tejido del lenguaje.

El hablar es parte del saber y cada saber adecua la lengua para su explicación. La analogía sapiencial atiende especialmente a la terminología del sentido y las sensaciones, del conocimiento y aprendizaje y, finalmente, a la expresión vocalizada de dichos contenidos. El hablar con sentido, como sabio y maestro se analogiza de los dioses que son los verdaderos sabios y maestros. Nos interesa, por lo tanto, el estudio previo por arquetipos de la onomástica de los verbos y demás palabras de entendimiento, sentido y locución. Hemos visto que la primera forma de locución, por ejemplo, es monosilábica y que se conserva viva a través de las interjecciones y algunas formas imperativas de verbos de relación, siempre conectadas con las optativas de petición. (Ver esquemas 2° y 10°) Ello nos servirá para conocer la evolución del lenguaje desde el balbuceo dependiente de los arquetipos divinos hasta la dialéctica más compleja de aquellos con los arquetipos humanos.

5 RIES, J., "MÜLLER(Fiedrich Max) (1823-1890) DR, o.c.p, 1261-1262

6 LEVÊQUE, J., *Sabidurías del antigo Egipto, Introducción*, DB, nº10.

8.2. El lenguaje al servicio del entendimiento

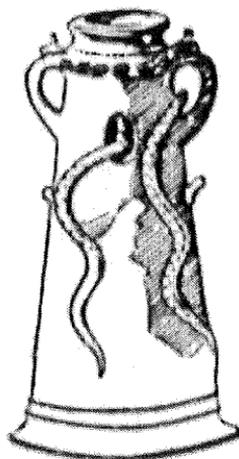
El lenguaje se organiza para la máxima instrucción, basándose en el orden del universo, de la misma forma que una pieza musical en las armónicas del pentagrama. Parte de la onomástica, de cómo llamar a cada cosa en referencia rigurosa a la fuente creadora de las mismas sin que haya ruptura del orden, (Ver el esquema 13°), tal como intentaron los sacerdotes sumero-babilonios y egipcios que eran los maestros de la forma del ritual, es decir, de la palabra que da sentido a los gestos y las acciones del rito. Buscaban el equilibrio cósmico y atraer la voluntad de los dioses, halagándoles con el vocativo de sus nombres en las palabras de súplica para buscar el mayor entendimiento posible con ellos y evitar cualquiera desgracia o desencuentro por motivo de expresión. En la voca del pueblo la voz de la súplica o de acción de gracias era monosílaba y exclamativa (Ver el esquema 1°), como es el núcleo de la oración simple o de la optativa. La misma liturgia organizará esas oraciones interjectivas o los imperativos de relación (Ver esquema 10°) en oraciones gramaticalizadas, tal como se organizaron en el templo. Veamos, por ejemplo, *ene!*, es el núcleo de la oración de súplica=*aiene* a *Eni*, como *ino* es la expresión de júbilo (*hinmo*) a *Inu/Anu*. Si los gramaticalizamos, resulta "*ene Inu, indazu mesede*=Díos mío, hazme el favor". El primitivo nombre de *Inu*=Dios, pasa a ser *Inko* "hijo de *Inu*", según las generaciones en el tiempo, pero los modelos primordiales de *ene, indazu* siguen teniendo valor, a pesar de que *Inko* introduce *inka/aínco* en formas como "*inkaz*=con *aínco*"=con insistencia, referido al ruego e *indazu* pueda sustituirse por *egidazu*⁷.

El lenguaje se organiza para la memorización de la instrucción en fórmulas que se equiparan, como progresivas de la misma idea, como los que denotan causalidad y efecto, como *Enki* "dios en la tierra", dios de la sabiduría, por lo que se equipara *Enki/*

7 *Indazu*<*in+da+zu* "ad+me+tú": la acción se analogiza de *Inu*>*in*=hacer; el objeto indirecto *-da-* y el sujeto *-zu* de *Utu*. Las formas *indak/indan* cambian el signo del sujeto, referido a varón (*Enki*) o hembra (*Inanna*). La forma *egin*= "hacer" es la acción humanizada de *in*, acción de *Inu*.

Miniatura de exvoto a la diosa de las serpientes, símbolo de los dioses preocupados por la vida y la salud en Bet-Shan “casa de Shan”^(u), Bet-Sani^(e), ciudad antigua de Canaán (Dic. B. “Bet-Shan”, p.233, “Serpiente” ibi., p.1832-1833) Cf: (Num 21,9) *saniatu=sanar*, *sano*=saludable, *sanie^(l)*=mala sangre”, *zain* “vena, *nahas^(h)*=serpiente, *shan* con arquetipos invertidos, *naas* “turbar. revolver”, *naasi* “turbarse. adúltero”.

emqy^(h)=sabio, Nin.Sun, diosa de la sabiduría, se equipara a *suma*, *-zun* “instinto, olfato, búsqueda”, tan propio de la sabiduría. Si los dioses son sabios, el rey que es representante de Dios en la tierra, a de ser sabio y se equipara *arkhe^(a)/argi* “rey/inteligente”, *xabe/sabio* “dueño/sabio”. Así mismo, los dioses son santos, pues se equipara *donna/done* “señora/santa”, *Sansu/santo*, son saludables como *Shan*, diosa de la medicina, por lo que se equipara *Shan/sano/a*, etc. La razón moral trae su consecuencia: si ha sido *sanado*, luego es *santo* (Mc 2,9), etc. La destreza de la lengua también obra en sentido dialéctico de contrarios, con lo que se busca lo contradictorio o lo distinto, sirviéndose de los arquetipos especializados. En vascuence *-ka/-ke/-ga/-ge*, arquetipo representante de *Ka*, cuerpo físico y mortal, es negativo de cualquier positivo, como *ra/raka^(aram)* “rey/tonto”, *done/donga* “santo/maligno”, *zur/zorga* “listo/tonto”, *muin/muñeca*, etc.



Cuando se obserba el mimo con que se crea la palabra desde la objetivización del cosmos y se organiza la proposición desde la subjetivización del microcosmos humano, queda más manifiesto el horror de los estructuralistas que consideran el lenguaje como algo externo o accidental al hombre, cuando no separado de la misma sociedad. La antropología del lenguaje ve al lenguaje como acto social, el término histórico y el lugar de una semántica cultural. Pero, más todavía, es un acto ritual que confiere la forma a la acción litúrgica, dotando a la palabra la fuerza de la eficacia; así como el fiel consiera la eficacia de su oración y la sacralidad de la palabra dada en “*agindua sor*=lo prometido es deuda”.

8.3. Sabiduría cósmica y los símbolos divinos

Los símbolo-arquetípicos divinos son los modelos primordiales de la sabiduría cósmica. El cosmos es inteligente, tiene una sabiduría infalible en su organización diurna y nocturna, los tiempos de lluvia y sequía en la maduración de las plantas alimenticias y la reproducción de los animales. Los animales salvajes tienen una rapidez y certeza en la caza y en el instinto de conservación que el hombre no les puede superar. Luego, el ser humano aprende del libro abierto de la naturaleza.

8.3.1. El modelo=antze sapiencial de Anu

Anu/Eni es el primero entre todos: el número uno, es único, como dice el sapiencial “*Inkoa bat eta nahikoa*=Dios uno y suficiente”, es la primera persona gramatical en *ni, eni, mi, me*, etc. porque *An/Anu/Inu/Eni* es el padre de los dioses y del ser humano. Él es el modelo=antz principal=antxina, todo=omnia⁽¹⁾ se ajusta ajusta a su magia=antze “*así en el cielo como en la tierra*”. (Ver los pronombres y los comparativos en los esquemas 2° y 14°). *An/Anu* es el universal que encabeza las onomásticas que recopilan las nociones en forma enciclopédica. La analogía imita=antzeztu su arquetipo, organiza=antola la mente=mentu y lo muestra en el lenguaje= mintzaira cotidiano, alcanzando=antsitu por medios materiales el mundo inmaterial de las ideas=nous⁽²⁾ para el consejo=onu.

El lenguaje=mintzaira ritualizado imita=mithos⁽³⁾ el arquetipo de *An, menta* y mentaliza a los niños=*ume* por medio de gestos=*enkeinu* y del mimo=*imintsio* que acompaña a la palabra=*mintzo* y se les ayuda a soltar la lengua=*mihin*, como por juego=*mainaka*, para que se amañen bajo la mirada de las madres=*ama*, maestros, *andereños* y los sabios=*emky*⁽⁴⁾. El mismo lenguaje juega a entenderse por medio de equiparaciones y distinciones, como en *inaku/emky*⁽⁵⁾ “feliz/sabio” (Prov 3,13), nomen/numen “nombre/dios”, *Inko/ungo* “Dios/paz”, *antz/ain-tza* “semejanza/gloria”, *man/maña*, “fuerza/maña”, *anze/anzi*, “magia/técnica”, *mente/mende* “entendimiento/dominio”, *amoratu/amor-ratu* “enamorar/rabiarse”, *mentu/mendu* “educación/injerto”, *ainanino/inanne*⁽⁶⁾ “diablo/ loco”, *melek*⁽⁷⁾/*makila* “rey/bastón de mando”,

mendeku/mendigo “venganza/mendigo” derivado por efecto *natural*, o en oposición de algún arquetipo humano, como *nai/nagi/neke* “voluntad/pereza/ fatiga”, *mano/manco*, *aner^(a)/anker* “humano/cruel”y, en consecuencia, *neke/nece^(l)* “fatiga/perjuicio”, *necio/nece^(l)* “necio/malvado”⁸. (Ver en el esquema 15° su onomástica del reino animal y vegetal y el 16°,17°,18°,19° sus voces de entendimiento, lengua y sentido)

Se recurre a la inversión de los arquetipos por mayor afección a alguno de ellos o deslindar significados, como *Inko/goien* “Dios/supremo”, *Inka/gain* “Dios/cima”, *Nergal/galerna* “dios (de la) galerna”, *muru/orma*, *morfe^(g)/forma^(l)*, *metuere/timere^(l)*, *monte/temenon^(a)* “monte/santuario”, *imago^(l)/eikon^(g)* “imagen”, *Inko/ikono* “Dios/icono”, *animalia^(l)/alimaña*, *nisi^(l)/sino*, *maritu^(l)/errumit^(g)* o en sentido diversificado, como en *morte/temore*, *nada/dana* “nada/todo”, *neke/gana* “cansancio/gana”, *ñaka/gaiña* “inclinación/cima”, etc.

La *anuencia* de *Anu* se muestra en los mandos que envía=*mitere^(l)* a organizar=*antolatu* el mundo, el *en^(s)*=“sumo sacerdote” y los mayores=*ensi^(s)=nagusi=naguse^(et)* y en especial a *Utu*=sol, el número dos, a iluminar y calentar la tierra para que *madure* los frutos que han de alimentar=*inutu* y proveer de comida=*anoi* a los hijos=*ume*.

8.3.2. El modelo=*edu sapiencial de Utu*

El modelo=*edu* de *Utu* es el *duo^(l)*=dos dentro del cosmos. Es la segunda persona en el diálogo gramatical en *tú>tu*, *tto>txo> zu>su*, *tí, sí*, etc. Marca el tiempo=*eite* como de costumbre= *edou^(g)*, *conduce=ducit^(l) todo* y es el *tipo=iduri* de acción, consigue=*uduki todo=duzti*, su *Odei*=nube *da gratis=dohan* el agua=*ud*, (Ver el esquema 13°), camina=*jo* en rectitud=*itera*, es *justo=doi*, evidencia=*zagun* lo oculto=*ostendu*, *juzga* rectamente=*zuzen*, salva=*sorosi* y libra=*solthü* al que le llama=*dei* insistentemente=*deadoz*. El ojo=*udjiat^(e)* de *Utu* mira=*so* celoso=*txutxu* desde el *otero=ota* al suelo, *oteando=othustan* todas las *dobleces=toles* de los mortales, es *testigo=aitor docto=zogi* y su sabidu-

8 “En la literatura de sentencias es caso tónico la equiparación “sabio/justo” y “necio/malvado”, que confiere una relación intrínseca a lo ético y sapiencial”. (MORLA, V., *Libros sapienciales y otros escritos*, o. c., p. 38.

Esquema 13°: ANÁLISIS ONOMÁSTICO A Job 38, 28-30

“¿Tiene padre la lluvia? ¿Quién engendra las gotas de rocío? ¿De qué vientre sale el hielo, cuando el agua se endurece como piedra y aprisiona la faz del Abismo?”(Job 38, 28-30)

Aguas superiores nombrados por arquetipos divinos

AN	UTU	RA/HORUS	ILU
uin, ym, unda, mama	udd, eudi, ttantta	uri/euri/ur	lanbar
mayim ^(h) , mare ^(h)	itsoso/itsaso, thalassa ^(h)	rorere ^(h)	líquido
aintziar,	odei, udol, uiol, udor ^(h)	rocío	linfa, lago
inontz/inatazi	odi, zubi, turrusta, turbióñ	iruntz, urolde	ola, olatu
nube, nive	itoin, edur, zurda, izotz	arcoiris	elur, lei
manantial	idoi, zubi, txingor, uturri	rívu, río, erreka	latx, lutu
<i>inotsi, ondatu</i>	<i>itoi, subir, etor, edan, ito</i>	<i>erion, erori, eran</i>	<i>luo, loitu</i>
<i>(verbos en cursiva)</i>		<i>urantu, urtu, ruo/erori</i>	<i>lisatu</i>
<i>nacer, nadar</i>	<i>uxuri, ustu, txukatu</i>	<i>rorare^(h)</i>	<i>lixibatu</i>
<i>manar</i>	<i>zurrust, ostu, zurrupa</i>	<i>eratz/erasan</i>	<i>lavar</i>
<i>umel, mela</i>	<i>uieldu, sortu, xurgatu</i>	<i>urten, oriri, iratzi, regar</i>	<i>limpiar, lekatu</i>
<i>mojar, mordindu</i>	<i>sumir, turgere, surgere,</i>	<i>urtiki,</i>	<i>legortu</i>
<i>natu, natutu</i>	<i>sucio, zikin, zikindu</i>	<i>urde, urdetu</i>	<i>loi, lizun</i>

Aguas inferiores nominados por arquetipos humanos

BA	APSU ^(h) /PUTZU	HUBUR ^(h) /IBURNI	valle
	Abismo, abissu ^(h)	iburni/avernu ^(h)	
	ibai, baga, vado, pozo, fuente	ibar, barro, uber	hielo
<i>hundir</i>	<i>bajar, ahogar, busti,</i>	<i>barro, ubertu</i>	<i>pluvia, blei</i>
		<i>bor-bor, brotar</i>	<i>pluit, fluye</i>
		<i>burar, burato, furare,</i>	
		<i>horadar, hurtar</i>	

KA	CHAOS ^(h) , gota,	carcaba	acqua>agua,	glaciar
canal,	catarata	granizo, kaskabar, uger, igari		calar
<i>gigno/genuo,</i>	<i>cadere^(h), caer, garbi,</i>	<i>ikuzi, ugartu, agortu</i>		colar

SHE	YAMMU ^(h) ,	SHEOL ^(h)	jela
	escarcha, charco, zabor, acequia		
	<i>jatxi, sautzi, jaso, jaurti, jeter,</i>		<i>salire/jali, saltar</i>
<i>xaxo, jaió</i>	<i>jario/jarion</i>	<i>chapotear, sautu, xaintu, secar</i>	

Nota: téngase presente la ley de las palatalizaciones de la t>tt>dd>tz>ts>tx>z>x>s

ría es *sophia*⁽⁹⁾=*zuhurtzi*, buen consejo=*itun*, "mira, *Tot lo sabe*"⁹, como "Nin.sun^(s)"="doña *docta*"¹⁰, como el de los de ancianos=*atton/atso* que, por su *edad=adin* y *discreción=atiin*, *tienen el tino templado para decir=edatsi* proverbios=*atsotitz* de interés=*axola*.

El habla=*hizkune* puede marcar="zuinak egin" los valores de *atton/atiin* "abuelo/experiencia", *atiin/tino*, *duina/dona* "digna/señora", *Sun/sona* "docta/apuesta", *otu/otoi* "pensar/orar/hablar", *docere/ducere* "enseñar/conducir", *doctore/dotore* "doctor/apuesto", *totila/sotil* "hermosa/sutil", *ductile>dócil/sotil*, *duin/dueño*, *duin/deun* "digno/santo", *tob^(h)/sophos^(s)* "fiel/sabio" (Esa 11, 30), *doru/adur* "sortija/suerte", *toro/adore* "toro/fuerza", etc., para equipararlos o diferenciarlos. (Ver el esquema 12) Puede comparar: "Madre es *idem Utu/uti/edu/ide* (...), padre=*aita* es como=*edu* dios, su consejo=*itun* es seguro=*ziur*"¹¹. Los mortales ven a la luz de la *tea=zuzi* encendida=*ixio* de *Utu*, aunque mirarle=*so* de hito en hito=*itu* es quedarse ciego=*itxu* de tanta claridad=*su*^(s).

La escuela de Sumer se llamaba=*deitu eduba*^(s)"=casa de las *tablillas*"¹² en el que el título de "hermano=*ato* mayor=*tarro*" *ayudaba=aiutuko* al educador de capacidades=*duintasun* y destrezas=*deinu* para ser activo=*dulabre* y *ajustado=dui*. El meta+*odos*⁽⁹⁾ era de pregunta/respuesta=*itaun/itun* y la comparación (Ver el esquema 14), crea=*sortu* a *traves* del moelo=*edu* la *docilidad* y el *ethos*⁽⁹⁾. la *ética* de la costumbre=*oitura* en pos del rango=*duin* y la gloria=*doxa*⁽⁹⁾.

Funciona el recurso de la inversión de los componentes de la palabra o la onomástica que van en sentido parejo o participativo en orden a la diferenciación o retentiva, como *atari/arte* "puerta/brecha", *torrekua/gotor* "casa torre/fortaleza", *iduri/irudi* "imagen", *torri/erdu* "venir/allegar", *turrere/erretu* "tostar", *uturri/urte*, "fuente/salida", *iter^(d)/ruta*, *itera/orzo*^(s) "retitud/recto", *tour^(d)/rota*, *duin/aintu*

9 Las Instrucciones de Ank-sesongy, vol. X,12, DB, n° 10, p. 79.

10 Gilgamés, III, I, 15-18. Cf. *Sun/sona* "docta/apuesta", *doña/zuna*="señora/sagaz", *-zun*="en busca de", *urzun*="en busca de agua", *sumo* "barruntar".

11 La Enseñanza de Shuruppak, 258-259, DB, n° 26.

12 La *eduba* era "auténtico centro cultural de características humanistas, donde se cultivaban disciplinas relacionadas con la lingüística, la literatura y la religión". (MORLA,V., *Libros sapienciales y otros escritos*, o. c.,p. 56-57)

Esquema 14^o : ANALOGÍA DE LA COMPARACIÓN SEGÚN LOS ARQUETIPOS

AN=uno	UTU=duo	RA=iru	ILU=lau	BA=bost	KA=eksa	SHE=zazpi
ain/en-/oin	duin	aren	lain	bein/bai	cuán/qué	zein/asina
ansí	zoin	arean	aulan	bezala	gino	zelan/selon
antzo	edu/uti	urreean	lez	veluti	gisa/guisa	jas/yes/ez
onan	idem/adin	orrela	olan	bardin	kide/equale	sic/así/sí
nola	oso/total	eratan	ala'ola	bezain	cual	sano
muy/anitz	txit/sumo	real	alaen	behinen	como	sane
inobre	super	areago	alyn	presque	geiago	ya/según
ainbat	tanto/tal	aria	alako	parecido	igual	semeios
máxime	thusto	eurrez	lar	vix/pene	guzti	aski/asko
nahiko	doi, soil	erruz	alaso	harto, bien	gutxi	aseki/assed
minus	ttantta	ralo	labur	poxi/poco	ka'quia	eskaz
noski	utique	real	alegia	vere, bai	egiaz	certe
ante	tint'/edo	ordea	aliter	bestela	contra	extra
nahiz	todavía	or	alor	baina'pero	agian	siquiera
modo	talante	raso	ley	baremo	criterio	sentido
norma	edu/tipo	eredu/orden	laia	forma	clase	especie=sail

“digno/ensalzado”, *torneado/rotundo*, *donat^(a)/Antu^(s)* “mujer/mujer de An”, /antu/tumere(l), “hincharse” *jolas/sjole^(s)* “juego=solaz/escuela”, *duro/rudo*, *ixipu/ipitx*, “isopo/ramaje para limpiar”, *sole^(l)/elios^(a)* “sol”, *dies/aste* “día/semana”, *zabale/plaza*, o en sentido contrario, como en *etorri/urt* “avenida/salida”, *tuer^(a)/ert*, “matar/parir”, *tueor^(l)/ortu* “defendido/cercado”, *oztopo/obsto^(l)* “tropiezo/impedir”, etc.

8.3.3. El modelo=arau sapiencial de Ra

Ra es el tercer=*hiru* arquetipo del lenguaje y, a la vez, la tercera persona gramatical del modelo=*arau* en *er*, *era*, *eurak*, o demostrativos *hori*, *hor*, etc., ya que los sacerdotes=*ranku* egipcios también *organizaron=eratu* *rengladas=errenka* de nombres=*eritsi* de toda=*oro* *ralea=era* de conocimientos y conjeturas=*aieru*, según el régimen=*eredu* de *Ra* que *armoniza* la mente humna, según el orden cósmico, pues que “es *Rê* que hace ver con sus rayos; ilumina los Dos Países más que el disco solar”¹³. Es el modelo=*eredu* *real* para llevar=*eroan* debidamente=*eroso* el cometido=

13 *La enseñanza legal*, II., DB., n^o10. Cf. *rayo=errainu*, iluminar=*argitu*, país/pueblo=*erri=herri*, solar=*oru*, disco solar=*soru*.

Esquema 15°: LA ONOMÁSTICA ANIMAL SEGÚN LOS ARQUETIPOS

AN	UTU	RA	ILU	KA	BA	SHE
aine/auntz	uddi.ah'idi	ar/ar'arra	uli'euli	kui/kubi	ave'abel	txarri
âne'mia	udo'uso	uro'iri	ele'oilo	gallo	behi'vaca	sarrio
ñu'ena	toro'chota	ora'ardi	elae'labi	can'perro	bele	txahal
ainara	otso'tsobu	arre'i'ariel	león'likos	katu'gato	bos'buey	abali
ánade	zorro'ozaz	arrano	lupu'lobo	conejo	betizu	txahal
antzar	roso'txori	erbi'orein	luki'alce	bull'ganso	buc'oveja	cheval
miru	txorru	irondelle	alano	ganado	brevis	cerdo
malviz	txolarre	arrendajo	alazán	giberri	biga	cerda
mika'mirlo	txonta	urretxindor	elefante	corzo	bestia	cheure
amulo	durdura	erresimula	lemur	cordero	aper'verres	asno'asto
onagro	tordo'zozo	ureus'orix	leopardo	gorrino	verraco	txekor
moxal	zurita tor-	orkatz	lince	carnero	becerro	txakur
moloso	caz	rebeco	liebre	cabra	búfalo	seter
mastín	udo'tejón	artza'ursu	lapin'rirón	gamón	burro	azenari
nutria	topo'suge	urde'rayón	loro'lasun	aeques	perro	zaldi
mangosta	turón	urruxa	lagarto	camello	basurde	zamari
morsa	ziraun	ordotx'reno	lucio,	caballo	basabehi	acémila
mierle'musa	durd	urón'urxa	lixa'loina	gamón	bucardo	jamelgo
andeja	dorada	ardilla,	lombriz	can'katu	pato'pavo	escarabajos
angila	tonino	arrain'urta	eltxo'litor	columba	paloma	
mero	atun	ratón	alimaña	corneja	pájaro	

Nota: Si bien, no es más una muestra reducida, observamos que los nombres pertenecientes a los arquetipos divinos son, en general, animales salvajes o de difícil domesticación y los designados con arquetipos humanos, son generalmente animales domésticos. Es notable la evolución de *ena/cane/can, ar/aper/capra/chevre, ele/abele/txaal, amulo/camelu, oilo/gallo, etc.*

ardura del reino=erresuma (Sap 8,8-21). La razón de estado deriva de *rasón*^(e) “lo que agrada a Ra”¹⁴ y crea norma=*arau*.

La diosa *Renet* aparece como la protectora del escriba “la que está sobre su hombro desde el día de su nacimiento”¹⁵ la misma que aparece en la estructura de *arquetipos* y contenido de *errient/errientsa=regente/ta* “maestro/institutriz/profesora” y el *retórico, maestro=rab/rabi*^(h) en el arte del bien decir=*erran*, el *ranku*^(e) “sacerdote” que *arreglaba=arautu* el rito de la *oración=arren* y el

14 *Rason* “lo que agrada a Ra”, to'ebah “lo que no agrada”. (En las raíces de la sabiduría, C.B, nº 28, VD, Estella, 1980, p. 15)

15 *La Instrucción de Dwa-Jeti*, 30, DB, nº 10. Cf: *Renet* parece estar en caso superlativo respecto de *errient*.

Esquema 16°: LA ONOMÁSTICA DE LA VEGETACIÓN SEGÚN ARQUETIPOS

AN	UTU	RA	ILU	KA	BA	SHE
ametz	zotz'txotx	arte'arce	olo'lino'lio	col'ocal	vid'biku	esi'seto
makal	zungai	areze'erez	ler'lertxun	iko'okaran	ficu'pera	aza
madroño	zuhaitz	areki'árbol	alerce	gurbiza	banana,	acelga
manzano	tantai'tilo,	ereinotz	lizar'aliso	grosella	plátano	azafrán
makatz	ote'toxo	urretx	álamo	kereixa	palmera	azenario,
madari	toronja	urki'orre	laranxa	cucurbita	abedul	zanahori
mizpira	durazno,	romero	limón	calabaza	avellano	escarola
enebro	dulumia	uraza	almendro	cardo	borraja	escanda
membrillo	tamar	retama	albérchigo	grelo	barazki,	espinaca
melón	tappuah	erroi'arrega	legumbres	canela	berza'berro	txermen
mahats	trigo	arándano	lekadun	gari	puerro	sagar
anda'inar	udare	orange	alubia	garbanzo,	borraja	txerpi
mihimen	chopo	arto'arbi	lenteja	castanea	finochio	ezki
musgo	zurzuri	rábano	lechuga	gorosti	berenjena	acebo
amelo	zubil'tejo	arbeja	alga'lore	coton	pepino	estopa
eneldo	tronco	arroz	aulaga	coats	vaina	acerolo
menda	zuza'ziza,	orburu	líquen	camelia	pimenta	ciruela
malva	tulipa	artichut	alfalfa	kipula	perejil	aciano
matricaria	chirivita	repollo	lirio'loto	clavel	baraxari	
mereilu	tipula	ruda'roble	alhelí		basaran	

Nota: La onomástica se fija a lo largo de los estadios sapienciales. Los arquetipos de divinos a humanos, son señales de la evolución de las formas y de que el cultivo de las plantas supone una avance en el dominio humano expresado en arquetipos. Véase la evolución *menta/pimenta, erroi/berra/puerro, amelo/camelia, uraza/borraja*.

oráculo ducho=*argi* en la magia=*artezi* de predecir=*iragar*.

El lenguaje del *arquetipo* de *Ra* podía elaborar=*eratu* con *arte* las *ardides*=*artezi* de la expresión=*errana* lúcida=*argi* para equiparar o distinguir palabras como “oro⁰/orro “ruego/grito”, *oroi/oro⁰* “recuerdo/ruego”, *errain/erain* “entraña/sembrar”, *erran/arren* “decir/rezar”, *ersu^(e)/erresu* “arengador/rezo”, *erres/arras* “prendas/arras”, *eregu/erregu* “halago/ruego”, *rogu/rogo⁰* “pira de ofrendas/ruego”, *errezatu/erraztu* “rezar/facilitar”, *erexi/eresi* “opinar/decir”, *eresi/eratxi* “decir/arruinar”¹⁶; *eresi/erazi* “decir/obligar”, *erregutu/erregutau* “rogar/réplicar”, *arkhe/argi* “rey/lúcido”, *rason^(e)/razón*, etc.

La inversión de los arquetipos se presta a extender la semántica

16 “Decide arruinar o crear y así será” (*Enuma elish*. IV, 22)

ya en el mismo sentido, como en *ra-mu^(e)/amore^(l)*, *irrits/tirria* “pasión”, *reza/zar* “rey”, *orga/carro*, *atera/urt* “salir”, *atari/arte* “portal/hendidura”, *amarra/arma*, *urbe/burü*, *rubu/burru^(l)* “rojo”, *ordain/denariu^(l)* “pago/dinero”, *urtu/turre* “derretir/turrar”, *orza/tarro>txarro>jarro*, *arlo/alor* “area de trabajo/campo de siembra”, *edere^(l)/erdi* “parir”, *errape/ubera* “ubre/pecho”, *ertain/inter^(l)*, “mediano/entre”, *artazi/tixeira^(oa)* o en sentido alterno, como en *arrebá/bar^(oa)* “hermana/hijo varón”, *atari/erte* “portal/salida”, *rugitu/gutur^(l)*, etc. (Ver los comparativos en el esquema 14° y la onomástica animal y vegetal en los 15° y 16°, así como la analogización de los verbos de entendimiento, sentido y dicción en los esquemas 17°, 18°, 19°)

8.3.4. El modelo=ley sapiencial de Ilu

El modelo de *Ilu* es el cuarto=*lau* arquetipo de lenguaje y disputa con Ra el lugar de la tercera persona gramatical en *illu*, *lui*, *ille*, *el*, *la*, etc. La lección sapiencial de *Ilu* es oscura=*ilun* o=*ala* luminosa=*lirlar-tsu*, según se lee en las historias=*ele* y *lides* de Ugarit: “Tu mensaje, *Ilu*, es *lúcido*, sí, *lúcido* por siempre=*ilumini*”¹⁷. “Una palabra=*ele* quiero repertirte (...) el cuchicheo de los cielos=*elish^(a)* con la tierra=*lur*. Un asunto que no (...) entienden=*ulertu* las multitudes=*eleluma*¹⁸.

La *lengua* y los *labios* pronuncian=*elekatu* la palabra, mientras los *áulicos* ilustrados de la iglesia=*eleiza* o del liceo desde sus asientos=*aulki* alinean=*lerrokatu* las letras en el libro, según los caracteres del alfabeto de *ley*, sobre *liturgia*, *leyes*, *alabanzas*, cuentos=*ele*, parábolas=*alegi* y *alegorías* de la *literatura* para que los *levitas* o los *líderes* laicos lo *leyesen* en “alta voz”=*ulu* y animaran=*oldartu* al pueblo=*laos^(a)* a meditarlo=*oldoztu*. Los *elenos* no veían símbolo sensible en el *logos*=*ele*=palabra de *Ilu* y no podían=*alcanzar*=*uler* la encarnación del *Logos* divino=*ilm^(w)* (Jn, 1,14)¹⁹.

La *lengua* es, a la vez, el órgano *liberador* de la palabra=*ele* y el resultado del *lenguaje*; se equiparan *lingua^(l)/lengua*, *leído/listo*,

17 El mito del “Palacio de Ba’lu”, 1.3 V 31, (MLC).

18 *Lucha entre Ba’lu y Yammu*, 1.1 III 13-16 (nuestra la traducción puntual vasca)

19 COTHENET, E., “LOGOS”, DR, o.c.,p. 1020-1022.

Esquema 17 ^a : LA ONOMÁSTICA DE LOS VERBOS DE ENTENDIMIENTO						
AN	UTU	RA	ILU	KA	BA	SHE
<i>an*/onua</i>	<i>otu'aitu</i>	<i>aieri</i>	<i>lotu</i>	<i>ikasi/kasa</i>	<i>epe/byn*</i>	<i>shama*</i>
<i>annuere+</i>	<i>eita'ide</i>	<i>reor+</i>	<i>lokatu</i>	<i>igarri</i>	<i>benab'bera</i>	<i>xabetu</i>
<i>anze'antze</i>	<i>idea'adi</i>	<i>oroí</i>	<i>ligar</i>	<i>capere+</i>	<i>aburu</i>	<i>sapere+</i>
<i>antzi'emqy*</i>	<i>da'at*adin</i>	<i>urdu,</i>	<i>olde</i>	<i>gogo'gardí</i>	<i>buru'veru+</i>	<i>saber</i>
<i>ames'ametz</i>	<i>eido+/sumo</i>	<i>urdupen</i>	<i>oldoztu</i>	<i>korde'/cuerto</i>	<i>barru</i>	<i>sen'seny</i>
<i>nous'numen+</i>	<i>tekur'u'atün-</i>	<i>oratu</i>	<i>ulertu</i>	<i>kor'detu</i>	<i>bulko</i>	<i>jakin'scive+</i>
<i>mentu</i>	<i>susmo</i>	<i>oratione+</i>	<i>olvidar</i>	<i>akordatu</i>	<i>barrundatu</i>	<i>espen</i>
<i>mente</i>	<i>juicio'duda</i>	<i>ratione+</i>	<i>logos+</i>	<i>acordarse</i>	<i>barruntar</i>	<i>asmo</i>
<i>nabaitu</i>	<i>iüür'i'iduri</i>	<i>reason*</i>	<i>logizomai+</i>	<i>ogartu</i>	<i>benaz</i>	<i>asmatu</i>
<i>antzeman</i>	<i>aztertu</i>	<i>razón ere-</i>	<i>listo</i>	<i>ikertu</i>	<i>verdad</i>	<i>ezagutu</i>
<i>analogizo+</i>	<i>dokeo+</i>	<i>txi</i>	<i>lelo</i>	<i>igarri</i>	<i>verificar</i>	<i>aztertu</i>
<i>menoíneo+</i>	<i>dubito+</i>	<i>arte</i>	<i>lerdo</i>	<i>gomutau</i>	<i>burutapen</i>	<i>abertu</i>
<i>memini+</i>	<i>docto'uste</i>	<i>argi</i>	<i>loka</i>	<i>gogartu</i>	<i>pensamiento</i>	<i>estudiar</i>
<i>memorare+</i>	<i>solvo'zoli</i>	<i>raro</i>	<i>loco</i>	<i>galzu*/gnoo-</i>	<i>bromear</i>	<i>azkar</i>
<i>enterar</i>	<i>zogi'zuhur</i>	<i>ergel</i>	<i>ilusio</i>	<i>geshtu*</i>	<i>bacilar</i>	<i>saga z</i>
<i>necio'nece+</i>	<i>zorga</i>	<i>arkülo</i>	<i>elger</i>	<i>egia'gezur</i>	<i>bobo</i>	
<i>inozo</i>	<i>sutil'tonto</i>	<i>raka*</i>	<i>ligero</i>	<i>cabal,</i>	<i>pelele</i>	
<i>memo</i>	<i>tuntun</i>			<i>gurbil</i>	<i>burdo</i>	
<i>inanne+</i>	<i>zuntzun</i>				<i>etsi'xede</i>	

Nota: Las voces greco-latinas se señalan con el signo +, las del Antiguo Oriente Medio, con*

ley/laia, *lege/lehia* “ley/pasión”, *legal/leihal*, “legal/fiel”, *olim/ilun* “antiguamente/oscurio”, *ilutu^(a)/ilusio* “consagrado a *Ilu/ilusio*”, *lauro/loria* “lauro/gloria”, *lein/leinu* “primero/linaje”, *elekatu/alakatu* “hablar/invocar”, *logos/logios* “palabra/sabio”, *Ilutu/ilotz* “consagrado a *Ilu/muerto*”, *ilutu/luto*, *Ilu/ahul* “débil”, *Ilu/hil*, etc.

La inversión en los arquetipos obedece a diversas funciones, si se antepone un arquetipo humano, busca humanizar la acción como *love⁽ⁱ⁾/fileo^(e)* = *vollo⁽ⁱ⁾* “amar/querer”, *iloba/biloi*, “nieto/hijo”, distinguir voces supuestamente extrañas, como *elish^(a)/zeli/ciel⁽ⁱ⁾* “cielo”, comprometer al dios más extraño, como en *lemnu^(bab)/malu⁽ⁱ⁾* “malo/tonto”, *lamina/mamala* “lamia/insustancial”, derivar por analogía, como en *melek^(h)/makila* “rey/bastón de mando”, *laskitu/saskildu* “estropear/ensuciar”, *hur/arlo* “tierra/tierra de siembra”, *lupu/vulpe⁽ⁱ⁾*, “lobo/zorro”, *lupu/bellua⁽ⁱ⁾*, “lobo/fiera”, *aleve/abele* “aleve/animal” o buscar el sentido contrario, como en *laza/zale* “flojo/aficionado”, *leize/zelai* “sima/llano”, etc. (Ver es los esquemas correspondientes los signos sapienciales de la comparación y la onomástica de sustantivos y verbos)

8.4. Sabiduría antropológica y los símbolos humanos

Posiblemente el protolenguaje funcionó por algún tiempo con sólo los arquetipos divinos, hasta que el ser humano reconoció el microcosmos de su personalidad y consecuentemente, trabó relación de tú a tú=*toka/noka* con los dioses y las diosas, implicándose en la conversación mediante los arquetipos de sí mismo. Más que una revolución, supone una clarificación de actitudes y toma de responsabilidades frente a la divinidad que le incita al trabajo y al cultivo de la sabiduría.

Con la introducción de los arquetipos humanos el lenguaje se enriquece en significados, crece la dialéctica entre el yo cósmico *ni/mi* y el "ego/*eketa*", *no* y "che, *txeia*" vocativos, se distingue verbalmente la relación entre los dioses y los humanos, se crítica y se carga de luces y sombras la visión humana, expresando lo mejor con los arquetipos divinos y lo más mediano o malo con los arquetipos humanos. No es preciso inventar nuevas palabras, bastan con posponer o anteponer un arquetipo humano a las formas anteriores. Si *An* es "dios cielo", *Enki* será "dios cielo en la tierra", si *Inu* es "dios cielo" *Inko* es "dios cielo en la tierra o dios humano", si *in* significa "acción divina" *egin* será "acción humana". Si *Ra* es el dios=sol que quema=*erre*, *Gar/Girra* es "dios-llama" que inflama=*gartu* y seca=*igartu*>*ihartu*>*yerto* y con santuarios en *Arramendi/Monterré* o en *Garamendi/Moncarra*, etc. Si requiere una gracia=*eskar* especial para cerrar una nueva alianza con los dioses, se le asigna el *As*¹/*She* como arquetipo definitivo que la represente, como aparece en *Eskarmendi/Monsagra*, etc.

La sabiduría antropológica aparece con la inclusión de los arquetipos humanos en el protolenguaje neolítico y su desarrollo supone la perfección del lenguaje, porque a más ideas distintas requería más destreza de expresión que es lo que nos han de demostrar los nuevos modelos o fórmulas sapienciales humanos o divino-humanos.

1 *As*/*ax* "aliento" es también el *As* de los arquetipos humanos, ciertamente concedido del alto por mediación del rito, siendo el *axe*⁰=*exe/eje* de la nueva personalidad *esse*=*izan* del *ser* humano=*giza*.

Esquema18°: LA ONOMÁSTICA DE LOS VERBOS DE SENTIDO						
AN	UTU	RA	ILU	KA	BA	SHE
antz	so'sor	eri	auli	ikui/kusi	abo	atz/atsa
min'miin	adi'audio+	aieru	lotsa	ikutu'koiu	abotz	sentzun
mixain	udjat*	eroiu	ilusión	coger	boca	zentzu
mizto	othustan	orao+	ilusión	agertu	barre	sensu+
mun'musu	otear	irri	olfato	catar	voce+	sentido
mutur	otos'itxu	rinos+	labio	captar	voz	txetu
muzin	odore	aures+	lengua	gusto	begi	sentir
ñaka	aztatu	risa	lengua	gozatu	beatu	saborear
mueca	tentu	reír	lambano+	gustar	begitu,	sapire+
nabari	dendu	eregu	oler	gola	begiratu	senti/jasta
entzun	tiento,	orru	oliscar	gur'gor	begitandu	ezpain
notar	dendatu	orroi,		gorga	visu	estarrri
nozitu	tentar	urruma		glotta+	videre+	sama
mirar	tocar	irrintzi		glotis	ver	sema+
mirigin	sudur'sordo	eriaka		gorganta	vigilare+	esku'skia+
nasu+/nariz	usna'usm	irarri		gortu	vista	eskukatu
imitar'mimo	osusmo	remedar		gesto	belarri	escuchar
imintzio	usain,			keinu	pulsar	aztatu
manosear	zunda,			giño	apa	santzu
enkeinu	somatu,			geno+	beso	señalar
annuere+	idatzi			garatz		seinu'signo

8.4.1. El modelo=giza sapiencial de Ka

Si los arquetipos divinos analogizan la sabiduría cósmica, los arquetipos humanos deberán reflejar la sabiduría antropológica. Ya Enki^(s) es el dios mestizo de An=cielo y ki=tierra. Enki era capaz de gobernar, hacer=egin, cavar canales y guiar=gidatu las aguas por el cauce=karkaba. Queen=guen>kin⁽¹⁹⁾ es la inversión de emqy=sabio, porque al rey/reina le corresponden=egoki ser prudentes=gurbil (Jak 8,9ss), como quiere=gura el sapiencial de Ugarit: "Ala, hagamos rey a uno inteligente y perspicaz"²⁰.

La sabiduría era don de los dioses, pero tenía su asiento en la mente humana=giza, concretamente en el corazón=corde²¹; guardado=gor-

19 Es notable en toponimia el *guen>kin*: Iburguen/Barkin, Markuena/Markina, Guenetxe/Gines, etc.

20 Lucha entre Balu y Motu, 1.6 I,48(MLC).

21 De *ekur* "santuario de monte" a *cor>corde* "santuario humano".

de en el recuerdo=*akordu* (Lk 2,51), según explica la teología menfita: “Así aconteció que el corazón y la lengua dominaron cada miembro del cuerpo, mediante la enseñanza de que él (Ptah) está en la boca de todos los dioses, todos los hombres (...) y todo lo que vive, al pensar y ordenar cuanto desea”²².

El “arte” de Ra se humaniza en la *kardia*^(g); la teología menfita explica el sentido=*korde* de la *cordura*, el hombre recuerda y advierte=*ogartu*, la *kardia*²³ es *gardi*=“parecer, opinión”, aún en contra de la “rason^(e)”. Estaba el hombre como dormido y vino al sentido=*konorte* y entonces “nous^(g)” deviene>*gnosis*^(g)²⁴, arte>*gardi* en una cultura de nuevo *cuño*, *cocinada*=*egosi* desde el hombre=*giza*.

Era conveniente=*egoki* que el ser humano=*giza* cultivara la opinión=*gardi*, aprendiera a *guisa* de tal “zer *ikusi* ha *ikasi*=aprender de lo que ve” y lo expresara=*agertu* cuanto *guardaba* en su cabeza=*craneo*=*garaun*. “Lo recuerdo=*akorduan*=*gogotan daukat*” no es ya ni “memini”, ni “*oroï dut*” sólamante. Se da cuenta=*ogartu* de la importancia=*gora* de su opinión=*gardi* y la expresa=*agertu* por el arquetipo de sí mismo, a su *guisa* <*kisa* y con la soltura=*ganora* y el *kanon*^(g)>*cánon* de la disposición=*gano*=*gana* limpia=*garbi* y ánimo=*gogo* para la verdad=*egia*: Utu es *Eki*, Logos es *Gnosis*.

La palabra humanizada=*gizatu* (Jn 1,14) se crea=*egin* sobre presupuestos anteriores de arquetipos divinos, prefijando el arquetipo *Ka* representante de la materialidad humana. Así en^(s)>*akên*>*akain*, *gü-en*>*queen*>*kin*^(l), in>*egin*, en>*Caïn*>*gain*, ino>*gino*, ano>*gano*, ima^(l)>*kima*, iza(n)>*giza*, ide>*kide*, itun>*gutun*, Anum>*Khum*, ume>

22 Teología menfita de la Creación, 54, ANET, 4-5-

23 “CORAZÓN”, Dic. B., o.c.p. 374-375. Cf. El griego deslinda *kardia* de *gardi* y el latín *corde* de *korde*, pero admite el *recordor*=recuerdo, el vascuence deslinda *korde* y *gardi* de *bihotz*=corazón.

24 La doctrina fundamental de la *gnosis* es un Dios supremo desconocido y ajeno al mundo inferior; regido por siete arcontes, creadores del hombre. En esa cosmología y antropología se inserta la doctrina de la salvación: un Salvador *gnóstico*, Jesús doceta, descendido al ámbito de los arcontes. (RIES, J., “GNOSTICISMO (las investigaciones sobre el).” DR, o.c., p. 685-692. Cf. En el *gnosticismo* los mitos divinos constituyen la *pléroma* “universo de armonías”, opuesto al desorden del mundo material. (SEVRIN J.M. “PLEROMA”, ibi., p. 1416

Esquema 19°: LA ONOMÁSTICA DE LOS VERBOS DE DICCIÓN						
AN	UTU	RA	ILU	KA	BA	SHE
aien'ino	oto'ots	erran'rogo+	ela'ele	kexa	berba	esan
oinon'onua	oska'ujui	erasi'erasa	auli'ulu	quejarse	berbatu	azaldu
unmos +	itaun'itun	eresi'ersu*	lelo'laleo+	galde	balbucir	aztertu
inka'antzi	itundu	arenga	elaire'oles	uka'ukatu	abestu	seger
narrar	(h)itz (h)eita	erregu	elegin	gezur	avisar	silenciar
nuntio+	aítatu	eragon	elekatu	criticar	psalere+	sesto
mezu'onetsi	aítor'ator	erosta eri-	elastatu	contar	vocear	sermone+
mito'mintzo	autu'deitu	txi	legere'+leer	clamar	baieztu	saludar
muxin	dico+	errezu	letreiaitu	garraxi	afirmar	chanter
negar	deithatu	orar'rezar	loxingatu	grito	palabra	santzo
masiatu	iskirio	errieta	loquere+	keruptto+	parabole+	iskiritu
murrika	destain	reyerta	laudare+	kantatu	ahapaldi	scribere +
emet*	docere+	aramaka	lohar'lekaio	cantar	verso	senton
eneatu	edatsi	irargi	elogiar	gantzigatu	verdad	centón
mentar	tacere+	irakurri	alamen	glota+	ipoin'ipuin	sentenciar
moneo +	dabar*	iruzkindu	aldia	glosar	poesía	
mormorio	doctrina	ordeinatu	lamento	grafo+	historia	
noticia	atsotitz	refrán	aldarri	gravar	falar'hablar	

kume, duzti>guzti, iduzki>iguzki, ari>gari, are>kare, uren>guren, erdu>gertu, arte>gardi, (h)ala>aequale⁽¹⁾, unai>gañan, unaitu>ganado, Inko>King²⁵, inka>kainka, onore⁽¹⁾>ganora, ortzi>egortzi, auzi>causa, ena>hiena>cane, udo>katu, oilo>gallo, ansar>ganso, aran>okaran, aper>capra, esne>gazna, aroi>giro, torre>gotor, zur>gezur, zur>cazurro, utxa>kutxa, antzatu>gantzatu, antzutu>gantzutu, aile>gaila, area>ager⁽¹⁾>acre, oartu>ogartu, etc.

La guía=gida metódica crea su criterio de lo material: cree lo que capta="zer ikusi ha ikasi", por lo que su actitud es crítica y cuestiona=galde la justicia de los dioses, investiga=ikertu, excoge=aukeratu y crea nuevas costumbres=ekandu=ohikura de language con comparativos de interés=gora para la glotosofía y gramática. (Ver su comparativos en el esquema 14°, la onomástica animal y vegetal en los 15° y 16°)

25 El dios Qingu fue castigado por querer superar=gaindu a Anu. (Enuma elish, I, 158; IV, 82; III,37-50), Caín que por envidia de la predilección divina para con Abel, mató a su hermano. (Gen 4,1-16). Los descendientes de Caín se llamaron quenitas. En todo el Antiguo Oriente Medio existe un sentimiento de culpa que se resume en el sapiencial "gailen/galen" "el que se exalta será humillado".

Este arquetipo de sí mismo triunfa=*gailendu* en categoría de lengua=*glotta*⁽⁶⁾, domina=*gaindu* por su corporeidad=*kaizu* y litiga="auzi" por su causa, se grita=*goraldu* su mikro-cosmos, sobre=*gain* la imperfección=*akatz*, el mal=*gaitz* y el pecado=*ogen*, en busca=*garazetan* de la gloria=*kabot*⁽⁶⁾ por la hierogamia=*casamiento* con los dioses en la cámara nupcial del *gigunu*⁽⁶⁾ del templo o por la sabiduría=*gnosis* (Sir 4,13) o el egoísmo. Los gnósticos crearon la crítica de la verdad=*egia* y el augur/*agure*=anciano *auguró* al *Khristos*²⁶ *Kyrios*⁽⁶⁾, los profetas=*igarle* prepararon=*gertu* su acontecimiento=*gertakari*=*genomena*⁽⁶⁾ por el arrepentimiento=*garbai*²⁷.

El arquetipo *Ka* pudo desarrollar su sapiencial en formas de equiparación y distinción como *eki/egi* "sol/horizonte", *egi/egia* "horizonte/verdad", *giza/guisa* "humanidad/manera", *kanore/ganora*, "manera/destreza", *cura/gura* "cuidado/querencia", *quaerere*⁽⁶⁾/*querer* "buscar/querer", *castigo/gaztigu* "castigo/aviso", *gaizto/gaixto* "malo/enfermo", *kardia*⁽⁶⁾/*gardi* "corazón/opinión", *corde*⁽⁶⁾/*korde* "corazón/sentido", *korda/korde* "ristra/sentido", *kide/gida* "compañero/guía", *guen/kin*⁽⁶⁾ "sumo/reina", *gailen/galen* "triunfador/perdedor", *garbai/garbi*, "arrepentimiento/purificación", *garbi/garbo* "limpio/elegancia", *ikusi/ikasi* "ver/aprender", *causa/cosa*, etc.

Ka se presta=*gertu* de manera especial a nombrar diversas partes del cuerpo humano=*gorpuzki*: *corpu*⁽⁶⁾=*cuerpo*, *gara*, *caput*⁽⁶⁾, *garaun*=*craneu*, *corde*, *corazón*, *garri*=*gerri*, *ago*, *ugatz*, *gibel*, *okotz*=*kokotz*, *kopeta*, *kefale*⁽⁶⁾=*cabeza*, *kaska*, *koskor*, *kaizku*, *cogote*, *cuello*, *uko*, *ukondo*=*codo*, *cadera*, *kaizu*, *ocullu*⁽⁶⁾, *culo*, *coño*, *gola*, *cullon*⁽⁶⁾, *koskabilo*, *cacha*, etc., y la constitución=*egitura* del mismo, *carne*, *gizen*, *gihar*, *gantza*, *koipe*=*grasa*, *grosura*, etc.,

26 El mito vasco recuerda al anciano=*agure* y profeta=*igarle* que acierta=*igarri* por la aparición=*agerpen* de la estrella el nacimiento de *Kixmi*=*Cristo*.

27 Según los gnósticos, de *Sofía*="la sabiduría" surgen tres elementos: su pasión reproduce el elemento material, su arrepentimiento el elemento psíquico y su salvación, el elemento espiritual. (SEVRIN, J.M^a, "VALENTINISMO", DR, o.c., p. 1803. Cf: *Ka*, elemento material, *Ba*, elemento psíquico y *She* "elemento espiritual" son los arquetipos del compuesto humano para el lenguaje de la sabiduría del Antiguo Medio Oriente. Los gnósticos representan la sabiduría teológica de salvación, como síntesis de toda sabiduría.

e igualmente se presta a designar a la persona entera en los pronombres personales, como *ego, eketa, gu, kori, que, cuyo*, etc.

Otra de las características de este arquetipo mortal es la carga de negatividad que impone al nombre positivo con la sufijación o infijación de *-ka/-ke/-ga/-ge, -ku,-go* como en: *izen/izeka, arte/artega, baitu/bekatu, besa/besaka, indar/indarga, zelai/zelaika, itxura/itxurga, man/manca, mano/manco, gartu/garbatu, batu/bagatu, barraiatu/barkatu, nai/neke/nagi, ba/bake²⁷, restar/rescatar, anditu/andekatu, alaitu/alakatu, malatx/malatxka, kordetu/kordekatu, lot/loka/loco, atxi/aska, zuritu/zuritzeke, nasai/naska, susa/sosiega, naro/narga, estu/eskatu, preda/precata⁽¹⁾, plere/plicare⁽¹⁾, jo/joku, juso/juskatu, jus/jugu⁽¹⁾, fos⁽⁶⁾/fusca⁽¹⁾, fanu/paganu⁽¹⁾, etc.*

En posición prefija se enfrenta al arquetipo "As/She", significando ésta la parte más ventajosa o digna, como *jabetu/gabetu, zale/gale, saldu/galdu, sanar/ganar, sal/cal, salvar/culpar, seme/kume, chaval/cabal, sachara⁽¹⁾/grasa, aiza/gaitza, saber/caver, ixotu/gaixotu, heldu/geldo, alde/galde, país/pago*, etc.

El recurso a la inversión de los arquetipos es otra de las destrezas que el vascuence comparte con otras lenguas. Se realiza en el mismo o análogo sentido, como en *emqy⁽⁶⁾/queen⁽¹⁾* "sabio/reina", *izaki/giza* "ser/hombre", *leku/okelu* "lugar/rincón"=*loku/occulu⁽¹⁾*, *túnica/giton⁽⁹⁾*, *orga/carro, cutos⁽⁹⁾/scutu⁽¹⁾*=*custos⁽¹⁾/eskutu, custodiar/eskutau, ateka/gate⁽¹⁾* "portillo", o en sentido contrario, como *gana/neke* "gana/fatiga", *ganar/negar, atacar/acatar*, etc.

27 *Ba* "pneuma, baita=alma", *bake* "sin ba=sin alma", como en la equiparación *bake/bakar* "paz/solitaria", es la paz del muerto o de los cementerios que recuerda la "paz romana" que alude Tácito "solitudinem faciunt, pacem appellant". La paz, como don divino, se llama *ungo, eirene⁽⁹⁾* y la paz difícil entre familias, *shalom⁽¹¹⁾*.

8.4.2. El modelo=*beza sapiencial de Ba*

Así como el Ka representa la imperfección de las acciones humanas, el *Ba balora* la moral de actitudes (Ver las analogías de *vía=bide* y *vereda* en el esquema 5^o) con *verdadera filosofía* de la *vida*=“*bizi-pentsakera*” que se elabora con seriedad=*benaz* en la interioridad=*baita=barne=barru* de *Ba* que representa por arquetipo el *pneuma/psikhe*⁽⁹⁾ de la *persona humana*.

En Egipto se alaba al “verdadero silencioso que se *aparta=baztertu* del *bullicio*”²⁸, y *piensa* e interioriza=*barrendu* y *barrunta* en la soledad=*bakardade* y *filosofa* sobre sus ocurrencias=*bulko*. *Busca=bilatu* desde su “mayor *bajura*”=*beena* y *pena* la *verdad*=*bena* y el *bien*, la *vía=bide* de la *fe=fide*⁽⁹⁾, la *vereda* de la *verdad* que le dé nueva *vida=bizi barri*, por cuanto *barrunta*, por *pasajera*, *perdida* la *vida* corporal en Ka. Se protege=*babes* del *plazo=epe* que se le acaba=*buka* en la adecuación=*bardintze* de la *voluntad* divina²⁷. ¿A dónde *va=fan* el *Abbay*^(et)>*ibai*=río que *avía=bideratu* al *Ba* por el camino=*bide* de la *vida* hacia la *Parca=Balbe*? ¿Cómo puede *pelear=burruka* con ella? ¿Qué hay al *final* del *vado=ibi* o la *puerta* de la *vía=ibai+ate*>*bide*? ¿Podrá el *Ave* de *Ba* resucitar=*berbiztu* como el “*Ave Fénix*”³⁰ que se *posó* sobre la *pirámide*?

El *Ba* se *propone aprovechar* la *oportunidad*=*abagune* de la *vida presente*, para conseguir al *fin* la *beatitud*. El *Ba* es *peregrino*=*bidari* que debe=*behar* *pasar/vadear* el río=*ibai* con *paciencia* en la *barca* que es su *perdón*=*barku*. Para él=*bera* *vale* el *sapiencial* “*beatu/beato*=sepultado/*beato*”, según Eclo 11,28. *Ba* dice sí=*bai* donde Ka dice “no=*ka=ca=quia*”. *Ba* es *obediente* como los tipos del *bien*, como *Abel* y el *Ka*, del *mal*=*cautivo*=*cativo*^(9a)=*gaizto*, como *Caín*.

Los *enviados*=*bidaldu* de *Ba* son el *abuna*^(et)=*abade*>*abad*>*abas*^(ara), el *padar*>*padre*, el *poeta*, *profeta*, *bertsolari* y *filósofo* que *propalan*=

28 *La Enseñanza de Amenemope*, cap.4,7-12, DB, n° 10. Cf. La *hipocresía* de algunos *sabios* dió en Israel origen a la secta de los *fariseos*=*ferush(h)*<*berezi* “separados”.

29 BERLANDINI, J., “COSMOGONIA(en Egipto)”, DR., o. c., p. 340-341

30 El *Ba* se representaba como el *ave*, dispuesta a *volar*, tras la muerte y la separación del *Ka*, pero con *propósito* de *volver* a *vivificarlo*. (“*Pirámide*”, DR, p.1413) Por eso, se comprende la equiparación *pennatu/penatu*⁽⁹⁾ “alado/penado.

bultzatu su pedagogía de avezamiento=*heziketa* con palabras=*berba* de viva voz=*abotz* o canciones=*abesti*=*psalmu*⁽⁹⁾ verdades de provecho. Las equiparaciones=*berdinketa* y distinciones=*bereizketa* sapienciales nos servirán también para penetrar=*barrundu* en el pensamiento=*kulko* del Ba como en *ibai/vía* “río/camino”, *vía/fe*, *bide/fide*⁽⁹⁾ “camino/fe” (Ver p. 48), *bide/vida* “camino/vida”, *vía/pía* “camino/piadoso”, *vereda/verdad*, *beena/bena*, “lo más profundo/verdad”, *bená/pena*, “verdad/pena”, *bizi/vis*⁽⁹⁾ “vida/fuerza”, *beetu/beato* “abajado/beato”, *beatu/beato* “admirado/beato”, *botere/borta*, “poder/puerta”, *barea/parea*.

Dentro de la pedagogía familiar del Ba está la obediencia a los dioses inculcado desde el nombre puesto a los pequeños=*paidou*⁽⁹⁾ con prefijo de *b-* en *biloi>filii*⁽⁹⁾>hijo=*bar*^(arant)=*ben*⁽⁹⁾/*van/von*^(al), hasta *bara/vara* y *baremo* del avezar<*bezatu*<*hezi*, obligado=*behartu*. Su escuela de aprendizaje es el hogar, su fin=*helburu* específico=*berezi* la renovación=*berrikuntza* en el bien, la perfección por la valoración del *Bonum*, *Verum*, *Pulchrum* y la verificación en el admirar=*beatu/begira*, *vigilar*=*barrandatu*, *afianzar*=*finkatu*, *vivificar*=*bizkortu* y completar=*burutu*, evitando=*baztertu* la falta/pecado=*oben* e inculcando=*bultzta* la virtud, que tanto pesa y decide=*ebatzi* la balanza=*pesa* del juicio=*epai final* y el perdón=*barku/barkamen*³¹ de Maat y Osiris en vista=*begira* a la plenitud=*betetasun* definitiva=*betiko* de la paz=*bake* en la beatitud=*felicidad* eterna=*betiko*.

Se humanizan muchas palabras de arquetipo divino, con el prefijo *b-/p-*, como *An>Pan*⁽⁹⁾>*ben*, *on>bon>bonu*⁽⁹⁾, *Adu>Patu*, *ado/fado*, *Adar>padar>padre*, *Ra>Parau*⁽⁹⁾>*bar>bera>vera*, *oru>bora>buru*, *uts>puts*, (*h*)*erride>barride*, *man>homine*, *eme>fémina*, *arau>birau*, *arau>barau*, *aien>pena*, *aina>baina*, *erun>fero*⁽⁹⁾, *ersu*⁽⁹⁾>*versu*⁽⁹⁾, *erresa>presea*, *era>bara>vara*, *El>Baal*, *ele>abele*, *Ilu>bellua*⁽⁹⁾>*bull*⁽⁹⁾, *elae>bela*, *txolo>potxolo*, *tzulo>putzulo*, *ixetu>piztu*, *ezkur>bescor*⁽⁹⁾, *su>fos*⁽⁹⁾, *uli>polis*⁽⁹⁾, *ano>pane*⁽⁹⁾. Humaniza hasta los pronombres personales en *banek*, *batek*, *batzuk*, *bera*, *vos* y representa el primer numeral humanizado: *bat*, etc.

Es de estudiar el recurso al ensordecimiento o la palatalización

31 La pasión de ser capaz como los dioses (Gen 3,5) de Ka es culpable de falta pero>

Esquema 20°: ANALOGIA DE LOS ADJETIVOS SEGÚN LOS ARQUETIPOS

AN	UTU	RA	ILU	BA	KA	SHE
on/único	done/duin	arin	aliym/alen	bon/bueno	gartzu	xain/txau
antu/ancho	total/sonto	orokor	altsu/lar	bortitz/fuerte	guen/grande	sano/santu
andi/magno	itzal/suhar	arro/robusto	luze/laso	bigun/flaco	gazte/feroz	azkar/astun
mana/manso	otsan/dulce	arisco	lene/latz	apal/humilde	gozo/garratz	ezi/áspero
maratz	usu/justo	aratz	loi/limpio	apain	guri/gordo	zaindu
majo	eder/txukun	real/raudo	lúcido	bello/pulcro	garbi	sagaratu/sacro
mazal	zuzen/justo	arrai	alai/lehial	benazko	garden	sanctu/saindu
miragarri	txundigarri	arrigarri	liluragarri	fascinante	gurgarri	jaso
mardo	doatsu	eroso	lorios	feliz/heureux	grato	eskartsu
emky	zogi/sofnos	argi	logios	filósofo	gurbil	sabio/jakin
antxina	atton/atsO	urteide	old/longevo	viejo	agure/gaiso	zahar/txarm-
makal	donga	raka	alkeor/low	basa/bajo	gaizto/kakos	azken/zantar
añil	dundu/tx/azul	urdin/uar	laban	blanco/vhite	cárdeno	yereq
negro	adom	arre/orlegi	lurk	uber/baltz/pálido	gris	sepia
amarillo	dusk/oscurο	ori/rubu/rojo	laru	beilegi/verde	gorri	yellow

de *Ba*, para variar de significados pertinentes por algún concepto, como de *bil* “reunir” > *pila* y *fila*, de *vía* > *pia*, *biztu* > *piztu*, *abele* > *pele*⁽¹⁾ > *piel*, *women*⁽¹⁾ > *femina*⁽¹⁾, *balanza* > *palanca*, *besar* > *pesar*, *bena* > *pena*, *botere* > *poder*, *bortitz* > *fortis*⁽¹⁾, *biloi* > *filii*⁽¹⁾ > *hijo*, *bezatu* > *facere* > *hacer*, *bilō* > *filu* > *hilo*, etc.

A veces, diferencia el sexo de las personas, como *txo*/*potxua*, *man*/*woman*^(al), *eme*/*femina*⁽¹⁾ 23, otras, la negación de la anterior, como *aritu*/*baretu* “ocuparse/calmarse”, *arao*/*birao* “imprecación/maldición”, *ara*/*bare* “celo/calma”, *eroo*^(s)/*ferio*⁽¹⁾ “amar/herir”, *sanu*/*vesanu*⁽¹⁾, *odore*/*fetore*⁽¹⁾, *arau*/*barau* “regla/ayuno” o rebajamiento, como *elai*/*bele* “golondrina/cuervo”, *arke*/*verraco*, *soin*/*besoin* “cuerpo/necesidad”, *aro*/*bero* “tempero/calor”, *ezi*/*bezi* “educar/someter”, *estia*^(s)/*bestia*, *atxi*/*ebatzi* “coger/robar”, *itu*/*baitu* “tener/apresar”, aún como sufijo, *toros*^(s)/*torpe*, *etxe*/*etxape*, etc.

El fonema de la *V* es intermedia de la *B* y *F* y tiene algún sentido de depuración de sentido de una voz cercana como en *bare*/*biri*, *bibe*/*vivere*, *beber*/*vivir*, *basto*/*vasto*, *berga*/*virga*, etc

La inversión de componentes en el nombre común se realiza

> la *penitencia* de *Ba*, conduce a la salvación en *She*. Entre los hijos de Adán, Caín es el tipo de *Ka*, *Abel* de *Ba* y *Set* de *She*. Cf: SEVRIN, J.M.^a, “VALENTINISMO”, DR, o.c., p. 1803.

Esquema 21: COMENTARIO A LAS ANALOGÍAS DE SENDA

“¡Qué estrecha es la *senda* que conduce a la Vida (Salvación)! (Mt 7,14)

- Lo concreto es la fuente de la analogización que va de lo visible a lo invisible: por lo que *senda* se identifica con el fin propuesto de la salud y sanidad, dando lugar a la fórmula *senda/sendo* “*senda/fortaleza*”, *sentier^(d)/senteria* “*senda/robustez*”, *sendagai* “*remedio*”, *sendatu/sendotu* “*sanar/fortalecer*”, *sentatu* “*tratar con regalo*”>*asentar, sentar bien*; *sendabide* “*sanación*”, *senderatu* “*dirigir, encaminar*”. *Sento* “*fuerte*”, *sentorale* “*peregrino, estado de salud, senda de romería*” al *santuario* en busca de la *sanación*”; *senton/centón* “*anciano/recopilación de sentencias que señalan la senda de la vida*”.

- *Senda/Sanda/Sena/Sana* (evolución toponímica), *zendu/sandu* “*muerto/santo*”

- *Sana-/Zena-* (en nombres de lugares de *santuario*) *Zen/San* “*difunto/santo*”

- *Utusam/Samsu* (dios sol)>*sansonarri* “*aerolito curativo*”>*santzu* “*indicio*” por el que el sacerdote *sanciona* la *sanidad* (Lev 13,1-8) (Mc 1,40-45) : *sancitu>sanctu^(d)>saindu/zaindu* “*santo/curar, cuidar*”>*santzo* “*grito de júbilo*” por la *sanación*.

desde antiguo con objetivo diverso, como *Su.ap^(s)/Apsu^(a)=putsu=pozo=infierno*, *biloi/loiba/lioba* “*hijo/nieto*”, *biloi/alaba* “*hijo/hija*”, *bar^(aram)/arriba* “*hijo/hermana*”, *botere/tabor* “*poder/unidad de fuerza*”, *besabe/babes/pavés* “*sobaco/protección*”, *menpe/women^(a)* “*sujeción/mujer*”, *errape/ubera^(d)>ubre, atabal/valde, vollo^(d)/love^(d)*, etc. (Ver otras analogías de *Ba* en los esquemas correspondientes)

8.4.3. El modelo=jas sapiencial de As/She

Con el aliento=*as* del nuevo *ser=izan* en *zi-d^(s)32* consigue=*eskuratu* de forma muy=*xit estricta=zehatz* la *santidad* ritual participada de los dioses. *She* es la *séptima* y *última*=*azken=azagako>zaguera señal=sema=seinu=signo* y *ascendencia=jatorri* de *jaio* “*nacer*” que completa=*shebu^(a)=asebete* y pone *seto=xede* y *escuela* a la *sabiduría* humana. Ella *señala* el nuevo *estilo=jas=xeito^(a)* y la *senda* de la *santidad* y *sanación* rituales. El sacerdote=*saker sanciona* por la *señal=zantzu* de

32 RIES, J, “SAGRADO -2. La expresión de lo sagrado en el mundo sumero-babilónico”, DR., o. c., p. 1577-1578. Cf: La literatura sapiencial de Egipto, además de los conceptos Ka y Ba del complejo humano, desarrolla el *Akh*, principio inmortal concedido al hombre (BERLANDINI, J., “AKH”, DR., o. c., p. 42) Cf: Acaso este término sea equiparable a *asa/ats* “*espíritu*” (*asa+biri* “*pulmón*”>*aspera=spirare^(d)*) que el padrino solía insuflar al niño en el rito “*aitaderak atsa emon zaun aur koni*” (Azkue, R.M^a, Dic.)

la sanación con la equiparación sapiencial de *sancitu*>*sanctu*. An es *San*, Anu>*Xaun/Jaum*³³, Enki>*Shekina*, Inko>*Xainko*, Anso>*Shamsu*, Ande>*Sanda*, Andere>*Sandra*, Utu>*Shedu*³⁴, Addad^(a)>*Shadday*, Ra>*zar*, Ba.ba^(s)>*Saba*, Ba-ú^(s)>*Yahwé*, según avanza=*jarrai* la lengua: emqy^(a)>*xakin*>*jakin*, in>*ezin*, ein>*zein*, on>*sano*, en^(s)>*sene*^(l), inda>*senda*, ente>*xente*^(ga)=*jende*, endu>*sendo*, endore>*sendor*, eidos^(g)>*xeito*^(ga)"catadura>*estilo*", eite>*xede*, eite>*jite*, aldatu>*asaldatu*, aurre>*jaurri*, arki>*jarki*, erein>*serere*^(l), alan>*zelan*, eritsi>*jauretsi*, erria>*jaurri*, aroi>*saroi*, ertu>*aiertu*, aria>*aieria*, barru>*esparru*, egia>*segi*, etc.

El modelo sapiencial de Enki pasa a su hija Ni.*Saba*^(s)³⁵, el del *Abas*, a la luminosa *Shapash*^(a)³⁶ y en Egipto se proclama la *sabiduría* de *Sia*³⁷, como la personificación de la misma; "emqy"^(s) ya es *jakin*=*saber*=*sapere*^(l) de *xabe*>*jabe* "dueño, capaz". Corresponde a la *estirpe*=*jas* de *As/She*=*etxe*=*casa* la educación=*azaiera*, el quehacer=*zeregin* de *sainar*<*saginhare*^(l)<*xeinhatu*=*janaritu*=*asetu*, *asear*=*xautu* y vestir=*jantzi* a los niños/as=*sein*, para que se adueñen=*jabetu* del juicio=*sen*>*seny*^(cat) (Prov 9-5) de los *sagaces*=*azkar*.

Conoce=*ezagutu* a los suyos=*etxeak*, los de la *estirpe* *She/che/je/etxe*, y los señala *txetxe*=*sein*, *seme*=*semen*^(l), por la casa=*exe/etxe/etze/etxe* levantada=*jaso* por él que hace *esquina*=*skena*^(g) con el *seto*=*esola* de la *sjole*^(g)=*eskola*=*schola*=*escuela* de cuanto por derecho=*esku* le corresponde criar=*hazi* y cuidar=*zaindu*, señalando para ello *señoritas*=*senzaina*, para que señalen la *senda*³⁸ que pone límite=*xede/seto*³⁷ y conduce=*xedatu* al buen *sentido*=*zentzun* del *saber*=

33 En los escritos acádicos (XX a.C.) se hallan nombres de dioses con el título de *Yaum*, sin que conste la naturaleza divina de los mismos. ("YAHVÉH- (IV)", Dic. B., o.c., or. 2056-2H.057. Cf. *Jinko Yaum/Jainko Jaun* "Señor Dios".

34 *Shedu*^(a) "ángel guardián" (LIMET, H., "DEMONIOLOGÍA (religión sumeria y acadia)", DR, o.c., p. 416-417) Cf. *xede* "linde", *xedatu* "conducir, disponer"

35 LIMET, H., "NISABA", DR., o. c., p. 1278.

36 *Lucha entre Ba 'lu y Yammu*, 1.2 III 15.

37 "El es *Sia* que está en los corazones; sus ojos escrutan los misterios de todo ser" (*La enseñanza legal*, II, DB. n° 10, p. 38. *Sía* "la inteligencia o la percepción deificada y hecha una personificación del conocimiento". (Nota)

36 En toponimia se deriva *Senda*-/*Sena*-/*Zena*-. *Egia/segi* "verdad/*seguir*", *seguir* la *senda* conlleva el *sanamiento*=*sendatze* y el *sentido*=*sen*.

38 Se *domestica*=*etxekotu* poniendo *seto/xede* que limita=*xedatu* y empe->

jakitate y la *sabiduría=jakinduria*. Hace *sagaz=azkar* al aficionado=*zale* y le proporcionala=*eskura* la astucia del anciano=*sene*⁽¹⁾/*seña* y el señorío=*jauntza*. Para ello, la *sabiduría pide=eskatu* seguimiento=*jarraipen* (Eclo 6,27) en pos del premio=*sari* (Prov 10-29) y de la salvación, concepto gnóstico. (Ver las analogías de *senda* p. 123)

Crea numerales=*zenbatzaile*: *sei, seis, zazpi=septe>siete*, demostrativos, como *ze, se, is*⁽¹⁾, *ese, zer, zein, ezein, iste*⁽¹⁾, *este*, y personales: *txe, txeia, zeu*, etc.

Son suyas también las *sentencias=esakun sapienciales=jakin-duriatzko*: *as/hasi* "aliento/comenzar", *hasi/hazi* "comenzar/crecer", *sen/sene*⁽¹⁾, "juicio/anciano", *xabe/sabio* "dueño/sabio", *xabetu/sapere* "captar/saber", *sachara/sacra*⁽¹⁾ "dulce/sagrado", *ezpain/espen* "labio/elogia", *izen/izan* "nombre/ser", *esku/eskoi* "derecho/m. derecha", *ezker/esker* "m. izquierda/gracia", *eska/esca*⁽¹⁾ "pidiendo/comida", *espe/spe* "ansia/esperanza", *zen/san, sanatu/santu, sancitu/sanctu*⁽¹⁾/*saindu* "sancionado/santo", *saindu/zaindu* "santo/cuidado", *zendu/zaindu* "finado/santo", *sede/xede* "asiento/límite", *senda/sendo* "senda/sano", *senda/sandu* "camino/santo"⁵⁴, *etxe/etsai* "familiar/enemigo", *seto/seso*, "asperatu/espírado" "aspirar/espírar", *eskarmendu/escarmiento* "experiencia/escarmiento".

El espíritu de *She* supera la materialidad o imperfección de *Ka* como en: *ikutu/ezagutu* "tocar/conocer", *gana/sena* "gana/insintinto", *gano/sano* "agradable/sano", *caber/saber*, *gari/sari* "trigo/pago", *garratz/sachara* "amargo/dulce", *kar/sagara/sacra* "llama/sagrada", *garatz/esker* "negocio/gracia", según también el sapiencial evangélico (Jn 6,63), etc.

Renueva la *sabiduría* prefijando la *She* a palabras antiguas, como en *on>sano*, *inda>senda*, *enda>xente*^(6a)/*jende*, *ente>jente*, *eñe>esne* "leche", *alce>zaldi*, *mula>acémila*, *marra>txamarra*, *ara>txara>jara*, *barru>esparru*, o posfijando la *She*, como en *ele>latxa*, *ar>aries*⁽¹⁾, *urra>urrétxa*, *berra>verza*, *berru>verja*, etc.

>queñece=*xetu/zetu* la libertad cósmica y quasi divina de los animales. El de *Shedu>Xesu*^(6a)/*Jesu* obedece a esta limitación y anonadamiento del Hijo de Dios (Fil 2,8) dentro de *etxe* "Vino a los suyos y los suyos no le recibieron" (Jn 1,11)

Esquema 22: ANALOGÍA DEL TIEMPO SEGÚN LOS ARQUETIPOS

ANU	UTU	RA	ILU	KA	BA	SHE
une/mente	aita'et,ateri	aro,ergai	aldi	kairos/garai	abuen	aste/azaro
momento	tiempo	ereti/rato	lapso	gizi	haita	sekulo
mañana	tarde	orzantz/aurora	alba	goiza	abagune	sasoin/sazón
noche	día	arratz	iluntzi	gau/egun	epe/plazo	asti/aspaldi
mes/negu	uda,otoño	ordu	luna	ile	verano	estío
aintze	adin/edad	oren		ocasión	hora	semana
año		urte	ile	ekain	bonanza	azaga

El *sapiencial* se sirve del arquetipo *She* posfijo, para distinguir la materia y la forma, como el artista distingue la arcilla y el objeto formado de ella, como en *berru>verja*, *are>res⁽¹⁾/reja*, *barra>presea*, *bara>baratze*, *barra>barracha*, *arte>artazi>artesa>ardatz*, etc.

La misma destreza de lengua utiliza los alófonos de *She/xe/ze/se* para distinguir la causa y el efecto, como en *saindu/zaindu* “santo/cuidado”, *hesi/hezi* “seto/educar” *esti/ezti* “retardar/dulcificar”, *estai/eztai* “atadura/boda”, *hasi/hazi* “comenzar/crecer”, *eskondu/ezkondu* “conseguir/casarse”, *casar/cazar*, *untsa/untza* “justicia/quicio”, *sama/zama* “cuello/carga”, *sail/zail* “tarea/difícil”, *beresi/berezi* “escoger/diferenciar”, *ikusi/ikuzi* “ver/lavar”, *sein/zein* “niño/quién”, *soin/zoin* “cuerpo/cuál”, *ser/zer* “ser/qué”, *sur/zur* “nariz/atento”, *nasa/naza* “estuario/casta”, *txertu/zertu*, “injetar/efectuar”, *sorta/zorte* “carga/suerte”, *seinu/zeinu* “signo/gesto”, *xori/zori*, “párra-jo/ventura”, *giza/gisa/guisa* “ser humano/estilo humano”, etc.

De la misma forma traba dialéctica con el arquetipo *Ba* y *Ka* para enfrenar lo subjetivo y corporal con lo espiritual, lo concreto y lo abstrato, como en las formas *biri/asper* “pulmón/anhelo, virtu/*spiri-ritu⁽¹⁾*”, *ikutu/ezagutu*, *gana/sena*, *keinu/seinu* “guiño/seña”, *garaz/eskar*, *grasa/sagara*, *gano/sano*, *gaindu/saindu*, *ganado/sanado*, *gandu/santu*, *gantzutu/sancitu⁽¹⁾*, “ungido/sancinado”, etc.

El fenómeno de la inversión de los arquetipos es general en senti-do parejo o diverso, como *esku/cosa* “derecho/causa”, *esku/kutxa* “mano/estuche”, *gaitz/achaque*, *eskar/garatz* “gracia/negocio”, *escote/coste*, *esol/olesi* “seto”, *esto/toxa* “adral/arca”, *esol/oltza* “estacada/tabique de madera”, *espa/petxa* “celo/pecha”, *eska/kexa* “pedir/quejarse”, *ortzi/zeru*, “firmamento/cielo”, etc.

8.5. De las fórmulas a la sintaxis declinada

La declinación es propia del nombre y, al adecuarse también al verbo, se dice que está nominalizado. La proposición parte de las interjecciones y de los imperativos sintéticos que son expresiones primigenias que no se prestan ni a la declinación ni a la conjugación y, a veces se confunden entre sí. La expresión imperativo-interjecctiva toma forma de oración optativa: *erdu!* “ven” “*etor aiten eskatzen diat*=te pido que vengas”, *goazen!*=(que) vayamos/vayámonos”. Luego se aduce alguna finalidad, se razonan las motivaciones, se salvan los obstáculos y se acaba en las consecutivas, por ejemplo. De la intejección *ene* de *Eni/Inu*, brota el imperativo *indazu* “hadme favor” que explaya en la petición “*untsa antxi dezadañ*=para que consiga la justicia” en el que *-n* de *dezadañ* liga la finalidad. La interjección *ene* de sorpresa se aboca a una completiva en “*ene, hori egin duzuna!*=ivaya lo que has hecho!” que, al mismo tiempo es una relativa: “*egin duzuna, txarto dago*=lo que has hecho está mal”, derivada del genitivo, *amaen/amain/amana*, como de *An>Nana* “Hija de An”. Para los temporales se remarca con el mismo signo *egin duzun ueañ>duzueañ konturatu naiz*=lo he notado en el momento (*en*) que lo has hecho>*cuando* lo has hecho”. El limitativo del tiempo se expresa en *-ino*, como “*etorri daino*=hasta que vanga”, juntamente con la concesiva, “*oinez etorteraino ahalegindu da*=se ha esforzado hasta venir (*tanto* que ha venido) a pie”. Los modelos arquetípicos rigen estrictamente las reglas de la sintaxis.

La interjección *otoi* “suplico por favor” (a *Utu*)” se expresa sintéticamente en “*otian hel zakit gaurgero*=os lo suplico, llegad a mí en adelante”, como “*utinam veneris*”=*ojalá* vinieras” o se analiza objetivando *rogo te ut venias*”=te ruego que vengas”. También se vuelve en auxiliar de subjuntivo con *-n* en “*etor dadin ahalegindu naiz*=me he empeñado en que venga”. La forma *-tu* marca la acción conclusa del verbo, como en la equiparación *amatu/amadu* “hacerse madre/ser amado”, mientras que la acción actuante se expresa en *-te, maite/egite*, al que siguen de cerca los participios latinos y románicos en *-tu/-do* y *-nte*, como *amado/amante*, etc.

La interjección *arren* “por favor (a *Ra*)” es simple en “*arren*,

eskutzen dizut=te pido por favor”, pero se complica en causa final en “*mesedea lortzearren zer ez nunke egingo*=qué no haría por conseguir el favor” o en una adversativa “*mesedea lortuarren, ez dizut amorematen*=por más que consiga el favor, no te lo concedo”. El modelo de *Ra* se especializa en la expresión del tiempo futuro, propio de las profecías egipcias. “*Eguna heltzear dago*=el día está por llegar/llegará”, particulamente en latín y los románicos en los sufijos *-ero/-ra/-ré/-ría*: *venero, vendrá, tendré, sería*, etc. También expresa el futuro direccional en *-ra* “*betetzera behartua nago*=estoy obligado a cumplir”.

La interjección *ela* de *Ilu* es simple en “*zatoz, ela*=ven, ánimo” y es completiva “*gaur zatozela entzun dut*=he oído que vienes hoy” o es modal en “*kalean zatozela ikusi zaitut*=te he visto según venías por la calle”. Es forma simple en “*ala, zatoz!*=!ea, *veni*” y busca la voluntad y el poder=*âl/ahal* de los potenciales “*zuk al/ahal dozu*=tú puedes”.

Los arquetipos humanos son más útiles para la discusión entre iguales. Si el poder divino es *al/ahal*, el poder humano=*giza* se expresa por *-ke/-ke-*: *nork dagike?*=¿quién puede (es capaz de) hacer?”, “*egin daiket*=puedo (soy capaz de) hacer”. La forma *-ko* expresa lo imperfecto en “*egiteko*=sin hacer/por hacer” y si el futuro divino es “*eginen du*=lo hará” el futuro humanizado es “*egingo du*=lo hará”, o una condicional con elementos compuestos como “*gaur izatekotan egingo dugu*=lo haremos con tal de que sea hoy”

Ba se especializa en las condicionales=*baldintza*, como “*nahi baduzu, egin daiket*=si quieres, puedo hacer”, “*baldin baletor*=por si viniera”, como en las afirmativas “*ba dator*=ya/sí viene”, etc.

El arquetipo *As/She* completa la sintaxis con algunas modales “*etorri denez gero*=ya que ha venido”, “*etorri denaz batera*=al paso que ha venido” “*zeu etorteaz poztu naiz*=me he alegrado con tu venida” o el contraste del sino “*ez dakit etorri denezt*=no sé si vino o no”.

Muchos imperativos primordiales de arquetipos divinos no fueron practicables para una conjugación regular del verbo, por eso quedan relegados como defectivos. El verbo *in* de *indazu* se hace

regular en “egin=hacer”, *memento*³⁹ se completará con “recordor⁴⁰”, *to*, en “eutsi=tomar”, *erdu* en “etorri=venir”, *va* en “ir” que, a su vez, se completa con “vado⁴⁰”, *auli* en *entzun=oir*, etc.

Las interjecciones populares siguen adornando el lenguaje con las expresiones vivas de las formas primitivas del lenguaje, sin ser un obstáculo para el progreso del mismo, pero el lenguaje escrito, no el drama representado, tiende a olvidarlas.

La labor sintáctica de los arquetipos es más patente en el vascuence que en las lenguas greco-románicas. Estas se sirven de con-junciones que son analogizaciones³⁹ de los arquetipos del lenguaje, como: *an, ut, oti, os, ad, al, qui, que, quia, quod, atque, cum, con, quando, cuando, como, aún, aunque, tal como, pero, para, por*, etc.

8.6. De las fórmulas sapienciales a los proverbios

Una vez que el lenguaje del estadio monosilábico y aglutinante ensayó las fórmulas sapienciales simples de la equiparación y de la distinción más las destrezas de la lengua consistentes en la inversión de arquetipos y utilizó los alófonos para derivar causa y efecto, materia y forma, pudo completar sus proposiciones explayándolas en una sintaxis más flexible, para argüir o explicar en el mismo sentido o para criticarlo.

Dando por equiparable *man/maina* “fuerza/maña” por la relación que existen entre ambos conceptos, luego se podrá precisar que la maña incluso es más que la fuerza, dando con el refrán “más vale maña que fuerza”. Para equiparar *mendeku/mendigo* “venganza/mendigo”, necesitaríamos el sapiencial egipcio que dice: “El rey es la fortuna (...) El es Sekhmet contra quien traspasa sus órdenes; el que cae en desgracia suya se convertirá en mendigo”⁴⁰, o “el pobre no puede escoger=*eskekoak dena hartu behar du, irainagino*=el pobre recibe todo, hasta el insulto”.

Así mismo, consintiendo que *doctore/dotore* “docto/elegante” o

39 ZUBIAGA, F., *Analogía, arte del lenguaje, según el vascuence*, Cap. IV *Analogía de los elementos sintácticos*, o.c., p. 77-97.

40 *La enseñanza legal*, V, DB. n° 10, p. 39.165

en su caso, *totila/sotil* “hermosa/sutil” fueran equiparables, se critica “*doctore ta dotore gauza bi dituk*=una cosa es ser docto y otra cosa, elegante” o dicho de otra forma, “las apariencias engañan”. En el caso de *uste/ustel* “opinión/falso” se explica en “*ustek alderdi erdia ustel*=la opinión es mitad falsa”, etc.

Hay cierta consecuencia entre *eri/erio* “enfermedad/muerte”, pero también se dice “*eri beratx, erio gatx*=“el proclive a la enfermedad es duro con la muerte” o “mujer enferma, mujer eterna”. Igualmente se confirma que *eros⁽⁶⁾/ero* “amor/loco” y se explaya “*maitasunak erotu*=enamorado y loco lo uno es lo otro”, se insinúa “*ero, otz ez dena bero*=loco, quien no de cerca, de lejos”.

Tenemos la equiparación *legea/lehia* “ley/pasión” y en el salmo (119, 20) se lee “me consumo deseando tus normas en todo tiempo” o como dice el popular *lege zaharreko gizon gazteak*=el hombre joven de la vieja ley/“*bakoitzari berea, Jainkoaren legea*=a cada cual lo suyo y a Dios lo de todos”.

De los juicios del dios-rio púdose equiparar *ibai/epai* “rio/sentencia”, pero se corrigió en sapienciales posteriores, como en “*otoi Jainkoari, baino uholdera ez jauzi*=a Dios orando, pero del agua huyendo”. En *benaz/penaz* “en verdad/en dolor” se confirma “las verdades amargan=*egia askoren erregarria*”. La verdad tiene su vereda propia expresada en *vereda/verdad*, por eso se dice que “*egiak bide bakarra du*=la verdad tiene una sola vereda” (Ver esquema 5°) y se recuerda la andura del río “*egiak eta urak bere bidea egiten*=la verdad y el agua hacen su camino”.

Se dice que el ser humano es la medida de todo, lo cual se expresa en la fórmula *giza/gisa* “hombre/guisa”, porque “el hombre es hombre y el gato michino=*gizona gizon, katua mixon*”, porque “no vive sólo de pan”, porque “es lobo para el hombre”, es contradictorio de tal manera que “hombre pequeño, grandes bravatas=*gizon txiki, erranak handi*”, pero advierte “*ateburuan kanea*=con la medida que midieres, serás medido” y, por lo tanto, *gizona den gisara eta aroa helzen den bezala*=el hombre a su guisa y el tiempo tal cual madura”.

La cuestión creacional de los teólogos de Menfis se expresa con la fórmula *corde/korde* “corazón/sentido” (Vide p. 30). La Biblia

se hace eco de ello, cuando dice “*non est qui recogitet corde*” o la Liturgia cuando dice “*cogitationes Cordis Jesu*”, pero el latín no registra ningún proverbio de esta fórmula, mientras que abundan tanto el vascuence, con 18, como el castellano con 9. El francés habla “*par coeur*=de memoria”. Algunos refranes parecen describir la teología menfita, cuando dicen “*bihotzaren giltza mihia*=la lengua es la llave del corazón”, “*bihotzaren behargile, mihia*=el oficial del corazón es la lengua”. Son más conocidos “de la abundancia del corazón habla la boca=*bihotzaren gaindia mihi puntara lerratzen*”, “ojos que no ven, corazón que no siente”. Siguen los pensamientos del corazón: “*Bihotza eta zentzuna guduan dira beharrago, iskiluak baino*=el corazón y la cordura son más necesarios que las armas en la guerra”, “*batzuri burua bihotzaren faltaz gastatzen, bertzeri bihotza buruaren faltaz*=a algunos se les gasta la cabeza por falta de corazón, a otros, el corazón por falta de cabeza”, etc.

De la misma forma tenemos la equiparación *espe/spe*⁴¹ “ansia/esperanza” como una filosofía de la vida, propia del ser humano, con sus simpatizantes y detractores que se presenta como una tensión entre el deseo y el objeto deseado “el que espera desespera” o “el que esperar puede, alcanza lo que quiere=*itxadonik txoria eskondu nei*”, “la esperanza es el pan del alma” o “*esperantza akuilu, oroitzapena arratagailu*=aguijón la esperantza, ratonera el recuerdo”, “*itxaropena pobrearen ogia*=la esperanza, pan del pobre”, “*esperantzarik gabe ezin lei bizi*=de ilusiones vive el hombre”, etc.

Hay cierta equiparación entre *esku/eska/esca*⁴¹ “mano/pidiendo/comida” y encontramos 37 refranes en vascuence frente a 7 en castellano⁴¹ referentes a “*esku*=mano”, como “de la mano a la boca se pierde la sopa=*eskutik ahora okelea galdu doa*”, “*esku bat eman eta bi hartu*=da una mano y toma dos”, “*esku bat az ematen dena, betearekin ken*=lo que da con una mano quita con la otra”, “*artu-eskua*

41 La proporción en esta ocasión como en otras la tomamos de la obra de GARATE, G. *Atsotitzak, Refranes, Proverbs, Proverbia*, Fundación Bilboko Kutxa (1998) sobre la cantidad de 14.458 *atsotitzak*, 5.208 refranes, 4.045 *proverbs* y 3.462 *proverbia*, en vascuence, castellano, inglés y latín.

bakarrik dik horrek=ése sólo tiene la mano de recibir”, “*eskuak garbi, kontzientzia zikin*=manos limpias, conciencia sucia”, “*eskuan euki arte ez konta*=no lo cuentas hasta tener a mano”, “*eskumenean daukaguna estimatzen ez*=no se aprecia lo que tenemos a mano”, “*nolako eskuak, halako opilak*=tales manos, tales bollos”.

Algo parecido encontramos en la fórmula *eskundu/ezkondu* “conseguir/casarse” como pretensión e intento, según explican los refranes: “cásate por interés y me lo dirás después” o “*esposa zak andrea eta ez begiarte*=búscate la mujer y no el bien parecer”, “si quieres bien casar, con tu igual y en tu lugar=*hire ideagaz ezkon hadi eta aise ondo beti*”, “boda saca boda=*ezkontza zaharraz eztei*”, etc.

Sobre las fórmulas y los proverbios sapienciales nos resta una idea de 1) del sapiencial cósmico, 2) del sapiencial antropológico y 3) del sapiencial teológico con algunos ejemplos.

8.6.1. Proverbios del sapiencial cósmico

La primera fuente de la sabiduría humana es la naturaleza misma. La naturaleza es sabia y estos proverbios propalan lecciones aprendidas de ella. Son contemporáneas de las fábulas en que los personajes son animales, aunque la lección es para el hombre. Cuando se formula “*azeriak ulea joanarren, bere antzak aldean*=el zorro muda de pelaje, pero no de costumbres” o “la zorra muda de dientes pero no de mientes” es la conseja que se deduce del “cuento del zorro=*azeri*”. Algo parecido ocurre al escritor sumerio que sentencia: “No es una ciudad: el perro y el zorro son allí los inspectores”. Hallamos 33 lecciones de este típico animal en vascuence, 9 en castellano, 2 en latín, con lo que nos queda la impresión de que la producción de la literatura oral sapiencial es inversa en cantidad a la de la escrita.

La cosmovisión está cerca de este tipo de proverbios: “*goiz gorri, arratze euri*=arboles al oriente, agua amanescente”, son las señales del tiempo. “De la higuera aprended esta parábola: cuando ya sus ramas están tiernas y brotan las hojas, sabéis que el verano está cerca” (Mc 13.28) o, como ya antes decía el sapiencial egipcio: “Aprende a observar el cielo, aprende a observar la tie-

rra"⁴². Así se acuñan las frases “*ez dago ibar bako mendirik*=cuanto mayor es el monte, tanto más profundo es el valle”, “*Andra Mari Martiko behiak larrera jaurtiko*=Nuestra Señora de Marzo saca las vacas a pastar” o “no por más madrugar sale el sol temprano”, aprende de los animales: “la cabra siempre tira al monte=*auntza beti larrera*”, aprende a cultivar la tierra: “*osto irtete, arto ereite*=cuando sale la hoja se siembra el mijo”, se respetan las horas solares “*gaua gauekoentzat, eguna egunekoentzat*=la noche para los noctánbulos y el día para los diurnos”.

Se dice que las aguas están llenas de sabiduría, cuando están bien organizadas “*ur goiena/ur barrena*=aguas superiores/aguas inferiores” y bien dispuestas para el regadío o cuando se dice “agua que no has de beber, déjala correr”, o en sumerio “el agua no la puedes retener; no intentes hacerla subir: perderías en ello la fuerza de tus brazos”. También se advierte “*ura eta sua gerritik berakoa*=agua y fuego de cintura para abajo” o se formula *ura/ur* “agua/cerca/cercada”. Se vive del río y el sapiencial egipcio dice: “Cuando el Hapi (Nilo) sube, hace favores a todos”. El pueblo valora la sabiduría del agua adjudicándole buena cantidad de consejos: 106 en vascuence, 34 en castellano, ninguno en latín, por lo que es de suponer que el pueblo hablaba un lenguaje diferente del de los escribas y escritores, como “agua limpia de fuente viva=*ur garbia iturrian*”, “*urak dakarrena urak daroa*=lo que trae el agua el agua se lo lleva”, el agua es como la vida, “*ura segitu eta bizi modu ona aurkitu*=siguiendo la corriente, se mejora el presente”, o el sapiencial oriental “no basta con bañarse en la corriente, hay que saber de dónde viene”, etc.

Dentro del cosmos se valora la acción divina, pues, según el proverbio sumerio “tomar esposa es asunto de hombres, pero el tener hijos depende de Dios” o “el destino es como un uracán furioso que sopla sobre el País de Sumer”⁴³, y, según el sapiencial egipcio, “cuando Rê está irritado con un país, hace cesar la ley”, “cuando Rê está irritado con un país, eleva a los pequeños y humilla a los pode-

42 *Las Instrucciones de Ank-sesonqy*, Col XXV,11-12, DB, n° 10

43 *Proverbios de la colección sumeria II*, 13, DB., n° 26

rosos”⁴⁴ (Lc 1,52) y “toda buena acción viene de la mano de Dios”. Se reconoce la acción cósmica de la maternidad en la madre. La proporción es de 49 veces “ama”, 10 “madre” y 2 “mater”. Se formula “*amatu/amado*= hacerse madre/ser amado” y se constata “amor de madre, que lo demás es aire=*amaren maitasuna bezalakorik ez dago*”, “*ama, belar ona*=madre, hierbabuena”, “*ama, aho beteko izena*=madre, palabra que llena la voca”, etc.

Se acerca al mito y explica la cosmogénesis “dícese que el cielo y tierra estaban aburridos y crearon el océano=*zerua eta lurra asperurik omen zeuden eta osina in zuten*”, investiga el arcoiris “*ortzadarra ura edaten ari da*=el arcoiris está bebiendo agua”, se reconoce a los emisarios de Dios como a la mariquita y se le ruega: “*Matxingorringo, zoaz zerura ta esaioizu Jainkoari denbora ona egiteko*=Machingorringo, ve al cielo y di a Dios que haga buen tiempo”.

8.6.2. Proverbios del sapiencial antropológico

El sapiencial antropológico se interesa por la causa humana, aprecia la palabra sabia, el tino del experimentado, la sagacidad del hombre inquieto y hace escuela pública: el hombre toma conciencia de que los dioses le han dotado de sabiduría y lo cultiva. El sapiencial antropológico escucha las sentencias de sabios o condensa la moralidad de los cuentos con los que fustiga la necedad y maldad humanas o ensalza la sagacidad y la bondad. Se sirve también de los acertijos: “*basoan jaio, basoan hazi, herrira etorri eta bera nausi*=nace en el bosque, crece en el bosque, viene al pueblo y es regidor”, “*kenduago eta handiago*=cuando más se quita, más grande” o de las experiencias cotidianas como en “*idiak min eta gurdia ino*=sufre el buey y se queja el carro”, etc.

Así concluye el sapiencial sumerio: “Di una mentira, luego di una verdad: ésta pasará por mentira”, “El ladrón es un león, una vez cogido es un esclavo”, “el que trabajo el cuero trabaja su propio cuero”. “El que deja el trabajo deja que su casa se arruine”, “Un corazón que ama: eso es lo que levanta las casas: pero un

corazón que odia, eso es lo destruye las casas”⁴⁵.

El sapiencial egipcio busca frecuentemente la hutilidad: “No hay sabio que fracase”, “no hay necio que encuentre recompensa”, “la sabiduría vive de la casa del necio”, “la suerte de un sabio es su palabra”, “más vale tener un hermano que tener uno malo”, “no enciendas un fuego que no puedas apagar”, “lo poco que se da rinde mucho en recompensa”, “no seas un hombre de dos caras, sino di a todos la verdad”, “la borrachera de ayer no quita la sed de hoy”, “no insultes a un noble: el insulto llama al combate, el combate llama al homicidio y el homicidio no llega sin que Dios lo sepa”⁴⁶.

La escuela de los dichos sapienciales del Oriente Medio Antiguo corre hasta el Occidente Moderno: “quien pega primero pega dos veces”, “*lau merixen pupua eta sei merixen trapua*=herida de dos maravedís y cura de seis maravedís”, “lo que no quieras para tí, no quieras para el vecino”, “agua corriente no mata la gente=*ur lasterra, ur ederra*”, “al buey por el cuerno, al hombre por el verbo=*idia adarretik, gizona berbatik*”, etc.

Se expresa la misma idea con diversas imágenes, según sea la inducción del entorno, como en “*idia baino lehenago zinzarria*=vender el oso antes de cazarlo”, “*gogozko bidean aldaparik ez*=quien feo ama, hermoso le parece”, “*nork berea eta Jainkoak legea*=cada uno para sí y Dios para todos”, “honra perdida, agua vertida=*pitxer apurtua, bihotz urratua*”, “el burro por delante, para que no se espante=*beti neu ta neu*”, “*gizon txiki, erronka handi*=con el aire se incha el odre, con la vanidad el hombre”.

A veces se nota el calco de una lengua a otra, pero, las más de las veces, se guarda la independendencia de formas, con resultado de ideas complementarias, como en “el hambre viene sola, pero no se va sola=*gosea berez dator, baina ez doa bakarrik*”, “*zuloa egin eta zuloan erori*=caer en la propia red amañada”, “en boca cerrada no entran moscas=*aho itxian ez da eulirik sartzen*”, “*nor bere sororat ur*=cada cual arrima el ascua a su sardina”, “*surik ez den lekuan*”.

45 *La Enseñanza de Shuruppak*, 200, DB., nº 26

46 *Las Instrucciones de Ank-sesónqy*, Col XXII,21-24, DB, nº 10

kerik ez=donde hay humo, señal de fuego”, “de pequeña pelea sale un gran rencor=*suaz jolastu eta etxea erraustu*”, “el que teme algo debe=*ez eik gaitzik eta ez euk bildurrik*”, etc.

Se ahonda en las reglas del cosmos, para conjugarlos debidamente, como en “*ura eta sua morroi onak, baina nagusi txarrak*= fuego bajo, por delante caliente y por detrás frío”, “cada oveja con su pareja=*nolako maritxo, halako perutxo*”, constata que la vida comienza y acaba con la respiración y formula *as/haste* “álito/comienzo”, “*atsa izaki gure bizia*=la vida es un soplo” y setencia “¿qué es la muerte, sino la pérdida del aliento?=*zer da hiltea? Haizea galtzea*”.

Se valoran los sentidos, desde una fórmula primaria *usmo/sumo* “olfato/instinto” y *usmatu/sumatu* “olfatear/sospechar” hasta en la escuela del hogar: “*umien zentzune, etxean entzune*=lo que el niño oye en el hogar dice en el portal”, se aprende a través de los sentidos, de tal manera que la fórmula *ikusi/ikasi*=“ver/aprender” da mucho de sí: “*Zer ikusi, ha ikasi*=Se aprende lo que se ve”, “ver y crear=*ikusi ta sinetsi*”, “*ikusiago eta ikasiago*=después de visto todo el mundo es listo”, etc.

Se filosofa sobre la vida: “*umeak hazi, nekeak bizi*=niños y mujeres dan más disgustos que placeres”, “*haurraren jaiotza, etxerako poza*=casa sin niños, tiesto sin flores”, “*beharrak, beharra*=el hambre es mala consejera”, “*gaztaro alferra, zahartzaro okerra*=el que de joven no trabaja, dormirá de viejo en la paja”, “*adizkidea gauza txikian behar da forogatu eta handian enplegatu*=al amigo se le conoce en pequeños detalles y se le utiliza en grandes negocios”, no sea que “el amigo leal, más que en el bien, te acompaña en el mal”, “*hobe da emaile eta ez hartzaile*=es mejor dar que recibir”, “mucho sufre quien bien ama=*amodioa larrosaren pare: usaina eta arantzea*”.

La fórmula *etxa/etsai* “casero/enemigo” es un sapiencial que denuncia con términos parecidos de distinción, un contrasentido de la convivencia humana, como en “*adizkideak etsai*=amigos, enemigos”, “inimici hominis domestici ejus”, “contigo va tu enemigo=*etsairik handiena, geure burua*”, *etxean otso, auzoan uso*=en casa lobo, en la vecindad palomo”, etc.

8.6.3. Proverbios del sapiencial teológico

Los estadios sapienciales anteriores tendieron a desligarse, como el adulto que se desliga de la escuela materna. Cuando las normas inmutables de la naturaleza pierden valor frente a las de la conveniencia puntual y la malicia pervierte la sabiduría humana, se oye la voz de la cordura en los pueblos que, como en Israel bíblico, trata de encauzar la fe del pueblo. Entre las frases de este sapiencial abunda la fórmula "Dios mediante", "si Dios quiere", "plegue a Dios", etc.

El sapiencial sumerio recomienda: "De acuerdo con el cielo, harás grandes cosas; todos los países extranjeros respiran de acuerdo con él", "al que se hace a la vela con el viento en la lealtad, Utu busca para él un puerto seguro", "¡Ay!" gritó el barco y se hundió (...) El hombre dijo: "Piedad, oh Dios" y entonces el barco se acercó a su destino"⁴⁷.

El sapiencial egipcio se bandea entre la piedad y la pragmática: "No seas cobarde y tu dios te concederá posesiones", "Sirve a tu dios, para que te proteja", "más vale una medida que te da el dios, que cien mil ganadas deshonestamente", "pon tus asuntos en las manos de dios". Lo escrito se explaya frecuentemente en consideraciones, como "invoca a Atón cuando se levanta diciendo: concédeme prosperidad y salud": te dará lo que necesites para vivir", "encontrarás tu lugar en la casa de dios y participarás de las ofrendas hechas a tu señor: Te harán bienaventurado, tu sarcófago te protegerá y te quedarás al abrigo de la cólera de dios"⁴⁸.

El sapiencial de Israel personifica, como el Sîa egipcio, a la Sabiduría que toca la puerta y grita en las plazas y llama a la escuela (Eclo 51,23; Prov 9,1-6) a los ignorantes y pide el seguimiento a ella (Eclo 6,27) en pos del premio=*sari* (Prov 8,32-36) y de la *salvación*, concepto gnóstico.

De la misma forma que los biblistas se afanan en estudiar el sapiencial sumerio y egipcio para ver la influencia que aquella tienen sobre los escritores bíblicos, el sapiencial teológico de Occidente debe saber distinguir lo que es bíblico de lo puramente cristiano o autócto-

47 *Proverbios de la colección sumeria VII*, 77, DB. n° 26

48 *La Enseñanza de Amenemope*, VIII, 20.X, 12, XI, 3-5, DB, n° 10

no, puesto que el Espíritu adoctrinoó en todo tiempo, aunque de diversa forma, a todos los pueblos desde antes de la plenitud de los tiempos.

Son autóctonas por su estructura, sapienciales que filosofan sobre las competencias entre Dios y el hombre, como "*Jainkoa bat era bera nahikoa*=Dios uno y suficiente", "*gizonak ekin, Inkoak in*=el hombre actúa, Dios hace"⁴⁹, "el hombre propone y Dios dispone=*gizonak asma, Jainkoak xeda*", "*Jainkoarenak aldiak, gizonarenak epea*=para Dios el tiempo, para el hombre el plazo=nadie se adelanta a la previsión divina", "*otoi Jainkoari, baina ez uholdera jauzi*=no hay que tentar a Dios", "a Dios rogando y con el mazo dando", "al que madruga Dios le ayuda", "casamiento y mortaja del cielo baja=*eskontzea eta agintzea zerutik diatorkuz*", "*bakoitza beretzat eta Jainkoa denentzat*=no hay más amigos que Dios y un duro en la faltriquera", etc.

Parecen de inspiración o crítica cristiana "no sólo de pan vive el hombre=*gizakia ez da ogi soilaz bizi*" (Mt 4,4), "*errogativa baino, trumoia hobeago*=vientos encontrados son mejores que la rogativa", "por la caridad entra la peste", "*errukia baino enbidia badi-gute hobe*=más vale causar envidia que lástima", "la cuaresma y la justicia en los pobres se ejecuta=*garizuma pobreentzat*", "*anitzek besten garizumaz beren ihauteriak egiten*=uno es el que trabaja y otros llevan la ganancia", "no es cada día Pascua ni Santa María=*beti ez da Pazko*", "*nolako pekatua halako penitentzia*=en el pecado va la penitencia", etc.

El ecologismo moderno con su defensa de la naturaleza mantiene el espíritu del sapiencial cósmico dentro del antropológico. Hasta el autor del Gilgaimés se dió cuenta de que la tala del bosque de Humbaba con el previo asesinato del guardabosques produjo un dolor clamoroso que no se apaga desde los bosques de allende el Tigris hasta los cedros del Líbano.

49 *Inko* alude a *Inu* que analogiza *uno*=*bat*, cuya acción creadora se expresa por *in* frente a la forma humanizada de *ekin*>*egin*. Esto explica, por ejemplo, por qué se revitalizan los verbos con la preposición *in-/im-*tanto en vascuence como en latín, como *inausi, inhardun, inartu, incipere, importare*, etc.

RESUMEN

La mayoría de edad de las lenguas llegó, cuando al sapiencial cósmico de los arquetipos divinos se le juntaron los arquetipos humanos con los que se podía expresar más libremente lo limitado y la contingencia de la condición humana.

El sapiencial se inicia con el balbuceo de las lenguas y ambas testimonian la una de la otra desde la fórmula de los bocadillos de la equiparación y la distinción de las primeras lecciones sapienciales, hasta los que se explayan en paralelismos complementarios o anti-téticos, según se expresa la literatura de los proverbios orientales, dando vía a una sintaxis flexiva. Los bocadillos no necesitaban de ligaciones sintáticas, como en “año de nieves, año de bienes=*edur urte, ezkur urte*”, pero el paralelismo extiende la idea en otros aspectos, como “*elur asko den urtean garia, eta erle asko dugunean, ezta*”, “no hay mal que no se acabe, ni bien que sea durable”.

En la literatura oral domina el gesto y se distingue por su brevedad y espontaneidad. La literatura escrita juega con la imaginación dispone de más tiempo y se recrea en períodos de progresión y cadencia. El paso de la literatura oral a la escrita se da en aprovechamiento de estos recursos que se resuelven en paralelismos de diversa índole ya por el razonamiento, ya por el estilo que tiene sus orígenes en Sumer y Egipto y resuenan tardíamente en Israel.

El sapiencial oral, que aún recuerda las fórmulas monosilábicas primigenias, ha tenido un desarrollo propio, sin la contaminación de los estilos literarios orientales. Uno de sus estilos sería la copla rimada, como “*Josefateko zelaia/gaiztoa triste, zintzoa alaia*”, “mejor es gastar en comida/que en medicina”. Esta forma oral de carácter popular, si bien menos poderosa, no envidia ni en ingenio ni en estética a la preclásica de los escritos orientales.

La sabiduría popular expresada en refranes es el fondo de la sensatez de Sancho frente a las ilusiones de Quijote que, *mutatis mutandis*, aprovecha para compensar la deriva de la contracultura, como el espíritu ecologista, el industrialismo consumista.

CONCLUSIONES

Los profetas de Israel corrigen la idea de un Dios exclusivista, preocupado sólo de su pueblo y enemigo de los demás, cuando reivindican que “todos los pueblos caminan cada uno en el nombre de sus dioses, nosotros caminamos con el nombre de Yahvéh, nuestro Dios (Mi 4,5). La idea de un Yawéh partidista se abre a la salvación de todo el mundo, “grande es mi nombre entre las naciones, dice Yahvéh, Sebaot” (Mi 1,11). Cada pueblo tiene derecho de adorar a Dios a su manera. Dios acepta las ofrendas puras de las naciones y rechaza, por el contrario, las ofrendas impuras de Israel (Mi 1,11-14). Estos textos quieren recuperar el valor espiritual de la intención humana, que sólo Dios puede juzgar, frente al estilo nacional de un culto externo o la observancia material de la ley y, al mismo tiempo, declarar la universalidad de la vocación a la salvación.

Muchos pueblos que gustaron de la sabiduría del Antiguo Testamento, de la mitología y la promesa subsiguiente de salvación en la palabra hablada, entendieron mejor el espíritu del Evangelio que las culturas que, para su bien o para su mal, se ataron a la letra de los viejos textos, en detrimento del espíritu que en la plenitud de los tiempos no obtuvo la fe suficiente para adherirse en cuerpo y alma a la libertad de los hijos de Dios en Cristo.

En un contexto moderno, los pueblos de la cultura mediterránea que buscan los ancestros de la fe de los mayores y que, en vez de indagar en su terreno adecuado, saltan a la sabiduría paralela o estética religiosa del Lejano Oriente, tienen el peligro de retroceder milenios en la idea de un Dios personal, cercano, dialogante, corresponsable con la criatura y salvador seguro.

La figura de Abrahám, como padre de las gentes unidas en la fe y esperanza de Dios, porque creyó fiándose contra toda esperanza (Gen 15,6; Rom 8,18ss), llegó a ser padre de multitud de pueblos, es la herencia más antigua y universal, es también la más necesaria y fundamental, pues, al estar más cerca de la cruz y las bienaventuranzas, tiene en su aparente pobreza, la insuperable ven-

taja de estar al alcance de todos los pueblos¹.

El Dios del Antiguo Testamento no se limita a la torá. Lo más original y universal del mismo está implícito en la vocación de todas las culturas, "pues lo que de Dios se puede conocer está en ellos manifiesto: Dios se lo manifestó. Porque lo invisible de Dios desde la creación del mundo, se deja ver a la inteligencia a través de sus obras: su poder y su divinidad eternos" (Rom 1.19-29). Este párrafo justifica el título de "*Antiguo Testamento del vascuence*", no sólo entendido, como la cultura de sus hablantes, sino por el testimonio hablado de los contenidos vivos de la lengua misma, frente a la escritura de la ley y los profetas.

La mujer, tanto en la economía de la Creación, como en la de la Salvación juega un papel inherente a su naturaleza física y moral tan unida al cosmos y la figura de María es símbolo de la nueva mujer que encarna e incultura en la humanidad decaída al Hijo de Dios, salvador del mundo. Si la humanidad soñó desposarse con los dioses, Dios mismo se desposa con la naturaleza humana mediante María, realizando definitivamente en espíritu y verdad la tan ansiada Alianza de nuestros antepasados. Su gloria, como la del Hijo del Hombre, es extensible al cuerpo místico de los que, en espíritu de Abráhan son descendencia de las promesas.

Pio Baroja se quejaba de que cierto semitismo hubiera contaminado en demasía la cultura vasca por vía litúrgica de la iglesia. Sin embargo, lo puramente semítico en la cultura del Antiguo Medio Oriente es una parte bien reducida. Se introdujo a través de la época acadia y amorrea en Mesopotamia y de la fenicia en el Mediterraneo y el Occidente europeo, en épocas relativamente tardías, de tal manera que el arquetipo semítico de Ilu/El es el menos desarrollado tanto en la onomástica como en la gramática del vascuence. La influencia decisiva sobre éste pertenece al primer impulso cultural del Neolítico que históricamente se dió en Sumer y Egipto.

La mayoría de las formas monosilábicas de la onomástica y la organización de los elementos gramaticales pertenecen al sume-

1 BRETON, S., *El porvenir del cristianismo*, o.c., p.38

rio, mientras que los arquetipos Ba y Ka de la humanización parecen tener su origen en Etiopía y Egipto y el de As en Sumer.

El Dios "padre-cielo" fue común a los pueblos mesopotámicos o urartios y a los vascos. Su lejanía cósmica tocaba las montañas en el horizonte=*egi* y diariamente era visitado por su hijo "Sol=*Iduzki*". *Inu* mismo se hace en el tiempo *Inko* en el icono del templo humano y obtiene el título de Señor=*Jaun* en *Jaun-Inko* > *Jainko*, estableciendo una Alianza de futuro con los suyos.

La organización litúrgica, de las oraciones, endechas=*aiene* e himnos=*ino* floreció primero en Sumer y las culturas posteriores tradujeron e imitaron sus formas y contenidos, de tal manera que, según los entendidos, el akadio no se entiende sin el sumerio y viceversa y el vasco entiende no sólomente muchas formas sumero-akadias, sino que coinciden con sus estructuras gramaticales generales y, frecuentemente, con la onomástica greco-latina.

El sumerio se distinguió entre otras cosas, porque desarrolló dos dialectos, uno oficial y el otro para los salmos y para dirigirse a las diosas que se habían apoderado de los *me*=destinos de An. Ello queda reflejado en la forma femenina del tratamiento del verbo vasco, el uso de la eteronomía para el masculino-femenino y etnográficamente en la intercesión persistente de Mari, así como en la onomástica que aboga por el matriarcalismo rural del sapiencial cósmico.

Todos los elementos de expresión teológicos de creación, pecado, castigo, redención y salvación de los que hoy mismo se vale el vascuence tienen su origen en los mitos teológicos de Sumer, Egipto y Ugarit y, como lengua, obedece a los arquetipos de los nombres de los dioses creadores, castigadores y, al mismo tiempo, salvadores y los representantes del complejo humano pecador, obediente y dotado de gracia. Este contenido teológico se puede hacer extensible en general al mundo bíblico del Antiguo Testamento.

La lingüística ha de mitoanalizar el lenguaje para dar con el origen del mismo y las fuentes primordiales de la analogía y la enseñanza de las lenguas ha de abarcar el recuperamiento de las destrezas de la misma en la resolución de las fórmulas sapienciales del lenguaje hablado y previo a toda obra literaria.

DICCIONARIO DE LA COMPOSICIÓN
ONOMÁSTICA Y DERIVACIONES

- A
- ain-*, “sumo en altura”, como *Aines*
-ain>*-in* (genitivo. super.) “lo más,
sumo”, como *Esain*, *Ainibar*, etc.
albo>*alba* “costado, lado”
alte>*alde* “lado, aldea”
altu>*aldo* “alto”
amil>*mil* “precipicio”
angio “estrecho, angosto”
ante>*andi*>*and* “puerta, paso elevado”
ara>*area*>*era*>*aria*>*aire* “area, te-
rreno, campo”
aro “cerco”
arpe “cueva”
aran>*arain*>*arin* “valle, terreno alto”
arlo>*alor* “porción de laboreo”
arrate>*arte*>*arde*>*ard*>*artxe*>*arce*
“brecha, paso entre peñas, defensa”
arroka>*roca*>*roc* “roca, peña” de
ekur^(s) “templo de montaña” invertido
arru>*rua*>*ru* “barranco, rambla”
atar>*atarre*>*atar*>*sarre*>*sarría*>
“puerto de monte” (invertido) *arrate*
athal>*salha*>*sel* “entrada, redil”
atalas>*thalassa*^(g) “humbral, mar”
atarte>*tarte*>*darda* “entre puertas”
ate>*atxe*>*atxa*>*aitz* “puerta, puerto”
ateka>*atega* (invertido)/*gate* “portillo”
atera “salir”
atesi>*ate+esi*> “dehesa”
aurre>*aur*>*orre*>*or* “delante”
- B
- bado*>*bao*, *badi* “vado” <*ibai-ate*
bailara>*vallar* “barriada”
baita>*bet*^(h)>*bit*^(s) “casa, interior”
bala>*valle*>*val* “valle” <*ba+ala* “pas-
to bajo”.
barren<*barru+en* “lo más adentro,
esquinado”
- barru*>*barrio* “adentro, barrio,”
barrutio>*barruti*>*prado* “cercado”
basa>*pas* “, bajo, parte inferior”
ba+estia>*bastia* “casa rural de abajo” <
de *etxa/etxe*
bastia+une>*bastión*
bega>*vega* “terreno bajo, valle” <*ibai*
be+ekua>*beko* “de abajo”
beina<*be+ain* “alto de abajo”
beiti “parte baja”
vico^(iv)<*be+oikou*^(g) “villorio”
bide>*vite* “camino” <*be+ate*
bil>*villa*>*vila*<*be+ili* “cercado, villa”
- C
- cala*=*kala*>*gala* “elevado, alto”
calla=*kalla*>*gaila* “elevado, alto”
cana=*kana*>*gana*>*gan* “sobre, encima”
caña=*kaina*>*gain* “sobre, encima”
cara=*kara*>*gara* “en alto”
casa<*oikia*^(g)+*ate*
castillo>*gatzelu*>*casa+ate+leio* “puer-
ta de ventanillo de saeteras”
castro<*casa+turru/turri/torre*
colle>*coll* “alto, collado”
coto<*cota*<*ateko* (invertido) “cercado”
cha->*sha*-<*etxa*, *exa* “casa” en apellidos
coro=*koro*>*gora*>*ekur* “lugar alto”
corte=*korta*>*gorta*<*ekur+ate* “redil”
cota=*cota*>*gotia*>*goita*>*goitia* “coto,
lugar de altura”
- D
- dona*<*Ut+une*>*ton*>*doña*>*don*>
son; *duña*>*zun* “solar, casa^(iv), señorío”
dorre<*torre*
duru^(hal)>*xuri*>*sur*
domu^(h)>*dom* “casa, dominio”
- E
- egi* “horizonte, silueta de montes”
Ego “Sui”
egoitz<*ekua+etxe* “casa de estar”
ekua^(s)>-*ko* “casa, caso locativo”

oikia⁽⁹⁾>-ka>-ga "casa"
 eku⁽⁹⁾>kuri/kiri>koro>gur>gorri>go
 ro "templo montañoso, gruta, cueva"
 ekur+ate>korta>corte>gorta "redil"
 elge<elke "campo cultivado, verde"
 elkor>elgor "tierra costanera, estéril"
 -ene>enea (genitivo pos. y de lugar)
 eremu>ermu "yermo"
 erial>real "tierra sin cultivar"
 erri>erria>eire "terreno cultivado,
 esi>es "seto"
 esitu>exido "seto, ejido"
 eskepe "tejavana"
 eskoria "tierra buena"
 esku "parte derecha"
 eskuri>eskorri "seguro, covijado"
 esol "estacada"
 espar "estaca, parral"
 espil "cercado"
 estarri>estar "garganta, paso estrecho"
 esti>ezti>iesta "casa rural" <esi+ate
 esto "seto" <esitu "cercado"
 etxola>txabola "chabola" <esol
 etze>eze "casa"
 exe>etxe>ese "casa"
 ezkerra>ezkar "parte izquierda"

G

gaila>gal<kalla "alto, gallardo"
 gane>gain<kana "encima"
 gara>garia>gari>gere<kara "en alto"
 gaztelu<casa+ate+lehio>castillo "casa
 de ventanillos=saeteras en la puerta"
 gibel>gible "al lado, espalda"
 goi>goia "elevado"
 goien>güen>kin "lo más elevado"
 gotor<torreko (invertido) "fortaleza"
 guren<ekur+en "lo más excelso, ele-
 vado"
 house⁽¹⁾<ud+ese "casa solar"

I

ibai>vía>be "río, bajura"
 ibar>bar>par "valle" <ibai+ara

ibarre>barri>berri>ber>ber>feria
 "valle"
 ibar+ate>barda>parte "puerta del valle"
 iber>vera "valle, vera"
 iber+eta>vereda>verde "vereda"
 ibi/ibu "vado"
 ili "ciudad", ili+une "lugar de la c."
 inda "senda", como Indibil/Villasende
 Ipar, Ifar "Norte" <ibar
 iri "ciudad", iri+une "lugar de la c."
 itera>izaria>izera>izar>zehar>za-
 arra>zar "camino a través, vía recta"
 itsaso<iza+so "lugar costoso"
 iturri>itur>idurre<ate+uri>izu-
 ria>izur "turri⁽¹⁾, torre"
 iza "cuesta"

K

kaba>cave>gave "cobijo, cueva"
 kabia>gabi "cava, cueva"
 kalla>gaila>gal "alto, elevado"
 kane>kan "encima"
 kaina>kain "encima"
 kara>gara>gar "en alto"
 karia>garai "en alto"
 karra>garra "en alto"
 karria>garrai>guerra "en alto"
 kata<ateka (invertido)>gata>gat "portillo"
 katia>gaita<ateka "portillo"
 -ko (caso locativo)
 koro>goro>gora<ekur "lugar alto"
 korta>corte>gorta<ekur+ate "redil"
 kota>gota>goita>goitia "coto, lugar
 de altura"
 kurtzia>cruz<ekur+ate

L

lan "tierra de labor"
 landa>land>lanz<lan+ate "campo
 de trabajo"
 larre>lar "dehesa"
 lasa "lugar ancho"
 laun>lau "llano"
 leun "llano"

lausa>losa "llano"
legar<elkar "terreno áspero"
legor>lehor>lihor "cobertizo"
lekore<le+ekur "fuera, alcor"
leku "lugar"
leen>lena "primero por posición"
leze "abismo"
loi "terreno cenagoso"
loiti>loti "paso cenagoso"
loi+une>loizun>lizun "lugar cenagoso"
lorio "pórtico, laura"
hur<leor<legor<lekore "tierra"
luze<loizu<loiti "paso embarrado"

M

malda "cuesta, refugio"
mail "grada de monte"
mailo>malo "prado"
mala "tierra de arrastre por el río"
marra>mare⁽¹⁾>mer "límite, mar"
men>mena "dominio, alcance"
mendi>mend>mindí "monte"
meta "montículo"
mortu<maurtu "despoblado"
muga "frontera, muga"
muno>mun>min "colina"
murru>mur>mura>mur>mira>mir
 "muro, morro de monte"
murru>morro "morro de monte"
musu>muzu>muza>mos "en frente"
muxo<mutio>motx "en frente"

N

naba>nava "llanura elevada"
nasa>naja "estuario"

O

ondo>onda>ond "junto"
orma>horma "muro, pared"
ortu<uri+tu "cercado, huerto"
oru "solar"
orube "solar bajo"
osin "océano, pozo"
oste>osti>usta "tras, parte posterior"

ota>otxa>oxa>zu>so "alto soleado"
otatu>tutu⁽¹⁾>soto "cobijado"

P

pago<ba+ekua>bago>fago "aldea, casería de la parte baja"
palatu>pallazzo>palloza "palacio"
polis⁽⁹⁾<be+uli "ciudad"
bon<be+une "punto, lugar bajo"
porta>puerta<be+orta>borda "caserío"
portu>port<be+ortu "puerto"
poste>post<be+oste "detrás"
huri>buru<be+uri "ciudad"

S

sama "collado"
sarría>sar<atari "puerta, acceso"
senda>sanda>sana>zena "senda"
solo>suelo "campo labrado"
soro>sori>zuri "campo labrado"
subi>zubi>sub "solar bajo"
sumo>zuma>somo "lo más alto"

T

tegi "lugar techado"
terra>derry>sherry>atari "puerta, puerto"
thoxa>choza<utu+exe "solar casilla"
turre>dorre<ate+ur>torre
tugurio<utu+ekur "casa cueva"

U

uda>uxa>osa>oya "casa solar"
uli>ili "ciudad, villa"
ud>ux>utz "casa, cavidad"
ur "cerca, cerco"
uri "ciudad cercada, ciudad, villa"
urdu>urda "puerta de salida, aguazal"
usa>uso "ejido"

X

xuri<sori/soru/soro "tierra rozada"

Z

zabal<ate+bal "puerta del valle, ancho"
zaguán<etxa>giëna "lo más alto de la casa"

DICCIONARIO DE ANALOGIZACIONES
TEOLÓGICAS

A

- abade>abad>apaiz* "sacerdote"
Adar "borrasca" (dios akadio)
adore "ánimo, fuerza" que se concentraba en el anillo=*doru* de Atón⁽⁶⁾, dios solar de Tebas.
Adu "hado" (dios akadio)
Adur "suerte" (Tor, dios del trueno)
ager, agiri "aparecer"
agindu "mandar, prometer"
agur<gur "saludo, inclinación de cabeza"
agure>augur "anciano, augur"
aiene "endecha, canción antigua de queja"
ain>aina>haina "tan, tanto"
ainanino<anunna⁽⁶⁾ "demonio, ángel"
ainen "maldición"
aintu "elevar, dignificar"
aire "aire,"
aize>haize "viento"
alaen>alen "el más poderoso, el que más" (*aliyn*⁽⁶⁾ "victorioso")
akiti⁽⁶⁾ "fiesta dedicada a Anu de un mes de duración"
akitian "brincando"
akitu "fatigarse"
akordatu "recordar"
al- (prefijo-refuerzo de verbo por Alá)
alaba "hija"
alakatu "invocar"
ama "madre"
amai "fin"
An>Anu "dios cielo sumero-akadio", arquetipo divino.
anae>anai "hermano"
andi>handi "grande, magno"
ansia "envidia, ansia"
antsi "diligencia"
antxitu "conseguir"
antzar "ansar" (mascota del mundo celeste=*An.shar*⁽⁶⁾=*Sar-an*⁽⁶⁾, padre de An)
antzi "suspiro, gemido"
antz "semejanza"
Anum.zar⁽⁶⁾ "Generación de Anu"
anze "destreza"
apa "beso, abuela"
apal "humilde"
ar "macho, varón, gusano"
aragi>haragi "carne, porción de Ra"
arau "regla"
ardura "providencia"
arerio "enemigo, enemigo mortal de Ra"
argi "luz, inteligente"
arra-/ara- (prefijo verbal de refuerzo del arquetipo Ra, como *arrakaldu*)
arramantza "maquinación"
arrano "buitre, águila", (mascota de Ra)
arrapatu>harrapatu>arrebatar
arras "prendas, total"
arrazoin<raison⁽⁶⁾ "razón"
arren "¡por favor!, ¡por Dios!"
arrenak "letanías"
arri>harri "piedra, signo de la fortaleza e inmutabilidad de Ra"
arritu>harritu "volverse de piedra, maravillarse".
arte "sosiego, espacio, arte"
artezi> "ardid, magia,"
as>ax/ats "aliento"
asaba "antepasado"
asabotu "pasado, alejado"
asmo "invención, propósito"
asma>asmatu "inventar"
asperatu>spirare⁽⁶⁾ "alentar, suspirar"
at- prefijo verbal, como en *atotsi*, etc.
ate>atx>aitz "puerta, peña, signo de fortaleza e inmutabilidad de Dios".
aita>atta "padre".
atari>terra⁽⁶⁾ "puerta del sol=tierra"
atta+ra>Adar⁽⁶⁾*>adar*, dios del tiempo atmosférico, borrasca"
ats "aliento" que el padrino insuflaba al niño en el ritual del bautismo.
atiin "experiencia, tino"

auta>*autatu* "elección, elegir"
autetsi "averiguar, predestinar"
autor>*autortu* "confesión, confesar"
auzi>*hauzi* "pleito"
auzo>*auzo* "vecino"
auzu "permitido"
azaga "sin aliento=postrimería, zaguero"
azagako "escatológico"
azaro "sementera" (*Asaru*, título de Marduk "que estableció la sementera")

B

ba "baita, pneuma^(s), la conciencia del complejo humano y su arquetipo".
Ba benatu>*penatu* "Ba apenado, apeado del Ka, del que deriva *Ave Fénix*.
bagatu>*pagar* "quedarse sin *ba*, es decir, muerto, el *pago* de la muerte"
bai "sí"
baimen "pemiso"
bake>*paz*=sin *ba* (cuerpo muerto)
bar^(ar)>*parau*^(h) "hijo (de Ra), faraón"
barau "ayuno" de *ba+arau*.
barka "ataúd, la barca que lo llevaba a través del Nilo"
barku "perdón"
barkatu>*parcere*^(l) "perdonar"
barrendu "interiorizar"
barrundu>*barruntar*<*barru* "interior"
basa>*baso* "salvaje, inferior"
bat "uno, uno mismo"
batu "reunir"
beatu^(l) "abajado (al sheol), feliz, beato"
ben, *benaz* "verdad, en verdad"
beena>*benaz*>*bene*^(l) "fundamental, verdad, bien"
beena>*pena* "infimo, castigo".
beetu "abajar, sepultar"
behar "deber, necesidad"
bekatu>*peccatu*^(l) "pecado"
ben^(h)>*van*^(al) "hijo de An, hijo"
benaz "verdaderamente"
bera "mismo, único">*vera/veru*^(l)

bete "cumplir, pleno"
bezatu>*facere*^(l)>*hacer* "someter"
bide>*fide*>*fede* "fe"
biloi>*filiu*^(l) "hijo de Ilu, hijo"
bizi "vivir"
botere >"*poder*"
bortits>*fortis*^(l)>"*fuerte*"

D

dama "título de diosa", forma invertida de Maat^(s) diosa cósmica, (*Damkina* "dama mayor", madre del dios Marduk).
damu>*dannu*^(l)>*daño*, pesar, arrepentimiento, de "*Damu*^(s) (*Dumuzi*), dios sumerio, condenado periódicamente a la muerte.
damutu "ofenderse, arrepentirse"
deado "con insistencia"
dedu "honra"
dei>*deitu* "llamada, llamar"
deun "santo"
deus "algo", *Deus*^(l)>"*Dios*"
deusa "carga, cuidado"
doi "justo"
doha "don"
doan "gratis"
done "santo"
donga "maldito"
Doniene "el más santo", San Juan, fiesta del solsticio de verano.
duin "digno, proporcionado"
duzti "todo"

E

edasi "hablar, contar"
edosi "redimir"
eduki "conseguir, tener"
egi "horizonte,"
egia "verdad"
egin "hacer (acción humana=*giza*)"
egortzi "ungir">*aegroti*^(l) "enfemo"
eguriki "aguardar"
eina>*heina* "tanto como"
Ekain<*Eki*+*gain* "solsticio de verano, Junio"

- eki* "sol, verdaderamente"
ekua^(s)+*oru*>*ekur*^(s) "casa del monte, templo montañoso, cueva, gruta"
ekur^(s)>*egur*>*kur*>*gur* "templo montañoso, cueva", *ekur* (invertido)>*roca* "signo divino, lugar donde Dios habita"
ekuri/*ekuri*>*gori*>*gorri* "(lugar) tranquilo, firme".
El "Dios semita", *el!*>*hel!* "grito de socorro"
el>*hel* "¡socorro!, acudir, llegar"
ele>*elekatu* "palabra, hablar"
eme "hembra"
en^(s) "pontífice máximo", *en-*>*in-* "muy, prefijo de refuerzo del nombre, y del verbo del arquetipo de *An/Eni/Inu*
ens^(s) "jefe el pueblo"
endone "muy santo"
enda "raza, gente"
ene!, "exclamación de sorpresa, equivalente a "¡Dios mío!"
enei! "¡por Dios!"
Eni "Dios" en *hurrita*, "a mí"
epe "plazo"
era "modo", *era-* refuerzo de verbos como *erabaki*, del arquetipo *Ra*.
eregu "mimo"
eresi "himno, decir"
eretxi "pensar"
erun, *eroan* "llevar"
eroiu "quejido humano"
erosi "redimir, comprar"
eroso "cómodo"
Erra "dios babilonio"
erran "decir"
erra "ira, resquemor"
erratu "yerro, *errar*"
errazu "facilitar"
erre "quemar, cremar"
errege "rey"
erregu>*rogu*^(t)>*ruego*
Errensuge "Serpiente de *Erra*=*Ra*"
- erres* "arras, prendas"
erresatu "dar prenda en señal de garantía, facilitar"
erresuma "reino"
errezatu "rezar"
errezu "rezo"
eskaini "ofrecer"
esan "decir"
eskar "gracia"
eskari "petición"
eskatu "pedir"
eskondu "conseguir"
eskora "apoyo, sostén">*escorar*
esku "mano, derecho"
eskuratu "domar"
eskutu "refugio, escudo"
espe "ansia, opresión">*spe*^(t)
espen "elogio"
espiritu<*asperatu*<*as*+*beratu*>*spiritu*^(t) "aliento, alentar, respirar,
exeri>*essere*^(t) "sentarse, ser"
ezkondu "casarse"
eztei "boda"
ezti "miel, dulce"
eztitu "injetar, retrasar la maduración"
- F
- fan* "ir"
fede<*bide* "fe"
- G
- gabetu* "privar, abstenerse"
gaindu>*ganar*>*gainartu* "prevalecer"
gailen "triunfante"
gal^(w) "rey"
galai>*galán* "apuesto"
galarren>*galerna* "inversión de *Nergal*, causa de la tempestad y el diluvio"
galen "pérdida"
galdetu "preguntar"
galdu "perder"
gar "llama" (*Girra*, dios^(habil) del fuego)
garaitu "vencer"
garbatu "arrepentirse"

- garbitu* "limpiar"
gazi "salado"
geriza "sombra, auspicio"
gertu "presto, diponerse"
geza "sin sal, soso"
gezur "mentira"
ginga "cenit"
gisa "estilo humano, guisa"
giza "ser humano"
gora "arriba" <*ekur*
gorde > "guardar" <*ekur*+*ate*
gose "hambre"
gozo "dulce"
güen>*queen*⁽⁶⁾>*kin* "sumo alto, reina"
gur "saludo, reverencia"
gura "deseo, voluntad", + *izan* "querer"
guren "principal, el más santo, límite"
gurenda "victoria"
guri "bien cuidado, rollizo"
guritu<*curire*⁽⁶⁾<*curio* "curar"
gurka "haciendo reverencias"
gurkulu "pan de cuatro puntas que las madrinas regalan a sus ahijados en día de Pascua.
guru "santo, gurú"
gurtu "venerar, adorar"
gürtü "agacharse, hacer *cortesía*"
- I
- ibai*>*úa*>*fe* "río, camino, fe" (analogías)
iburni "infierno" (*Hubu*⁽⁶⁾, madre primordial de las aguas inferiores, *uber* "riada de aguas sucias", *bubur* "onomatopeya de la ebullición")
idi "buey" (*idi-ah*⁽⁶⁾), mascota de Utu)
idoro "hallar, encontrar"
iduri "parecido, imagen"
ifernu "infierno"
ikasi "aprender"
ikusi "ver"
il>*hil* "morir"
ilumini "infinitamente" (*ilm*⁽⁶⁾ "divino")
imintsio "mimo, mueca"
- in* "hacer (acción de *Inu*), proporción, edad", *in-* refuerzo de verbos como *inhardun*, *intentar*, etc."
indazu "hadme", fórmula oracional
inka "queja, suspiro, momento crítico, esforzándose (con *ahínco*)".
inkau "incarse"
Inko "hijo de *Inu*", Dios.
Inkoa "el Dios (concreto)"
indar "fuerza"
ino>"*umnu*⁽⁶⁾>"himno", canto de alabanza de *Inu*, Dios urartio; *ino!* exclamación de sorpresa.
ino "decir, quejarse", *dino* "lo dice"
Inote "tiempo de *Ino*, tiempo de *Ino*"
 -*ino* (hasta, mientras)
inobre "muy, sobremanera"
inor "alguien"
inozo "consagrado a *Inu*, pelele del *Inote*"
 "tiempo de *Ino*=Carnaval"
inotsi "manar, destilar"
Inu "Dios" en urartio.
inude "nodriza"
inutu "alimentar"
intz "rocío"
inusturi "relámpago, trueno"
inzini "quejido"
ira "ira, cólera, *ira-* refuerzo de verbo, como *irakin*, *iragarri*, etc.
iraun "durar"
irudi "imagen"
itaun "pregunta"
itera "recto">*iter*⁽⁶⁾ "camino"
itu "hito"
itun "consejo, alianza"
itxu "ciego"
izan "ser"
- J
- jabe*<*xabe*>*xabetu*>*sapere*>*saber*
 "dueño, adueñarse, captar, saber"
jakin<*xakin* "saber"
jaregin "librar"

jaretsi "conseguir"
jaso "levantar"
jazo "suceder"
jaun<*xaun* "señor"
jaur "tú mismo"
jauretsi "reconocer como Señor, adorar"
jaurri "gobernar, amparar"
jaurritu "corresponder"
jeite "venir, naturaleza"
jende<*xente*^(ga)> "gente"
jo! "exclamación de contratiempo"
Jote "época de Utu, de proceder, de sonar instrumentos, (Carnaval)"
juzo "juicio"

K

ka^(o) "parte física del complejo humano, arquetipo del mismo"
kaila>*gaila*>*gal*^(o) "alto, elevado, rey"
kane>*kain*>*kan* "encima"
-ki (caso partitivo)
kima "cima" (*Kinma*, título de Mardud, erigido príncipe de los dioses
Kingu, dios babilónico que pretendió dominar, ser rey=*king*^(o) desde el cenit=*ginga*
kixa>*gisa*>*guisa* "estilo de giza=humano"
-ko>*-go* (caso locativo, genitivo)
korde "sentido, conocimineto"
Kornite "tiempo de (visitar) el santuario del *ekur*, la *corona*, o el *cronlech*"
koro "techo, techo de horno"
kuperatu>*cobrar* "recuperar"
kur "saludo, inclinación de cabeza"
kurika "juego de niños que consiste en correr".
kurri>*currere*>*correr* "recurrir"
kurtu "agoviarse, inclinarse"
kurtzia>*cruz* (en topónimos de *ekur*)

L

laino "nube"
laratze "llar" (dioses *lares*)
larre "pasto, dehesa"
lege "ley"

legen "enfermedad legal, lepra"
len "primeramente"
lehen "primero"
lehial "fiel, leal"
lo "dormir", "*loak hartu*"=tomarle a uno el sueño=vencerle el sueño"
loria "gloria"
lorio "refugio, pórtico"

M

Maidi<*Maat*^(e) diosa cósmica.
maina "cuidado, artificio"
manatu "recado, mandar, ordenar"
maite <*Maite*<*Maat* "amar"
man "poder"
mando "grande"
manu "autoridad, poder"
Mari diosa cósmica que pone límites=*marra* al comportamiento humano"
Marika, oficiante de vestidos sacerdotales, isopo, campanilas y rostro de fetiche, en el juicio contra Pansart en los Carnavales (*Marukka*, título de Marduk "dios creador de todo")
maritu>*maritxu*"casado, afeminado"
markistu>*markits* "defectuoso, marcado"
Markitos "personificación del malo en el juicio del Carnaval de Zaldondo"
marra "límite" >*mare*^(o)>*mar*"
marka "sin límite, nave, señal"
mende "dominio, siglo"
mendi "monte, santuario de Dios"
mentu "educación"
mendu "injerto, educación"
mesede "favor, merced"
meta "montículo"
min "dolor, íntimo" (*Min*, dios copto de la fertilidad)
mihi(n) "lengua"
mintso "habla"
muno "colina"

N

nagusi "amo, mayor"

- nai>nahi* “querer, voluntad, pretendiente, deseo”
- nahitu* “querer, pretender”
- Nana*<*Nin.nanna*>*Inanna*, “Señora *Nana*”, diosa del amor, hija de *An nato* “mancha”
- naza* “casta” >*natu*⁽¹⁾ “hijo, nacido”
- neke*<*nai+ka* “trabajo, fatiga”
- Nergal*<*En.eri.gal*^(s) “rey de la gran ciudad”, dios sumerio del infierno”
- no* “tú”, (vocativo de mujer)
- O
- ogen* “falta, pecado”
- Olentzaro* “tiempo de Elohim, Navidad”
- on* “bueno”
- Ononzaro* “tiempo de *Anu*, Navidad”
- ordain*>*orden* “resarcimiento, orden”
- ordetu* “hacer las veces”
- orei* “nube”
- orga* “carro” (por inversión)
- orho, orro* “gritar, orar”
- oro* “todo”
- orobil* “orondo, redondo”
- ortzi* “cielo, sepultar”
- oroí, oroitu* “recordar”
- Oronzaro* “tiempo de Horus, nieto del dios *Ra*, Navidad”
- oru* “solar”
- osatu* “curado”
- osin/otxin* “océano, pozo profundo”
- osotu* “resarcido, completo”
- otian!* “¡por favor!”
- otoi>otoitu* “oración, orar”
- otsi* “sepultar”
- otu* “pensar, opinar”
- Otxin* “personificación del Océano Primordial en el Carnaval de Lanz”
- P
- padar* “padre del desierto”
- Pantsar*, pelele del Carnaval, hijo terrenal de *Anshar*, padre del dios *An*.
- pena* “pena, castigo”
- piel*<*beel*⁽¹⁾>*fiel* “señor, alcalde, fiel”
- pisu* “peso, pesa” en que *Maat* examinaba los corazones de los muertos.
- puta/o* “hijo/a de *Utu*, regente de las aguas dulces del *puteu*>*putsu*>*pozo*”
- putsu* “pozo” de *Ap.su*⁽¹⁾=*abyssou*⁽¹⁾=*Su.ap*^(s)
- R
- Ra*⁽¹⁾, sol, arquetipo divino de lengua *rason*⁽¹⁾>razón “lo que agrada a *Ra*”
- rogu*⁽¹⁾ “pira crematoria de ofrendas”
- S
- sagar* “manzana”,
- sagarra*^(s) “canción de amor de la diosa *Inanna*”
- sagardantz*a “baile para encontrar pareja”
- sagard* “sidra, bebida de la diosa *Mari*”
- Sagarmina*>*Sacramenia*, topónimos de *sagar+muna*>*moenia*⁽¹⁾ “colina, ribazo” santuario.
- Sakara* “pirámide” de *etxe+gara*, de *Saharu*, capilla del *Zikurat*, de *etxe+gora* (invertido), *Karasa*>*Gracia* “casa en altura”.
- saindu*<*sancitu*⁽¹⁾ “santo”
- saker* “conductor de nave, hombre contradictorio”
- San/Sani* “diosa cananea de la salud” con santuario en *Mandazen/Menzana sano* “sano, saludable”
- Sanda*, “dios cilicio” con santuario en *Sandamendi/Monsand*
- sandu* “santo”<*sanatu/saniatu*
- saniatu*>*sanado* “sanarse, sano”
- sansonarri* “piedra del dios *Sanso*=sol, aerolito de sanación venerado”
- Shamshu* “dios solar akadio” con santuario en *Sansomendi*.
- santzu* “indicio, indicio de salud” de donde *sancitu*⁽¹⁾
- santzo* “grito de júbilo por la curación”
- sarri*<*atari* “entrar, meter”
- sartu* “entrar”

- seme* "hijo"
senda>sanda>sana>zena<semita^(l)
 "senda", frecuente en toponimia.
sendo "fuerte, rollizo"
She/As "aliento", santidad ritual participada de Dios por parte del ser humano y arquetipo del mismo"
seta "porfia, obstinación" (de Set, dios egipcio, demonizado por asesino)
sinetsi/sinistu "creer, confiar", (*sinistu^(s)*)
 "mujer", Isinna, diosa protectora de Isin, con título de "médico del pueblo", *sin-* prefijo verbal en *sin+etsi*, *sin+estu* y preposición griega)
sinu "mueca, burla"
soltü "librar, soltar"
sorosi "socorrer, salvar"
su "fuego", "*suak hartu=iser* apoderado por el fuego"
Suilaro "mes-tiempo del fuego, solsticio de invierno, Navidad"
suma "instinto"
-zun "en busca de"
 T
thini "cumbre"
Tinia "dios solar etrusco con probable santuario en Itxina y Txindoki"
to>tto>txo "tú, vocativo maculino"
tuku<utukku^(s) "celo, ángel custodio"
txertatu<tarte+tu> "insertar>injertar"
txutxu "celoso"
 U
ud "agua"
uduki "tener, conseguir"
uin "agua, ola"
uler, ulertu "entender"
un "sustancia, meollo"
ungo "paz"
ur "agua", *ur gazi* "agua salada"
urgazi "ayudar"; el agua salada, elemento vital con las aguas dulces, representados por la mujer y el hombre que son ayuda mutua.
uso/uxu "paloma" <*uzu^(s)* "paloma", mascota aérea de *Ututu*
uts>huts "vacío"
 X
xabe>jabe "dueño"
xaiki>jaiki "stare^(l), levantarse"
xakin>jakin "sabio, saber"
Xainko>Jainko "Dios"
xaun>jaun "señor"
xau "limpio, aseado"
xein>jein "señor"
xeinhatu>saginare^(l) > *sainar*
xede "límite"
xit "muy"
 Y
yabe "dueño" (Yahveh^(h), Dios)
yaube "dueño"
 Z
zâr>zahar "anciano, *zar^(rus)=rey*"
Zapatu "Sábado"
zapatu "pisado"
zaindu "cuidado"
zen, zendu "muerto"
zeru/zelu "cielo"
zigor "castigo, penitencia"
zin "juramento"
zingin<zin egin "jurar"
zinginarri "piedra juradera"
zinez "de veras"
zinka "jurando, dando gritos de alegría"
zintzo "fiel"
zogi "docto"
zori "destino"
zorion "felicidad"
zoritxar "desgracia"
zur "madera"
zuhur "perspicaz"
zurtu "volverse madera, maravillarse", como el busto del dios o del santo.
-zun "en busca de"
zuzen "recto, justo"

BIBLIOGRAFIA

- "ABRAHÁM O ABRÁN", Dic. B. o.c. p. 11-13
- "ADONIYYA", Dic. B., o. c., p. 21.
- Advertencias a un príncipe en forma de presagios*, DB, nº 26
- AUTORES VARIOS, *Santuarios del País Vasco y religiosidad popular*, Victoriensia, nº 44, Victoria, 1982.
- AUTORES VARIOS, *Profecías y oráculos II, en Egipto y Grecia*, DB, nº 28, Ed. Verbo Divino, Estella, 1998,
- AUTORE VARIOS, *Euskal Etnia*, 5, Ed. Etor. (Donostia)
- AZKUE, R. M^a., *Diccionario Vasco-Español-Francés*, Bilbao, 1905-6.
- AZKUE, R.M^a., *Euskalerrriaren Yakintza*, Espasa-Calpe, Madrid, 1969.
- AZKUE, R.M^a., *Morfología vasca*, Bilbao, 1925.
- "BAAL", Dic. B., o. c., p. 189-191.
- BARANDIARAN, J. M., *Diccionario ilustrado de la Mitología Vasca*, G.E.V., Bilbao, 1972.
- BARANDIARAN, J. M., Ob. c., I, *Gran Enciclopedia Vasca*, Bilbao, 1973
- BARANDIARAN, J. M., *Mitos del Pueblo Vasco*, Caja Guipuzcoana, San Sebastián, 1988.
- "BEEL-ZEBUD", Dic. B., o. c. , p. 191.
- BENAZETH, D., "KHNUM", DR., o.,c., p. 958
- BERGMANN, E., NOBER, P., "SUMERI", *Enciclopedia Cattolica*, p.1503-1518, Ed.del Vaticano, 1959.
- BERLANDINI, J., "AHK", DR., o.c., p. 42.
- BERLANDINI, J., "EGIPTO (religión)", *Ibidem*, p. 517.
- BERLANDINI, J., "EGIPTO(religión) -4) Barcas divinas", *Ibi.*, p. 520
- BERLANDINI, J., "KA", DR., o. c., p. 948.
- BERLANDINI, J., "RA", *Ibidem*, p. 1474.
- BERLANDINI, J., "ATON", *Ibidem*, p.147-148.
- BERLANDINI, J., "COSMOGONÍA(en Egipto)", *Ibidem*, p. 340-341.
- Biblia de Jerusalén*, Bilbao, 1998.
- BOURGET, P. "EGIPTO (religión)-Misticismo egipcio", *Ibi.*,p.517-518.
- BOURGET, P., "EGIPTO (religión) -Mística egipcia", *Ibi.*, p. 971-972.
- BOURGET, P., "EGIPTO(religión). El sentimiento religioso.-La moral", DR., *Ibidem*, p. 523.
- "BET-SHAN", Dic. B., o., c., p. 232-233
- BOURGET, P., "PECADO (religión egipcia)", *Ibidem*, p. 1388.
- BOURGET, P., "MISTERIOS (Egipto)", *Ibidem*, p. 1196.
- BOURGET, P., "SEKHEMET", *Ibidem*, p 1638.
- BRETÓN, S., *El porvenir del cristianismo*, Mensajero (Bilbao), 2002
- BUREAU, R., "ETNOGRAFÍA RELIGIOSA", DR, o.c., p. 576-579
- BRIEND, J., RENÉ LEBRUN, PUECH, É., *Tratados y juramentos en el*

- Antiguo Oriente Próximo, Documentos en torno a la Biblia*, nº23, Verbo Divino, Estella, 1994.(DB)
- Canto para Neferhotep*, DB. nº26, 9. 106-107.
- CARO BAROJA, J., *Sobre la religión antigua y el calendario vasco*, Txertoa, San Sebastián.
- CARRETER, F., L., *Diccionario de Términos filológicos*, Ed.Gredos, Madrid (1977)
- CATALAN, J. F., "LACAN, J. (1901-1981)", DR., o.c., p.970-9971.
- CAZELLES, H., "FENICIA (religión de)", DR., o. c., p. 616-618.
- CAZELLES, H., "BA'AL Y ASTARTÉ", Ibidem, p. 159.
- CLAUDE POLET, J., "IMAGINACIÓN POÉTICA - IMAGINACIÓN RELIGIOSA", DR., o., c., p. 818.
- "CORAZÓN", Dic. B., o.c.p. 374-375.
- Correspondencia epistolar entre el hijo y el padre*", DB, nº10, p. 49-50.
- CORTEGGIANI, J. P., "AMON", DR, o.c.,p. 62.
- CORTEGGIANI, J. P., "ATON", Ibidem, p. 147
- CORTEGGIANI, J. P., "MAÁT", Ibidem, p.1047.
- CORTEGGIANI, J. P. "MIN", Ibidem, p. 1182.
- CORTEGGIANI, J. P., "MONTU", Ibidem, p. 1250.
- CORTEGGIANI, J. P "MUERTE Y VIDA DE ULTRATUMBA EN EGIPTO, -Funerales", Ibidem, p. 1257-1259.
- CORTEGGIANI, J.P., "PIRÁMIDE", Ibidem, p. 1413.
- COTEHNET, E., "EL", DR, o.c.,p. 525.
- COTEHNET, E., "LOGOS", Ibidem, p. 1020-1022.
- Courting, Marriage, and Honeymoon*, 20-30, ANET, 639.
- DEL OLMO LETE, G., *Mitos y Leyendas de Canaán*, Cristiandad, Madrid, 1981 (MLC).
- Diálogo desesperado con su ba*, DB.nº 26, p. 92-98.
- DORÉ, J., "ENCARNACIÓN", DR., o.c.,p. 532-535,
- DUBUISSON, M., "HERMETISMO", DR, o. c., p. 736-737.
- DUPUIS, J. *Hacia una teología del pluralismo religioso*, Ed.Sal Terrae (2000) Santander.
- DURAND,G., *De la mitocrítica al mitoanálisis*, B.Anthropos, 1979.
- Dwa-Jeti*, DB. nº 10, p. 32-37.
- El aprendiz de escriba*, DB.nº26, p.25-27.
- El Diálogo acróstico*, DB. nº 26, p. 78-84.
- El Diluvio*, ANET, 42-44.
- El escriba y el granuja de su hijo*, DB. nº 26, p. 30-33.
- El Gusano y el Dolor de Muelas*, ANET, 100-101.
- El hombre y su dios*, D.B. nº 26, p. 75-78.
- ELÍADE, M., *Tratado de historia de las religiones*, Cristiandad, Madrid, 1972.
- "ELOHIM", Dic. B., o.c., p. 555-556.
- El Palacio de Ba'lu*, MLC., p. 179-197.

- El Poema de la Creación*, ANET, 60, 66-69, 514.
- El verbo "amar" (ra-mu) en los textos del Oriente Próximo Antiguo*, DB.nº 23., p. 141-143.
- Encantamiento del Dolor de Muelas*, I,1-6, ANET, 100-101.
- Enki and Ninhursag: a paradisi myth*, ANET, 37-41.
- Enuma Elish*, en LARA PEINADO, F.L. y CORDERO, M.G., *Poema babilónico de la creación*, Madrid, 1981.
- Enuma elish*, ANET, 60, 66. 69, 514,
- EQUIPO "Cahiers Evangile", *En las raíces de la Sabiduría, Cuadernos Bíblicos*, nº 28, Estella, 1980.
- Enciclopedia de la Biblia*, Ed. Garriga, Barcelona, 1963
- ETNIKER EUSKALERRIA, *Ritos funerarios en Vasconia*, Labayru, Bilbao, 1995.
- FELIU CORCUERA, A., *Tradiciones y costumbres de País Vasco*, I, Ed. Kriselu, San Sebastián (1986)
- GARATE, G. *Atsotitzak, refranes, proverbes, proverbias*, F. BILBAO BIZKAIA KUTXA (1998)
- Gilgamés*, DB. nº 7.
- Gilgamés (Versión babilónica antigua)*, ANET, 72-79, 83-90, 92-97, 514.
- GILLEMETTE, A., "FARAÓN", DR., o. c., p. 603.
- GILLEMETTE, A., "APIS", Ibidem, p. 102.
- GILLEMETTE, A., "MAGIA EGIPCIA", Ibidem, p. 1054.
- GILLEMETTE, A., "APOPHIS", Ibidem, p. 112.
- "GNOSIS", Dic. B. o. c., p. 763-764.
- GRELOT, P., "SATÁN", DR., o. c., p. 1617-1618.
- HAAG, H., VAN DER BORN, A., AUSEJO, S. *Diccionario de la Biblia*, Herder, Barcelona, 1966.(Dic.B.)
- "HADAD", Dic. B., o.c., p. 797-798
- "HERMÓN", Dic. B., o.c., p. 832.
- Himno a Shamash*, D.B. nº 26, p. 108-114.
- HOUIS, M. "ANTROPOLOGÍA DEL LENGUAJE", DR., o.c.,p. 89-99
- "INFIERNOS (descenso de Cristo a los)", Dic.B. o. c. p, 900-901.
- Instrucción del rey Amenemes para su hijo Sesostris*, DB. nº 10, p. 29-31.
- JAMES, B. PRINCHARD (de.) *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament*, New Jersey, 1969. (ANET)
- "JESÚS", Dic. B., o.c.p, 994
- JORDA. H., *De canciones, danzas y músicos del País Vasco*, Ed. Gran Enciclopedia Vasca, Bil bao (1978)
- "JUSTICIA", Dic. B, o.c., p. 1054-1058
- LABARRE, J., "ANTESTERIAS", DR.,o. c., p. 81-82.
- LABARRE, J., "BETILO", DR.,o. c., p. 184-185.
- La Enseñanza de Amenemope*, DB. nº 10, p. 53-69.
- La Lamentación de Urnammu*, 7-8, DB. nº 26, p. 73-78.
- La Leyenda de Adapa*, ANET, 101-103.

- LARA PEINADO, F.L. y CORDERO, M.G., *Poema babilónico de la creación*, Madrid, 1981.
- La sabiduría de Anii*, DB, n° 10, p. 43-49.
- La Enseñanza de Shuruppak*, DB, n° 26, p. 42-51.
- La Enseñanza legal*, DB, n°10, p. 38-40.
- La Enseñanza de Shube-awilum*, DB, n° 26, p. 55-59.
- La Instrucción de Amun-Nakhté*, DB, n°10, p.51-
- La Instrucción para el rey Mericarê*, 50-60, DB, n° 26, p. 24-28.
- La profecía de Neferty*, DB, n°28
- La teología menfita de la Creación*, ANET, 4-5.
- Las Instrucciones de Ank-sesonqy*, DB, n° 10, p. 71-92.
- Las máximas de Pth-Hotep*, DB, n° 10, p. 13-23.
- Las Lamentaciones de Ipu-ur*, DB, n° 26, p. 98-102.
- Las Leyes de Hammurabi*, DB, n° 15, p. 29-73.
- Las Leyes de Lipit-Istar*, Prólogo, DB, n° 15, p. 19-22.
- LAUER J., Ph., *Le mystère des pyramides*, Paris, 1974
- LAURENTIN, R., "MARÍA", DR., o.c., p. 1112.
- LEBRUN, R., "ARINNA", DR., o., c., p.121.
- LEBRUN, R., "MONTAÑA(entre los hititas)", DR, o.c., p, 1249-1250
- LEBRUN, R., "PIEDAD HITITA", DR., o., c., p.752-759
- LEBRUN, R., "KUBABA", Ibidem, p. 966.
- LEBRUN, R., "KUMARBI", Ibidem, p. 967.
- LEBRUN, R., "HITITA(religión)", DR., o. c., p. 1605
- LEBRUN, R., "MAGIA HITITA", DR., o., c., p.1054-1056
- LEBRUN, R., "SANDA", Ibidem, p. 1605.
- LEBRUN, R., "URARTU(religión de)", Ibidem, p.1794
- "LENGUAS AGLUTINANTES", *Dic. Espasa-Calpe*, Madrid, 1958.
- LÉVÊQUE, J., *Sabidurías del Antiguo Egipto, Documentos en torno a la Biblia* n°10, Vervo Divino, Estella, 1984.(DB)
- LÉVÊQUE, J., *Sabidurías de Mesopotamia, Documentos en torno a la Biblia* n°26, Verbo Divino, Estella, 1996. (DB)
- LIMET, H., "ANUNNAKI(religiones mesopotámicas)", DR., o.c., p.101.
- LIMET, H., "AMURRU", DR, o.c., p. 63
- LIMET, H., "ASIRIOBABILÓNICA(religión), DR., o. c., p.134-135
- LIMET, H., "BA-U(religión sumeria)", Ibidem, p. 177.
- LIMET, H., "COSMOGONÍA(sumero-acadia), Ibidem, p. 343-344.
- LIMET, H., "DAGÁN(religión babilónica), DR. o.c., p.404.
- LIMET, H., "DEMONIOLOGÍA (rel. sumeria y acadia)", Ibi., p.416-7
- LIMET, H., "DERECHO(religiones mesopotámicas)", Ibidem, 422-423.
- LIMET, H., "DUMUZI(religión sumeria)", Ibidem, p. 505-506.
- LIMET, H., "ENKI(religión sumero-babilónica)", Ibidem, p. 540-541.
- LIMET, H., "ERRA(religión babilónica)", Ibidem, p. 545.

- LIMET, H., "EXORCISMO", Ibidem, p. 595-596.
- LIMET, H., "FUNERALES(religión sumeria y acadia)", Ibidem, p. 649.
- LIMET, H., "GATUMDU(religión sumeria)", Ibidem, p. 656.
- LIMET, H., "GIBIL(religiones mesopotámicas)", Ibidem, p. 673.
- LIMET, H., "HIEROGAMIA O MATRIMONNIO SAGRADO (religión sumeria)", Ibidem, 739-740.
- LIMET, H., "INANNA (religiones mesopotámicas), DR. o.c., p. 825.
- LIMET, H., "ISHKUR(religión sumeria), DR, o.c.,p. 868.
- LIMET, H., "NERGAL(religiones mesopotámicas)", Ib., p. 1272-1273.
- LIMET, H., "NIN.GIR-SU(religión sumeria)", Ibidem, p. 1276.
- LIMET, H., "NIN.ISINNA (religión sumeria)", Ibidem, p. 1276.
- LIMET, H., "NINURTA(religión sumeria)", Ibidem, p. 1277.
- LIMET, H., "NISABA", Ibidem, p. 1278.
- LIMET, H., "SUMER(religión)", Ibidem, p. 1689-1692.
- LIMET, H., "SHARA(religión sumeria)", Ibidem, p. 1642.
- LIMET, H., "PANTEÓN(religiones mesopotámicas)", Ibi., p. 1357.
- LIMET, H., "SACERDOTS EN MESOPOTAMIA", Ibidem, p. 1558.
- LIMET, H., "SOL (religiones mesopotámicas)", Ibidem, p.1673.
- LIMET, H., "TORMENTA(dios mesopotámico)", Ibidem, p. 1761).
- LIMET, H., "ZIGGURAT(religión sumeria y acadia)", Ibi., p. 1856-1857.
- LOICQ, J., "CELTAS Y CELTORROMANOS", DR.,o.c., p. 292).
- LOICQ, J., "SIRONA, DIRONA", DR, o.c., p. 1665-1666.
- Los Proverbios de Ajicar*, 149, DB. n° 26, p. 121
- Love in the Gipar*, 28, ANET, 638.
- Lucha entre Baal y Mot*, MLC pp. 213-135.
- Lucha entre Ba 'lu y Yammu*, MLC., p. 157-212.
- Ludhul bel nemequy*, DB. n° 26, p. 60-73.
- MAISONNEUVE(de la)D., "SHEKINA", DR., o. c., p. 1638.
- MALAISE, M., "AM-DUAT (Libro del)", Ibidem, p. 58-59.
- MALAISE, M., "DEMONIOS(Egipto)", DR.,o. c., p. 415-416.
- MALAISE, M., "HORUS", Ibidem, 768-769.
- MALAISE, M., "ISIS", Ibidem, p. 870.
- MALAISE, M., "MITOLOGÍA EGIPCIA", Ibidem, 1217-1219.
- MALAISE, M., "SETH", Ibidem, p. 1642.
- "MANO", Dic. B., o.c., p.1157-1159
- "MARTE", *Diccionario Auñamendi*, o.c.
- "MAYAS", *Ibidem*.
- MESLIN, M., "MEMORIAL(funciones religiosas), DR,o.c.,p. 1162-1163
- MESLIN, M., "TIEMPO PRIMORDIAL", DR., o. c., p.1748-1750.
- MESLIN, M., "LARES", Ibidem, 980
- MALAISE, M., "HA", Ibidem, p. 717.
- MALBRAN-LABAT, F., *Gilgamés, Documentos en torno a la Biblia*,

- nº 7, Verbo Divino, Estella, 1983. (DB)
- MICHELENA, L. *Sobre el pasado de la lengua vasca.*, Auñamendi, San Sebastián, 1964.
- MICHELENA, L., *Textos arcaicos vascos*, Minotauro, Madrid, 1964.
- "MILICIA, SEÑORÍO DE VIZCAYA, *Diccionario de Auñamendi*, o.c.
- "MONTE DE DIOS", Dic.B., o.c.p. 1299.
- MORLA, V., "La fascinación de las Sabiduría; armonías y conflictos", *Sal terrae*, 1955, dic., p. 843-957.
- MORLA, V., *Libros sapienciales y otros escritos*, EVD, Estella, 1994.
- MOTTE, A., "EROS (Grecia)", DR., o.c.,p. 544-545.
- "NEBÓ", Dic. B., o.c., p.1327.
- NEUSCH, M., "RICOEUR, P.", o. c., p. 1525-1526.
- "NOMBRE DE DIOS", Dic. B., o.c., p.1342-1343.
- "NUBE", Dic. B., o.c., p. 1347
- ORTIZ OSÉS, A., *De lo humano, lo divino y lo vasco*, Oria, Bilbao,1998.
- "PALOMA", Dic. B. o.c. p. 1424-125.
- PAULUS, J., *Función simbólica y el lenguaje*, Herder, Barcelona, 1984.
- "PECADO ORIGINAL". Dic. B., o. c., p. 1472.
- PFISTER, D., "HATHOR", DR., o., c., p. 722.
- PFISTER, D., "GEB", Ibidem, p. 657
- PFISTER, D., "NUT", Ibidem, p.1293-94
- PFISTER, D., "PTAH", Ibidem, p. 1459.
- PFISTER, D., "EGIPTO (religión) -Religión popular", Ibi., p. 520-522.
- PLATON, *Cratyle*, O.C., V-2ª parte, Ed. Belles Letres, Paris, 1950.
- POUPARD, P., *Diccionario de las Religiones*, Herder, Barcelona, 1987.(DR)
- Prid of pedigree*,1-6, ANET,637-638)
- PRITCHARD, J.B.(ed), *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament*, Nueva Jersey, 1969.(ANET)
- Prosperity in the palace*, III, 28-36, ANET, 642-644.
- Proverbios de la Colección Sumeria*, DB. nº 26, p. 36-41.
- QUINZÁ LLEDÓ, "Hacer memoria", *Sal Terrae*, Junio,1999,p.485-493
- "REGENERACIÓN", Dic. B., o. c., p. 1664-1666.
- Rescate de la Humanidad de la Destrucción*, ANET, 10-11.
- RETANA, *Diccionario de Autoridades*, *Gran Enc. Vasca*, Bilbao, 1997.
- RIBES, L., "ARTE Y CREACIÓN", DR., o.c., p. 124-127
- RIES, J., "SAGRADO (Expresión de lo sagrado en el mundo sumero-babilónico)", DR.,o.c., p. 1574-1583)
- RIES, J., "MÜLLER.M.F. (1823-1900)", Ibidem, p. 1261-1262.
- RIES, J., "EGIPTO(religión)-Las teologías", Ibidem, p. 515-519.
- RIES, J., "GNOSTICISMO(las investigaciones sobre el)", DR, o.c, p, 685-692
- RIES, J., "SCHMIDT, W.(1868-1954)", Ibidem, p. 1623-1624)
- RIES, J., "HOMO RELIGIOSUS", Ibidem, p. 763-768.

- RIES, J., "LAFITAU, J.F.(1668-1746)", Ibidem, p. 971-972.
- RUI DE MENEZEZ "PLURALISMO RELIGIOSO EN EL ANTIGUO TESTAMENTO" *Selecciones de Teología*, V 41 (nº 163, p. 177-178)
- RUTSCHOWSCAYA, M.E., "MUERTE Y VIDA DE ULTRATUMBA EN EGIPTO (Funerales)", DR., o. c., p. 1254-1256).
- RUTSCHOWSCAYA, M.E. "OSIRIS", Ibidem, p. 1333-1334.
- Sabiduría de Sira*,(NB).
- "SADOQ", Dic, B, o. c., p. 1762.
- SALES, M., "LUBAC, H., "EL MISTERIO DE LOS HOMBRES -7 La inagotable novedad del misterio cristiano y la realidad del fónido místico humano", DR., o.c.,p. 1031.
- SATRÚSTEGUI, J. M^a, *Mitos y creencias*, Txertoa, San Sebastián, 1980.
- SCHEFFER, P., "JOUSSE, M, (18886-1961)", DR, o. c.,p. 916-918.
- "SERPIENTE", Dic. B., o.c. p 1832-1833.
- SERVAIS, J. y MOTTE, A., "PUREZA-PURIFICACIÓN", DR., o. c., p. 1453-1466.
- SEUX, M.J., *Leyes del Antiguo Oriente, Documentos en torno a la Biblia*, nº15, Verbo Divino, Estella, 1992 (DB)
- SEVRIN, J.M., "GNOSTICISMO", DR, o.c., p.678-685.
- "SHEKINA", Dic. B., o. c. ,p. 1812.
- "SIETE", Dic.B., o..c., p.1858-1859.
- SORAZU, E., *Antropología y Religión en el Pueblo Vasco*, C.H.G., San Sebastián, 1980.
- "TABOR", Dic. B. o.c. p. 1899.
- THALAMAS LANDIBAR, J., *Notas sobre las cosmología vasca*, Bol.RSVAP (1977) 1-2, p. 76.
- Tratado entre Ramsés II y Hattusili III (versión egipcia)*, DB., nº 23, p. 51-
- "UGARIT -Tex.mitológicos", Dic, B., o. c., p. 1976-1978.
- UNAMUNO,M., *Crítica sobre el problema del origen de la raza vasca* (1884), Ed. Escelicer, Madrid, Op. C. IV, p. 91.
- UNAMUNO, M., *The english-speaking folk* (1899), Op. C., IX, p. 774-775.
- UNAMUNO, M., *En torno al casticismo* (1895), O. c., I, p. 806.
- VIDAL, J., "BACHELARD, Gaston (1884-1962)", DR., o.c., p. 162-166
- VIDAL, J., "DANIÉLOU", DR, o.c., p. 406-410.
- VIDAL, J., "MAGIA Y ARTE", DR., o., c., p. 1057-1058.
- VIDAL, J., "MAGIA Y RELIGIÓN, DR., o., c., p. 1059-1061.
- VIDAL, J., "MAGIA Y TÉCNICA", Ibidem, p. 1061-1063.
- VIDAL, J., "MITOGRAMA", DR., o., c., p. 1217.
- VIDAL, J., "JUNG, C.G. (1875-1961), "DR., o. c., p. 936-941).
- VIDAL, J., "MITO", DR., o. c., p. 1205-1210.
- VIDAL, J., "SÍMBOLO", DR., o.c., p. 1654-1661.
- "YAHVÉH"-IV -Antigüedad", Dic. B., o. c., p. 2054-2058.

BLEIKER OTROS ESTUDIOS FILOLÓGICOS DEL MISMO AUTOR

Vascuence y mitoanálisis, 48290-Amorebieta, Orue (Vizcaya), 2000., Tel: 94 673 04 86.

Euskararen ereduak, 48290-Zornotza, Orue (Bizkaia), 2000., Teléfono: 94 673 04 86.

Jainkoa eta gizakia euskararen oroitzan, 48290-Amorebieta, Orue (Bizkaia)

Euskal mito-erritoak eta euskara, Ed. Ibaizabal, 48340-Amorebieta, Orue (Bizkaia)

Apellidos y nobleza, 48340-Amorebieta, Orue (Bizkaia) 2001. Teléfono: 94 673 04 86.

La onomástica, oído de la prehistoria (o el vascoeuropéismo), 48340-Amorebieta, Orue (Bizkaia) 2002. Teléfono: 94 673 04 86,

www.publidisa-com - (+34) 95.458.34.25

La analogía, arte del lenguaje (según el vascuence), 48340-Amorebieta,

Orue (Bizkaia) 2002. Teléfono: 94 673 04 86,

www.publidisa-com - (+34) 95.458.34.25

POR PUBLICAR

Euskararen jakinduria

Euskara, mito bizia

Euskara amagazko topaketa

Escuchar el eco de la profecía
de la Antigua Alianza de los Pueblos,
sin precisar de la palabra traducida,
valiéndonos de la oralidad de los
contenidos del vascuence, mito vivo,
y gustar de las etapas sapienciales
de las culturas neolíticas hasta la
plenitud de los tiempos.

ISBN 84-932681-6-X



9 788493 268169